

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1998/1999

(1999/C 104/01)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 11 Ιανουαρίου 1999

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
3. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	1
4. Σύνοψη των πολιτικών ομάδων	1
5. Σύνοψη των επιτροπών	1
6. Αναπομπή σε επιτροπές	1
7. Κατάθεση εγγράφων	2
8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού)	6
9. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμε	

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1998-1999

Συνεδριάσεις από 11 έως 15 Ιανουαρίου 1999
ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ – ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ**ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 11 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1999**

(1999/C 104/01)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Πρόεδρος**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5.05 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 18 Δεκεμβρίου 1998.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Imaz San Miguel ορίστηκε μέλος της κυβέρνησης της αυτόνομης Διοίκησης των Χώρων των Βάσκων, με ισχύ από 6 Ιανουαρίου 1999.

Τον συγχαίρει για τον διορισμό του.

Σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πρόξης σχετικά με τη εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της θέσης αυτής.

4. Σύνοψη των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι κ. Chesa προσχώρησε στην ομάδα I-EDN με ισχύ από τις 29 Δεκεμβρίου 1998.

5. Σύνοψη των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας ARE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- Επιτροπή Απασχόλησης: ο κ. Hudghton στη θέση της κ. Maes
- Επιτροπή Ανάπτυξης: η κ. Maes.

6. Αναπομπή σε επιτροπές

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το Σώμα αποφάσισε, βάσει του άρθρου 60, παράγραφος 2, του Κανονισμού, στη συνεδρίασή του στις 19 Νοεμβρίου 1998, την αναβολή της τελικής ψηφοφορίας επί των ακόλουθων εκθέσεων:

- έκθεση Βαρόν Crespo, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την προενταξιακή στρατηγική (A4-0397/98) (μέρος I, σημείο 3 α) των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).
- έκθεση Walter, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την ίδρυση του Μέσου Προενταξιακών Διαρθρωτικών Πολιτικών (A4-0382/98) (μέρος I, σημείο 3 β) των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

— έκθεση Tomlinson, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με το Ταμείο Εγγύησης για τις εξωτερικές δράσεις (Α4-0388/98) (μέρος Ι, σημείο 3 γ) των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

— έκθεση Sonneveld, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, σχετικά με την κοινοτική στήριξη για τα προενταξιακά μέτρα που αφορούν τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη στις υποψήφιες για ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την προενταξιακή περίοδο (Α4-0383/98) (μέρος Ι, σημείο 3 δ) των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

— έκθεση Arias Cañete, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με τις διαρθρωτικές ενέργειες στον τομέα της αλιείας (Α4-0406/98) (μέρος Ι, σημείο 4 στ) των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

— έκθεση Görlach, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, σχετικά με την στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΓΠΕ) (Α4-0405/98) (μέρος Ι, σημείο 5 β) των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι εφόσον οι αρμόδιες επιτροπές δεν είναι σε θέση να σεβαστούν τις προθεσμίες που προβλέπει ο Κανονισμός, ζητούν την αναπομπή στις επιτροπές των εκδόσεων αυτών βάσει του άρθρου 129, παράγραφος 1, του Κανονισμού.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αναπομπής σε επιτροπή των προαναφερθεισών εκδόσεων.

7. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την αποδοχή από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της τροποποίησης της Συμφωνίας της Γενικής Επιτροπής Αλιείας για τη Μεσόγειο όσον αφορά τη θέσπιση ανεξάρτητου προϋπολογισμού για την εν λόγω οργάνωση (COM(98)0690 — C4-0702/98 — 98/0332(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2-3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τον καθορισμό του υπόχρεου του φόρου προστιθεμένης αξίας (COM(98)0660 — C4-0705/98 — 98/0312(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
νομική βάση: Άρθρο 099 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί της θέσπισης ενός γενικού πλαισίου για την ενημέρωση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(98)0612 — C4-0706/98 — 98/0315(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΝΟΜΙ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 89/655/ΕΟΚ σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζόμενους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας (2η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (πράξη παρουσιάζουσα ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ) (COM(98)0678 — C4-0707/98 — 98/0327(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ
νομική βάση: Άρθρο 118 Α ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί εφαρμογής τεχνικών δειγματοληπτικών ερευνών περιοχών και τηλεπισκόπησης στις γεωργικές στατιστικές για το 1999-2003 (COM(98)0601 — C4-0708/98 — 98/0296(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΡΕΥ, ΕΛΕΓ
νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση και διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών (COM(98)0647 — C4-0709/98 — 98/0309(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΝΟΜΙ
νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96 σχετικά με τη θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης των παραγωγών ορισμένων εσπεριδοειδών (COM(98)0647 — C4-0710/98 — 98/0310(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΝΟΜΙ
νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ερευνών για την καταπολέμηση της απάτης (COM(98)0717 — C4-0712/98 — 98/0329(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΝΟΜΙ, ΕΛΕΥ
νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης της Μεκτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) και του πρωτοκόλλου 37 της Συμφωνίας ΕΟΧ — Σχέδιο της Κοινής Θέσης της Κοινότητας (SEC(98)1551 — C4-0713/98 — 98/0835(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΜΕΤΑ

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

— Πρόταση απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος XI (Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες) της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ (SEC(98)1720 — C4-0714/98 — 98/0840(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση Μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 49/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0694/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 53/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0008/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 54/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0009/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 56/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0010/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 55/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0011/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: Δεύτερη εξαμηνιαία έκθεση παρακολούθησης της ΣΕΒ (COM(98)0598 — C4-0686/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

— Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με μια σειρά κατευθυντηρίων γραμμών, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού έργων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρο-

νικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (IDA) (COM(98)0786 — C4-0699/98 — 97/0340(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΡΕΥ, ΕΛΕΥ
νομική βάση: Άρθρο 129 Δ εδάφιο 1 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων από τους κινητήρες ντήζελ τους προοριζόμενους να τοποθετηθούν σε οχήματα (COM(98)0776 — C4-0700/98 — 97/0350(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ
νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Έγγραφο εργασίας της Επιτροπής περί αναδιατύπωσης του δημοσιονομικού κανονισμού (SEC(98)1228 — C4-0689/98) (Εφαρμογή του άρθρου 52 του Κανονισμού)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για συνδεδεμένο τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσης του εξοπλισμού (COM(98)0692 — C4-0701/98 — 97/0149(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκθέσεις:

— Έκθεση σχετικά με την προσθήκη στον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου νέου άρθρου 168 που αφορά τα παραρτήματα — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Fayot
(A4-0470/98)

— Έκθεση σχετικά με τα επαγγέλματα του μέλλοντος στην Ευρώπη — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. T. Mann
(A4-0475/98)

— Έκθεση σχετικά με τον ανοικτό χαρακτήρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση (Αμστερνταμ) — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγήτρια: η κ. Lööw
(A4-0476/98)

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

— Έκθεση σχετικά με τις νέες δυνατότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της εξαγωγής τεχνολογιών και υπηρεσιών για τη χρησιμοποίηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Elchlepp
(A4-0477/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής (COM(98)0158 — C4-0299/98 — 98/0113(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Graefe zu Baringdorf
(A4-0480/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί δεσπίσεως ελαχίστων απαιτήσεων για την προστασία των ορνίθων ωοπαγωγής που εκτρέφονται στα διάφορα συστήματα ορνιθοτροφίας (COM(98)0135 — C4-0196/98 — 98/0092(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Kindermann
(A4-0481/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Υλοποίηση της στρατηγικής της Ένωσης στον τομέα των βιομηχανιών που συνδέονται με τον τομέα της άμυνας» (COM(97)0583 — C4-0223/98) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Tittley
(A4-0482/98)

— Έκθεση σχετικά με τη σύσταση απόφασης του Συμβουλίου για συναλλαγματικά ζητήματα σχετικά με το φράγκο CFA και το φράγκο Κομορών (COM(98)0412 — C4-0558/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Herman
(A4-0484/98)

— Έκθεση σχετικά με το σχέδιο οδηγίας της Επιτροπής που τροποποιεί την οδηγία 90/388/EOK όσον αφορά το νομικό διαχωρισμό της παροχής δικτύων τηλεπικοινωνιών από την παροχή δικτύων καλωδιακής τηλεόραση που ανήκουν στον ίδιο φορέα (SEC(97)2390 — C4-0158/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Watson
(A4-0487/98)

— Έκθεση σχετικά με τις δεσμικές επιπτώσεις της έγκρισης του Προέδρου της Επιτροπής εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την ανεξαρτησία των μελών του Σώματος (Amsterdam) — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγητής: ο κ. Brok
(A4-0488/98)

— * Έκθεση I. σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/EOK αναφορικά με το καθεστώς του δικαιώματος προς έκπτωση του φόρου προστιδμενής αξίας (COM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS)) και II. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα ελέγχου, τα μέτρα σχετικά με

το σύστημα επιστροφής και τα μέτρα διοικητικής συνεργασίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της οδηγίας 98/xxx/EK (COM(98)0377 — C4-0475/98 — 98/0210(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Garosci
(A4-0490/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ταχύμετρο των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/61/EOK του Συμβουλίου (COM(98)0285 — C4-0317/98 — 98/0163(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Barton
(A4-0491/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος (COM(98)0158 — C4-0294/98 — 98/0109(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Garot
(A4-0494/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με τη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/221/EOK του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στις δεξαμενές υγρών καυσίμων και στις διατάξεις οπίσθιας προφυλάξεως των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ομιολκουμενων τους (COM(98)0097 — C4-0257/98 — 98/0071(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Camisón Asensio
(A4-0495/98)

— * Έκθεση I. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των αιτηρών και για την κατάρτιση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 περί των ποιοτικών τύπων του μαλακού σίτου, της σικάλεως, της κριθής, του αραβοσίτου και του σκληρού σίτου (COM(98)0158 — C4-0292/98 — 98/0107(CNS)) και II. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(98)0158 — C4-0293/98 — 98/0108(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Fantuzzi
(A4-0496/98)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Αποτελεσματικότητα και εγκυρότητα στην ευρωπαϊκή τυποποίηση στο πλαίσιο της νέας προσέγγισης» (COM(98)0291 — C4-0442/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Kestelijn-Sierens
(A4-0501/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή «Τα πορίσματα του Πράσινου Βιβλίου σχετικά με τις εμπορικές επικοινωνίες στην εσωτερική αγορά» (Διαδικασία Hughes) (COM(98)0121 — C4-0252/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Larive
(A4-0503/98)

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το κοινό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές (COM(98)0297 — C4-0376/98 — 98/0191(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Διαδικασία Hughes)

Εισηγητής: ο κ. Ullmann
(A4-0507/98)

— Έκθεση σχετικά με τις προδιαγραφές της ΕΕ που διέπουν τις Ευρωπαϊκές Επιχειρήσεις οι οποίες δρουν σε αναπτυσσόμενες χώρες: Προς ένα Ευρωπαϊκό Κώδικα Συμπεριφοράς — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Howitt
(A4-0508/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση, την παρουσίαση και τη διαφήμιση των τροφίμων (COM(97)0020 — C4-0059/97 — 97/0027(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Schnellhardt
(A4-0003/99)

— Έκθεση για την προστασία της οικογένειας και του παιδιού — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Hermange
(A4-0004/99)

γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου περί των κοινών κανόνων και διαδικασιών που εφαρμόζονται στις μεταφορές ορισμένων αποβλήτων προς ορισμένες χώρες εκτός ΟΟΣΑ (C4-0538/98 — 95/0029(SYN)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Virgin
(A4-0001/99)

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο και για την τροποποίηση της οδηγίας 93/12/ΕΟΚ (C4-0564/98 — 97/0105(SYN)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Hautala
(A4-0002/99)

γγ) πρόταση εκδήλωσης πρόδσης απόρριψης κοινής θέσης:

— ***II Πρόταση εκδήλωσης πρόδσης απόρριψης κοινής θέσης που δεσπίστηκε απότο Συμβούλιο ενοψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την θέσπιση κοινοτικής καινοτομίας υπέρ των

εκδηλώσεων «Πολιτιστική Ευρωπαϊκή Πρωτεύουσα» για τα έτη 2005 έως 2019 (C4-0493/98 — 97/0290(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγητής: ο κ. Monfils
(A4-0509/98)

δ) από τους βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— Nassauer, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς το Συμβούλιο: Ετήσια συζήτηση που προβλέπεται από το άρθρο Κ.6 της Συνθήκης ΕΕ — Δεκέμβριος (B4-0716/98).

— Nassauer, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς την Επιτροπή: Ετήσια συζήτηση που προβλέπεται από το άρθρο Κ.6 της Συνθήκης ΕΕ — Δεκέμβριος (B4-0717/98).

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0718/98).

— Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς το Συμβούλιο: Κανονισμός σχετικός με τις βιολογικές παραγωγές (ζωικές παραγωγές) (B4-0719/98).

— Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, προς την Επιτροπή: Κανονισμός σχετικός με τις βιολογικές παραγωγές (ζωικές παραγωγές) (B4-0720/98).

— Hendrick, García Arias και Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-1162/98).

— Rübzig, Kittelmann, Herman και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Επιπτώσεις από την διεθνή χρηματοοικονομική κατάσταση στη διατλαντική αγορά χάλυβα (B4-1163/98).

— Puerta, González Álvarez, Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-1164/98).

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-0005/99).

— Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0006/99).

— Dary, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Απελευθέρωση των ευρωπαϊκών ταχυδρομικών υπηρεσιών (B4-0007/99).

— Gasdliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή: Οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις της παγκόσμιας χρηματοοικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-0008/99).

— Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή: Αντίδραση στην άρνηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να χορηγήσει απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996 της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0009/99).

— Castagnède, Scarbonchi, de Lassus Saint Geniès και Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Επιπτώσεις από την παγκόσμια χρηματοοικονομική κρίση στην ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση στην Ευρώπη (B4-0010/99).

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

— Martens και Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Απαλλαγή 1996 (B4-0011/99).

— Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Βελτίωση της οικονομικής διαχείρισης της ΕΕ (B4-0012/99).

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Συνέπειες για την Επιτροπή, της μη χορήγησης απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1996 (B4-0013/99).

— Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Συνέπειες για την Επιτροπή, της μη χορήγησης απαλλαγής από το Κοινοβούλιο για το οικονομικό έτος 1996 (B4-0014/99).

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Ανατομική από το Κοινοβούλιο στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού της ψηφοφορίας για την απαλλαγή σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού της ΕΕ για το 1996 (B4-0015/99).

— Aelvoet, Müller και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας, προς την Επιτροπή: Απαλλαγή για το 1996 (B4-0016/99).

δδ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων (B4-0004/99) (άρθρο 41 του Κανονισμού):

— McKenna, Schörling, Αλαβάνου, Kjer Hansen, Rübzig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Blak, Moreau, McIntosh, David W. Martin, Gerard Collins, Howitt, Hyland, Andrews, Gallagher, Fitzsimons, Crowley, Izquierdo Rojo, Nicholson, Theorin, Θεωνά, Κακλαμάνη, Posselt, Oddy, Wibe, Εφραιμίδη, Cushnahan, Dupuis, Valdivielso de Cué, Titley, Crowley, Riis-Jørgensen, Hautala, Vallvé, Seppänen, Izquierdo Rojo, Posselt, Evans, Howitt, Gerard Collins, Sturdy, Rack, Banotti, Varela Suanzes-Carpegna, Medina Ortega, White, Oddy, Kinnock, McKenna, Αλαβάνου, Watson, McCartin, Ahern, Galeote Quecedo, Whitehead, Corbett, McIntosh, Sandbæk, Rosado Fernandes, Matikainen-Kallström, Imaz San Miguel, Hardstaff, Hyland, Andrews, Gallagher, Fitzsimons, Nicholson, Cederschiöld, Querbes, Spaak, Bonde, Schörling, Theorin, Wibe, Θεωνά, Εφραιμίδη, Παπαγιαννάκη, Cushnahan, Χατζιδάκη.

8. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 7/98 δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσε τον αναγκαίο αριθμό υπογραφών, καταπίπτει δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 48, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

9. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Χιλής σχετικά με τις πρόσδρομες και τις χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Γκαμπόν σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Γκαμπόν.

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας που θεσπίζει συνεργασία στον οπτικο-ακουστικό τομέα, συμπεριλαμβανομένης συμμετοχής στο πρόγραμμα MEDIA II.

10. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

Στις 16 Δεκεμβρίου 1998

του κ. Στέργιου Βούρου (αριθ. 1111/98).

του κ. Pablo Gutiérrez Casado (αριθ. 1112/98).

της κ. Elvira Alvarez Mourinho (αριθ. 1113/98).

της κ. Rosa Maria Lorca Cascales (αριθ. 1114/98).

του κ. Salvador Rodríguez Paredes (αριθ. 1115/98).

του κ. Peter Aloys Paz-Loosen (αριθ. 1116/98).

της κ. Liliane Van Eycken (αριθ. 1117/98).

της κ. Paola Fanzini (αριθ. 1118/98).

του κ. D. Rossini (Qui Italia) (με άλλες 2.000 υπογραφές) (αριθ. 1119/98).

του κ. Ανδρέα Βρυωνάκη (αριθ. 1120/98).

του κ. Ονούφριου Τσαβδαρίδη (αριθ. 1121/98).

του κ. Εμμανουήλ Κουμένου (αριθ. 1122/98).

της κ. Ερμύνη Παππά-Μάνου (αριθ. 1123/98).

του κ. Rolf Dieter Rahn (αριθ. 1124/98).

του κ. Rolf Jürgens (αριθ. 1125/98).

του κ. Martin van Beelen (αριθ. 1126/98).

του κ. Louis De Wit (European Association of Jehovah's Witnesses for the protection of Religious Freedom) (αριθ. 1127/98).

11. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Έχουν διανεμηθεί οι ανακοινώσεις της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδων Οκτωβρίου I και II 1998.

12. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομέλειας Ιανουαρίου 1999 (PE 276.136/ΤΣΗΔ) επί του οποίου έχουν προταθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

α) Συνεδριάσεις από 11 έως 15 Ιανουαρίου 1999 στο Στρασβούργο

Δευτέρα

— ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 34 του Κανονισμού, δεύτερη πρόταση μομφής κατά της Επιτροπής, που κατατέθηκε από τον κ. Fabre-Aubrespy και 68 άλλους βουλευτές (B4-0053/99)

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

Σε συμφωνία με τους συντάκτες και την Επιτροπή, προτείνει να εξεταστεί αυτή η πρόταση μομφής από κοινού με την άλλη πρόταση μομφής και τις προφορικές ερωτήσεις που περιέχονται σε κοινή συζήτηση, στη σημερινή ημερήσια διάταξη (σημεία 79, 108, 107, 106, 109, 110, 112 και 111).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Striby ο οποίος επανέρχεται επί της ερώτησης που υπέβαλε κατά την έναρξη της περιόδου συνόδου του Νοεμβρίου Π 1998 σχετικά με τη στιγμή που θα λάβει χώρα η εναρκτήρια σύνοδος του Κοινοβουλίου στα νέα κτίριά του στο Στρασβούργο (σημείο 2 των ΣΠ της 16.11.1998) (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο, αφού το θέμα αυτό δεν περιέχεται στην ημερήσια διάταξη, και του συνιστά να παρουσιάσει την ερώτησή του βάσει του άρθρου 28 του Κανονισμού).

— ο κ. Fabre-Aubrespy, πρώτος υπογράφων της πρότασης μομφής, ο οποίος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του στη πρόταση του κ. Προέδρου, παράλληλα ζητεί όπως, ως πρώτοι υπογράψαντες της προτάσεως μομφής, η κ. Green και ο ίδιος να παρέμβουν ως πρώτοι αγορητές στη συζήτηση.

Ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, τον οποίο συμβουλευέται ο κ. Πρόεδρος, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της προταθείσας διαδικασίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Corbett ο οποίος, αναφερόμενος στη δεύτερη πρόταση μομφής, επικαλείται τις διατάξεις του άρθρου 34, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

Ο κ. Πρόεδρος υποβάλλει στο Σώμα την πρότασή του, εξυπακομένου του ότι ο κ. Fabre-Aubrespy θα λάβει το λόγο αμέσως μετά την κ. Green.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

Τρίτη, Τετάρτη

— Ουδεμία τροποποίηση.

Πέμπτη

— η Ομάδα V ζητεί όπως η ψηφοφορία επί των πέντε εκδόσεων της Επιτροπής Γεωργίας σχετικά με την Ατζέντα 2000 (εκδόσεις Mulder — A4-0444/98, Garot — A4-0494/98, Goepel — A4-0446/98, Fantuzzi — A4-0496/98 και Graefe zu Baringdorf — A4-0480/98 (σημεία 30 έως 34) που προβλεπόταν στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της 28ης Ιανουαρίου 1999, εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς Πέμπτης.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Graefe zu Baringdorf, εισηγητής, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο οποίος αιτιολογεί την αίτηση και Goepel, εισηγητής, επ' αυτής της αίτησης.

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος ερωτά γιατί η έκθεση Hermange (A4-0004/99) επί της οποίας η συζήτηση έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης (σημείο 54) θα ψηφισθεί μόλις την Πέμπτη 28 Ιανουαρίου 1999 και όχι την επομένη της συζήτησης, σύμφωνα με την κανονική διαδικασία (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Διάσκεψη των Προέδρων είναι αυτή που έκρινε προτιμότερο να διεξαχθεί η ψηφοφορία κατά την ημερομηνία αυτή και ότι εν πάσει περιπτώσει δεν υποβλήθηκε καμία πρόταση τροποποίησης βάσει των διατάξεων του άρθρου 96 του Κανονισμού).

Παρασκευή

— Ουδεμία τροποποίηση.

β) Συνεδριάσεις στις 27 και 28 Ιανουαρίου 1999 στις Βρυξέλλες

— Ουδεμία τροποποίηση.

*
* *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

13. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 11 έως 15 Ιανουαρίου και από 27 έως 28 Ιανουαρίου 1999 κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλέπε έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» (PE 276.136/ΗΔ)).

14. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακόλουθων πέντε θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, ελπιγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεχθεί την προσεχή Πέμπτη:

- Ιράκ
- Αγκόλα
- Ανθρώπινα δικαιώματα
- Φιλιππίνες
- Χεροχ

15. Πρόταση μομφής — Άρνηση χορήγησης απαλλαγής για το 1996 (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο προτάσεις μομφής κατά της Επιτροπής και επτά προφορικές ερωτήσεις.

— πρόταση μομφής κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που κατατέθηκε από τους βουλευτές Green, Desama, Castricum, Wiersma, Löow, Swoboda, Myller, Andersson, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Caudron, Imbeni, Colino Salamanca, Colom i Naval, McNally, Wynn, Medina Ortega, Barton, Krehl, Hardstaff, Wim van Velzen, Graenitz, Kuhn, Vecchi, Carrozzo, Blak, Καραμάνου, Paasilinna, Watts, Marinho, Barros Moura, Moniz, Correia, Lage, Erika Mann, Dührkop Dührkop, Evans, Pons Grau, Lienemann, De Coene, Morgan, Fantuzzi, Ghilardotti, Bontempi, Colajanni, Speciale, De Giovanni, Iversen, Schmid, Roth-Behrendt, Samland, Alan J. Donnelly, Malone, Λαμπρόκη, Kirsten M. Jensen, Titley, Ford, Tongue, Whitehead, Sindal, Sandberg-Fries, Wilson, Berger, Torres Marques, Görlach, Theorin, Haug (B4-1165/98).

— πρόταση μομφής κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που κατατέθηκε από τους βουλευτές Fabre-Aubrespy, Ahern, Αλαβάνο, André-Léonard, Berthu, Bloch von Blottniz, Blokland, Bonde, Böge, Bossi,

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

Breyer, Buffetaut, Chesa, Chichester, Corrie, Van Dam, Εφρααμίδη, Eriksson, Escolà Hernando, Farassino, Ferber, Formentini, Friedrich, Gahrton, de Gaulle, Hager, Harpart, Hautala, Holm, Jackson, Jean-Pierre, Jensen Lis, Κακλαμάνη, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Lanoye, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lukas, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Manisco, Martin Philippe-Armand, Mather, Moretti, Nassauer, Nicholson, Paisley, Παπαγιαννάκη, des Places, Poisson, Raschhofer, Rosado Fernandes, Sandbaek, Schörling, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sjöstedt, Souchet, Striby, Sturdy, Svensson, Telkämper, Θεωνά, Wolf, Graefe zu Baringdorf (B4-0053/99).

- προφορική ερώτηση που υπέβαλε ο κ. Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή για την αντίδραση στην άρνηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να χορηγήσει απαλλαγή σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996 της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0009/99).
- προφορική ερώτηση που υπέβαλαν οι κ.κ. Martens και Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή για την απαλλαγή 1996 (B4-0011/99).
- προφορική ερώτηση που κατέθεσε η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή σχετικά με τη βελτίωση της οικονομικής διαχείρισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0012/99).
- προφορική ερώτηση που υπέβαλε ο κ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή για τις συνέπειες για την Επιτροπή της μη χορήγησης απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1996 (B4-0013/99).
- προφορική ερώτηση που υπέβαλε ο κ. Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή για τις συνέπειες για την Επιτροπή της μη χορήγησης απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1996 (B4-0014/99).
- προφορική ερώτηση που υπέβαλε η κ. Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή για την παραπομπή στη Επιτροπή Προϋπολογισμών από το Κοινοβούλιο της έκθεσης για την απαλλαγή σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 1996 (B4-0015/99).
- προφορική ερώτηση που υπέβαλαν οι κυρίες Aelvoet, Müller και ο κ. Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή για την απαλλαγή 1996 (B4-0016/99).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι βουλευτές Berès, Caudron, Darras, Garot και Gebhardt απέσυραν τις υπογραφές τους από την πρώτη πρόταση μομφής.

Παρεμβαίνει η κ. Berès η οποία διευκρινίζει ότι πρόκειται για τους γάλλους σοσιαλιστές βουλευτές, δηλαδή τις κυρίες Liene-mann, Darras, τον κ. Caudron και την ίδια που απέσυραν την υπογραφή τους.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι η πρόταση μομφής υποστηρίζεται ακόμη από επαρκή αριθμό υπογραφών.

Παρεμβαίνουν η κ. Green η οποία παρουσιάζει την πρόταση μομφής B4-1165/98 και αναπτύσσει, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, τη προφορική ερώτηση B4-0012/99 και ο κ. Fabre-Aubrespy που παρουσιάζει την πρόταση μομφής B4-0053/99.

Παρεμβαίνουν επί των προτάσεων μομφής και για να αναπτύξουν τις προφορικές ερωτήσεις orales οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE (προφορική ερώτηση B4-0011/99), Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR (προφορική ερώτηση B4-0002/99), Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE (προφορική ερώτηση B4-0013/99), Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL (προφορική ερώτηση B4-0014/99), οι κυρίες Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V (προφορική ερώτηση B4-0016/99) και Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE (προφορική ερώτηση B4-0015/99).

Παρεμβαίνει ο κ. Pinel, μη εγγεγραμμένος, ο οποίος επισημαίνει επίσης ότι έχει υπογράψει την πρόταση μομφής B4-0053/99.

Παρεμβαίνει ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν ο κ. Görlach, οι κυρίες Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Jackson ο οποία, αναφερόμενη στην παρέμβαση της κ. Lalumière, επιμένει στην υποχρέωση να γίνει σεβαστό το δικαίωμα της υπεράσπισης των δύο επιτρόπων τους οποίους αφορά κυρίως η πρόταση μομφής (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι εάν το κρίνουν επιθυμητό, θα τους δοθεί η δυνατότητα να παρέμβουν), οι κ.κ. Cox και Giansily.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Miranda.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Πρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Aelvoet, Lalumière, Sandbæk, οι κ.κ. Hager, Martens, οι κυρίες Müller, Maes, οι κ.κ. Blokland, Holm, η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής, οι κ.κ. Böge, ο τελευταίος επί διαδικαστικού θέματος, Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και Santer.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 3 των ΣΠ της 14.1.1999.

16. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 12.30 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)
- δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της γεωμανικής προεδρίας και η κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο.
- έκθεση Lööw για τη διαφάνεια
- έκθεση Brok για την έγκριση του Προέδρου της Επιτροπής από το Κοινοβούλιο.
- πρόταση δήλωσης πρόδεσης απόρριψης Monfils για την Πολιτιστική Πρωτοβουλία της Ευρώπης 2005-2019 ***II
- κοινή συζήτηση των τεσσάρων εκθέσεων Elchlepp, Seppänen, Van Dam και Schwaiger σχετικά με τις ευρωπαϊκές συμφωνίες *

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

- έκδοση Porto για την συμφωνία-πλαίσιο εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ ΕΚ/Δημοκρατίας της Κορέας * από τις 12.30 μ.μ. έως τη 1 μ.μ.
- έκδοση Sainjon για το εμπορικό σύστημα και τα πρότυπα εργασίας — ώρα των ψηφοφοριών
- κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων Danesin, Jarzembowski και Langenhagen για τις μεταφορές — συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων προς εγγραφή)
- έκδοση Ullmann για την ηλεκτρονική υπογραφή ***I από τις 5 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Pollack για την ποιότητα του περιβάλλοντος αέρα **II — ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή
(Λήξη της συνεδρίασης στις 8 μ.μ.).

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Δευτέρα, 11 Ιανουαρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Ιανουαρίου 1999

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Candal, Cardona, Carnero González, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graefe von Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Podestà, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pomicidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rynnänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schörling, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tannert, Tappin, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 12 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1999

(1999/C 104/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο, τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 93/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα εργαστήρια αναφοράς για τον έλεγχο των θαλάσσιων βιοτοξινών (αλλαγή της νομικής βάσης) (10339/96 — C4-0013/99 — 96/0234(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΛΙΕ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα εργαστήρια αναφοράς που προορίζονται για τον έλεγχο των βακτηριολογικών και λοιμωδών μολύνσεων των διθύρων μαλακίων (αλλαγή της νομικής βάσης) (9594/97 — C4-0014/99 — 97/0182(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— Ford, White, d'Ancona, Metten και Wim van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη μετεγκατάσταση της Xerox-coporetion (B4-1094/98).

— Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στις Φιλιππίνες (B4-1096/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις Φιλιππίνες (B4-1106/98).

— Lenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις Φιλιππίνες (B4-1147/98).

— Puerta, Vinci, Sjöstedt, Wurtz, Ojala και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στις Φιλιππίνες (B4-1158/98).

— Telkämper και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις Φιλιππίνες (B4-1160/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το Ιράκ (B4-0044/99).

— Watson, Fassa, Vallné και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την Δυτική Σαχάρα (B4-0045/99).

— André-Léonard, Fassa και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στις Κομόρες (B4-0047/99).

— Watson και André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις πρόσφατες πολιτικές δίκες στην Κίνα (B4-0048/99).

— André-Léonard, Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την Αίγυπτο (B4-0049/99).

— Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ελευθερία του τύπου στην Ιορδανία (B4-0050/99).

— Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις περιπτώσεις βιαίων εξαφανίσεων (B4-0051/99).

— Eisma, Frischenschlager και Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την αποπεράτωση των πυρηνικών εγκαταστάσεων Khmel'nitsky 2 και Rovno 4 στην Ουκρανία (B4-0052/99).

— Cunha και Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0054/99).

— Gasòliba i Böhm και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στην Κολομβία (B4-0055/99).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία (B4-0056/99).

— Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την επανάληψη του πολέμου στην Αγκόλα (B4-0057/99).

— Bertens, André-Léonard, Vallné και Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την παράνομη εμπορία θρεφών από τη Γουατεμάλα (B4-0058/99).

— Swoboda, Wiersma και Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις μελλοντικές εξελίξεις στο Ιράκ (B4-0059/99).

— Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κρίση της ειρηνευτικής διαδικασίας στην Αγκόλα (B4-0060/99).

— Swoboda, García Arias και Schmidbauer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα (B4-0061/99).

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

- Van Putten, Kinnock και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την παράνομη εμπορία βρεφών από τη Γουατεμάλα (B4-0062/99).
- Miranda de Lage, Howitt και Morgan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Hernando, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τον ειρηνευτικό διάλογο στην Κολομβία (B4-0063/99).
- Marinho και Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ (B4-0064/99).
- Cunha, Coelho, Costa Neves, Lenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ (B4-0066/99).
- Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την πολιτική κατάσταση στην Κίνα (B4-0068/99).
- Lindholm και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την περίπτωση του κ. Hua Di (Stanford University, ΗΠΑ) που έχει συλληφεί στη Κίνα (B4-0069/99).
- Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις απαράδεκτες συνθήκες εργασίας στην Κίνα (B4-0070/99).
- Aelvoet, Cohn-Bendit και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την ελευθερία του τύπου στην Ιορδανία (B4-0071/99).
- Telkämper, Aelvoet και Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάσταση στη Σιέρα Λεόνε (B4-0072/99).
- Telkämper και Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα (B4-0073/99).
- Kreissl-Dörfler, Aelvoet, McKenna και Lindholm, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τον ειρηνευτικό διάλογο στην Κολομβία (B4-0074/99).
- Telkämper, Aelvoet, Wolf και Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κρίση στην Αγκόλα (B4-0075/99).
- Kreissl-Dörfler, Kerr και Lindholm, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την παράνομη εμπορία βρεφών από τη Γουατεμάλα (B4-0076/99).
- Legendijk, Kerr και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη μετεγκατάσταση της Xerox-corporation (B4-0077/99).
- Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις τεράστιες ζημιές στα Κανάρια Νησιά (B4-0078/99).
- Oostlander, Cushnahan, Oomen-Ruijten, Spencer και von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με το Ιράκ (B4-0079/99).
- Oostlander και Hernández Mollar, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα (B4-0080/99).
- Oomen-Ruijten και Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη μετεγκατάσταση της Xerox-corporation (B4-0081/99).
- Τρακατέλλης, Δημητράκοπουλου, Pimenta, Rack και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη λειτουργία των εγκαταστάσεων του πυρηνικού σταθμού του Kozloduy και την προενταξιακή στρατηγική της Βουλγαρίας (B4-0082/99).
- Cushnahan, McCartin, Gillis και Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τους σοβαρούς κυκλώνες στην Ιρλανδία το Δεκέμβριο 1998 και τον Ιανουάριο 1999 (B4-0083/99).
- Corrie και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στις Κομόρες (B4-0084/99).
- De Esteban Martín, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τον ειρηνευτικό διάλογο στην Κολομβία (B4-0085/99).
- Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στις Κομόρες (B4-0086/99).
- Hory, Castagnède και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στη Σιέρα Λεόνε (B4-0087/99).
- Hory, Castagnède, Dell'Alba και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0088/99).
- Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την παράνομη εμπορία βρεφών από τη Γουατεμάλα (B4-0089/99).
- Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την ελευθερία του τύπου στην Ιορδανία (B4-0090/99).
- Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τους αντιρροησίες συνειδήσεως στην Ρωσία (B4-0091/99).
- Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (B4-0092/99).
- Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τις συλλήψεις πολιτικών αντιπάλων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας και νέα συκοφαντική εκστρατεία εις βάρος του Δαλάι-Λάμα (B4-0093/99).
- Pasty, Girão Pereira και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0094/99).
- Janssen van Raay και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με το δικαίωμα αυτοδιάθεσης του λαού του Ανατολικού Τιμόρ (B4-0095/99).
- Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την παράνομη εμπορία βρεφών από τη Γουατεμάλα (B4-0096/99).
- Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στο Ιράκ (B4-0097/99).
- Manisco, Vinci, Ripa di Meana, Marset Campos, Moreau, Αλαβάνου, Svensson, Seppänen, Εφραϊμίδη και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το Ιράκ (B4-0098/99).
- Miranda, Ribeiro, Novo, González Álvarez, Wurtz, Svensson, Εφραϊμίδη, Αλαβάνου, Seppänen και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0099/99).
- Ainardi, Sierra González, Eriksson, Miranda, Εφραϊμίδης, Vinci, Carnero González, Marset Campos, Αλαβάνου, Seppänen και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Δυτική Σαχάρα (B4-0100/99).
- Ribeiro, Miranda, Novo, Jové Peres, Elmalan, Manisco και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ και την Ινδονησία (B4-0101/99).
- Puerta, Sornosa Martínez, Elmalan, Novo, Seppänen, Ojala, Αλαβάνου, Θεωνάς και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τον ειρηνευτικό διάλογο στην Κολομβία (B4-0102/99).
- González Álvarez και Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την παράνομη εμπορία βρεφών από τη Γουατεμάλα (B4-0103/99).

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

— Aelvoet, Cohn-Bendit και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με το Ιράκ (B4-0104/99).

— Aelvoet, Gahrton και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τους Κούρδους του Ιράκ (B4-0105/99).

— Hernando, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τις καταστροφές που προκλήθηκαν από την κακοκαιρία στα Κανάρια Νησιά (B4-0106/99).

— Telkämper, Hautala και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την Ινδονησία (B4-0108/99).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημέρωσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της πρωινής σημερινής συνεδρίασης, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 14 Ιανουαρίου 1999.

4. Πρόγραμμα δραστηριοτήτων της γερμανικής Προεδρίας — Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Ο κ. Fischer, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με το πρόγραμμα δραστηριοτήτων της γερμανικής Προεδρίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει η κ. Green, πρόεδρος της Ομάδας PSE, για να επισημάνει ότι ο κ. Görlach που θα έπρεπε να είναι ο εκπρόσωπος της Ομάδας PSE να αναπληρωθεί, λόγω της συνεχούς απουσίας του οφειλόμενης σε ατύχημα, από τον κ. Medina Ortega.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Poettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Martinez, μη εγγεγραμμένος, και Αναστασόπουλος.

Ο κ. Fischer προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hänsch, Galeote Quecedo και Cars.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Παπαγιαννάκης, Corbett, ο τελευταίος για τη μικρή παρουσία βουλευτών της Ομάδας PPE στο ημικύκλιο, Brok, Hänsch, οι δυο τελευταίοι επί της παρέμβασης του κ. Corbett, Cohn-Bendit, Dupuis, Kronberger, Wim van Velzen, Brok, οι κυρίες Roth-Behrendt, Fontaine, οι κ.κ. Rehder, Bianco, Colom i Naval, η κ. Pack, οι κ.κ. Swoboda, von Wogau, Rack, Menrad, Fischer, η κ. Pack που θέτει μια ερώτηση προς το Συμβούλιο, οι κ.κ. Cohn-Bendit και Fischer.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

5. Διαφάνεια στην Ένωση (συζήτηση)

Η κ. Lööw παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τη διαφάνεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση (A4-0476/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Gebhardt, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, ο κ. Voggenhuber, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, οι κυρίες Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, η κ. Maij-Weggen, οι κ.κ. Lindqvist, Κακλαμιάτης, η κ. Sierra González και ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Ταχύμετρο των δικύκλων και τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ταχύμετρο των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(98)0285 — C4-0317/98 — 98/0163(COD)) (A4-0491/98) (εισηγητής: ο κ. Barton).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0285 — C4-0317/98 — 98/0163(COD):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο I).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο I).

7. Φράγγο CFA και φράγγο Κομορών (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής, Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με τη σύσταση απόφασης του Συμβουλίου για συναλλαγματικά ζητήματα σχετικά με το φράγγο CFA και το φράγγο Κομορών (COM(98)0412 — C4-0558/98) (A4-0484/98) (εισηγητής: ο κ. Herman).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

8. Διαφάνεια στην Ένωση (ψηφοφορία)

Έκθεση Lööw — A4-0476/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5, 1 με OK, 2 με OK, 3 με OK, 4 με OK

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 13, (iii) με OK.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 1 (GUE/NGL, I-EDN)

ψήφισαν:	476
υπέρ:	62
κατά:	408
αποχές:	6

τροπ. 2 (GUE/NGL, I-EDN)

ψήφισαν:	488
υπέρ:	44
κατά:	441
αποχές:	3

τροπ. 3 (GUE/NGL, I-EDN)

ψήφισαν:	501
υπέρ:	236
κατά:	261
αποχές:	4

παρ. 13, (iii) (UPE)

ψήφισαν:	503
υπέρ:	501
κατά:	1
αποχές:	1

τροπ. 4 (GUE/NGL, I-EDN)

ψήφισαν:	505
υπέρ:	119
κατά:	183
αποχές:	3

Με OK (GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	504
υπέρ:	488
κατά:	2
αποχές:	14

(Μέρος II, σημείο 3).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Herman — A4-0484/98

— γραπτές: οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Porto

Έκθεση Lööw — A4-0476/98

— προφορικές: ο κ. Schörfling, εξ ονόματος της Ομάδας V
— γραπτές: οι βουλευτές Berthu· Delcroix· Deprez· Lindholm· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Darras

* * *

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Έκθεση Lööw — A4-0476/98

Ήταν παρών χωρίς να ψηφίσει: ο κ. Kronberger
Ήδελαν να ψηφίσουν, αλλά δεν μπόρεσαν λόγω τεχνικού σφάλματος: οι βουλευτές Megahy, Watts και Killilea.

— τροπ. 1

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Novo, Breyer
Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Killilea, Megahy και Watts

— τροπ. 2

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Cederschiöld, Novo, Cars, Breyer· Stenmarck και Virgin
Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Killilea, Megahy και Watts

— τροπ. 3

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Cederschiöld, Novo, Breyer
Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Killilea, Megahy και Watts

— παρ. 13, (iii)

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Megahy και Watts,
Ήδελαν να ψηφίσει κατά: ο κ. Killilea

— τροπ. 4

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Killilea, Megahy και Watts,

— τελική ψηφοφορία

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Megahy και Watts
Ήδελαν να ψηφίσει κατά: ο κ. Killilea

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 47 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΙΡΑΚ

B4-0044/99 της ομάδας ELDR
B4-0059/99 της ομάδας PSE
B4-0079/99 της ομάδας PPE
B4-0097/99 της ομάδας UPE
B4-0098/99 της ομάδας GUE/NGL
B4-0104/99 της ομάδας των Πρασίνων
B4-0105/99 της ομάδας των Πρασίνων

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

II. ΑΓΚΟΛΑ

B4-0054/99 της ομάδας PPE
 B4-0057/99 της ομάδας ELDR
 B4-0060/99 της ομάδας PSE
 B4-0075/99 της ομάδας των Πρασίνων
 B4-0088/99 της ομάδας ARE
 B4-0094/99 της ομάδας UPE
 B4-0099/99 της ομάδας GUE/NGL

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Ανατολικό Τιμόρ/Ινδονησία

B4-0056/99 της ομάδας ELDR
 B4-0064/99 της ομάδας PSE
 B4-0066/99 της ομάδας PPE
 B4-0092/99 της ομάδας ARE
 B4-0095/99 της ομάδας UPE
 B4-0101/99 της ομάδας GUE/NGL
 B4-0108/99 της ομάδας των Πρασίνων

Δυτική Σαχάρα

B4-0045/99 της ομάδας ELDR
 B4-0061/99 της ομάδας PSE
 B4-0073/99 της ομάδας των Πρασίνων
 B4-0080/99 της ομάδας PPE
 B4-0100/99 της ομάδας GUE/NGL

Εμπόριο παιδιών στη Γουατεμάλα

B4-0058/99 της ομάδας ELDR
 B4-0062/99 της ομάδας PSE
 B4-0076/99 της ομάδας των Πρασίνων
 B4-0089/99 της ομάδας ARE
 B4-0096/99 της ομάδας UPE
 B4-0103/99 της ομάδας GUE/NGL

Ειρηνευτική διαδικασία στη Κολομβία

B4-0055/99 της ομάδας ELDR
 B4-0063/99 των Ομάδων PSE και ARE
 B4-0074/99 της ομάδας των Πρασίνων
 B4-0085/99 της ομάδας PPE
 B4-0102/99 της ομάδας GUE/NGL

Σιέρρα Λεόνε

B4-0072/99 της ομάδας των Πρασίνων
 B4-0087/99 της ομάδας ARE

IV. ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ

B4-1096/98 της ομάδας PSE
 B4-1106/98 της ομάδας ELDR
 B4-1147/98 της ομάδας PPE
 B4-1158/98 της ομάδας GUE/NGL
 B4-1160/98 της ομάδας των Πρασίνων

V. ΜΕΤΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΕΡΟΧ

B4-1094/98 της ομάδας PSE
 B4-0077/99 της ομάδας των Πρασίνων
 B4-0081/99 της ομάδας PPE

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανεμηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές: 1 λεπτό
 βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

*Αντιπροέδρου***10. Διορισμός του Προέδρου της Επιτροπής από το Κοινοβούλιο (συζήτηση)**

Ο κ. Brok παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τις θεσμικές επιπτώσεις της έγκρισης του διορισμού του Προέδρου της ΕΕ από το ΕΚ και ανεξαρτησία των μελών του Σώματος (A4-0488/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Αναστασόπουλος, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Delcroix, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Cardona, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, που διαμαρτύρεται κυρίως για την απουσία του Συμβουλίου, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Hager, μη εγγεγραμμένος, Schäfer, Corbett, Barros Moura, η κ. Izquierdo Rojo, ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 13.1.1999

11. «Πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης» 2005-2019 *II (συζήτηση)**

Ο κ. Monfils παρουσιάζει την πρόταση δήλωσης πρόθεσης απόρριψης, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με τη κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο ενόψει της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικής δράσης όσον αφορά την εκδήλωση «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» για το διάστημα 2005 έως 2019 (9268/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD)) (A4-0509/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. De Coene, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Ryyänänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. Sichrovsky, μη εγγεγραμμένος, η κ. Hawlicek, ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 13.1.1999

12. Ευρωπαϊκές συμφωνίες * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις εκθέσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Ο κ. Elchlepp παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, αφετέρου, όσον αφορά τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64, παράγραφος 1, σημείο (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (4216/98 — COM(98)0119 — C4-0592/98 — 98/0075(CNS)) (A4-0437/98).

Ο κ. Serränen παρουσιάζει την έκθεσή του, για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε δυνάμει της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λετονίας, αφετέρου, όσον αφορά τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64, παράγραφος 1, σημεία (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (4215/98 — COM(98)0068 — C4-0593/98 — 98/0076(CNS)) (A4-0443/98).

Ο κ. Van Dam παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, όσον αφορά τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 63 παράγραφος 1 σημεία (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (4214/98 — COM(98)0118 — C4-0594/98 — 98/0077(CNS)) (A4-0472/98).

Ο κ. Schwaiger παρουσιάζει την έκθεσή του, για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτείται δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 1η Φεβρουαρίου 1993, όσον αφορά την έγκριση των αναγκαίων κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64, παράγραφος 1, σημεία (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 9, παράγραφος 1, σημεία 1) και 2) και παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με τα προϊόντα ΕΚΑΧ, που έχει επισυναφεί στην ευρωπαϊκή συμφωνία (COM(98)0236 — C4-0275/98 — 98/0139(CNS)) (A4-0419/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wolf, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Plaskivi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Antony, μη εγγεγραμμένος, Evans, Αλαβάνος, η κ. Lindholm, οι κ.κ. Van Miert, μέλος της Επιτροπής, Schwaiger, εισηγητής, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Van Miert απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 13.1.1999.

13. Συμφωνία-πλαίσιο εμπορίου και συνεργασίας ΕΕ/Δημοκρατία της Κορέας * (συζήτηση)

Ο κ. Porto παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας πλαισίου για το εμπόριο και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κορέας, αφετέρου (COM(96)0141 — C4-0073/97 — 96/0098(CNS)) (A4-0445/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Viceconte, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, η κ. Malone, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, που ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Valdivielso de Cué, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Smith, Jarzembowski, ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και η κ. Malone που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Sir Leon Brittan απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 13.1.1999.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

14. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

Πρώτο μέρος

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις 29 και 32 θα εκφωνηθούν πριν από τις ερωτήσεις 30 και 31, έτσι ώστε να μπορέσει ο Επίτροπος κ. Monti, να απαντήσει σ' αυτές, αφού οι ερωτήσεις 30 και 31 θα πρέπει να εξεταστούν από τους επιτρόπους Van den Broek και Fischler.

Ερώτηση 29 του κ. Valdivielso de Cué: Ηλεκτρονικό εμπόριο

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Valdivielso de Cué.

Ερώτηση 32 της κ. Riis-Jørgensen: Οδηγία για τα όπλα

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Kofoed, αναπληρωτή του συντάκτη.

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

Ερώτηση 30 του κ. Titley: EOX και διεύθυνση

Ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Titley.

Ερώτηση 31 του κ. Crowley: Το κοινοτικό πρόγραμμα για την παροχή γάλακτος στα σχολεία

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Crowley.

Η ερώτηση 33 της κ. Hautala καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 34 του κ. Vallné: Αθλητικές εθνικές ομάδες στην Καταλονία

Ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Vallné.

Ο κ. Oreja απαντά στη συνέχεια στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Ewing και του κ. Titley.

Ερώτηση 35 του κ. Seppänen: Euronews

Ο κ. Oreja απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Seppänen και Evans.

Ερώτηση 36 της κ. Izquierdo Rojo: Πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης

Ο κ. Oreja απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Ερώτηση 37 του κ. Posselt: Εορταστικές εκδηλώσεις για το έτος 2000

Ο κ. Oreja απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Posselt και Rübige.

Ερώτηση 38 του κ. Evans: Συμπεριφορά των επιβατών αεροσκαφών

Ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Evans, McIntosh και von Habsburg.

Ερώτηση 39 του κ. Howitt: Διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών και πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες

Ο κ. Kinnock απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Howitt και η κ. Banotti.

Οι ερωτήσεις 40 έως **42** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ερώτηση 43 της κ. Banotti: Επιβαρύνσεις εισιτηρίων σε όσους ταξιδεύουν μόνοι

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Banotti.

Ερώτηση 44 του κ. Varela Suanzes-Carpegna: Αποτέλεσμα των συνεδριάσεων ΕΕ-Καναδά σχετικά με το канаδικό νομοσχέδιο για την αλιεία C-27

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Varela Suanzes-Carpegna.

Η ερώτηση 45 του κ. Medina Ortega καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 46 του κ. White: Puerto Morazan — Ouragan Mitch

Ερώτηση 47 της κ. Oddy: Ouragan Mitch

Ερώτηση 48 της κ. Kinnock: Ανταπόκριση σε φυσικές καταστροφές

Η κ. Bonino απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Oddy και Kinnock.

Οι ερωτήσεις 49 έως **79** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 7.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρος

15. Εμπορικό σύστημα και διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα εργασίας (συζήτηση)

Ο κ. Sainjon παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, για την ανακοίνωση της Επιτροπής «Σύνδεσμος μεταξύ του εμπορικού συστήματος και των διεθνώς αναγνωρισμένων προτύπων εργασίας» (COM(96)0402 — C4-0488/96) (A4-0423/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Schiedermeier, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, Πατακρυαζής, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Καραμάνου, οι κ.κ. Caudron και Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 13.1.1999.

16. Χρηματοδότηση σχεδίων διευρωπαϊκών δικτύων μεταφοράς — Διμένες και ναυτιλιακές υποδομές — Παγκόσμιο Σύστημα Δορυφορικής Πλοήγησης (GNSS) (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει σε κοινή συζήτηση, τριών εκθέσεων εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού.

Ο κ. Danesin παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τις κοινοπραξίες δημόσιου — ιδιωτικού τομέα σε έργα του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (COM(97)0453 — C4-0020/98) (A4-0372/98).

Ο κ. Jarzembowski παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την Πρόσπινη Βίβλο όσον αφορά με τους θαλάσσιους λιμένες και τις ναυτιλιακές υποδομές (COM(97)0678 — C4-0022/98) (A4-0375/98).

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

Η κ. Langenhagen παρουσιάζει την έκθεσή της, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Για ένα Διερωπαϊκό Δίκτυο Προσδιορισμού Στίγματος και Πλοήγησης: συμπεριλαμβανομένης μιας Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για Παγκόσμια Δορυφορικά Συστήματα Πλοήγησης (GNSS)» (COM(98)0029 — C4-0188/98) (A4-0413/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ettl, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, (επί του εγγρ. A4-0372/98), Scapagnini, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας (επί του εγγρ. A4-0375/98), η κ. Maes, συντάκτρια γνωμοδότησης της Περιφερειακής Πολιτικής (επί του εγγρ. A4-0375/98), οι κ.κ. Pompidou, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας (επί του εγγρ. A4-0413/98), Malerba, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (επί του εγγρ. A4-0413/98), Castricum, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sisó Cruellas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Donnay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Schifone, μη εγγεγραμμένος, Baldarelli, η κ. McIntosh, οι κ.κ. Crowley, Θεωνάς, Sindal, Camisón Asensio, Mendes Bota, Cornelissen, Stenmarck, Rovsing, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, Cornelissen, Wijzenbeek και η κ. Maes, οι τρεις τελευταίοι για να ζητήσουν όπως η Επιτροπή τους δώσει γραπτές απαντήσεις στις ερωτήσεις που υπέβαλαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης, και ο κ. Kinnock που αναλαμβάνει τη σχετική δέσμευση, εκφράζοντας ταυτόχρονα επιφυλάξεις όσον αφορά τη διαδικασία που ακολουθήθηκε.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 13.1.1999

17. Ηλεκτρονικές υπογραφές ***I (συζήτηση)

Ο κ. Ullmann παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το κοινό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές (COM(98)0297 — C4-0376/98 — 98/0191(COD)) (A4-0507/98). (Διαδικασία Hughes: ΟΙΚΟ)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Tarrin, συντάκτης γνωμοδότησης της οικονομικής επιτροπής, Pradier, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, οι κυρίες Berger, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mosiek-Urbahn, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, που ζητεί ειδικότερα να γίνει έλεγχος του σουηδικού κειμένου της έκθεσης, Oddy και ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 13.1.1999.

18. Ποιότητα του αέρα του περιβάλλοντος **II (συζήτηση)

Ο κ. Pollack παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και

Προστασίας των Καταναλωτών, όσον αφορά την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με οριακές τιμές διοξειδίου του θείου, διοξειδίου του αζώτου και των οξειδίων του αζώτου, σωματιδίων και μολύβδου στον αέρα του περιβάλλοντος (10275/98 — C4-0540/98 — 97/0266(SYN)) (A4-0483/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Hulthén, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, που υποστηρίζει τα όσα είπε ο εισηγητής σχετικά με την οργάνωση των εργασιών (Ο κ. Πρόεδρος του επισημαίνει ότι το σχέδιο ημερήσιας διάταξης των περιόδων συνόδου καθορίζεται από την Διάσκεψη των Προέδρων), Flemming, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής, και Pollack, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 13.1.1999

19. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)
- κοινή συζήτηση πέντε εκθέσεων Mulder, Garot, Goepel, Fantuzzi και Graefe zu Baringdorf για την Ατζέντα 2000 *
- προφορικές ερωτήσεις για τις βιολογικές παραγωγές
- έκθεση Areitio Toledo για την εφαρμογή του άρθρου 93 της Συνθήκης *
- έκθεση Garosci για το καθεστώς του δικαιώματος έκπτωσης του ΦΠΑ *
- έκθεση Malerba για την παγκοσμιοποίηση και κοινωνία των πληροφοριών
- έκθεση Larive για τις εμπορικές επικοινωνίες στην εσωτερική αγορά
- προφορικές ερωτήσεις για τις ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες

από τις 12 το μεσημέρι έως τη 1 μ.μ.

- ώρα των ψηφοφοριών

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο

(Λήξη της συνεδρίασης στις 00.10 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Nicole FONTAINE
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ταχύμετρο των δικύκλων και τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα *I**
(Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0491/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ταχύμετρο των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(98)0285 — C4-0317 — 98/0163(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ταχύμετρο των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα και για την τροποποίηση της οδηγίας 92/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(98)0285 — C4-0317 — 98/0163(COD))

(Διαδικασία συναλόφρασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(98)0285 — 98/0163(COD)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189B, παράγραφος 2 και το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΚ, βάσει των οποίων η Επιτροπή διεβίβασε την πρόταση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (C4-0317/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0491/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. υπενθυμίζει ότι υποχρεούται να παρουσιάσει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 212 της 8.7.1998, σελ. 7.

2. Φράγκο CFA και φράγκο Κομορών (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0484/98

Ψήφισμα σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής για απόφαση του Συμβουλίου που αφορά συναλλαγματικά ζητήματα για το φράγκο CFA και το φράγκο Κομορών (COM(98)0412 — C4-0558/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής (COM(98)0412 — C4-0558/98),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0484/98),

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

1. εγκρίνει το μηχανισμό πρόδεσης του φράγκου CFA στο ευρώ μέσω του γαλλικού φράγκου·
2. επιθυμεί η Γαλλία να συνεχίσει να επαγρυπνεί διασφαλίζοντας την εύρυθμη λειτουργία της πρόδεσης αυτής·
3. ζητεί να καθοριστούν κοινωνικοί και οικονομικοί δείκτες για την εκτίμηση της εξέλιξης αυτών των χωρών της ζώνης του φράγκου CFA, που θα αποτελέσουν το εργαστήριο μελέτης της επιτυχίας μιας περιφερειακής οικονομίας με πρόδεσή της σε ενιαίο νόμισμα διεθνούς σημασίας·
4. ζητεί να αναληφθεί επειγόντως ενημερωτική εκστρατεία για να αναλυθεί στους πολίτες των χωρών της ζώνης CFA η αξία και η σημασία αυτής της νομισματικής προσπάθειας·
5. ζητεί να αναληφθεί επίσης και εκστρατεία ενημέρωσης της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης, προκειμένου να αναλυθεί η αξία και η σημασία αυτής της πρόδεσης·
6. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν υπόψη τους την ακόλουθη τροπολογία στην εν λόγω σύσταση:

ΣΧΕΔΙΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροποποίηση 1)

Άρθρο 4

Η Γαλλία δύναται να διαπραγματεύεται και να επιφέρει τροποποιήσεις στις ισχύουσες συμφωνίες στο βαθμό που η φύση ή το πεδίο εφαρμογής των συμφωνιών δεν μεταβάλλονται. Ενημερώνει εκ των προτέρων σχετικά την Επιτροπή και την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή.

Η Γαλλία δύναται να διαπραγματεύεται και να επιφέρει τροποποιήσεις στις ισχύουσες συμφωνίες στο βαθμό που **οι εν λόγω τροποποιήσεις δεν μπορούν να έχουν καμία επίπτωση άμεση ή έμμεση στη σταθερότητα του ευρώ ή στις δεσμεύσεις της ΕΚΤ**. Ενημερώνει εκ των προτέρων σχετικά την Επιτροπή και την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή.

7. αναθέτει στον Προέδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Διαφάνεια στην Ένωση

A4-0476/98

Ψήφισμα για τον ανοικτό χαρακτήρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις διατάξεις σχετικά με τον ανοικτό χαρακτήρα που περιλαμβάνονται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ και, ιδίως στα άρθρα Α, 8Α, 151, 191Α και τις δηλώσεις 9, 35 και 41,
- έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 25ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοκρατία, τη διαφάνεια και την επικουρικότητα,
- έχοντας υπόψη τους υφισταμένους κώδικες σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα των διαφόρων θεσμικών οργάνων και οργανισμών της ΕΕ,
- έχοντας υπόψη τις πρωτοβουλίες που ανελήφθησαν σχετικά με τον ανοικτό χαρακτήρα από τους τρεις «εξερευνητές»⁽¹⁾ και την παρακολούθηση του θέματος της Διακυβερνητικής Διάσκεψης από την Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Ιουλίου 1998 σχετικά με την ειδική έκθεση του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαθητή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την έρευνα ίδιας πρωτοβουλίας όσον αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (C4-0157/98)⁽³⁾,

(1) κ.κ. Β. Donnelly, St. Pierre και Τσάτσος: έγγραφο εργασίας σχετικά με τη «Διαφάνεια και τη Δημοκρατία» του Νοεμβρίου 1994 (PE 210.692/A+B/αναθ.).

(2) Ο κ. Bonde (έγγραφο εργασίας PE 227.237, PE 222.239 και PE 222.240).

(3) ΕΕ C 292 της 21.9.1998, σελ. 170.

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0476/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προώθηση του ανοικτού χαρακτήρα και της διαφάνειας έχει ζωτική σημασία προκειμένου η Ευρωπαϊκή Ένωση να σημειώσει επιτυχία στο μέλλον, καθόσον θα συμβάλει στην αποσαφήνιση των πολιτικών επιλογών της ΕΕ, θα ενθαρρύνει την ευρεία και πιό ισόρροπη συμμετοχή στην πολιτική διαδικασία, θα περιορίσει το εύρος της διαφθοράς και τις καταχρήσεις εξουσίας και, γενικώς, θα συμβάλει στην προαγωγή της ευρύτερης δημόσιας αποδοχής των αποφάσεων της ΕΕ από τους ευρωπαίους πολίτες,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ εισήγαγε ρητά την έννοια του ανοικτού χαρακτήρα στη Συνθήκη της ΕΕ, αφενός διασφαλίζοντας το δικαίωμα πρόσβασης του ευρέος κοινού στα έγγραφα της ΕΕ και, αφετέρου, ορίζοντας ότι οι αποφάσεις της ΕΕ πρέπει να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιό ανοικτά και πλησίον του πολίτη είναι δυνατόν,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πλέον υπάρχουν αρκετά χρόνια εμπειριών των Κωδίκων Δεοντολογίας της Επιτροπής και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα και ότι τέτοιους κώδικες υιοθέτησαν και άλλα θεσμικά όργανα και οργανισμοί της ΕΕ· λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει πλέον ζωτική σημασία να βασιστούμε και να βελτιώσουμε αυτούς τους υπάρχοντες κώδικες,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ανοικτός χαρακτήρας προωθείται επίσης και από ορισμένες καθοριστικές αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου καθώς και από πρωτοβουλίες του Ευρωπαϊκού Διαμασολογητή,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι νέες διατάξεις της Συνθήκης του Άμστερνταμ σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα θα πρέπει πλέον να εφαρμοστούν με έναν νέο κώδικα που θα αποφασιστεί με τη διαδικασία της συναπόφασης μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, βάσει προτάσεως της Επιτροπής· λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι πλέον απαραίτητο να θεσπιστούν ορισμένες βασικές αρχές και κριτήρια που θα συμβάλουν στην εκπόνηση της πρότασης αυτής,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προαγωγή του ανοικτού χαρακτήρα δεν περιορίζεται απλώς στη δημόσια πρόσβαση στα έγγραφα αλλά καλύπτει επίσης και θέματα που φθάνουν μέχρι τη διεύρυνση του ανοικτού χαρακτήρα των συνεδριάσεων της ΕΕ, την πληρέστερη χρήση του Internet, τη διασφάλιση μεγαλύτερης σαφήνειας και απλότητας στα κείμενα της ΕΕ, με τη διατήρηση της πολυγλωσσίας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ και τη βελτίωση της ποιότητας των ενημερωτικών εκστρατειών της ΕΕ,
1. θεωρεί ότι οι διατάξεις της Συνθήκης του Άμστερνταμ για τον ανοιχτό χαρακτήρα αποτελούν ένα πρώτο βήμα για την καλλιέργιση μιας πραγματικής αρχής για την πρόσβαση του κοινού στην ΕΕ· ζητεί να εφαρμοστούν πλήρως οι διατάξεις περί ανοικτού χαρακτήρα που περιλαμβάνει η Συνθήκη του Άμστερνταμ, που καλύπτουν όχι μόνο την καλλιέργιση ενός νέου και ευρύτερου κώδικα περί της πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα της ΕΕ, αλλά και γενικότερη διάταξη ότι οι αποφάσεις της ΕΕ λαμβάνονται όσο το δυνατόν ανοικτότερα και πλησιέστερα στον πολίτη είναι δυνατόν·

Δημόσια πρόσβαση στα έγγραφα της ΕΕ

2. φρονεί ότι η ανάγκη κατάρτισης νέου κώδικα συνιστά ευκαιρία συναγωγής συμπερασμάτων από την υπάρχουσα εμπειρία, και ότι πρέπει να υποβληθούν βελτιωμένοι κανόνες για το μέλλον·
3. επισύρει, ωστόσο, την προσοχή στους κινδύνους που ελλοχεύουν να σημειωθεί περιορισμένη μόνο πρόοδος στον τομέα αυτό και ότι ενδεχομένως να επιβληθούν νέοι αδικαιολόγητοι περιορισμοί·
4. πιστεύει ότι, στο πλαίσιο του νέου κώδικα, πρέπει να εξεταστούν οι κάτωθι κατευθυντήριες γραμμές:
- (i) πρέπει να υπάρξει ακριβέστερος προσδιορισμός των εγγράφων, με ιδιαίτερη έμφαση στο καθεστώς των εσωτερικών εγγράφων. Ωστόσο, αυτός δεν πρέπει να είναι υπερβολικά περιοριστικός όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής και θα πρέπει να περιλαμβάνει όλα τα σημαντικά έγγραφα εργασίας καθώς και το ευρέως δημοσιοποιούμενο προπαρασκευαστικό υλικό·
 - (ii) εντός του πεδίου αναφοράς οιοδήποτε κώδικα πρέπει να ενταχθούν τα εισερχόμενα έγγραφα καθώς και τα προερχόμενα από θεσμικά όργανα έγγραφα·
 - (iii) σε όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να καταρτιστούν δημόσιοι κατάλογοι που να περιλαμβάνουν και τα εμπιστευτικά έγγραφα, με ένδειξη του χαρακτηρισμού τους ως εμπιστευτικών·

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

- (iv) πρέπει να μελετηθεί η απλοποίηση του συστήματος ταξινόμησης των εμπιστευτικών εγγράφων και πρέπει να δοθούν σαφείς οδηγίες σχετικά με το ποιά κείμενα εμπίπτουν στην κατηγορία αυτή. Για ορισμένα κείμενα μπορεί να προβλεφθεί σύστημα αποκλεισμού της πρόσβασης, ούτως ώστε η πρόσβαση σε αυτά να επιτρέπεται μετά την πάροδο ορισμένου χρόνου·
- (v) οι ισχύουσες εξαιρέσεις περί του ανοικτού χαρακτήρα πρέπει να καθοριστούν αυστηρά, ιδίως δε οι δύο γενικές εξαιρέσεις που αφορούν την «προστασία του δημοσίου συμφέροντος» (παράλληλα με ορισμένα υποκεφάλαια όπως «δημόσια ασφάλεια» και οι «διεθνείς σχέσεις») καθώς και η «προστασία της εμπιστευτικότητας των διαδικασιών ενός θεσμικού οργάνου»·
- (vi) πρέπει να αντιμετωπίζονται επίσης αιτήσεις υπηκόων τρίτων χωρών, εκτός ΕΕ, μολονότι θα μπορούσε να επιβληθεί ειδικό τέλος για την κάλυψη του επί πλέον κόστους, σε σχέση με τις αιτήσεις πολιτών ή κατοίκων της ΕΕ·
- (vii) όλες οι αιτήσεις που δεν απαντώνται εντός συγκεκριμένης χρονικής προθεσμίας πρέπει να θεωρούνται εγκριθείσες και όχι απορριφθείσες, όπως συμβαίνει επί του παρόντος·
- (viii) όπου είναι δυνατόν, τα ζητηθέντα κείμενα μπορούν να αποστέλλονται σε ηλεκτρονική μορφή·
- (ix) έγγραφα που περιέχουν απλώς ορισμένα ευαίσθητα στοιχεία μπορούν να αποστέλλονται εν μέρει και όχι πλήρη·
5. επανέρχεται στην έκκλησή του κάθε νέος κώδικας να ισχύει όχι μόνο για τα έγγραφα της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά και για τα έγγραφα και όλων των άλλων θεσμικών οργάνων και οργανισμών της ΕΕ. Ζητεί, ειδικότερα:
- από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο να αποφανθεί οριστικά περί της διάκρισης των νομικών και διοικητικών του κειμένων και να υιοθετήσει κώδικα πρόσβασης στα έγγραφά του το ταχύτερον δυνατόν·
 - από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και την EUROPOL να καταρτίσουν κώδικες λαμβάνοντας υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τους, αλλά να μην καταλήξουν σε υπερβολικά περιοριστική πολιτική όσον αφορά την πρόσβαση στα έγγραφά τους·
 - από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να υιοθετήσει έναν λιγότερο περιοριστικό κώδικα από τον σημερινό, και θέσει του οποίου όσοι αιτούνται έγγραφων να μην υποχρεούνται να αναφέρουν και τον λόγο της υποβολής της αιτήσεώς τους·
6. αναλαμβάνει να βελτιώσει το δικό του σύστημα που διέπει την πρόσβαση στα έγγραφά του:
- διασφαλίζοντας ότι τα πολιτικά του έγγραφα θα δημοσιοποιούνται στο ευρύ κοινό μόλις διανεμηθούν σε όλα τα μέλη της αντίστοιχης επιτροπής, αλλά με εμφανή αναγραφή του χαρακτηρισμού του εγγράφου στο εξώφυλλό του·
 - βελτιώνοντας τη διανομή των εγγράφων τόσο σε χαρτί όσο και σε ηλεκτρονική μορφή·
 - θεσπίζοντας σαφέστερα κριτήρια όσον αφορά το ποιά από τα εσωτερικά του έγγραφα εμπίπτουν στα κριτήρια της εμπιστευτικότητας και εντός ποίου χρονικού πλαισίου·
7. ζητεί να ληφθούν πρακτικά μέτρα για τη βελτίωση της πρόσβασης στα έγγραφα του Συμβουλίου όταν αυτό λειτουργεί υπό την νομοδεδειγμένη αρμοδιότητα, που θα καθοριστούν σε συμφωνία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή. Πιστεύει ότι στα κείμενα του Συμβουλίου που θα περιλαμβάνονται στην κατηγορία αυτή πρέπει να συμπεριληφθούν και τα πλήρη κείμενα των συνεδριάσεων του Συμβουλίου, καθώς και τα έγγραφα που αφορούν τις προπαρασκευαστικές εργασίες των ομάδων εργασίας του Συμβουλίου και της Επιτροπής Μονίμων (COREPER) (ενδεχομένως με διαγραφή των συγκεκριμένων ονομάτων χωρών)· ζητεί να δημοσιευθούν όλες οι δηλώσεις του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της εκκρεμούσας νομοθεσίας και καλεί το Συμβούλιο να δώσει τέρμα στην πρακτική των μυστικών δηλώσεων, ιδίως στη διαδικασία συναπόφασης·
8. πιστεύει ότι η δημόσια πρόσβαση στα έγγραφα της επιτροπολογίας πρέπει να βελτιωθούν σημαντικά και ότι τα κείμενα αυτά πρέπει να περιληφθούν στους καταλόγους· επισημαίνει τη σημασία της διαφάνειας όσον αφορά τη διαδικασία της επιτροπολογίας και πιστεύει, ιδιαίτερα, ότι οι πληροφορίες όσον αφορά τη σύνθεση των επιτροπών και των καθηκόντων τους πρέπει να διατίθενται στο κοινό·
9. φρονεί ότι σε ορισμένα έγγραφα πρέπει να καθιερωθεί η προνομακή πρόσβαση βουλευτών και του προσωπικού τους, υπό την προϋπόθεση της θέσπισης ή της προσαρμογής κανόνων σχετικά με τον χειρισμό εμπιστευτικών εγγράφων·

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

Επέκταση της πρακτικής των ανοικτών συνεδριάσεων

10. προτείνει να ληφθούν τα κάτωθι μέτρα:
- (i) πρέπει να επεκταθεί σημαντικά η πρακτική των ανοικτών συνεδριάσεων του Συμβουλίου όταν αυτό συνέρχεται υπό τη νομοθετική του ιδιότητα, και να μην περιορίζονται μόνο στις αρχικές συζητήσεις, καθώς επίσης, οι συνεδριάσεις αυτές να ανακοινώνονται και να δημοσιοποιούνται ευρέως·
 - (ii) οι ημερήσιες διατάξεις των δημοσίων του συνεδριάσεων να δημοσιοποιούνται ευρύτερα απ' ό,τι επί του παρόντος και οι ενδιαφερόμενοι πολίτες να ενημερώνονται καλύτερα περί του τρόπου παρακολούθησής τους·
 - (iii) η Επιτροπή πρέπει να προσφύγει περισσότερο στην τεχνική της διεξαγωγής δημοσίων ακροάσεων και εξετάσεων σε διάφορα μέρη της ΕΕ·
 - (iv) πρέπει να καταρτίσει κατάλογο κριτηρίων που θα συμβάλει στην αξιολόγηση του κατά πόσον κάποια συγκεκριμένη συνεδρίαση πρέπει να είναι ανοικτή ή κλειστή, με βάση τα κριτήρια και τις εξαιρέσεις που περιλαμβάνει η «ηλιόλουστη νομοθεσία» των ΗΠΑ του 1976·
 - (v) πρέπει να προβλεφθεί σαφέστερη, σε σύγκριση με τη σημερινή, διάκριση των συνεδριάσεων στις οποίες μπορεί να υπάρξει ελεύθερη πρόσβαση του κοινού και αυτών στις οποίες μπορούν να περαιοσκόονται πολιτικοί ή δημόσιοι υπάλληλοι από άλλα θεσμικά όργανα της ΕΕ·

Ευρύτερη χρήση του Internet

11. ζητεί να τίνονται στο Internet όλες οι νομοθετικές προτάσεις της ΕΕ, τα κείμενα της επιτροπολογίας και άλλα σημαντικά κείμενα της ΕΕ (καθώς και οι διάφοροι κατάλογοι εγγράφων), προκειμένου, αφενός να ενημερώνονται οι ευρωπαίοι πολίτες και οι οργανώσεις και, αφετέρου, όπου κείται σκόπιμο, να ζητείται και η γνώμη τους·

Πιο υπεύθυνες διοικητικές υπηρεσίες της ΕΕ

12. ζητεί να προωθηθούν ανοικτότερες διοικητικές μέθοδοι στα διάφορα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της ΕΕ, και οι πολίτες να αποκτήσουν σαφέστερη ιδέα περί των αμοδιοτήτων ενός εκάστου, και να έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν ταχεία και ευγενική απάντηση στις προφορικές ή γραπτές ερωτήσεις που διατυπώνουν καθώς επίσης να προβλέπονται κατάλληλες διαδικασίες αναδείρωσης και προσφυγής. Πιστεύει ότι προς την κατεύθυνση αυτή θα συμβάλει η καδιέρωση κωδίκων δημόσιας διοίκησης, όπως προτείνει και ο Διαμεσολαβητής·

Συμπληρωματικά μέτρα

13. ζητεί να υπάρξει:
- (i) ταχεία πρόοδος για την επίτευξη διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της ποιότητας της διαδικασίας κατάρτισης της κοινοτικής νομοθεσίας, που θα οδηγήσει σε σαφέστερα και απλούστερα κείμενα της ΕΕ στο μέλλον·
 - (ii) περαιτέρω πρόοδος στη ενοποίηση και την κωδικοποίηση της νομοθεσίας της ΕΕ·
 - (iii) διατήρηση της πολυγλωσσίας ακόμη και στη διευρυμένη ΕΕ, ούτως ώστε όλοι οι πολίτες της ΕΕ να είναι σε θέση να ενημερώνονται περί των δραστηριοτήτων της ΕΕ και να συμμετέχουν στη διαδικασία λήψης αποφάσεων στη γλώσσα τους, και κάθε θεσμικό όργανο και οργανισμός της ΕΕ να διαδέσει τους αναγκαίους πόρους προκειμένου να ανταποκριθεί δεόντως στις απαιτήσεις που ορίζει η νέα τρίτη παράγραφος του άρθρου 8(Δ) της Συνθήκης·
 - (iv) βελτιώσεις όσον αφορά την ποιότητα των ενημερωτικών εκστρατειών της ΕΕ, με καλύτερο εκ των προτέρων προσδιορισμό των στόχων τους·
 - (v) βελτιώσεις όσον αφορά τη διαφάνεια της εξαιρετικά πολύπλοκης θεσμικής διάρθρωσης της ΕΕ, με την προώθηση μέτρων όπως η απλοποίηση της νομοθετικής διαδικασίας και των διαδικασιών του προϋπολογισμού και της επιτροπολογίας·
 - (vi) πλήρης διοργανική συνεργασία στον τομέα της τεχνολογίας της πληροφόρησης και, ιδιαίτερα, ανάγκη καδιέρωσης κοινών προτύπων για τη διάρθρωση των κειμένων που θα διευκολύνουν την αποθήκευση, τη μεταφορά, την αρχειοθέτηση και τη διαχείριση των εγγράφων και των πληροφοριών·

*
* *

14. ανατέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

12 Ιανουαρίου 1999

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carozzo, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martín, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Legendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Majj-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρο

(−) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Loow A4-0476/98

τροπολογία 1

(+)

ELDR: Lindqvist, Thors**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Rauti**PSE:** Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Wibe**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(−)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon, Scarbonchi, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Puerta**I-EDN:** de Gaulle, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Schifone, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Hager, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Andersson, Hulthén, Myller

2. Έκθεση Loow A4-0476/98

τροπολογία 2

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Andersson, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(-)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Puerta

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Raschhofer, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza, Vanhecke

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Gröner**V:** McKenna, Orlando

3. Έκθεση Loow A4-0476/98

τροπολογία 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Anttila, Cars, Lindqvist, Olsson, Thors

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Formentini, Hager, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehieux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Happart, Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Puerta

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Bourlanges, De Melo, de Rose, Verwaerde

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kakkamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Angelilli, Rauti, Trizza

PPE: Cederschiöld

4. Έκθεση Loow A4-0476/98

παράγραφος 13, iii

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Raschhofer, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

PSE: Lage

(O)

PPE: Bourlanges

5. Έκθεση Loow A4-0476/98

τροπολογία 4

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Anttila, Cars, Lindqvist, Olsson, Thors

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: von Habsburg

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

GUE/NGL: Puerta**I-EDN:** de Gaulle, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Schifone, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Roving, Rübige, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

(O)

NI: Rauti**PSE:** Happart, Myller

6. Έκθεση Loow A4-0476/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Kronberger, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Rovsing, Rübige, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

PSE: Junker, Mendiluce Pereiro

Τρίτη, 12 Ιανουαρίου 1999

(O)

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

PPE: Lehne

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 13 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1999

(1999/C 104/03)

ΜΕΡΟΣ I**Διεξαγωγή της συνεδρίασης**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Raasio γνωστοποιεί ότι το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας, μολονότι ήταν παρών την προηγούμενη.

Παρεμβαίνει ο κ. Puerta για να επισημάνει ότι, στο παράρτημα των συνοπτικών πρακτικών σχετικά με το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση, αναφέρεται εκ παραδρομής ότι ψήφισε, εκτός από δύο περιπτώσεις, αντίθετα προς την γραμμή της ομάδας του (GUE/NGL). Ζητεί να διορθωθεί αυτό το σφάλμα.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Ανακοίνωση σχετικά με την απαλλαγή για το 1996

Η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, ανακοινώνει ότι επιφορτίσθηκε από την επιτροπή της, βάσει του παραρτήματος V, άρθρο 6, του Κανονισμού, να προβεί στην ακόλουθη δήλωση σχετικά με τη συνέχεια που θα δοθεί στην απόφαση του Κοινοβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1998 (Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής):

«Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού,

- I. λαμβάνει γνώση της ετυμηγορίας της 17ης Δεκεμβρίου 1998, με την οποία το Κοινοβούλιο δεν ενέκρινε την πρότασή του να χορηγήσει απαλλαγή για το 1996·
- II. διαπιστώνει ότι, βάσει του παραρτήματος V του Κανονισμού, η διαδικασία απαλλαγής δεν έχει ακόμη περατωθεί·
- III. εξετάζει το θέμα του κλεισίματος των οικονομικών λογαριασμών του 1996·
- IV. να υποβάλει στο Κοινοβούλιο έκθεση επ' αυτού του θέματος στις 31 Μαρτίου 1999».

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές ομάδες την ακόλουθη πρόταση σύστασης:

— πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο για το πρόγραμμα δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της συνεργασίας Schengen μέχρι τον Ιούνιο του 1999 — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Van Lancker
(A4-0006/99)

β) από τους βουλευτές τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45 του Κανονισμού):

— Robles Piquer για τον διωγμό των χριστιανών στο Σουδάν και τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (B4-0001/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ

— Muscardini, Gerarld Collins για την ενεργό συνεργασία σε θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων (B4-0002/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ

— Cushnahan για τους κοινωνικούς λειτουργούς που εξυπηρετούν εξαρτώμενους ηλικιωμένους (B4-0003/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ

4. Συζήτηση επικαιρών (ένσταση)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

III. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— ένσταση της Ομάδας UPE, που αποσκοπεί στο να διαγραφεί το σημείο «Δυτική Σαχάρα», που περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0045/99 της Ομάδας ELDR, B4-0061/99 της Ομάδας PSE, B4-0073/99 της Ομάδας V, B4-0080/99 της Ομάδας PPE και B4-0100/99 της Ομάδας GUE/NGL.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

5. Άρνηση της χορήγησης απαλλαγής για το 1996 (κατάθεση προτάσεων ψηφίσματος)

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού, εν συνεχεία των επτά προφορικών ερωτήσεων που συζητήθηκαν τη Δευτέρα (σημείο 15 των ΣΠ):

— Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις συνέπειες της άρνησης χορήγησης της απαλλαγής (B4-0021/99).

— Pasty και Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις συνέπειες της μη χορήγησης της απαλλαγής στην Επιτροπή για τον προϋπολογισμό 1996 (B4-0046/99).

— Puerta και Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις συνέπειες της άρνησης της έγκρισης της απαλλαγής για τον προϋπολογισμό 1996 (B4-0065/99).

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

— Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη χορήγηση της απαλλαγής σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 1996 (B4-0067/99).

— Aelvoet, Müller, Holm και Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την αντίδραση της Επιτροπής στην άρνηση να χορηγηθεί η απαλλαγή για τον προϋπολογισμό 1996 της ΕΕ (B4-0107/99).

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την αναπομπή, από το Κοινοβούλιο, στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού της έκθεσης σχετικά με τη χορήγηση της απαλλαγής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 1996 (B4-0109/99).

— Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης της Επιτροπής (B4-0110/99).

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 3 των ΣΠ της 14.1.1999.

6. Ατζέντα 2000 * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας.

Ο κ. Mulder παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου περί χρηματοδότησης της κοινής γεωργικής (COM(98)0158 — C4-0298/98 — 98/0112(CNS)) (A4-0444/98).

Συντάκτης γνωμοδότησης: (διαδικασία «Hughes»): ο κ. Miranda da Silva (ΠΡΟΪ)

Ο κ. Garot παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος (COM(98)0158 — C4-0294/98 — 98/0109(CNS)) (A4-0494/98).

Ο κ. Goepel παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την I. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(98)0158 — C4-0295/98 — 98/0110(CNS)) και την II. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 για τη θέσπιση συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (COM(98)0158 — C4-0296/98 — 98/0111(CNS)) (A4-0446/98).

Ο κ. Fantuzzi παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την I. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766(92) περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 περί των ποιοτικών τύπων του μαλακού σίτου, της σικάλεως, της κριθής, του αραβοσίτου και του σκληρού σίτου (COM(98)0158 — C4-0292/98 — 98/0107(CNS)) και την II. πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(98)0158 — C4-0294/98 — 98/0108(CNS)) (A4-0496/98).

Ο κ. Graefe zu Baringdorf παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής (COM(98)0158 — C4-0299/98 — 98/0113(CNS)) (A4-0480/98).

Παραμβαίνουν ο κ. Goepel, εισηγητής, σχετικά με τον χρόνο αγόρευσης των βουλευτών, η κ. Matikainen-Kallström, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, οι κ.κ. Garriga

Polledo, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Funke, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Mulder και Graefe zu Baringdorf που υποβάλλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Fischler απαντά διαδοχικά.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Rehder, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gillis, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Barthel-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Martinez, μη εγγεγραμμένος, Colino Salamanca, Funk, Rehder επί της προηγούμενης παρέμβασης, η κ. Anttila, οι κ.κ. Hyland, Querbes, Hudghton, des Places, Moretti, Hapart, Böge, Kofoed, η κ. Poisson, ο κ. Novo και η κ. Raschhofer.

(Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ.) (Μέρος I, σημείο 18)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Προστασία των νεαρών θαλασσιών οργανισμών (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 850/98 της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλασσιών οργανισμών (COM(98)0570 — C4-0624/98 — 98/0291(CNS))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0570 — C4-0624/98 — 98/0291(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο I).

8. Ελαιόλαδο (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2262/84 σχετικά με τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιόλαδου (COM(98)0631 — C4-0681/98 — 98/0308(CNS))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΠ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0631 — C4-0681/98 — 98/0308(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 2).

9. Δειγματοληπτικές έρευνες και τηλεπισκόπηση * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί εφαρμογής τεχνικών δειγματοληπτικών ερευνών περιοχών και τηλεπισκόπησης στις γεωργικές στατιστικές για το 1999-2003 (COM(98)0601 — C4-0708/98 — 98/0296(CNS))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΕΛΕΓ, ΕΡΕΥ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0601 — C4-0708/98 — 98/0296(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 3).

10. «Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Πρωτεύουσα» 2005-2019 ***Π (ψηφοφορία)

Πρόταση δήλωσης πρόθεσης απόρριψης της κοινής θέσης του Συμβουλίου 9268/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD) (A4-0509/98) — Εισηγητής: ο κ. Monfils

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 9268/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΔΗΛΩΣΗΣ ΠΡΟΘΕΣΗΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ:

Η δήλωση πρόθεσης απόρριψης εγκρίνεται (Μέρος II, σημείο 4).

Ο κ. Πρόεδρος ζητεί να μάθει τη θέση του Συμβουλίου εάν προτιμάται, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, σημείο γ της Συνθήκης, όσον αφορά τη σύγκληση της επιτροπής συνδιαλλαγής. Διαπιστώνει ότι το Συμβούλιο δεν είναι παρόν και δεν μπορεί ως εκ τούτου να λάβει θέση σχετικά με το θέμα αυτό.

Παρεμβαίνει ο κ. Monfils, εισηγητής, που προτείνει την αναμονή της επίσημης απάντησης του Συμβουλίου.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη επί της πρότασης αυτής

11. Ποιότητα του αέρα του περιβάλλοντος **Π (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Pollack- A4-0483/98

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 10275/98 — C4-0540/98 — 97/0266(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί· 6 με ΟΚ· 7· 9 με ΟΚ· 10 με ΟΚ· 11 με ΟΚ· 8

Χωριστή ψηφοφορία: τροπ. 6 (UPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 6 (V)	
ψήφισαν:	509
υπέρ:	465
κατά:	30
αποχές:	14

τροπ. 9 (V)	
ψήφισαν:	512
υπέρ:	462
κατά:	35
αποχές:	15

τροπ. 10 (V)	
ψήφισαν:	520
υπέρ:	477
κατά:	27
αποχές:	16

τροπ. 11 (V)	
ψήφισαν:	524
υπέρ:	481
κατά:	26
αποχές:	17

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως αυτή τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

12. Ηλεκτρονικές υπογραφές ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Ullmann — A4-0507/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0297 — C4-0376/98 — 98/0191(COD)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3· 4· 5 με ΗΨ (298 υπέρ, 204 κατά, 13 αποχές)· 6· 7· 9· 10 έως 14 όλες μαζί· 15· 16 έως 18 όλες μαζί· 20 με ΗΨ (306 υπέρ, 188 κατά, 30 αποχές)· 21· 22· 23· 24 και 25 όλες μαζί· 26· 27 έως 34 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8· 35

Τροπολογία που ακυρώνεται: 19

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2, 4 (V)· 5, 6, 7 (PPE)· 8 (PPE, PSE, V)· 9 (V)· 15 (PPE)· 20 (PSE)· 21, 22 (V)· 23 (PPE)· 26 (V)· 35 (PPE, PSE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

Παρεμβαίνει ο κ. Ullmann, εισηγητής, για να επισημάνει μια διόρθωση που θα πρέπει να γίνει στο γερμανικό κείμενο της τροπολογίας 18.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

13. Ευρωπαϊκές συμφωνίες * (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Elchlepp (A4-0437/98) — Seppänen (A4-0443/98) — Van Dam (A4-0472/98) και Schwaiger (A4-0419/98)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0437/98

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7α)).

β) A4-0443/98

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7β)).

γ) A4-0472/98

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7γ)).

δ) A4-0419/98

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7δ)).

14. Συμφωνία-πλαίσιο εμπορίου και συνεργασίας ΕΚ/Δημοκρατίας της Κορέας * (ψηφοφορία)

Έκδοση Porto — A4-0445/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8).

15. Διορισμός του Προέδρου της Επιτροπής από το Κοινοβούλιο (ψηφοφορία)

Έκδοση Brok — A4-0488/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1/διορθ. (2ο μέρος)· 2· 6 με ΟΚ· 3· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1/διορθ. (1ο μέρος) με ΗΨ (200 υπέρ, 300 κατά, 38 αποχές)· 5· 7· 8

Τροπολογία που καταπίπτει: 9

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Θ, Ι, ΙΑ, ΙΓ, παρ. 2, 3 (μέρος Ι), 1 (μέρος ΙΙ), 1, 2, 4 (μέρος ΙΙΙ), 4 (μέρος ΙV) (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 1/διορθ. (εισηγητής)

1ο μέρος: 1η τροποποίηση (η λέξη «ενδιαφέρον»)

2ο μέρος: κείμενο χωρίς την τροποποίηση αυτή

παρ. 1 (μέρος ΙV) (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «θα αρχίσει ... προσεχή άνοιξη και»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 6 (PPE)

ψήφισαν:	543
υπέρ:	468
κατά:	64
αποχές:	11

Με ΟΚ (I-EDN), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	546
υπέρ:	427
κατά:	90
αποχές:	29

(Μέρος ΙΙ, σημείο 9).

16. Εμπορικό σύστημα και διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα εργασίας (ψηφοφορία)

Έκδοση Sainjon — A4-0423/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**Παρεμβαίνουν:**

— ο εισηγητής για να αποσύρει από την παράγραφο 2 την αναφορά στην Πορτογαλία, δεδομένου ότι αυτή η χώρα επεκύρωσε εν τω μεταξύ την σύμβαση 138 και για να επισημάνει ότι ήταν υπέρ της τροπολογίας 9 σε αντικατάσταση της παραγράφου 19,

— ο κ. Barros Moura, η κ. Erika Mann και ο κ. Schwaiger, οι δυο τελευταίοι κυρίως για να εκφράσουν την ανησυχία τους για την τύχη των παραγράφων 20, 21 και 22 σε περίπτωση έγκρισης της τροπολογίας 9·

— ο εισηγητής που επισημαίνει ότι οι παράγραφοι αυτές θα παραμείνουν ως έχουν.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12 (1ο μέρος)· 12 (2ο μέρος) με ΗΨ (311 υπέρ, 204 κατά, 8 αποχές)· 1 με ΗΨ (285 υπέρ, 248 κατά, 5 αποχές)· 2 με ΗΨ (287 υπέρ, 242 κατά, 5 αποχές)· 6· 7 με ΗΨ (296 υπέρ, 236 κατά, 4 αποχές)· 10 με ΗΨ (259 υπέρ, 254 κατά, 11 αποχές)· 11 με ΗΨ (300 υπέρ, 226 κατά, 9 αποχές)· 9 τροποποιημένη προφορικά με ΗΨ (277 υπέρ, 239 κατά, 14 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5 με ΗΨ (247 υπέρ, 272 κατά, 14 αποχές)· 8 με ΗΨ (240 υπέρ, 282 κατά, 11 αποχές)· 3

Τροπολογία που αποσύρεται: 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 20 με ΗΨ (454 υπέρ, 77 κατά, 5 αποχές).

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

Παρεμβάσεις:

— η κ. Plooij-van Gorsel αποσύρει, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, την τροπολογία 4 που κατέθεσε εξ ονόματος της ομάδας της υπέρ της τροπολογίας 9 της Ομάδας PPE, με την προϋπόθεση ότι θα προστεθούν στο τέλος οι λέξεις «των παιδιών (αγοριών και κοριτσιών)»

Ο εισηγητής συμφωνεί με την πρόταση αυτή και ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 2 (PPE)· 20, 21, 22 (PPE, ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. I (PSE)

1ο μέρος: έως «διαστάσεις»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 12 (PPE)

1ο μέρος: έως «εργαζόμενων νέων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

αιτ. σκ. I (1ο μέρος) (PPE):

ψήφισαν:	529
υπέρ:	315
κατά:	204
αποχές:	10

αιτ. σκ. I (2ο μέρος) (PPE):

ψήφισαν:	525
υπέρ:	326
κατά:	173
αποχές:	26

Με OK (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	550
υπέρ:	366
κατά:	172
αποχές:	12

(Μέρος II, σημείο 10).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής ο οποίος ζητεί να μάθει εάν η τροπολογία 11 δεν καταπίπτει λόγω της έγκρισης της τροπολογίας 10.

Ο κ. Πρόεδρος του απαντά αρνητικά, δεδομένου ότι, όπως αναφέρει, είναι συμβατές.

17. Χρηματοδότηση προγραμμάτων του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών — Διμένες και ναυτιλιακές υποδομές — Παγκόσμια Δορυφορικά Συστήματα Πλοήγησης (GNSS) (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Danesin (A4-0372/98 — Jarzembowski (A4-0375/98) και Langenhagen (A4-0413/98)

(Απαυτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0372/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11α).

β) A4-0375/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με OK· 6· 2· 5· 9· 7· 10· 3 με OK· 8· 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστή ψηφοφορία: παρ. 7 (V)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 1 (ARE)

ψήφισαν:	526
υπέρ:	109
κατά:	399
αποχές:	18

τροπ. 3 (ARE)

ψήφισαν:	541
υπέρ:	146
κατά:	389
αποχές:	6

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11β)).

γ) A4-0413/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Παρεμβαίνουν ο κ. Rompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο οποίος αποσύρει τις τροπολογίες 1 και 2 που κατέθεσε εκ μέρους της ομάδας του και ζητεί να μάθει τη θέση της εισηγήτριας σχετικά με την τροπολογία 3, και η κ. Langenhagen, εισηγήτρια, η οποία δηλώνει ότι συμφωνεί με την τροπολογία αυτή.

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11γ)).

*
*

Παρεμβαίνει ο κ. Swoboda ο οποίος ζητεί να διασφαλιστεί ότι η συμμετοχή του στις ψηφοφορίες δεν θα καταλογιστεί, όπως έγινε εχτές, στον κ. Puerta.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Πρόταση δήλωσης πρόθεσης απόρριψης Monfils — A4-0509/98)

— γραπτές: οι βουλευτές Palm· Andersson, Sandberg-Fries, Hulthén· Lindholm· Theorin, Wibe

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Pollack — A4-0483/98

— προφορική: η κ. Hautala

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

Έκθεση Ullmann — A4-0507/98

— γραπτή: ο κ. Rovsing

Έκθεση Elchlepp — A4-0437/98

— γραπτή: η κ. Lindholm

Έκθεση Seppänen — A4-0443/98

— προφορική: ο κ. Posselt

Έκθεση Porto — A4-0443/98

— γραπτή: ο κ. Kreissl-Dörfler

Έκθεση Brok — A4-0488/98

— προφορική: ο κ. Posselt

— γραπτές: οι βουλευτές Berthu· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Delcroix· Fayot· Palm· Deprez· Andersson, Sandberg-Fries, Hulthén, Löow· Theorin, Wibe· Barros Moura-Valverde López· Gahrton, Holm, Lis Jensen, Lindqvist, Schör-ling, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Blokland· Bébéar· Lindholm

Έκθεση Sainjon — A4-0423/98

— γραπτές: οι βουλευτές Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Souchet· Palm· Deprez· Theorin, Wibe, Andersson, Löow, Hulthén· Lindholm· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Έκθεση Danesin — A4-0372/98

— γραπτές: οι βουλευτές Palm, Theorin, Wibe· Bernardini, Darras

Έκθεση Jarzembowski — A4-0375/98

— γραπτές: οι βουλευτές Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Kestelijn-Sierens, Girão Pereira, Lindholm, Θεωνάς, Bernardini

Έκθεση Langenhagen — A4-0413/98

— γραπτή: ο κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Rovsing

*
* * *

Διορθώσεις/προιδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Έκθεση Pollack (A4-0483/98)

— τροπ. 6

Έδωσε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Bourlanges

— τροπ. 10 και 11

Έδωσε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Barzanti

Έκθεση Brok (A4-0488/98)

— τροπ. 6

Έδωσαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Carlsson, Cederschiöld

— τελική ψηφοφορία

Έδωσε να ψηφίσει κατά: η κ. Ryyänen

Έκθεση Sainjon (A4-0423/98)

— αιτ. σκ. I (1ο μέρος)

Έδωσαν να ψηφίσουν υπέρ: όλα τα μέλη της Ομάδας V

— αιτ. σκ. I (2ο μέρος)

Έδωσαν να ψηφίσουν υπέρ: όλα τα μέλη της Ομάδας V, οι κ.κ. Caccavale και Bianco

Έκθεση Jarzembowski (A4-0475/98)

— τροπ. 1

Έδωσαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Cottigny, Darras, Bernardini, Garot, Lindholm

— τροπ. 3

Έδωσε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Lindholm

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει η κ. Maes για να ζητήσει τον κατάλογο των 157 υποθέσεων που εκκρεμούν στο UCLAF προκειμένου να αξιολογηθεί η εργασία της Επιτροπής πριν από την ψηφοφορία της Πέμπτης (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι δεν υπάρχει παρόμοιος κατάλογος, αλλά θα εξετάσει τι είναι δυνατόν να γίνει σχετικά).

18. Ατζέντα 2000 * (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν η κ. Hardstaff, οι κ.κ. Olsson, Εφραμίδης, οι κυρίες Guinebertière, Λαμπράκη, ο κ. Cunha, οι κυρίες Boogerd-Quaak, Δασκαλάκη, οι κ.κ. Αλαβάνος, Campos, η κ. Redondo Jiménez, οι κ.κ. Iversen, Filippi, Wilson, οι κυρίες Schierhuber, Myller, ο κ. Sturdy, η κ. Haug, οι κ.κ. Otila, Baldarelli, οι κυρίες Fraga Estévez, Berger, οι κ.κ. Virgin, Thomas, Τρακατέλλης, Santini, Mayer, η κ. Lulling, ο κ. Varela Suanzes-Carpegna, οι κυρίες Kläß, Keppelhoff-Wiechert, ο κ. McCartin.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ebner, Funke, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, Cunha για να υποβάλει ερώτηση προς το Συμβούλιο, στην οποία ο κ. Funke απαντά, και Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Πέμπτη 28 Ιανουαρίου 1999.

19. Βιολογικές παραγωγές (συζήτηση)

Η κ. Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, αναπτύσσει τις δυο προφορικές ερωτήσεις της, προς το Συμβούλιο (B4-0719/98) και την Επιτροπή (B4-0720/98), για τον κανονισμό όσον αφορά τις βιολογικές παραγωγές (ζωικές παραγωγές).

Οι κ.κ. Funke, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου και Fischler, μέλος της Επιτροπής απαντούν στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rehder, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ebner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Pinel, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Hardstaff, Keppelhoff-Wiechert και ο κ. Fischler.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις ζωικές βιολογικές παραγωγές (τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2092/91) (B4-0022/99).

— des Places, Nicholson και Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, για τις βιολογικές ζωικές παραγωγές (τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2092/91) (B4-0023/99).

— Goepel και Schierhuber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις βιολογικές ζωικές παραγωγές (τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2092/91) (B4-0026/99).

— Rosado Fernandes, Pasty, Guinebertière και Poisson, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις βιολογικές ζωικές παραγωγές (B4-0027/99).

— Rehder, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις βιολογικές ζωικές παραγωγές (τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2092/91) (B4-0028/99).

— Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις βιολογικές ζωικές παραγωγές (B4-0031/99).

— Guerbes και Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη βιολογική γεωργία (B4-0037/99).

— Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις βιολογικές ζωικές παραγωγές (τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2092/91) (B4-0041/98).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 14.1.1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

20. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεις προς το Συμβούλιο (B4-0004/99)

Ερώτηση 1 της κ. McKenna: Σύμβαση περί αμοιβαίας παροχής νομικής βοήθειας και νόμιμη υποκλοπή τηλεπικοινωνιών

Ερώτηση 2 της κ. Schörling: ECHELON

Ο κ. Verheugen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών McKenna, Schörling και του κ. Sjöstedt (ο κ. Verheugen δεσμεύεται να απαντήσει στον τελευταίο γραπτώς).

Ερώτηση 3 του κ. Αλαβάνου: Αλλαγές στο σύστημα των ιδίων πόρων της ΕΕ

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου.

Ερώτηση 4 της κ. Kjer Hansen: Θεσμικά προβλήματα εν όψει της διεύρυνσης

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Spaak, αναπληρώτριας του συντάκτη, και του κ. Elliott.

Ερώτηση 5 του κ. Rübiger: Ασφάλεια στις πόλεις

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Rübiger.

Ερώτηση 6 του κ. Salafranca Sánchez-Neyra: Συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην 1η Σύνοδο Κορυφής ΕΕ-Λατινικής Αμερικής και Καραϊβικής

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Salafranca Sánchez-Neyra.

Ερώτηση 7 του κ. Blak: Παύση των πωλήσεων αφορολογήτων ειδών στην ΕΕ

Ερώτηση 8 της κ. Moreau: Μετάθεση της θέσης σε εφαρμογή της κατάργησης ενδοκοινοτικού εμπορίου αφορολογήτων

Ο κ. Verheugen απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Blak και της κ. Moreau.

*
* *

Παρεμβαίνει η κ. Maes η οποία, επανερχόμενη στην παρέμβαση στην οποία προέβη κατά την επανάληψη της συνεδρίασης (Μέρος I, σημείο 18), εκφράζει τη λύπη της, διότι ο κατάλογος των υποθέσεων που εκκρεμούν στην Ομάδα Καταπολέμησης της Απάτης (UCLAF) εξακολουθεί πάντοτε να μην είναι διαδύσιμος και η οποία ζητεί να διατεθεί πριν από την αυριανή ώρα των ψηφοφοριών.

Ο κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη δέσμευση να διαβιβάσει την αίτηση αυτή στο Προεδρείο.

*
* *

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Corbett, Watts και η κ. McIntosh επί τεχνικού θέματος.

Ερώτηση 9 της κ. McIntosh: Υγειονομικοί έλεγχοι στις εισαγωγές πουλερικών προελεύσεως τρίτων χωρών

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. McIntosh.

Ερώτηση 10 του κ. David W. Martin: Δημοκρατία και ανθρωπιά δικαιώματα στη Βιρμανία

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. David W. Martin.

Ερώτηση 11 του κ. Gerard Collins: Επέκταση σε κοινοτικό επίπεδο των εδελοντικών προγραμμάτων μέριμνας παιδιών με ειδικές ανάγκες

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Gerard Collins.

Η ερώτηση 12 του κ. Howitt θα λάβει γραπτή απάντηση.

Ερώτηση 13 του κ. Hyland: Μέτρα κατά της μείωσης του αγροτικού πληθυσμού

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Hyland, David W. Martin και Crowley.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

Η ερώτηση 14 του κ. Andrews καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 15 του κ. Gallagher: Αλιεία

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Gallagher και Killilea.

Η ερώτηση 16 του κ. Fitzsimons καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 17 του κ. Crowley: Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Crowley.

Ερώτηση 18 της κ. Izquierdo Rojo: Περιεχόμενο της προσεχούς Ευρωμεσογειακής Διάσκεψης στη Στουτγάρδη

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται, στις 7.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLLINS

Αντιπροέδρου

21. Εφαρμογή του άρθρου 93 της Συνθήκης ΕΚ * (συζήτηση)

Ο κ. Areitio Toledo παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της Συνθήκης ΕΚ (COM(98)0073 — C4-0160/98 — 98/0060(CNS)) (A4-0418/98).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Rapkay, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Metten, Sindal και Van Miert, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 14.1.1999

22. Καθεστώς του δικαιώματος έκπτωσης του ΦΠΑ * (συζήτηση)

Ο κ. Garosci παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την: I. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ αναφορικά με το καθεστώς του δικαιώματος προς έκπτωση του φόρου προστιδευμένης αξίας (COM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS)) και την II. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα ελέγχου, τα μέτρα σχετικά με το σύστημα επιστροφής και τα μέτρα διοικητικής συνεργασίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της οδηγίας 98/xxx/ΕΚ (COM(98)0377 — C4-0475/98 — 98/0210(CNS)) (A4-0490/98).

Παραμβαίνουν η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της νομισματικής υποεπιτροπής, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Secchi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Metten, η κ. Thyssen, ο κ. Lukas, οι κυρίες Torres Marques, Peijs, οι κ.κ. Féret, Rübiger και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 14.1.1999

23. Παγκοσμιοποίηση και κοινωνία των πληροφοριών (συζήτηση)

Ο κ. Malerba παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την παγκοσμιοποίηση και την κοινωνία των πληροφοριών: Η ανάγκη για ενισχυμένο διεθνή συντονισμό (COM(98)0050 — C4-0153/98) (A4-0366/98).

Παραμβαίνουν οι κυρίες Plooij-van Gorsel, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Sierra González, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Lepage-Verrier, αντικαταστάτρια της κ. Ewing, συντάκτριας γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, οι κ.κ. Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν η κ. Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Caudron, Rübiger, η κ. Thors, οι κ.κ. Lukas και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 14.1.1999

24. Εμπορικές επικοινωνίες στην εσωτερική αγορά * (συζήτηση)

Η κ. Larive παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή όσον αφορά τα πορίσματα του Πράσινου Βιβλίου σχετικά με τις εμπορικές επικοινωνίες στην εσωτερική αγορά (COM(98)0121 — C4-0252/98) (A4-0503/98).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mather, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lukas, μη εγγεγραμμένος, Rübiger, Monti, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Larive, εισηγήτρια, που υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή, και στις οποίες απαντά ο κ. Monti.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 14.1.1999

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

25. Ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει σε κοινή συζήτηση, τρεις προφορικές ερωτήσεις που κατατέθηκαν από τους ακόλουθους βουλευτές:

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή, για τις ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0718/98).

— Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή, για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0006/99).

— Dary, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή, για την απελευθέρωση των ευρωπαϊκών ταχυδρομικών υπηρεσιών (B4-0007/98).

Η κ. Moreau αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0006/98.

Η κ. Taubira-Delannon αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0007/98.

Ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν ο κ. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0025/99).

— Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την εφαρμογή μιας ενιαίας αγοράς στις ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0032/99).

— Moreau, Puerta, Vinci, Manisco, Ribeiro, Αλαβάνος και Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0035/99).

— Wolf και Legendijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0038/99).

— Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την εμβάθυνση της ενιαίας αγοράς των ταχυδρομικών υπηρεσιών (B4-0039/99).

— Dary, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0040/99).

— Pasty, Κακλαμιάνη και Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες (B4-0042/99).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, Schmidbauer, οι κ.κ. Stenmarck και Bangemann.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ της 14.1.1999

26. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 11 π.μ.

— κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων για το άρθρο K6 της Συνθήκης ΕΕ και μιας πρότασης σύστασης του κ. Van Lancker για τη συνεργασία Schengen

από τις 11 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

— ψηφοφορίες

από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

— επίκαιρα, επείγοντα και σημαντικά θέματα

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

— ψηφοφορίες

— έκθεση Hermange για την προστασία της οικογένειας και του παιδιού

— έκθεση Howitt για τον κώδικα συμπεριφοράς για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις στις αναπτυσσόμενες χώρες

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.50 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Προστασία των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 850/98 της 30ής Μαρτίου 1998 για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μέσω τεχνικών μέτρων προστασίας των νεαρών θαλάσσιων οργανισμών (COM(98)0570 – C4-0624/98 – 98/0291(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

2. Ελαιόλαδο * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 για τη λήψη ειδικών μέτρων στον τομέα του ελαιόλαδου (COM(98)0631 – C4-0681/98 – 98/0308(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

3. Δειγματοληπτικές έρευνες και τηλεπισκόπηση * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί εφαρμογής τεχνικών δειγματοληπτικών ερευνών περιοχών και τηλεπισκόπησης στις γεωργικές στατιστικές για το 1999-2003 (COM(98)0601 – C4-0708/98 – 98/0296(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

4. Πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης 2005-2019 ***Π

A4-0509/98

Δήλωση της πρόθεσης για απόρριψη της κοινής θέσης (ΕΚ) 47/98 που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικής δράσης όσον αφορά την εκδήλωση «Πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης για το διάστημα 2005 έως 2019» (9268/98 – C4-0493/98 – 97/0290(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου 9268/98 – C4-0493/98 – 97/0290(COD) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(97)0549 ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(98)0350 ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, σημείο γ), της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 69 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την πρόταση δήλωσης της πρόθεσης για απόρριψη της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0509/98),

1. δηλώνει την πρόθεσή του να απορρίψει την κοινή θέση·
2. καλεί το Συμβούλιο να συγκαλέσει την επιτροπή συνδιαλλαγής, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, σημείο γ), της Συνθήκης ΕΚ·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα δήλωση πρόθεσης για απόρριψη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 285 της 14.9.1998, σελ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 152 της 18.5.1998, σελ. 55.

⁽³⁾ ΕΕ C 362 της 28.11.1997, σελ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 208 της 4.7.1998, σελ. 6.

5. Ποιότητα του αέρα του περιβάλλοντος **Π

A4-0483/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση (ΕΚ) 57/98 που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τις οριακές τιμές για το διοξείδιο του θείου, το διοξείδιο του αζώτου και τα οξείδια του αζώτου, τα σωματίδια και τον μολύβδο στον αέρα του περιβάλλοντος (10275/98 – C4-0540/98 – 97/0266(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου 10275/98 – C4-0540/98 – 97/0266(SYN) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο ⁽³⁾ COM(97)0500,

⁽¹⁾ ΕΕ C 360 της 23.11.1998, σελ. 99.

⁽²⁾ ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σελ. 103.

⁽³⁾ ΕΕ C 9 της 14.1.1998, σελ. 6.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(98)0386 ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0483/98),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 259 της 18.8.1998, σελ. 10.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 2, παράγραφος 15

15. «φυσικά φαινόμενα»: οι εκρήξεις ηφαιστείων, οι *σεισμικές δονήσεις*, οι πυρκαγιές φυσικών εκτάσεων, τα περιστατικά ισχυρών ανέμων ή η επαναιώρηση ή η μεταφορά με τον ατμοσφαιρικό αέρα φυσικών σωματιδίων από ξηρές περιοχές,

15. «φυσικά φαινόμενα»: οι εκρήξεις ηφαιστείων, οι **εκδηλώσεις γεωθερμικής δραστηριότητας**, οι πυρκαγιές φυσικών εκτάσεων, τα **εξαιρετικά** περιστατικά ισχυρών ανέμων ή η επαναιώρηση ή η μεταφορά με τον ατμοσφαιρικό αέρα φυσικών σωματιδίων από ξηρές περιοχές,

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Προκειμένου να συνδράμουν την Επιτροπή στη σύνταξη της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 10, τα κράτη μέλη, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, καταγράφουν, *εφόσον απαιτείται*, στοιχεία για τις μέσες συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου επί δεκάλεπτο από ορισμένους σταθμούς μέτρησης που επιλέγουν τα κράτη μέλη ώστε τα στοιχεία να είναι αντιπροσωπευτικά της ποιότητας του αέρα σε κατοικημένες περιοχές που βρίσκονται κοντά σε πηγές εκπομπών και στους οποίους μετρώνται οι ωριαίες συγκεντρώσεις. Παράλληλα με την παροχή στοιχείων για τις ωριαίες συγκεντρώσεις σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 1 της οδηγίας 96/62/ΕΚ, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, για τους επιλεγέντες αυτούς σταθμούς μέτρησης, τον αριθμό των επί δεκάλεπτο συγκεντρώσεων που υπερβαίνουν τα 500 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, τον αριθμό ημερών εντός του ημερολογιακού έτους κατά τις οποίες συνέβη αυτό, τον αριθμό αυτών των ημερών κατά τις οποίες οι ωριαίες συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου υπερέβησαν ταυτόχρονα τα 350 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, και τις μέγιστες επί δεκάλεπτο σημειωθείσες συγκεντρώσεις.

3. Προκειμένου να συνδράμουν την Επιτροπή στη σύνταξη της έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 10, τα κράτη μέλη, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, καταγράφουν στοιχεία για τις μέσες συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου επί δεκάλεπτο από ορισμένους σταθμούς μέτρησης που επιλέγουν τα κράτη μέλη ώστε τα στοιχεία να είναι αντιπροσωπευτικά της ποιότητας του αέρα σε κατοικημένες περιοχές που βρίσκονται κοντά σε πηγές εκπομπών και στους οποίους μετρώνται οι ωριαίες συγκεντρώσεις. Παράλληλα με την παροχή στοιχείων για τις ωριαίες συγκεντρώσεις σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 1 της οδηγίας 96/62/ΕΚ, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, για τους επιλεγέντες αυτούς σταθμούς μέτρησης, τον αριθμό των επί δεκάλεπτο συγκεντρώσεων που υπερβαίνουν τα 500 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, τον αριθμό ημερών εντός του ημερολογιακού έτους κατά τις οποίες συνέβη αυτό, τον αριθμό αυτών των ημερών κατά τις οποίες οι ωριαίες συγκεντρώσεις διοξειδίου του θείου υπερέβησαν ταυτόχρονα τα 350 $\mu\text{g}/\text{m}^3$, και τις μέγιστες επί δεκάλεπτο σημειωθείσες συγκεντρώσεις.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο

Οι πληροφορίες αυτές αναφέρουν τουλάχιστον όλες τις υπερβάσεις των οριακών τιμών συγκέντρωσης και των ορίων συναγερμού κατά τις μέσες περιόδους που καθορίζονται στα Παραρτήματα I έως IV. Οι πληροφορίες περιέχουν επίσης μια σύντομη εκτίμηση όσον αφορά τις οριακές τιμές και τα όρια συναγερμού καθώς και πρόσφορα στοιχεία για τις επιπτώσεις στην υγεία.

Οι πληροφορίες αυτές αναφέρουν τουλάχιστον όλες τις υπερβάσεις των οριακών τιμών συγκέντρωσης και, **εφόσον τούτο είναι εφικτό, εάν τα επίπεδα ρυπάνσεως είναι ανώτερα, ίσα ή κατώτερα των οριακών τιμών** και των ορίων συναγερμού κατά τις μέσες περιόδους που καθορίζονται στα Παραρτήματα I έως IV. Οι πληροφορίες περιέχουν επίσης μια σύντομη εκτίμηση όσον αφορά τις οριακές τιμές και τα όρια συναγερμού καθώς και πρόσφορα στοιχεία για τις επιπτώσεις στην υγεία.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη, όταν θέτουν στη διάθεση του κοινού σχέδια ή προγράμματα κατ' εφαρμογήν του άρθρου 8 παράγραφος 3 της οδηγίας 96/62/ΕΚ, τα θέτουν επίσης στη διάθεση των οργανώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

2. Τα κράτη μέλη, όταν θέτουν στη διάθεση του κοινού σχέδια ή προγράμματα κατ' εφαρμογήν του άρθρου 8 παράγραφος 3 της οδηγίας 96/62/ΕΚ, **συμπεριλαμβανομένων των σχεδίων ή προγραμμάτων για τις ζώνες ή τους οικισμούς που έχουν ορίσει τα κράτη μέλη κατ' εφαρμογήν του άρθρου 3, παρ. 4, άρθρου 5, παρ. 4 και άρθρου 5, παρ. 5**, τα θέτουν επίσης στη διάθεση των οργανώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 10, εδάφιο 2α (νέο)

Η Επιτροπή θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στον ορισμό ορίων συναγερμού για τα ΑΣ₁₀ τα ΑΣ_{2,5} ή συγκεκριμένα κλάσματα σωματιδίων, ορίων που να συμβαδίζουν με τους λοιπούς ρύπους στην παρούσα οδηγία, κατά τον δέοντα τρόπο.

(Τροπολογία 6)

Παράρτημα I, Τμήμα I, πίνακας, σημείο 1

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

	Περίοδος αναφοράς	Οριακή τιμή	Περιθώριο ανοχής	Προθεσμία συμμόρφωσης προς την οριακή τιμή
1. Ωριαία οριακή τιμή για την προστασία της ανθρώπινης υγείας	1 ώρα	350µg/m ³ των οποίων δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση περισσότερες από 24 φορές ανά ημερολογιακό έτος	150µg/m ³ (43 %) κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μειούμενο από 1ης Ιανουαρίου [...] (*) και κατόπιν κάθε 12 μήνες κατά ίσο ετήσιο ποσοστό ώστε να φθάσει το 0 % την 1η Ιανουαρίου 2005.	1η Ιανουαρίου 2005

(*) Η ημερομηνία θα είναι η πρώτη ή η δεύτερη 1η Ιανουαρίου μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

	Περίοδος αναφοράς	Οριακή τιμή	Περιθώριο ανοχής	Προθεσμία συμμόρφωσης προς την οριακή τιμή
1. Ωριαία οριακή τιμή για την προστασία της ανθρώπινης υγείας	1 ώρα	350µg/m ³ των οποίων δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση περισσότερες από 8 φορές ανά ημερολογιακό έτος	150µg/m ³ (43 %) κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μειούμενο από 1ης Ιανουαρίου [...] (*) και κατόπιν κάθε 12 μήνες κατά ίσο ετήσιο ποσοστό ώστε να φθάσει το 0 % την 1η Ιανουαρίου 2005.	1η Ιανουαρίου 2005

(*) Η ημερομηνία θα είναι η πρώτη ή η δεύτερη 1η Ιανουαρίου μετά την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας οδηγίας

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Παράρτημα I, Τμήμα I, πίνακας, σημείο 3

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

	Περίοδος αναφοράς	Οριακή τιμή	Περιθώριο ανοχής	Προδεσμία συμμόρφωσης προς την οριακή τιμή
3. Οριακή τιμή για την προστασία των οικοσυστημάτων	Ημερολογιακό έτος και χειμώνας (1η Οκτωβρίου έως την 31η Μαρτίου)	20μg/m ³	Κανένα	[...]

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

	Περίοδος αναφοράς	Οριακή τιμή	Περιθώριο ανοχής	Προδεσμία συμμόρφωσης προς την οριακή τιμή
3. Οριακή τιμή για την προστασία των οικοσυστημάτων	Ημερολογιακό έτος και χειμώνας (1η Οκτωβρίου έως την 31η Μαρτίου)	10μg/m ³	Κανένα	[...]

(Τροπολογία 9)

Παράρτημα II, Τμήμα I, πίνακας, σημείο 1

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

	Περίοδος αναφοράς	Οριακή τιμή	Περιθώριο ανοχής	Προδεσμία συμμόρφωσης προς την οριακή τιμή
1. Ωριαία οριακή τιμή για την προστασία της ανθρώπινης υγείας	1 ώρα	200μg/m ³ NO ₂ των οποίων δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση περισσότερες από 18 φορές ανά ημερολογιακό έτος	50 % κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μειούμενο από 1ης Ιανουαρίου [...] (*) και κατόπιν κάθε 12 μήνες κατά ίσο ετήσιο ποσοστό ώστε να φθάσει το 0 % την 1η Ιανουαρίου 2010	1η Ιανουαρίου 2010

(*) Η ημερομηνία θα είναι η πρώτη ή η δεύτερη 1η Ιανουαρίου μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

	Περίοδος αναφοράς	Οριακή τιμή	Περιθώριο ανοχής	Προδεσμία συμμόρφωσης προς την οριακή τιμή
1. Ωριαία οριακή τιμή για την προστασία της ανθρώπινης υγείας	1 ώρα	200μg/m ³ NO ₂ των οποίων δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση περισσότερες από 8 φορές ανά ημερολογιακό έτος	50 % κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μειούμενο από 1ης Ιανουαρίου [...] (*) και κατόπιν κάθε 12 μήνες κατά ίσο ετήσιο ποσοστό ώστε να φθάσει το 0 % την 1η Ιανουαρίου 2010	1η Ιανουαρίου 2010

(*) Η ημερομηνία θα είναι η πρώτη ή η δεύτερη 1η Ιανουαρίου μετά την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας οδηγίας

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Παράρτημα III, Στάδιο 1

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

	Περίοδος αναφοράς	Οριακή τιμή	Περιθώριο ανοχής	Προθεσμία συμμόρφωσης προς την οριακή τιμή
Στάδιο 1				
1. 24ώρη οριακή τιμή για την προστασία της ανθρώπινης υγείας	24 ώρες	50 µg/m ³ ΑΣ ₁₀ των οποίων δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση περισσότερες από 35 φορές ανά ημερολογιακό έτος	50 % κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μειούμενο από 1ης Ιανουαρίου [...] (*) και κατόπιν κάθε 12μήνες κατά ίσο ετήσιο ποσοστό ώστε να φθάσει το 0 % την 1η Ιανουαρίου 2005	1 Ιανουαρίου 2005
2. Ετήσια οριακή τιμή για την προστασία της ανθρώπινης υγείας	Ημερολογιακό έτος	40 µg/m ³ ΑΣ ₁₀	20 % κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μειούμενο από 1ης Ιανουαρίου [...] (*) και κατόπιν κάθε 12μήνες κατά ίσο ετήσιο ποσοστό ώστε να φθάσει το 0 % την 1η Ιανουαρίου 2010	1 Ιανουαρίου 2005

(*) Η ημερομηνία θα είναι η πρώτη ή η δεύτερη 1η Ιανουαρίου μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

	Περίοδος αναφοράς	Οριακή τιμή	Περιθώριο ανοχής	Προθεσμία συμμόρφωσης προς την οριακή τιμή
Στάδιο 1				
1. 24ώρη οριακή τιμή για την προστασία της ανθρώπινης υγείας	24 ώρες	50 µg/m ³ ΑΣ ₁₀ τωνοποιών δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση περισσότερες από 25 φορές ανά ημερολογιακό έτος	50 % κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μειούμενο από 1ης Ιανουαρίου [...] (*) και κατόπιν κάθε 12μήνες κατά ίσο ετήσιο ποσοστό ώστε να φθάσει το 0 % την 1η Ιανουαρίου 2005	1 Ιανουαρίου 2005
2. Ετήσια οριακή τιμή για την προστασία της ανθρώπινης υγείας	Ημερολογιακό έτος	30 µg/m ³ ΑΣ ₁₀	50 % κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μειούμενο από 1ης Ιανουαρίου [...] (*) και κατόπιν κάθε 12μήνες κατά ίσο ετήσιο ποσοστό ώστε να φθάσει το 0 % την 1η Ιανουαρίου 2010	1 Ιανουαρίου 2005

(*) Η ημερομηνία θα είναι η πρώτη ή η δεύτερη 1η Ιανουαρίου μετά την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας οδηγίας

(Τροπολογία 11)

Παράρτημα III, Στάδιο 2, υποσημείωση (1)

(1) *Ενδεικτικές* οριακές τιμές που θα αναθεωρηθούν βάσει των νέων πληροφοριών για τις επιπτώσεις στην υγεία και το περιβάλλον, την τεχνική εφικτότητα και βάσει της πείρας από την εφαρμογή των οριακών τιμών του Σταδίου 1 στα κράτη μέλη.

(1) Οριακές τιμές που θα αναθεωρηθούν βάσει των νέων πληροφοριών για τις επιπτώσεις στην υγεία και το περιβάλλον, την τεχνική εφικτότητα και βάσει της πείρας από την εφαρμογή των οριακών τιμών του Σταδίου 1 στα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 8)

Παράρτημα IV, πρώτη υποσημείωση *

(*) Η ημερομηνία θα είναι η πρώτη ή η δεύτερη 1η Ιανουαρίου μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(*) Η ημερομηνία θα είναι η πρώτη ή η δεύτερη 1η Ιανουαρίου μετά την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

6. Ηλεκτρονικές υπογραφές *I**

A4-0507/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές (COM(98)0297 – C4-0376/98 – 98/0191(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) ότι την 1η Δεκεμβρίου 1997 το Συμβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει το ταχύτερο δυνατό πρόταση για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ψηφιακές υπογραφές·

(3) ότι την 1η Δεκεμβρίου 1997 το Συμβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να υποβάλει το ταχύτερο δυνατό πρόταση για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις **ηλεκτρονικές** υπογραφές·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 4

(4) ότι για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες και το εμπόριο απαιτούνται ηλεκτρονικές υπογραφές και συναφείς υπηρεσίες που παρέχουν τη δυνατότητα ταυτοποίησης των δεδομένων· ότι η ύπαρξη αποκλινόντων κανόνων όσον αφορά τη νομική αναγνώριση των ψηφιακών υπογραφών και τη διαπίστευση «παρόχων υπηρεσιών πιστοποίησης» στα κράτη μέλη ενδέχεται να αποτελέσει σημαντικό φραγμό για τη χρήση των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και του ηλεκτρονικού εμπορίου και *κατά συνέπεια να παρεμποδίσει την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς*· ότι οι αποκλίνουσες δραστηριότητες στα κράτη μέλη αποτελούν ένδειξη της ανάγκης εναρμόνισης σε κοινοτικό επίπεδο·

(4) ότι για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες και το εμπόριο απαιτούνται ηλεκτρονικές υπογραφές και συναφείς υπηρεσίες που παρέχουν τη δυνατότητα ταυτοποίησης των δεδομένων· ότι η ύπαρξη αποκλινόντων κανόνων όσον αφορά τη νομική αναγνώριση των ψηφιακών υπογραφών και τη διαπίστευση «παρόχων υπηρεσιών πιστοποίησης» στα κράτη μέλη ενδέχεται να αποτελέσει σημαντικό φραγμό για τη χρήση των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και του ηλεκτρονικού εμπορίου. **Αντίθετα, σαφή κοινά δεσμικά πλαίσια για τις ηλεκτρονικές υπογραφές ενδυναμώνουν την εμπιστοσύνη και τη γενική αποδοχή των νέων τεχνολογιών**· ότι οι αποκλίνουσες δραστηριότητες στα κράτη μέλη **δεν επιτρέπεται να παρεμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων και των υπηρεσιών στην εσωτερική αγορά**·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) ότι η ταχεία τεχνολογική ανάπτυξη και ο παγκόσμιος χαρακτήρας του Internet επιβάλλουν προσέγγιση που θα είναι ανοικτή σε διάφορες τεχνολογίες ηλεκτρονικής ταυτοποίησης δεδομένων· *ότι, ωστόσο, οι «ψηφιακές υπογραφές» που βασίζονται σε κρυπτογραφία δημόσιου κλειδιού αποτελούν επί του παρόντος αναγνωρισμένη μορφή ηλεκτρονικής υπογραφής*·

(6) ότι η ταχεία τεχνολογική ανάπτυξη και ο παγκόσμιος χαρακτήρας του Internet επιβάλλουν προσέγγιση που θα είναι ανοικτή σε διάφορες τεχνολογίες ηλεκτρονικής ταυτοποίησης δεδομένων·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) ότι η Επιτροπή θα υποβάλει ανασκόπηση της παρούσης οδηγίας προ του 2003, εν μέρει για να εξασφαλίσει ότι η πρόοδος της τεχνολογίας ή αλλαγές στο νομικό

(*) ΕΕ C 325 της 23.10.1998, σελ. 5.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

περιβάλλον δεν έχουν δημιουργήσει εμπόδια στην επίτευξη των στόχων που δέτει η παρούσα οδηγία· ότι πρέπει να εξετάσει τις συνέπειες σχετικών τεχνικών πεδίων, όπως είναι ο εμπιστευτικός χαρακτήρας, και να υποβάλει έκθεση επί του θέματος στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει επίσης και την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, με αποτέλεσμα οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όσοι διαμένουν σε αυτήν να χρειάζεται να έχουν ολοένα περισσότερες δυσκολίες με αρχές κρατών μελών άλλων από εκείνο στο οποίο διαμένουν· ότι, για τους λόγους αυτούς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε να αποδεχθεί την ηλεκτρονική αποστολή των αναφορών· ότι η διαδραστικότητα ηλεκτρονικής επικοινωνίας θα μπορούσε εν προκειμένω να αποβεί πολύ χρήσιμη, με την προϋπόθεση ότι οι προσφερόμενες κατ' αυτόν τον τρόπο δυνατότητες βελτιωμένης πρόσβασης στη διοίκηση δεν θα παρεμποδίζονται από εθνικούς κανόνες περί πρόσδετων απαιτήσεων·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 12

(12) ότι για την ανάπτυξη του διεθνούς ηλεκτρονικού εμπορίου απαιτούνται διασυνοριακοί μηχανισμοί με συμμετοχή τρίτων χωρών· ότι οι εν λόγω μηχανισμοί θα πρέπει να αναπτυχθούν από τις επιχειρήσεις· ότι για τη διασφάλιση διαλειτουργικότητας σε παγκόσμιο επίπεδο θα μπορούσαν να αποθούν επωφελείς συμφωνίες περί πολυμερών κανόνων με τρίτες χώρες σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση υπηρεσιών πιστοποίησης·

(12) ότι για την ανάπτυξη του διεθνούς ηλεκτρονικού εμπορίου απαιτούνται διασυνοριακοί μηχανισμοί με συμμετοχή τρίτων χωρών· ότι οι εν λόγω μηχανισμοί θα πρέπει να αναπτυχθούν από τις επιχειρήσεις· ότι για τη διασφάλιση διαλειτουργικότητας σε παγκόσμιο επίπεδο θα μπορούσαν να αποθούν επωφελείς συμφωνίες περί πολυμερών κανόνων με τρίτες χώρες σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση υπηρεσιών πιστοποίησης· **ότι οι οιοσδήποτε τέτοιου είδους συμφωνίες θα πρέπει να σέβονται το δικαίωμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της να διατηρούν και να αναπτύσσουν περαιτέρω τους ισχύοντες κανόνες για την προστασία των δεδομένων·**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

(12α) έχοντας υπόψη ότι οι συμφωνίες αυτές θα πρέπει να καλύπτουν επίσης την προστασία των ατομικών στοιχείων και τον σεβασμό της ιδιωτικής ζωής·

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 13α

(13α) ότι η παρούσα οδηγία δεν διέγει τις εθνικές διατάξεις που αφορούν τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια ή σχετίζονται με την παροχή υπηρεσιών εμπιστευτικού χαρακτήρα·

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) ότι για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή πρέπει να επικουρείται από επιτροπή *συμβουλευτικού χαρακτήρα*.

(14) ότι για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή πρέπει να επικουρείται από επιτροπή **επαφής**.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία καλύπτει τη νομική αναγνώριση των ηλεκτρονικών υπογραφών.

Η παρούσα οδηγία καλύπτει τη νομική αναγνώριση των ηλεκτρονικών υπογραφών. **Θεσπίζει νομικό πλαίσιο για ορισμένες υπηρεσίες πιστοποίησης στο οποίο θα διαθέτει πρόσβαση το κοινό.**

Δεν καλύπτει άλλες πτυχές που αφορούν τη σύναψη και την ισχύ συμβάσεων ή άλλων μη συμβατικών διατυπώσεων για τις οποίες απαιτούνται υπογραφές.

Δεν καλύπτει άλλες πτυχές που αφορούν τη σύναψη και την ισχύ συμβάσεων ή άλλων μη συμβατικών διατυπώσεων για τις οποίες απαιτούνται υπογραφές.

Θεσπίζει νομικό πλαίσιο για ορισμένες υπηρεσίες πιστοποίησης που προσφέρονται στο κοινό.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση

1. «Ηλεκτρονική υπογραφή»: υπογραφή σε *ψηφιακή* μορφή σε, ή συνημμένη σε, ή λογικά συσχετιζόμενη με δεδομένα και χρησιμοποιούμενη από έναν υπογράφο, ως ένδειξη της αποδοχής εκ μέρους του υπογράφοντος του περιεχομένου των εν λόγω δεδομένων· η εν λόγω υπογραφή ανταποκρίνεται στις ακόλουθες απαιτήσεις:

1. «Ηλεκτρονική υπογραφή»: υπογραφή σε **ηλεκτρονική** μορφή σε, ή συνημμένη σε, ή λογικά συσχετιζόμενη με δεδομένα και χρησιμοποιούμενη από έναν υπογράφο, ως ένδειξη της αποδοχής εκ μέρους του υπογράφοντος του περιεχομένου των εν λόγω δεδομένων· η εν λόγω υπογραφή ανταποκρίνεται στις ακόλουθες απαιτήσεις:

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

2. «Υπογράφων»: *άτομο που* δημιουργεί ηλεκτρονική υπογραφή.

2. «Υπογράφων»: **φυσικό** πρόσωπο το οποίο **υπογράφοντας για λογαριασμό του ή εξ ονόματος ενός νομικού φορέα**, δημιουργεί ηλεκτρονική υπογραφή.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, παράγραφος 5

5. «Αναγνωρισμένο πιστοποιητικό»: *ψηφιακή* βεβαίωση, μέσω της οποίας μια διάταξη επαλήθευσης υπογραφής συνδέεται με ένα άτομο, επιβεβαιώνει την ταυτότητα του εν λόγω ατόμου και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα I.

5. «Αναγνωρισμένο πιστοποιητικό»: **ηλεκτρονική** βεβαίωση, μέσω της οποίας μια διάταξη επαλήθευσης υπογραφής συνδέεται με ένα άτομο, επιβεβαιώνει την ταυτότητα του εν λόγω ατόμου και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα I.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 2, παράγραφος 6

6. «Πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης»: άτομο ή φορέας που εκδίδει πιστοποιητικά ή παρέχει στο κοινό άλλες υπηρεσίες, συναφείς με τις ηλεκτρονικές υπογραφές.

6. «Πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης»: άτομο ή **ανεξάρτητος** φορέας που εκδίδει πιστοποιητικά ή παρέχει στο κοινό άλλες υπηρεσίες, συναφείς με τις ηλεκτρονικές υπογραφές.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη δύνανται να εισαγάγουν ή να διατηρούν μηχανισμούς εθελοντικής διαπίστευσης που αποσκοπούν στην επίτευξη βελτιωμένου επιπέδου παροχής υπηρεσιών πιστοποίησης. Όλες οι προϋποθέσεις που συνδέονται με τους εν λόγω μηχανισμούς πρέπει να είναι αντικειμενικές, διαφανείς, ανάλογες και να μην οδηγούν σε διακρίσεις. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορίζουν τον αριθμό των παρόχων υπηρεσιών πιστοποίησης για λόγους που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη δύνανται να εισαγάγουν ή να διατηρούν μηχανισμούς εθελοντικής διαπίστευσης που αποσκοπούν στην επίτευξη βελτιωμένου επιπέδου παροχής υπηρεσιών πιστοποίησης. **Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να αναγνωρίζουν μηχανισμούς διαπίστευσης τους οποίους διαχειρίζονται οργανώσεις ανεξάρτητες από τις διοικήσεις των κρατών μελών, με στόχο τη βελτίωση του επιπέδου παροχής υπηρεσιών πιστοποίησης.** Όλες οι προϋποθέσεις που συνδέονται με τους εν λόγω μηχανισμούς πρέπει να είναι αντικειμενικές, διαφανείς, ανάλογες και να μην οδηγούν σε διακρίσεις. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορίζουν τον αριθμό των παρόχων υπηρεσιών πιστοποίησης για λόγους που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να εξαρτούν τη χρήση ηλεκτρονικών υπογραφών στο δημόσιο τομέα από πρόσδετες απαιτήσεις. Οι εν λόγω απαιτήσεις είναι αντικειμενικές, διαφανείς, ανάλογες και δεν οδηγούν σε διακρίσεις, ενώ αναφέρονται μόνο στα ειδικά χαρακτηριστικά της συγκεκριμένης εφαρμογής

4. Τα κράτη μέλη δύνανται να εξαρτούν τη χρήση ηλεκτρονικών υπογραφών στο δημόσιο τομέα από πρόσδετες απαιτήσεις. Οι εν λόγω απαιτήσεις είναι αντικειμενικές, διαφανείς, ανάλογες και δεν οδηγούν σε διακρίσεις, ενώ αναφέρονται μόνο στα ειδικά χαρακτηριστικά της συγκεκριμένης εφαρμογής. **Οι εν λόγω απαιτήσεις δεν μπορούν να αποτελούν εμπόδια για τις διασυνοριακές υπηρεσίες προς πολίτες στον τομέα, π.χ., των παροχών κοινωνικής ασφάλισης ή των συντάξεων.**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι *μια ηλεκτρονική υπογραφή δεν στερείται έννομων συνεπειών, ισχύος και εκτελεστότητας αποκλειστικώς επειδή είναι σε ηλεκτρονική μορφή ή επειδή δεν βασίζεται σε αναγνωρισμένο πιστοποιητικό ή σε πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από διαπιστευμένο πάροχο υπηρεσιών πιστοποίησης.*

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι **οι ηλεκτρονικές υπογραφές που βασίζονται σε αναγνωρισμένο πιστοποιητικό εκδιδόμενο από πάροχο υπηρεσιών πιστοποίησης ο οποίος πληροί τους καθοριζόμενους στο παράρτημα II όρους, αφενός αναγνωρίζεται ότι εκπληρώνουν την απαίτηση για ιδιόχειρη υπογραφή και αφετέρου γίνονται δεκτές ως αποδεικτικό στοιχείο ενώπιον της δικαιοσύνης κατά τον ίδιο τρόπο όπως οι ιδιόχειρες υπογραφές.**

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι *οι ηλεκτρονικές υπογραφές που βασίζονται σε αναγνωρισμένο πιστοποιητικό εκδιδόμενο από πάροχο υπηρεσιών πιστοποίησης ο οποίος πληροί τους καθοριζόμενους στο παράρτημα II όρους, αφενός αναγνωρίζεται ότι εκπληρώνουν την απαίτηση για ιδιόχειρη υπογραφή και αφετέρου γίνονται δεκτές ως αποδεικτικό στοιχείο ενώπιον της δικαιοσύνης κατά τον ίδιο τρόπο όπως οι ιδιόχειρες υπογραφές.*

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι **μια ηλεκτρονική υπογραφή δεν στερείται έννομων συνεπειών, ισχύος και εκτελεστότητας αποκλειστικώς επειδή είναι σε ηλεκτρονική μορφή ή επειδή δεν βασίζεται σε αναγνωρισμένο πιστοποιητικό ή σε πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από διαπιστευμένο πάροχο υπηρεσιών πιστοποίησης.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο β)

β) τη συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας κατά την έκδοση του αναγνωρισμένου πιστοποιητικού·

β) τη συμμόρφωση με όλες τις απαιτήσεις **του Παραρτήματος I** της παρούσας οδηγίας κατά την έκδοση του αναγνωρισμένου πιστοποιητικού·

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 6, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ένας πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δύναται να αναγράφει στο αναγνωρισμένο πιστοποιητικό περιορισμούς χρήσεως συγκεκριμένου πιστοποιητικού. Ο πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δεν υπέχει ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από αντικανονική χρήση ενός αναγνωρισμένου πιστοποιητικού που περιλαμβάνει περιορισμούς των χρήσεών του.

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ένας πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δύναται να αναγράφει στο αναγνωρισμένο πιστοποιητικό περιορισμούς χρήσεως συγκεκριμένου πιστοποιητικού. **Οι περιορισμοί αυτοί πρέπει να είναι επαρκώς ευδιάκριτοι για τρίτους.** Ο πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δεν υπέχει ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από αντικανονική χρήση ενός αναγνωρισμένου πιστοποιητικού που περιλαμβάνει περιορισμούς των χρήσεών του.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 6, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ένας πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δύναται να αναγράφει στο αναγνωρισμένο πιστοποιητικό περιορισμούς σχετικά με το ύψος των συναλλαγών για τις οποίες ισχύει το πιστοποιητικό. Ο πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δεν υπέχει ευθύνη για ζημιές που υπερβαίνουν το ύψος του εν λόγω ορίου.

4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ένας πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δύναται να αναγράφει στο αναγνωρισμένο πιστοποιητικό περιορισμούς σχετικά με το ύψος των συναλλαγών για τις οποίες ισχύει το πιστοποιητικό. **Οι περιορισμοί αυτοί πρέπει να είναι επαρκώς ευδιάκριτοι για τρίτους.** Ο πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δεν υπέχει ευθύνη για ζημιές που υπερβαίνουν το ύψος του εν λόγω ορίου.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 6, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο κάθε φορέας παροχής υπηρεσιών πιστοποίησης να περιορίζεται απλώς και μόνο στην άσκηση των καθηκόντων που προβλέπονται από το καταστατικό του, γεγονός το οποίο συνεπάγεται ότι δεν θα πρέπει να αποτελεί ούτε μέσο επιπροσδέτου ελέγχου των πληροφοριών που ανταλλάσσονται με ηλεκτρονική μορφή ούτε να υπάγεται σε οποιοδήποτε διοικητικό έλεγχο.

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή, για να διευκολύνει τις διασυνοριακές υπηρεσίες πιστοποίησης με τρίτες χώρες και την αναγνώριση ηλεκτρονικών υπογραφών προερχόμενων από τρίτες χώρες, θα διατυπώσει προτάσεις για την επίτευξη αποτελεσματικής εφαρμογής προτύπων και διεθνών συμφωνιών που ισχύουν για υπηρεσίες πιστοποίησης. Ειδικότερα, όπου κρίνει απαραίτητο, υποβάλλει προτάσεις προς το Συμβούλιο για την έκδοση κατάλληλων εντολών διαπραγμάτευσης διμερών και πολυμερών συμφωνιών με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς. *Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.*

2. Η Επιτροπή, για να διευκολύνει τις διασυνοριακές υπηρεσίες πιστοποίησης με τρίτες χώρες και την αναγνώριση ηλεκτρονικών υπογραφών προερχόμενων από τρίτες χώρες, θα διατυπώσει προτάσεις για την επίτευξη αποτελεσματικής εφαρμογής προτύπων και διεθνών συμφωνιών που ισχύουν για υπηρεσίες πιστοποίησης. Ειδικότερα, όπου κρίνει απαραίτητο, υποβάλλει προτάσεις προς **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο** για την έκδοση κατάλληλων εντολών διαπραγμάτευσης διμερών και πολυμερών συμφωνιών με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ένας πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δύναται να συλλέγει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μόνο απευθείας από το πρόσωπο το οποίο αφορούν και μόνον στον βαθμό που είναι απαραίτητο για τους σκοπούς

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι ένας πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης δύναται να συλλέγει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μόνο απευθείας, **ή έχοντας λάβει άδεια** από το πρόσωπο το οποίο αφορούν και μόνον στον βαθμό που είναι

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

έκδοσης πιστοποιητικού. Δεν επιτρέπεται συλλογή ή επεξεργασία των δεδομένων για άλλους σκοπούς χωρίς τη συναίνεση του εν λόγω προσώπου.

απαραίτητο για τους σκοπούς έκδοσης πιστοποιητικού. Δεν επιτρέπεται συλλογή ή επεξεργασία των δεδομένων για άλλους σκοπούς χωρίς τη συναίνεση του εν λόγω προσώπου.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, κατόπιν αιτήσεως του υπογράφοντος, ο πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης αναφέρει στο πιστοποιητικό ψευδώνυμο αντί του ονόματος του υπογράφοντος.

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, κατόπιν αιτήσεως του υπογράφοντος, ο πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης αναφέρει στο πιστοποιητικό ψευδώνυμο αντί του ονόματος του υπογράφοντος, **εφόσον το επιτρέπουν οι εθνικές νομοθετικές διατάξεις για τις εμπορικές πράξεις μη ηλεκτρονικής μορφής.**

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 8, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, στην περίπτωση προσώπων που χρησιμοποιούν ψευδώνυμο, ο πάροχος υπηρεσιών πιστοποίησης διαβιβάζει τα δεδομένα που αφορούν την ταυτότητα των εν λόγω προσώπων σε αρχές, κατόπιν αιτήσεως των τελευταίων, με τη συναίνεση των προσώπων αυτών. Σε περίπτωση που, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, η διαβίβαση των δεδομένων που αποκαλύπτουν την ταυτότητα του προσώπου που αφορούν είναι απαραίτητη για τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων που αναφέρονται στη χρήση ηλεκτρονικής υπογραφής με ψευδώνυμο, η μεταβίβαση καταγράφεται και ενημερώνεται το υποκείμενο των δεδομένων σχετικά με τη μεταβίβαση των δεδομένων που αναφέρονται σε αυτό, το ταχύτερο δυνατό έπειτα από την ολοκλήρωση της διερεύνησης.

4. Σε περίπτωση που, σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK και βάσει της εθνικής νομοθεσίας, η διαβίβαση των δεδομένων που αποκαλύπτουν την ταυτότητα του προσώπου που αφορούν ή του υπογράφοντος σε αρχές, είναι απαραίτητη για τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων που αναφέρονται στη χρήση ηλεκτρονικής υπογραφής συνοδευόμενης από πιστοποιητικό χρησιμοποιούντος ψευδώνυμο ή απαιτείται για νομικές προσφυγές που σχετίζονται με συναλλαγές που έχουν πραγματοποιηθεί με τη χρήση ηλεκτρονικής υπογραφής συνοδευόμενης από πιστοποιητικό ψευδώνυμο, η μεταβίβαση καταγράφεται και ενημερώνεται το υποκείμενο των δεδομένων σχετικά με τη μεταβίβαση.

(Τροπολογία 28)

Άρθρο 9

Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα, αποκαλούμενη «επιτροπή ηλεκτρονικής υπογραφής» (καλούμενη εφεξής: «συμβουλευτική επιτροπή»), την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής, επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

Μια επιτροπή επαφής της οποίας προεδρεύει αντιπρόσωπος της Επιτροπής και η οποία συμπεριλαμβάνει αντιπροσώπους των κρατών μελών, συμβάλλει στη διασφάλιση της συνεπούς εφαρμογής των απαιτήσεων που καθορίζονται στα Παραρτήματα I και II.

Η επιτροπή ζητεί ειδικότερα τη γνώμη της βιομηχανίας, των χρηστών και ομάδων καταναλωτών. Επίσης θεσπίζει τον κανονισμό της.

Η γνώμη της επιτροπής μπορεί επίσης να ζητείται όσον αφορά την ανάγκη εξέλιξης των απαιτήσεων του Παραρτήματος I ή II και τις εξελίξεις στον τομέα των γενικών αναγνωρισμένων προτύπων για προϊόντα ηλεκτρονικής υπογραφής σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 3.

Επίσης, η ημερήσια διάταξη, τα σχέδια μέτρων, οι προθεσμίες, τα μέτρα εφαρμογής και τα πρακτικά (συμπεριλαμβανομένων και των ψηφοφοριών) της επιτροπής δημοσιοποιούνται και χαρακτηρίζονται από πλήρη διαφάνεια ούτως ώστε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να μπορούν να συμβάλλουν οποτεδήποτε στις εργασίες της επιτροπής.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 10

Άρθρο 10

Διαβουλεύσεις με την Επιτροπή

Διαγράφεται

Όταν κρίνεται απαραίτητο, ζητείται η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής σχετικά με τους όρους για παρόχους υπηρεσιών πιστοποίησης, οι οποίοι ορίζονται στο παράρτημα II, καθώς και σχετικά με γενικά αναγνωρισμένα πρότυπα για προϊόντα ηλεκτρονικής υπογραφής, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 3.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα ακόλουθα:
 - α) πληροφορίες σχετικά με εθνικά συστήματα εδελοντικής διαπίστευσης, συμπεριλαμβανομένων όλων των πρόσθετων απαιτήσεων σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 4·
 - β) επωνυμίες και διευθύνσεις των εθνικών φορέων που είναι αρμόδιοι για διαπίστευση και επίβλεψη· και
 - γ) επωνυμίες και διευθύνσεις των διαπιστευμένων εθνικών παρόχων υπηρεσιών πιστοποίησης.
2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν *το ταχύτερο δυνατόν* το σύνολο των πληροφοριών που υποβάλλονται βάσει της παραγράφου 1 καθώς και τις σχετικές αλλαγές τους.

1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα ακόλουθα:
 - α) πληροφορίες σχετικά με εθνικά συστήματα εδελοντικής διαπίστευσης, συμπεριλαμβανομένων όλων των πρόσθετων απαιτήσεων σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 4·
 - β) επωνυμίες και διευθύνσεις των **ανεγνωρισμένων** εθνικών φορέων που είναι αρμόδιοι για διαπίστευση και επίβλεψη· και
 - γ) επωνυμίες και διευθύνσεις των διαπιστευμένων εθνικών παρόχων υπηρεσιών πιστοποίησης.
2. Τα κράτη μέλη **και οι ανεγνωρισμένοι φορείς** κοινοποιούν **εντός ενός μηνός** το σύνολο των πληροφοριών που υποβάλλονται βάσει της παραγράφου 1 καθώς και τις σχετικές αλλαγές τους.

(Τροπολογία 31)

Παράρτημα I, σημείο β)

- β) το *σαφές και μη παρερμηνεύσιμο* όνομα του κατόχου ή *σαφές και μη παρερμηνεύσιμο* ψευδώνυμο που αναγνωρίζεται ως ψευδώνυμο·

- β) το όνομα του κατόχου ή ψευδώνυμο που αναγνωρίζεται ως ψευδώνυμο·

(Τροπολογία 32)

Παράρτημα I, σημείο στ)

- στ) τον *μονοσήμαντο* κωδικό ταυτοποίησης του πιστοποιητικού·

- στ) τον κωδικό ταυτοποίησης του πιστοποιητικού·

(Τροπολογία 33)

Παράρτημα I, σημείο θ)

- θ) ενδεχόμενους περιορισμούς σχετικά με *την ευθύνη του παρόχου υπηρεσιών πιστοποίησης καθώς και σχετικά με το ύψος των συναλλαγών για τις οποίες ισχύει το πιστοποιητικό*.

- θ) ενδεχόμενους περιορισμούς σχετικά με **τη χρήση του πιστοποιητικού και** το ύψος των συναλλαγών για τις οποίες ισχύει το πιστοποιητικό.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 34)

Παράρτημα II, σημείο ε)

ε) να χρησιμοποιούν αξιόπιστα συστήματα και προϊόντα ηλεκτρονικής υπογραφής που διασφαλίζουν την προστασία έναντι τροποποίησης των προϊόντων, *ώστε αυτά να μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την επιτέλεση λειτουργιών άλλων από αυτές για τις οποίες προορίζονται*. πρέπει επίσης να χρησιμοποιούν προϊόντα ηλεκτρονικής υπογραφής που διασφαλίζουν την τεχνική και κρυπτογραφική ασφάλεια των διεργασιών πιστοποίησης οι οποίες υποστηρίζονται από τα προϊόντα.

ε) να χρησιμοποιούν αξιόπιστα συστήματα και προϊόντα ηλεκτρονικής υπογραφής που διασφαλίζουν την προστασία έναντι τροποποίησης των προϊόντων· πρέπει επίσης να χρησιμοποιούν προϊόντα ηλεκτρονικής υπογραφής που διασφαλίζουν την τεχνική και κρυπτογραφική ασφάλεια των διεργασιών πιστοποίησης οι οποίες υποστηρίζονται από τα προϊόντα.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές (COM(98)0297 – C4-0376/98 – 98/0191(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(98)0297 – C4-0376/98 – 98/0191(COD))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189 Β, παράγραφος 2, 57, 66 και 100 Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή υποβάλλει την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0376/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (Α4-0507/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 325 της 23.10.1998, σελ. 5.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

7. Ευρωπαϊκές συμφωνίες ***α) A4-0437/98**

Νομοθετικό ψήφισμα με τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά την δέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε δυνάμει της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας αφετέρου, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 12 Ιουνίου 1995, όσον αφορά την δέσπιση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64 παράγραφος 1, σημεία i και ii και παράγραφος 2 της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας (4216/98 – COM(98)0119 – C4-0592/98 – 98/0075(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου (4216/98 – COM(98)0119 – 98/0075(CNS)),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 87 και 235 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 228 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0592/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90 παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0437/98),

1. εγκρίνει τη δέση της Κοινότητας·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας.

β) A4-0443/98

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη δέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Λετονίας, αφετέρου, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 12 Ιουνίου 1995, όσον αφορά τη δέσπιση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64, παράγραφος 1, σημεία (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (4215/98 – COM(98)0068 – C4-0593/98 – 98/0076(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής, (4215/98 – COM(98)0068 – 98/0076(CNS)),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 87 και 235 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0593/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0443/98),

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Λεττονίας·

γ) **A4-0472/98**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης, το οποίο συγκροτήθηκε δυνάμει της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 12 Ιουνίου 1995, όσον αφορά τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 63, παράγραφος 1, σημεία i) και ii) και παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής συμφωνίας (4214/98 — COM(98)0118 — C4-0594/98 — 98/0077(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (4214/98 — COM(98)0118 — 98/0077(CNS)),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 87 και 235 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0594/98),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0472/98),
1. εγκρίνει τη θέση της Κοινότητας·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Εσθονίας·

δ) **A4-0419/98**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη θέση που η Κοινότητα οφείλει να λάβει εντός του Συμβουλίου Σύνδεσης που έχει δημιουργηθεί βάσει της υπογραφείσας την 1η Φεβρουαρίου 1993 στις Βρυξέλλες Ευρωπαϊκής Συμφωνίας μεταξύ αφενός των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους και αφετέρου της Ρουμανίας, με σκοπό την έγκριση των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 64, παράγραφος 1, σημεία (i) και (ii) και παράγραφος 2 της ανωτέρω Ευρωπαϊκής Συμφωνίας και των κανόνων εφαρμογής του άρθρου 9, παράγραφος 1, σημεία (1) και (2), και παράγραφος 2 του συνημμένου στην ανωτέρω Ευρωπαϊκή Συμφωνία Πρωτοκόλλου αριθ. 2 περί προϊόντων ΕΚΑΧ (COM(98)0236 — C4-0275/98 — 98/0139(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0236 — 98/0139(CNS)),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 87 και 235 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0275/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0419/98),

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. αναθέτει στον Προεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Ρουμανίας.

8. Συμφωνία-πλαίσιο για το εμπόριο και συνεργασία μεταξύ ΕΚ/Δημοκρατίας της Κορέας *

A4-0445/98

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη συμφωνίας πλαισίου για το εμπόριο και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφενός, και της Δημοκρατίας της Κορέας, αφετέρου (COM(96)0141 — C4-0073/97 — 96/0098(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(96)0141 — 96/0098(CNS)),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο συμφωνίας πλαισίου που μονογραφήθηκε από την Επιτροπή (COM(96)0141) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 73 Γ, παράγραφος 2, 75, 84, παράγραφος 2, 113 και 235 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0073/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού καθώς και της Επιτροπής Αλιείας (A4-0445/98),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στον Προεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Κορέας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 188 της 28.6.1996, σελ. 11.

9. Διορισμός του Προέδρου της Επιτροπής από το Κοινοβούλιο

A4-0488/98

Ψήφισμα σχετικά με τις δεσμικές επιπτώσεις της έγκρισης του Προέδρου της Επιτροπής εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την ανεξαρτησία των μελών του Σώματος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 213, 214, 216 και 219 (πρώην άρθρα 157, 158, 160 και 163), καθώς και τη δήλωση υπ' αριθμόν 32 της Συνθήκης του Αμστερνταμ ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 32, 33 και 148 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεσή του της 21ης Απριλίου 1994 σχετικά με την εγκατάσταση της Επιτροπής στο αξίωμά της ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 340 της 10.11.1997, σελ. 137.

⁽²⁾ ΕΕ C 128 της 9.5.1994, σελ. 358.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 17ης Μαΐου 1995 σχετικά με τη λειτουργία της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης του 1996 ⁽¹⁾, της 13ης Μαρτίου 1996 όσον αφορά τη σύγκληση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, την αξιολόγηση των εργασιών της Ομάδας Προβληματισμού και την αποσαφήνιση των πολιτικών προτεραιοτήτων του ΕΚ εν όψει της Διακυβερνητικής Διάσκεψης ⁽²⁾, της 10ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τη θεσμική θέση των Ευρωπαϊκών Πολιτικών Κοινοτήτων ⁽³⁾, της 19ης Νοεμβρίου 1997 σχετικά με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ (CONF4007/97 — C4-0538/97) ⁽⁴⁾, της 16ης Ιουλίου 1998 σχετικά με τη νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ ⁽⁵⁾, καθώς και της 16ης Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με την αναθεώρηση του τρόπου άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατέθηκαν στην Επιτροπή — «επιτροπολογία» (απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1987) ⁽⁶⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0488/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καινοτομίες που εισήχθησαν με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ όσον αφορά τον διορισμό του Προέδρου και των Μελών της Επιτροπής και την ευθυγράμμιση της διάρκειας εντολής της Επιτροπής σύμφωνα με αυτήν του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου απετέλεσαν την προϋπόθεση των αλλαγών που θεσπίζονται με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, υπό το πρίσμα των νέων διατάξεων, «οι κυβερνήσεις των κρατών μελών ορίζουν με κοινή συμφωνία, την προσωπικότητα που προτίθενται να διορίσουν ως Πρόεδρο της Επιτροπής», και ότι «ο διορισμός εγκρίνεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο», και ότι, από τη στιγμή εκείνη, η προσωπικότητα αυτή ενεργεί ως συσχηματιστής της Επιτροπής,
- Γ. ότι «οι κυβερνήσεις των κρατών μελών, με κοινή συμφωνία με τον ορισθέντα πρόεδρο, ορίζουν τις άλλες προσωπικότητες που προτίθενται να διορίσουν μέλη της Επιτροπής» και ότι οι προσωπικότητες αυτές, μαζί με τον συσχηματιστή «υπόκεινται, ως σώμα, σε ψήφο έγκρισης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου»,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη ΕΚ, όπως συμπληρώθηκε στη συνέχεια με την προσθήκη των διατάξεων της Συνθήκης του Μάαστριχτ και της Συνθήκης του Άμστερνταμ, παρέχοντας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξουσία έγκρισης των διορισμών κατά το πρότυπο της «σύμφωνης γνώμης» (υποχρεωτικού και δεσμευτικού χαρακτήρα), εισάγει σημαντικά στοιχεία εκδημοκρατισμού στη ζωή των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και απαιτεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ασκεί με την απαραίτητη αποφασιστικότητα τα νέα προνόμια που του αναγνωρίζονται παρέχοντας εντολή εμπιστοσύνης η οποία θα πρέπει να είναι πλήρης, στο μέτρο του δυνατού, περιεχομένου πολιτικού προγραμματισμού,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι θα έπρεπε να τονιστεί η ανάγκη αυστηρής τήρησης των νέων διατάξεων της Συνθήκης όσον αφορά το διορισμό του Προέδρου της Επιτροπής·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Πρόεδρος της Επιτροπής συμμετέχει τώρα στη διαδικασία διορισμού των Επιτρόπων και ότι του ζητείται σύμφωνα με το άρθρο 219 και τη δήλωση αριθ. 32 της Συνθήκης του Άμστερνταμ, να διαδραματίσει το σημαντικότερο θεσμικό ρόλο, μεταξύ άλλων, της κατάρτισης προγράμματος που θα καλύπτει όλη την κοινοβουλευτική θητεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην παράγραφο 21 του προαναφερθέντος ψηφίσματος της 15ης Μαΐου 1995, έχει ζητήσει μεγαλύτερες ηγετικές εξουσίες για τον Πρόεδρο, καθώς και μια εσωτερική αναδιοργάνωση της Επιτροπής ώστε να προσαρμοσθεί η δομή και η σύνθεσή της στα νέα θεσμικά καθήκοντα αλλά και στις ανάγκες της διεύρυνσης για να διατηρήσει η συλλογική ευθύνη και η αποτελεσματικότητα, και ότι τούτο ανταποκρίνεται στο γράμμα της Συνθήκης του Άμστερνταμ,
- Η. ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με τις αυξημένες αρμοδιότητες που απέκτησε και στο νομοθετικό τομέα με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, αποκτά τώρα μια νέα διάσταση ως παράγων της διαδικασίας λήψης αποφάσεων η οποία αναγκαστικά θα ενισχύσει την πολιτική διάσταση των σχέσεών του με την Επιτροπή,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για την σταδιακή εξάλειψη της πολιτικής ανισορροπίας που εξακολουθεί να υφίσταται ανάμεσα στο επίπεδο της ήδη επιτευχθείσας ενοποίησης και στη συμμετοχή των πολιτών και των πολιτικών δυνάμεων στο ευρωπαϊκό γίγνεσθαι, επιβάλλεται, σύμφωνα με το πνεύμα των

⁽¹⁾ ΕΕ C 151 της 19.6.1995, σελ. 56.

⁽²⁾ ΕΕ C 96 της 1.4.1996, σελ. 77.

⁽³⁾ ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 29.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 99.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 292 της 21.9.1998, σελ. 105.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 313 της 12.10.1998, σελ. 101.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

Συνθηκών του Μάαστριχτ και του Άμστερνταμ, να υπάρξει σαφής, άμεσος και δημόσιος συσχετισμός μεταξύ των εκλογών για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του διορισμού του Προέδρου της Επιτροπής, ώστε η εκλογή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να πάψει να θεωρείται ως μία απλή εθνική εκλογική υπόθεση,

- I. θεωρώντας ότι οι τρόποι καθορισμού αυτής της χρονικής αλληλουχίας θα πρέπει να καθορισθούν εκ των προτέρων ώστε να εκτιμηθούν, μεταξύ άλλων και οι πολιτικές, θεσμικές και κανονιστικές επιπτώσεις που θα επιφέρουν,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τροποποιήσεις στη Συνθήκη, στο θέμα του διορισμού του Προέδρου της Επιτροπής, μπορούν να καταστούν ο καταλύτης θεμελιωδών αλλαγών στις σχέσεις μεταξύ των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκλογή του Προέδρου της Επιτροπής δεν συνεπάγεται απλώς επιλογή η οποία δεν αφορά μόνο τις διοριζόμενες προσωπικότητες, αλλά και τη δομή της Επιτροπής, τις θεσμικού χαρακτήρα δεσμεύσεις που έχει αναλάβει και το νομοδεδειγμένο της πρόγραμμα, και ότι η τελική δετική ψήφος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να αποτελεί ψήφο εμπιστοσύνης προς την Επιτροπή που, εκτός από την ποιότητα των σχέσεών της με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα βασίζεται στη δετική αξιολόγηση της μεθόδου και του περιεχομένου των δράσεων που πρόκειται να εγκριθούν,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή κινδυνεύει να εκφυλισθεί σε ανίσχυρο όργανο με πολλά εθνικά συμφέροντα που διεκδικούνται ταυτόχρονα, ανίκανη να αναλαμβάνει πρωτοβουλίες και να επαγρυπεί για την ορθή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου και ότι μόνο ένας υψηλού κύρους Πρόεδρος θα είναι σε θέση να εξασφαλίσει ότι ένα από τα κύρια θεσμικά όργανα της Ένωσης θα εξακολουθεί να διαδραματίζει το δυναμικό από πολιτική άποψη ρόλο που του αποδίδει η Συνθήκη,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στην προοπτική της ΔΔ του 1996, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απεφάνθη υπέρ της τροποποίησης της συνθήκης ώστε να εξασφαλισθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως και στο Συμβούλιο, η δυνατότητα να ζητεί την υποχρεωτική αποχώρηση των μεμονωμένων μελών της Επιτροπής, σύμφωνα με τα άρθρα 157 και 160 της Συνθήκης ΕΚ,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 213 της Συνθήκης του Άμστερνταμ (πρώην άρθρο 157 της Συνθήκης ΕΚ), που αφορά τις προϋποθέσεις εγγυήσεων και ανεξαρτησίας του σώματος, μολονότι δεν έχει τροποποιηθεί, απαιτεί αυστηρή εφαρμογή προκειμένου να καταστήσει πιο συγκεκριμένη και αποτελεσματικότερη την περιφρούρηση ενός εκ των θεμελίων της φύσεως των κοινοτικών θεσμών,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου να λάβει υπόψη τις νέες διατάξεις της Συνθήκης,

I. Διαδικασία ορισμού και ψήφος έγκρισης του Προέδρου της Επιτροπής

Φρονεί ότι:

1. το πρόσωπο το οποίο ορίζεται ως Πρόεδρος της Επιτροπής κατόπιν κοινής συμφωνίας των κυβερνήσεων των κρατών μελών — που αντιπροσωπεύουν διαφορετικούς πολιτικούς προσανατολισμούς και συνθέσεις και έχουν νομιμοποιηθεί με δημοκρατικό τρόπο σε περιόδους που απέχουν χρονικά σε σχέση με τις περιόδους διεξαγωγής των εκλογών για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου — θα πρέπει να διαθέτει προσωπικές ικανότητες και πολιτικά προσόντα τέτοια ώστε να γίνει αποδεκτό από το νεοεκλεγέν Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
2. θα συνέβαλε σημαντικά στη διαδικασία πολιτικής ενσωμάτωσης εάν κατά την προεκλογική εκστρατεία για τις μελλοντικές ευρωπαϊκές εκλογές, τα ευρωπαϊκά πολιτικά ρεύματα θα πρέπει να προτείνουν το καλύτερο υποψήφιο της επιλογής του για το αξίωμα του Προέδρου της Επιτροπής· με τον τρόπο αυτό, οι εν λόγω υποψήφιοι θα αποτελέσουν το επίκεντρο της προεκλογικής εκστρατείας, πράγμα που θα προσδώσει μεγαλύτερο ενδιαφέρον και δημοσιότητα στις ευρωπαϊκές εκλογές·
3. οι κυβερνήσεις των κρατών μελών, όταν θα ορίσουν, με κοινή συμφωνία, τον υποψήφιο που θα προτείνουν για την Προεδρία της Επιτροπής, καλό θα ήταν, μετά από σχετική σύσταση, να εξετάσουν τα αποτελέσματα των ευρωπαϊκών εκλογών και τις δεδηλωμένες προτιμήσεις των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων·
4. σε περίπτωση, επομένως, που η διεξαγωγή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κολωνίας επιβεβαιωνόταν για τις 3 και 4 Ιουνίου 1999, ο διορισμός του Προέδρου της Επιτροπής δεν θα μπορούσε να πραγματοποιηθεί με την ευκαιρία αυτή, δεδομένου ότι κατά την ημερομηνία αυτή δεν θα έχουν ακόμη διεξαχθεί οι ευρωπαϊκές εκλογές·
5. μετά από διαπραγματεύσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του ορισθέντος προέδρου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να προδεί το ταχύτερο δυνατόν στην ψήφο έγκρισης του προέδρου ο οποίος ορίζεται με κοινή συμφωνία από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών. Η εν λόγω ψηφοφορία διεξάγεται επί τη βάση των δεσμεύσεων που ο ίδιος θα αναλάβει όσον αφορά τους «πολιτικούς προσανατολισμούς» που προτίθεται να ακολουθήσει την ποιότητα των διοργανικών σχέσεων, τα κριτήρια που θα ακολουθήσει στο πλαίσιο της συνεργασίας του με τις κυβερνήσεις για τον διορισμό των μελών της Επιτροπής και σε σχέση με το χρονοδιάγραμμα και τη μέθοδο για την εισαγωγή της θεσμικής μεταρρύθμισης που αποτελεί προκαταρκτικό στοιχείο της διεύρυνσης·

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

II. Σύνδεση και εσωτερική αναδιοργάνωση της Επιτροπής

Υπογραμμίζει ότι:

1. ένας σημαντικός αριθμός επιτρόπων θα έπρεπε να επιλέγεται από τους εν ενεργεία βουλευτές του ΕΚ και ότι όλες οι προσωπικότητες που διορίζονται θα έπρεπε να διαθέτουν σημαντικές εμπειρίες επί ευρωπαϊκών θεμάτων σε πολιτικό, θεσμικό και κοινοβουλευτικό επίπεδο σε πλαίσιο τήρησης σε κάθε περίπτωση της ισορροπίας μεταξύ ανδρών και γυναικών, καθώς και μεταξύ των δημοκρατικών πολιτικών δυνάμεων βάσει του εγκυκλιέντος προγράμματος·
2. η εσωτερική οργάνωση της Επιτροπής και η κατανομή των αρμοδιοτήτων πρέπει να εξασφαλίζει την αρμονική συνεργασία της Επιτροπής, τη συνοχή, το συντονισμό και την αποτελεσματικότητα των εργασιών της, αποφεύγοντας διπλές ενέργειες και επικαλύψεις όπως αυτές που παρατηρήθηκαν κατά την ψηφοφορία για την έγκριση της Επιτροπής τον Ιανουάριο 1995·
3. η από πλευράς Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διαδικασία εξέτασης των προϋποθέσεων που απαιτούνται για την έκφραση της ψήφου συλλογικής αποδοχής, το Κοινοβούλιο θα πρέπει και πάλι να διοργανώσει ατομικές ακροάσεις με τους διαφόρους Επιτρόπους, λαμβάνοντας υπόψη τα όρια και τα σημεία ασυνέχειας που παρατηρήθηκαν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας που δημιουργήθηκε το 1995·
4. το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να ενημερώνεται από τον Πρόεδρό της για κάθε ανασχηματισμό της Επιτροπής.

III. Ανεξαρτησία της Επιτροπής

Επαναλαμβάνει ότι:

1. η ανάγκη να παραμείνει η Επιτροπή ως έδρα για την προώθηση των κοινοτικών συμφερόντων, ως θεματοφύλακας των συνθηκών, ως το όργανο που διαθέτει το μονοπώλιο της νομοθετικής πρωτοβουλίας, προϋποθέτει ενίσχυση της έννοιας της ανεξαρτησίας και την ανάγκη να διαθέτει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επαρκή μέσα ελέγχου, συμπεριλαμβανομένης και της δυνατότητας να εξασφαλίζεται από το Συμβούλιο συνέχεια σε αίτημα περί απαλλαγής εκ των καθηκόντων των επί μέρους Επιτρόπων σύμφωνα με τα άρθρα 213 και 216 της Συνθήκης ΕΚ (πρώην άρθρα 157 και 160)·
2. το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οφείλει να επαγρυπνά ελέγχοντας την ουσιαστική υλοποίηση της διαδικασίας «προεδροποίησης» της Επιτροπής και τις έγκαιρες διευθετήσεις για την καλύτερη εσωτερική οργάνωση με την οποία εξασφαλίζεται η πλήρης εγγύηση της ανεξαρτησίας του σώματος·
3. πρέπει να εγκριθούν μέτρα τα οποία θα προστεθούν σε αυτά που προβλέπονται στο άρθρο 213 της Συνθήκης ΕΚ, και τα οποία θα ενισχύουν τις εγγυήσεις για την πρόληψη συγκρούσεων συμφερόντων που δημιουργούνται από την αύξηση των κοινοτικών αρμοδιοτήτων και προέρχονται από τις προσωπικές διασυνδέσεις που ενδέχεται να έχουν οι επίτροποι με ευρύ φάσμα συμφερόντων. Στα μέτρα αυτά συγκαταλέγονται:
 - η ανάγκη δημόσιας δηλώσεως συμφερόντων και πηγών εξωτερικών εισοδημάτων·
 - η υποχρέωση μη συμμετοχής σε συζητήσεις κατά τις οποίες διακυβεύονται συμφέροντα ασυμβίβαστα με το λειτούργημά τους·
 - η χρήση του δεσμού «blind trust», δηλαδή η ανάθεση σε «θεματοφύλακα» του ελέγχου των περιουσιακών και οικονομικών δραστηριοτήτων που θα μπορούσαν να στοιχειοθετήσουν σύγκρουση συμφερόντων·
4. είναι απαραίτητο να διευρυνθεί η εγγύηση ανεξαρτησίας ώστε να καλύψει και τα προσωπικά γραφεία των Επιτρόπων και τη σύνθεσή τους σύμφωνα με το πνεύμα της προάσπισης της ευρωπαϊκής δημόσιας διοίκησης, δεδομένου ότι η επανειλημμένη διοίκησης της κοινοτικής διοίκησης θα έβλαπτε σοβαρά όχι μόνο τη λειτουργία του οργάνου αλλά και την ικανότητα επίτευξης των στόχων της Ένωσης·
5. είναι απαραίτητο να ζητούνται πολιτικές ευδύνες από τους Επιτρόπους για σοβαρά σφάλματα των υφισταμένων τους·

IV. Πρόγραμμα και χρονοδιάγραμμα

1. εκφράζει την επιθυμία όπως οι αναθεωρημένες διαδικασίες διορισμού, ορισμού και εγκρίσεως του Προέδρου της Επιτροπής και των Επιτρόπων οδηγήσουν σε μία διεργασία που θα αρχίσει με τις εκλογές για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου την προσεχή άνοιξη και θα περαταθεί μέχρι τον Δεκέμβριο 1999, ώστε η νέα Επιτροπή, μετά τη συλλογική ψήφο έγκρισης, να είναι σε θέση να αρχίσει τις εργασίες της από τον Ιανουάριο 2000·

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

2. φρονεί ότι οι κυβερνήσεις των κρατών μελών πρέπει να εξασφαλίζουν ότι η προσωπικότητα που υποδεικνύουν ως Πρόεδρο της Επιτροπής συγκεντρώνει τις προϋποθέσεις να επιτύχει ευρεία πλειοψηφία κατά την ψηφοφορία έγκρισης από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και διαδέχεται το αναγκαίο κύρος για την άσκηση των καθηκόντων πολιτικής καθοδήγησης που του ανατίθενται από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ.
3. ζητεί από την προσωπικότητα που πρόκειται να ορισθεί ως Πρόεδρος της Επιτροπής να προβεί, στο μέτρο του δυνατού, σε δήλωση προθέσεων, ακολουθούμενη από συζήτηση κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Ιουλίου 1999.
4. ζητεί από τον Πρόεδρο της Επιτροπής αναλάβει τις ευθύνες του σύμφωνα με το άρθρο 214 (2) και εκμεταλλεύεται πλήρως τη δημοκρατική του νομιμότητα σε ό,τι αφορά την επιλογή των Επιτρόπων.
5. κρίνει ότι είναι απαραίτητο να ορίσουν οι κυβερνήσεις από κοινού με τον Πρόεδρο της Επιτροπής μέχρι την 1η Νοεμβρίου 1999 τις προσωπικότητες που σκοπεύουν να διορίσουν ως Επίτροπους για να μπορέσουν οι κοινοβουλευτικές επιτροπές να διοργανώσουν εγκαίρως ακροάσεις ώστε να είναι σε θέση το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να διεξαγάγει την τελική συνολική ψηφοφορία του κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Δεκεμβρίου 1999.
6. υπενθυμίζει τη σημασία των ακροάσεων των υποψηφίων Επιτρόπων ενώπιον των επιτροπών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό οι ακροάσεις αυτές να τυγχάνουν της δέουσας δημοσιότητας, καθώς και προσδίδουν βαρύτητα στην ψηφοφορία έγκρισης και ενισχύουν τη δημοκρατική νομιμότητα της Επιτροπής.
7. συνιστά να γίνουν οι προετοιμασίες για τις πλέον κατάλληλες κανονιστικές τροποποιήσεις ώστε να εξασφαλισθεί ότι θα υλοποιηθεί πλήρως το θεσμικό σύστημα και θα επιτευχθεί αποτελεσματική ισορροπία στις διοργανικές σχέσεις με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν ψήφισμα.

*
* *

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

10. Εμπορικό σύστημα και διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα εργασίας

A4-0423/98

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Σύνδεσμος μεταξύ του εμπορικού συστήματος και των διεθνώς αναγνωρισμένων προτύπων εργασίας» (COM(96)0402 — C4-0488/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(96)0402 — C4-0488/96),
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 9ης Σεπτεμβρίου 1986 ⁽¹⁾, της 18ης Νοεμβρίου 1988 ⁽²⁾, της 11ης Οκτωβρίου 1990 ⁽³⁾, της 30ής Σεπτεμβρίου 1993 ⁽⁴⁾ και της 28ης Οκτωβρίου 1993 ⁽⁵⁾, της 9ης Φεβρουαρίου 1994 ⁽⁶⁾, της 14ης Δεκεμβρίου 1995 ⁽⁷⁾, της 15ης Μαΐου 1997 ⁽⁸⁾ και της 15ης Ιανουαρίου 1998 ⁽⁹⁾, περί εξασφάλισης ελάχιστων προδιαγραφών σε θέματα: συνδικαλιστικής ελευθερίας, δικαιωμάτων διαπραγμάτευσης, συλλογικών συμβάσεων, διάρκειας εργασίας, ελάχιστου ορίου ηλικίας για την άσκηση επαγγέλματος, προστασίας στην εργασία, επιθεωρήσεων εργασίας και καθιέρωσης κώδικα δεοντολογίας για τις ευρωπαϊκές πολυεθνικές,

⁽¹⁾ EE C 255 της 13.10.1986, σελ. 69.

⁽²⁾ EE C 326 της 19.12.1988, σελ. 315.

⁽³⁾ EE C 284 της 11.12.1990, σελ. 152.

⁽⁴⁾ EE C 279 της 18.10.1993, σελ. 16.

⁽⁵⁾ EE C 315 της 22.11.1993, σελ. 242.

⁽⁶⁾ EE C 61 της 28.2.1994, σελ. 89.

⁽⁷⁾ EE C 17 της 22.1.1996, σελ. 175.

⁽⁸⁾ EE C 167 της 2.6.1997, σελ. 158.

⁽⁹⁾ EE C 34 της 2.2.1998, σελ. 156.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 2ας Μαρτίου 1995 ⁽¹⁾ σχετικά με τις προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Παγκόσμια Διάσκεψη για την Κοινωνική Ανάπτυξη την Κοπεγχάγη, το Μάρτιο 1995,
 - έχοντας υπόψη το σύνολο των συμβάσεων που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 7 και 8 των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 3281/94 ⁽²⁾ και 1256/96 ⁽³⁾ του Συμβουλίου, σχετικά με το νέο κοινοτικό Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/98 ⁽⁴⁾, που ετέθη σε ισχύ στις 5 Ιουνίου 1998, και που εισάγει στο κοινοτικό ΣΓΠ τα σχετικά κίνητρα,
 - έχοντας υπόψη τα πορίσματα της Διάσκεψης του ΠΟΕ στη Σιγκαπούρη το Δεκέμβριο 1996, που προβλέπουν στενές σχέσεις μεταξύ της γραμματείας της ΔΟΕ και της γραμματείας του ΠΟΕ,
 - έχοντας υπόψη τις US Model Business Principles που εκδόθηκαν το 1996 από την Κυβέρνηση των ΗΠΑ,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0423/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να υπομνησθεί η σημασία της κοινωνικής ευθύνης στο σημερινό κόσμο, που φέρει τη σφραγίδα της παγκοσμιοποίησης των οικονομικών και χρηματοπιστωτικών δραστηριοτήτων και των εμπορικών συναλλαγών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη, ότι οι στόχοι του πολυμερούς εμπορικού συστήματος τότε ιδίως προκαλούν μια μακροπρόθεσμα θετική εξέλιξη των εμπορικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων, όταν υπάρχει στενός σύνδεσμος μεταξύ της ελευθέρωσης του εμπορίου, της οικονομικής ανάπτυξης και της κοινωνικής προόδου,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το διεθνές εμπόριο διαδραματίζει σημαντικό ρόλο για την εξασφάλιση της ευημερίας σε όλα τα μέρη του κόσμου και ότι πρέπει να αποτελεί ένα από τα προνομιακά μέσα για την εισαγωγή της κοινωνικής καινοτομίας που επιτρέπει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον τομέα της εργασίας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των εργαζόμενων υπό απάνθρωπες συνθήκες παιδιών αυξάνεται κάθε χρόνο στον πλανήτη,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αποκτήσει αξιοπιστία στον αγώνα της μόνο εφόσον η ίδια είναι άφογη, ειδικότερα σε ό,τι αφορά την παιδική εργασία,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τη Διακήρυξη της ΔΟΕ της 17ης Ιουνίου 1998 περί των θεμελιωδών αρχών και δικαιωμάτων κατά την εργασία, βάσει της οποίας όλα τα μέλη της ΔΟΕ, ακόμη κι όσα δεν έχουν επικυρώσει τις σχετικές συμβάσεις, υποχρεούνται, από την ιδιότητά τους και μόνο ως μελών της εν λόγω οργάνωσης, να σέβονται τις εξής βασικές αρχές:
- τη συνδικαλιστική ελευθερία και την ελευθερία της συλλογικής διαπραγμάτευσης (συμβάσεις 87 και 98),
 - την κατάργηση κάθε μορφής καταναγκαστικής εργασίας (συμβάσεις 29 και 105),
 - την πραγματική κατάργηση της παιδικής εργασίας (συμβάσεις 138, 79 και 90),
 - την κατάργηση των διακρίσεων στην απασχόληση και στα επαγγέλματα (σύμβαση 111),
- Z. λαμβάνοντας υπόψη την παγκόσμια απήχηση που είχε το Μάιο 1998 η πορεία κατά της παιδικής εργασίας,
- H. λαμβάνοντας υπόψη τα σημεία 20, 21, 22 και 23 του Κοινωνικού Χάρτη που υπεγράφη από έντεκα κράτη μέλη στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Στρασβούργου στις 8 και 9 Δεκεμβρίου 1989, βάσει του οποίου: η ελάχιστη ηλικία για την έναρξη εργασίας δεν πρέπει να είναι μικρότερη της ηλικίας ολοκλήρωσης της υποχρεωτικής σχολικής φοίτησης και, σε κάθε περίπτωση, όχι μικρότερη των 15 ετών· κάθε εργαζόμενος νέος πρέπει να λαμβάνει δίκαιες αποδοχές, η δε διάρκεια εργασίας των εργαζομένων ηλικίας κάτω των 18 ετών πρέπει να είναι περιορισμένη,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη την οδηγία 94/33/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1994 ⁽⁵⁾ περί προστασίας των εργαζόμενων νέων, βάσει της οποίας τα κάτω των 15 ετών παιδιά δεν επιτρέπεται να εργάζονται, εξαιρέσει ενός περιορισμένου πλαισίου πολιτιστικών ή αθλητικών δραστηριοτήτων ή στο πλαίσιο της εναλλασσόμενης κατάρτισης· τα παιδιά και οι έφηβοι που πηγαίνουν σχολείο δεν επιτρέπεται να εργάζονται πάνω από 15 ώρες εβδομαδιαίως κατά μέσον όρο, εκτός των ωρών μαθημάτων, ενώ στη διάρκεια των διακοπών η εργασία τους δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 8 ώρες ημερησίως ούτε τις 40 ώρες εβδομαδιαίως, η δε νυκτερινή εργασία μεταξύ 23.00 και 07.00 ή μεταξύ 22.00 και 06.00 απαγορεύεται,

⁽¹⁾ ΕΕ C 68 της 20.3.1995, σελ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 348 της 31.12.1994, σελ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 160 της 29.6.1996, σελ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 160 της 4.6.1998, σελ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 216 της 20.8.1994, σελ. 12.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι και σε μερικά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης η παιδική εργασία έχει λάβει ανεπίτρεπτες διαστάσεις· λαμβάνοντας υπόψη τις ανησυχητικές εκθέσεις πολλών οργανώσεων παιδικής αρωγής, που καταγγέλλουν την εκμετάλλευση των περισσότερων από τα δυο εκατομμύρια παιδιά που εργάζονται περιστασιακά στη Μεγάλη Βρετανία και που υπολογίζουν ότι 4 βρετανόπουλα στα 10 ηλικίας 11-16 ετών και 2 στα 3 ηλικίας 15-16 ετών εργάζονται, ενώ συχνά, εκτός των επιτρεπόμενων ωρών, δεκάδες χιλιάδες παιδιά προσφέρουν εργασία υπό απαράδεκτες συνθήκες στους τομείς της διαχείρισης υλικού και της οικοδομής,
- IA. λαμβάνοντας υπόψη το πρόγραμμα IPEC της ΔΟΕ, που αποσκοπεί στο να συμβάλει στην πραγματική εξάλειψη της παιδικής εργασίας μέσω της προσφοράς κινήτρων στις κυβερνήσεις προκειμένου αυτές να σχεδιάσουν και να εφαρμόσουν πολιτικές και νομοθεσίες που να σέβονται τις διεθνείς προδιαγραφές περί παιδικής εργασίας, να δέσουν σε εφαρμογή προγράμματα για την πρόληψη της παιδικής εργασίας και να στηρίξουν μια εκστρατεία ευαισθητοποίησης προκειμένου να αναληφθούν ενέργειες σχετιζόμενες με το θέμα της παιδικής εργασίας,
- IB. λαμβάνοντας υπόψη τις δεκάδες χιλιάδες εργαζομένων φυλακισμένων και πολιτικών κρατουμένων καταδικασμένων σε καταναγκαστικά έργα, ανά τον κόσμο που είναι θύματα εκμετάλλευσης,
- IG. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πολυεθνικές επιχειρήσεις δεν μπορούν πλέον να αποφεύγουν τις ευθύνες τους σε ό,τι αφορά τις διαπραττόμενες στο εξωτερικό από τις θυγατρικές τους ή από τους προμηθευτές τους παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά την εργασία, και ότι οι επιχειρήσεις αυτές συνειδητοποιούν όλο και περισσότερο το ρόλο τους ως πρότυπα κατά την διάδοση καλύτερων συνθηκών εργασίας από κοινωνική, υγιεινή και οικολογική πλευρά,
- ID. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να ενσωματωθούν σε μια σφαιρική στρατηγική οι μηχανισμοί στήριξης των επενδύσεων στις τρίτες εκείνες χώρες που χρηματοδοτούνται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό (EC-IP, AL-Invest, Asia-Invest, MED-Entreprise, MED-Partenariat, CDI για τις χώρες ΑΚΕ),
- IE. λαμβάνοντας υπόψη ως προς αυτό ότι μια νέα στρατηγική της Επιτροπής θα πρέπει να ενσωματώνει ταυτόχρονα τους διεθνείς στόχους και υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τους στόχους και τις υποχρεώσεις της σε θέματα αναπτυξιακής συνεργασίας, τις διεθνώς ανεγναρισμένες κοινωνικές και περιβαλλοντικές προδιαγραφές και τα νόμιμα συμφέροντα της Ένωσης στα ζητήματα της αμοιβαιότητας, της απασχόλησης και της ανταγωνιστικότητας,
- ISΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιβεβαίωση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στις Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνεπάγεται απαιτήσεις τόσο έναντι των ανεπτυγμένων όσο και των αναδυόμενων κρατών,
- IΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελευθέρωση των συναλλαγών σε παγκόσμιο επίπεδο απαιτεί σήμερα ανάλογη σφαιρική προσέγγιση όσον αφορά την κοινωνική πολιτική και την προστασία του περιβάλλοντος,
- IΗ. λαμβάνοντας υπόψη τον αναπόδραστο ρόλο των συνδικαλιστικών οργανώσεων και των ΜΚΟ στο θέμα της καλλιέργειας κωδίκων συμπεριφοράς για τις πολυεθνικές και των καταγγελιών που θα μπορούν να καταθέτουν, τόσο στη ΔΟΕ όσο και στην επιτροπή συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων της Επιτροπής,
- IΘ. λαμβάνοντας υπόψη το ζωτικό ρόλο της ΔΟΕ στο θέμα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατά την εργασία, ειδικότερα μέσω της επιτροπής συνδικαλιστικών ελευθεριών,
- K. λαμβάνοντας υπόψη τις αρμοδιότητες της επιτροπής συνδικαλιστικών ελευθεριών της ΔΟΕ, η οποία, ανεξάρτητα από το εάν οι καταγγελλόμενες χώρες έχουν επικυρώσει ή όχι τις σχετικές συμβάσεις, μπορεί να εξετάζει τις καταγγελίες περί παραβιάσεων της συνδικαλιστικής ελευθερίας που της υποβάλλονται τόσο από οργανώσεις εργαζομένων όσο και από οργανώσεις εργοδοτών της καταγγελλόμενης χώρας, ή ακόμη και από διεθνείς οργανώσεις εργαζομένων ή εργοδοτών,
- KA. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εφόσον ο ΠΟΕ ασχολείται με το περιβαλλοντικό ζήτημα, τότε μακροπρόθεσμα δεν θα μπορέσει να αποφύγει, μέσα από τις ενισχυμένες σχέσεις του με τη ΔΟΕ, να εξετάσει και το θέμα του σεβασμού των ελαχίστων κοινωνικών προδιαγραφών και του εμπορίου,
- KB. λαμβάνοντας υπόψη, ότι μονομερείς εμπορικοί περιορισμοί έχουν αποσταθεροποιητικό αποτέλεσμα στην αποδοχή γενικών κανόνων,
1. αναγνωρίζει το γεγονός ότι το Ηνωμένο Βασίλειο έχει υιοθετήσει τώρα τον Κοινωνικό Χάρτη, συμπεριλαμβανομένων και των συστάσεων περί προστασίας των νέων στην εργασία, και παρακινεί με έμφαση να επιτευχθεί περαιτέρω πρόοδος ως προς το σημαντικό αυτό θέμα και να πραγματοποιηθεί επίσης ταχέως η επικύρωση της Σύμβασης 138 του ΔΟΕ, καθώς και της νέας σύμβασης περί καταναγκαστικής εργασίας των παιδιών·

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

2. ζητεί από την Πορτογαλία και την Αυστρία να ολοκληρώσουν το ταχύτερο δυνατόν τις διαδικασίες επικύρωσης της σύμβασης 138 της ΔΟΕ· ζητεί από το Λουξεμβούργο, την Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο να επικυρώσουν τη σύμβαση 111 της ΔΟΕ·
3. ζητεί από την Επιτροπή, καθώς και από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να καταβάλουν προσπάθειες στο πλαίσιο των τακτικών διαβουλεύσεων με τις χώρες ΕΖΕΣ, προκειμένου η Ελβετία και η Ισλανδία να επικυρώσουν, η μεν πρώτη τις συμβάσεις 138 και 98, η δε δεύτερη τη σύμβαση 138·
4. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη σε ποιο στάδιο επικύρωσης των συμβάσεων που περιλαμβάνονται στη διακήρυξη των θεμελιωδών αρχών της ΔΟΕ βρίσκονται οι υποψήφιες προς ένταξη στην Ένωση χώρες·
5. ζητεί από τις χώρες της Ένωσης, που είναι μέλη της ΔΟΕ, να επιμείνουν ώστε η επιτροπή συνδικαλιστικών ελευθεριών της ΔΟΕ να συμπεριλάβει στο πεδίο των αρμοδιοτήτων της και τις άλλες συμβάσεις που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της διακήρυξης των θεμελιωδών αρχών·
6. ζητεί να υπάρξει αυστηρότερη επιτήρηση των χωρών που δεν έχουν επικυρώσει τις συμβάσεις της διακήρυξης της ΔΟΕ, η δε ετήσια έκθεση να περιλαμβάνει όλες τις σχετικές συμβάσεις και όχι μόνο τη μία από αυτές·
7. ζητεί να συμμετάσχουν ουσιαστικά όλα τα κράτη μέλη, όπως ήδη κάνουν η Γερμανία, το Βέλγιο, η Γαλλία και το Λουξεμβούργο, στο πρόγραμμα IPEC της ΔΟΕ·
8. συγχαίρει την Επιτροπή διότι χορήγησε, κατά το Δεκέμβριο 1997, 1 εκατ. Ecu στο πρόγραμμα IPEC για την καταπολέμηση της καταναγκαστικής παιδικής εργασίας στο Πακιστάν και διότι με αυτή τη δωρεά, επέτρεψε τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σ' αυτό το σημαντικό πρόγραμμα· καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες της ΔΟΕ που αποβλέπουν στην καταπολέμηση της καταναγκαστικής εργασίας και της επικίνδυνης ή καταναγκαστικής παιδικής εργασίας·
9. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δώσουν πιο αποφασιστική πολιτική υποστήριξη στην ΔΟΕ, και ιδίως στην δήλωσή της σχετικά με τις αρχές και τα θεμελιώδη δικαιώματα κατά την εργασία· και να καταβάλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να καθιερωθεί πραγματικός συντονισμός μεταξύ του ΠΟΕ και της ΔΟΕ, αρχίζοντας με την άμεση καθιέρωση σχέσεων μεταξύ των γραμματειών τους, όπως αποφασίστηκε ήδη στην Σιγκαπούρη·
10. τονίζει ότι οι σχέσεις αυτές δεν πρέπει να είναι απλές ενημερωτικές συναντήσεις και ζητεί να επικυρώσουν μακροπρόθεσμα όλες οι χώρες μέλη του ΠΟΕ τη διακήρυξη θεμελιωδών αρχών της ΔΟΕ· επιθυμεί όπως το ζήτημα αυτό εξετασθεί κατά την εκπόνηση ενός κοινού εγγράφου μεταξύ των δύο οργανισμών·
11. ζητεί να ενσωματωθεί στη διακήρυξη των θεμελιωδών αρχών της ΔΟΕ το άρθρο 20, εδάφιο ε' του GATT περί εργασίας των φυλακισμένων·
12. επικροτεί την έγκριση, από το Συμβούλιο Υπουργών του Μαρτίου 1998, του κανονισμού περί καθιέρωσης κινήτρων στο κοινοτικό Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων·
13. διαπιστώνει πάντως ότι η εκτεταμένη διάβρωση του προτιμησιακού περιθωρίου που οι αναπτυσσόμενες χώρες είχαν, στο πλαίσιο του ΣΓΠ, εξ αιτίας των δασμολογικών περικοπών που προέκυψαν από τους διαδοχικούς Γύρους Συνομιλιών, θέτει μακροπρόθεσμα υπό αμφισβήτηση την αποτελεσματικότητα αυτών των κινήτρων·
14. ζητεί από το Συμβούλιο να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να επιτύχει την εφαρμογή των κινήτρων αυτών σε όλες, χωρίς διάκριση, τις αναπτυσσόμενες χώρες που δικαιούνται δασμολογικών προτιμήσεων, συμπεριλαμβανομένων των όσων δικαιούνται σήμερα μηδενικό συντελεστή· επικρίνει συγχρόνως το Συμβούλιο για το γεγονός ότι απέρριψε σχετική πρόταση της Επιτροπής και του ζητεί να λάβει υπόψη του την πρόταση αυτή κατά τις προσεχείς διαδικασίες παράτασης του ΣΓΠ·
15. ζητεί από το Συμβούλιο να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια κατά τις προσεχείς διαδικασίες παράτασης του ΣΓΠ, ώστε η εν λόγω ρήτρα κινήτρων να εφαρμοσθεί επίσης για τα κράτη των Άνδεων και τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής·
16. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να παρουσιάσει κατά τον προσεχή γύρο διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ, στο μέτρο που θα εξετάζονται τα προβλήματα γύρω από το εμπόριο και τις κοινωνικές προδιαγραφές, αυτή τη θετική προσέγγιση υπό μορφήν μιας προτιμησιακής μεταχείρισης των κρατών που τηρούν τις προδιαγραφές της ΔΟΕ·
17. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη της ΕΕ να υποστηρίξουν στα όργανα λήψεως αποφάσεων του ΠΟΕ, ότι κατά την αξιολόγηση αιτήσεων προσχώρησης θα αποτελεί κριτήριο για την ένταξη στον ΠΟΕ η τήρηση ελάχιστων κοινωνικών κανόνων στα υποψήφια κράτη·
18. επικροτεί τη δράση των ευρωπαϊκών κοινωνικών εταίρων για την έκδοση κωδίκων συμπεριφοράς σε ορισμένους τομείς, όπως εκείνον της κλωστοϋφαντουργίας·

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

19. ζητεί από την Επιτροπή, και ειδικότερα από τη ΓΔ V, να προχωρήσουν ακόμη περισσότερο προτείνοντας την κατάρτιση ενός ελάχιστου κώδικα συμπεριφοράς, που να βασίζεται στη διακήρυξη των δεμελιωδών αρχών της ΔΟΕ, και άλλες εφαρμοζόμενες διεθνώς ελάχιστες προδιαγραφές που να μπορούν να επικυρωθούν κατά βούληση από τις ευρωπαϊκές πολυεθνικές· ο κώδικας αυτός δεν θα προβλέπει επί του παρόντος κυρώσεις, όμως κάθε επιχείρηση που θα αναλαμβάνει να τον τηρήσει θα βλέπει το όνομά της δημοσιευμένο στην Επίσημη Εφημερίδα των Κοινοτήτων και στην σελίδα της Επιτροπής στο Internet· εύχεται η μονάδα της ΓΔ V που έχει αναλάβει τις σχέσεις με τη ΔΟΕ να εξασφαλίσει την παρακολούθηση του εν λόγω κώδικα μέσω ενός δικτύου που θα επιτρέπει τακτικές διαβουλεύσεις με την Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Συνδικάτων, την UNICE και ορισμένους ΜΚΟ· ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει το Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα των εν λόγω διαβουλεύσεων·

20. ζητεί το σχεδιασμό μιας ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας που αποσκοπεί στην καταπολέμηση της παιδικής εργασίας στις ενδιαφερόμενες χώρες και που βοηθεί τις χώρες αυτές κατά τη δημιουργία δυνατοτήτων σχολικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης των παιδιών, αγοριών και κοριτσιών·

21. ζητεί από την Επιτροπή στο πλαίσιο αυτού του προβληματισμού να εξετάσει τους όρους εφαρμογής μιας τέτοιας πρωτοβουλίας, και ειδικότερα:

- τα κριτήρια παρέμβασης,
- τους όρους και τα επίπεδα των βοηθημάτων,
- τα κριτήρια χρηματοδότησης·

22. προτείνει να χρηματοδοτηθεί η πρωτοβουλία αυτή από τις πιστώσεις του κοινοτικού προϋπολογισμού και από εισφορές των δημοσίων, ιδιωτικών, συνδικαλιστικών, εμπορικών και φιλανθρωπικών οργανισμών των κρατών μελών της Ένωσης·

23. επικροτεί την ιδέα ότι, στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του 1999, το κεφάλαιο B7 600, που αφορά τις κοινοτικές δράσεις υπέρ των μη κυβερνητικών οργανώσεων, να καλύπτει την εκτέλεση πιλοτικών προγραμμάτων που θα επιτρέψουν να αντισταθμισθεί το διαφεύγον εισόδημα των οικογενειών από τη μη εργασία των παιδιών τους·

24. θεωρεί απαραίτητο, μια ρήτρα σαν κι αυτή που προτείνει το πόρισμα 8 της γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, δόντως προσαρμοσμένη, να συμπεριληφθεί όχι μόνο στις συμφωνίες εμπορίου και συνεργασίας που η ΕΕ συνάπτει με τις τρίτες χώρες, αλλά και σε όλες τις χρηματοδοτικές συμβάσεις που η Επιτροπή συνάπτει με ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που κάνουν χρήση των μηχανισμών ενδάρτυσης των επενδύσεων σε τρίτες χώρες·

25. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο εντός προθεσμίας ενός έτους μετά την έγκριση αυτής της έκδοσης συγκεκριμένες προτάσεις για την υλοποίηση των βασικών αρχών που εξαγγέλλονται στο παρόν ψήφισμα·

26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και τη ΔΟΕ και τον ΠΟΕ.

11. Χρηματοδότηση των προγραμμάτων του Διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών/ Λιμένες και ναυτιλιακές υποδομές/Παγκόσμια Δορυφορικά Συστήματα Πλοήγησης (GNSS)

α) A4-0372/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την ΟΚΕ και την Επιτροπή Περιφερειών σχετικά με την ενίσχυση των προγραμμάτων του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφοράς από κοινοπραξίες μεταξύ του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα μεταφορών (COM(97)0453 – C4-0020/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0453 – C4-0020/98),
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του και εκθέσεις σχετικά με την πολιτική υποδομή και τη χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών (ΔΕΔ),
- λαμβάνοντας υπόψη την τελική έκθεση της ομάδας υψηλού επιπέδου, του Μαΐου του 1997, σχετικά με τη χρηματοδότηση των ΔΕΔ μέσω της εταιρικής σχέσης δημόσιου και ιδιωτικού τομέα (ΔΙΚ),

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 9 Οκτωβρίου 1997 σχετικά με την ΔΙΤ στον τομέα των σχεδίων ΔΕΔ, προκειμένου να επιταχύνει την εκτέλεση αυτών των σχεδίων,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση που υπεβλήθη από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Κάρντιφ σχετικά με την πορεία των εργασιών των 14 προγραμμάτων προτεραιότητας (COM(98)0356),
 - λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, καθώς επίσης τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0372/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το προβλεπόμενο ποσό αναφοράς για τη χορήγηση κοινοτικών ενισχύσεων στον τομέα των ΔΕΔ είναι 1,8 δισεκατομμύρια Ecu για την περίοδο 1995/1999 και ότι οι δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο 2000/2006 προβλέπουν να διατεθούν για τον στόχο αυτό μόνο 5 εκατομμύρια Ecu,
- B. εκτιμώντας ότι αυτοί οι δημοσιονομικοί πόροι της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σαφώς κατώτεροι των αναγκών και των προκλήσεων που συνιστά η υλοποίηση των ΔΕΔ,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εξακολουθούν να υπάρχουν σε εθνικό επίπεδο προβλήματα χρηματοδότησης των προγραμμάτων υποδομών μεταφορών, τα οποία ιδιαίτερα οφείλονται στους γνωστούς περιορισμούς που βαρύνουν επί τις δημόσιες επενδύσεις,
- Δ. εκτιμώντας ότι χωρίς κινητοποίηση των ιδιωτικών επενδύσεων για την υλοποίηση των ΔΕΔ, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα σημειώσει ουσιαστική πρόοδο στον τομέα αυτό εντός λογικού χρονικού διαστήματος,
- Ε. εκτιμώντας ότι η εταιρική σχέση ΔΙΚ δύναται και πρέπει να αποτελέσει θεμελιώδους σημασίας μέσον για την υλοποίηση των ΔΕΔ, αυξάνοντας το από οικονομικής απόψεως εφικτό τους και επιτρέποντας καλύτερη αποδοτικότητα των προγραμμάτων, καθώς επίσης καλύτερο έλεγχο του κόστους κατασκευής τους·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην περίπτωση έργων υποδομής με μεικτή δημόσια-ιδιωτική χρηματοδότηση είναι σημαντικότερο από ό,τι σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση να μελετώνται λεπτομερώς και έγκαιρα οι ενδεχόμενες επιπτώσεις στο περιβάλλον· ότι στο πλαίσιο αυτό οι ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τον έλεγχο περιβαλλοντικής συμβατότητας είναι ανεπαρκείς και ότι κρίνονται, συνελπίως, σκόπιμα ο στρατηγικός έλεγχος περιβαλλοντικής συμβατότητας του όλου έργου και η μελέτη όλων των εναλλακτικών δυνατοτήτων,
- Z. εκτιμώντας ότι η επιτυχία των ΔΕΔ προϋποθέτει πραγματική σύνδεση και σαφή και κατάλληλη κατανομή των κινδύνων του προγράμματος μεταξύ των δύο τομέων, με τήρηση της αναγκαίας ισορροπίας μεταξύ αφενός των εμπορικών και αφετέρου των κοινωνικών, οικολογικών και γενικών οικονομικών κριτηρίων,
- H. θεωρώντας ότι η συμβολή του ιδιωτικού τομέα δεν πρέπει να περιοριστεί στη χρηματοδότηση, αλλά πρέπει επίσης να χρησιμοποιηθεί η εμπειρία του ιδιωτικού τομέα στον τεχνικό, εμπορικό, χρηματοδοτικό τομέα και στη διαχείριση, προκειμένου η σχέση κόστους/αποτελεσματικότητα, κατά την υλοποίηση των ΔΕΔ, να είναι η καλύτερη δυνατή, γεγονός που προϋποθέτει τη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα ήδη από τη φάση της σύλληψης και του προγραμματισμού έως την εκμετάλλευση, αυτή καθεαυτή, των ΔΕΔ,
- Θ. θεωρώντας ότι η Επιτροπή πρέπει να ασκήσει αποτελεσματικό συντονισμό του συνόλου των κοινοτικών δράσεων με αντίκτυπο στα ΔΕΔ, ιδίως δε μεταξύ των χρηματοδοτήσεων στο πλαίσιο των ΔΕΔ και των διαρθρωτικών ταμείων, του Ταμείου Συνοχής, του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων,
- I. υπενθυμίζει τις πρόσφατες συστάσεις του για τους Ευρωπαϊκούς Ομίλους Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ), ιδιαίτερα την ανάγκη κατάρτισης πιλοτικού προγράμματος για χρηματοδοτικό μέσο, με στόχο να ενθαρρυνθούν οι διασυνοριακές επενδύσεις,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι ο διαχωρισμός της ιδιοκτησίας των υποδομών από τη διαχείρισή τους και η αναγνώριση ευρείας φορολογικής αυτονομίας στις περιφερειακές κυβερνήσεις συνιστούν βήματα που διαφοροποιούν τους κινδύνους τους οποίους δημιουργεί η αγορά και προωθούν την ευρεία συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα στη χρηματοδότηση των υποδομών,
- ΙΒ. υπενθυμίζει ότι στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών τα κράτη μέλη έχουν βασικά την ευθύνη για την ανάπτυξη της υποδομής βάσει της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ της 29ης Ιουλίου 1991 για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων ⁽¹⁾ (προοίμιο και άρθρο 7),

⁽¹⁾ ΕΕ L 237 της 24.8.1991, σελ. 25.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- ΓΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή παρουσίασε πρόσφατα πρόταση (COM(98)0172) ⁽¹⁾ για την αναθεώρηση του κανονισμού 2236/98 που ορίζει τους γενικούς κανόνες για τη χορήγηση κοινοτικών χρηματοδοτικών ενισχύσεων στον τομέα των ΔΕΔ ⁽²⁾, και ότι η πρόταση αυτή, η οποία έχει ως στόχο να ευνοήσει τις ΔΙΚ να αποτελέσει αντικείμενο αυτόνομης γνωμοδότησης,
- ΙΔ. έχοντας εξάλλου υπόψη την αναγκαία βούληση των κρατών μελών να δεσμευθούν συγκεκριμένα στην υλοποίηση των ΔΕΔ καταστρώνοντας εθνικές πολιτικές μεταφορών στο πλαίσιο όσων καθορίστηκαν στην Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Κορυφής του Έσσεν,
1. υπογραμμίζει ότι η ανάπτυξη των ΔΕΔ αποτελεί παράγοντα αποφασιστικής σημασίας για την εσωτερική αγορά, την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας, την ανάπτυξη και την κοινωνική και οικονομική συνοχή, καθώς επίσης για μια πολιτική ανάκαμψης της απασχόλησης, όπως υπογραμμίσθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου για την απασχόληση·
 2. συμμερίζεται την άποψη της ομάδας υψηλού επιπέδου, ότι κατά το σχεδιασμό των έργων οι απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όσο το δυνατόν νωρίτερα (βλ. COM(97)0453, παρ. 3.5), και ζητεί από την Επιτροπή να επεξεργαστεί μεθόδους κατάλληλες για το στρατηγικό έλεγχο περιβαλλοντικής συμβατότητας του συνόλου των Διευρωπαϊκών Δικτύων μεταφορών (όπως έχει ήδη ζητηθεί με την απόφαση 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 άρθρο 8.2.α σχετικά με τα ΔΕΔ) ⁽³⁾, και να καταστήσει το στρατηγικό έλεγχο περιβαλλοντικής συμβατότητας υποχρεωτική προϋπόθεση στο πλαίσιο των ΔΕΔ·
 3. εκτιμά ότι η πολιτική για τα ΔΕΔ και τη χρηματοδότησή τους πρέπει να τηρεί τους στόχους μια βιώσιμης πολιτικής κινητικότητας, προωθώντας μια πιο ολοκληρωμένη χρήση όλων των τρόπων μεταφοράς και, ιδιαίτερα, των συνδυασμένων μεταφορών με έμφαση στα φιλοπεριβαλλοντικά μέσα μεταφοράς, το σεβασμό προς το περιβάλλον και την ασφάλεια, πέραν της εσωτερικοποίησης των εξωτερικών δαπανών των μεταφορών και μιας δέουσας συνεισφοράς εκ μέρους των χρηστών των υποδομών στις δαπάνες για επενδύσεις και συντήρηση των υποδομών·
 4. θεωρεί ότι οι ΔΙΚ συνιστούν σημαντικό μέσο που θα επιταχύνει την πραγματοποίηση των ΔΕΔ και ότι είναι απαραίτητο να δημιουργηθεί, τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο, το κατάλληλο πλαίσιο που θα επιτρέψει την κινητοποίηση του ιδιωτικού τομέα στον χώρο των υποδομών, συγκεκριμένα με το να δημιουργηθούν προϋποθέσεις νομικής βεβαιότητας, ουσιαδώς στοιχείο προκειμένου να ευνοηθεί η συμμετοχή των ιδιωτικών κεφαλαίων·
 5. υπογραμμίζει ότι μια τέτοια σύνδεση μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, πέραν της αναγνώρισης της ανάγκης μιας δίκαιης κατανομής των κινδύνων, πρέπει να σέβεται την αναγκαία ισορροπία μεταξύ των εμπορικών και των κοινωνικο-οικονομικών κριτηρίων κατά το σχεδιασμό των προγραμμάτων·
 6. επισημαίνει ότι ο ιδιωτικός τομέας πρέπει να διασφαλίζει, στο πλαίσιο μιας βέλτιστης κατανομής των κινδύνων, την ικανότητα εκπλήρωσης των υποχρεώσεων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο ενός ΔΕΔ· υπογραμμίζει, με το σκεπτικό αυτό, ότι για την εμπρόθεση ολοκλήρωση των σχεδιαζόμενων έργων είναι απαραίτητη μια σαφής αντίληψη ιδιωτικής χρηματοδότησης, προκειμένου, κατά τα κρίσιμα στάδια της κατασκευής ο δημόσιος τομέας να μην πιέζεται να παράσχει περαιτέρω επιδοτήσεις για να εξασφαλίσει την ολοκλήρωση του έργου·
 7. συνιστά την εξέταση κάθε ΔΕΔ ως μεμονωμένης περίπτωσης, μεταξύ άλλων με μια συγκριτική ανάλυση κόστους οφέλους ως προς την εναλλακτική δυνατότητα της πλήρους δημόσιας χρηματοδότησης, με γνώμονα τη βιωσιμότητα και τις κοινωνικές και οικολογικές επιπτώσεις·
 8. υπογραμμίζει ότι ζήτημα των PPP δεν μπορεί να θεωρείται εκτός του πλαισίου των δημοσιονομικών περιορισμών των κρατών μελών, που απορρέουν από τα Σύμφωνα Σταθερότητας και Ανάπτυξης· είναι συνεπώς ενταρουντικό το γεγονός ότι η EUROSTAT, σε θεματολογικό δελτίο της (Ιανουάριος 1998) σχετικά με τη χρηματοδότηση, την κατασκευή και την εκμετάλλευση δημόσιας υποδομής από επιχειρήσεις συμπεραίνει ότι οι PPP δεν πρέπει να έχουν επίπτωση στα δημόσια ελλείμματα σε περιπτώσεις όπου δεν έχουν λάβει χώρα πραγματικές πληρωμές μεταξύ της κεντρικής κυβέρνησης και ιδιωτών επενδυτών·
 9. υπογραμμίζει ότι έστω και αν η ΔΙΚ μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να μειώσει την ανάγκη δημοσίων επιδοτήσεων για τα ΔΕΔ συνεπεία της οικονομικής και κοινωνικής αποδοτικότητας των εν λόγω προγραμμάτων, ο δημόσιος τομέας δεν θα μπορεί ωστόσο να περιορίζει την παρέμβασή του όσον αφορά την απόδοση και κινητοποίηση πόρων για τις υποδομές·

⁽¹⁾ ΕΕ C 175 της 9.6.1998, σελ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ L 228 της 23.9.1995, σελ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 228 της 9.9.1996, σελ. 1.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

10. τονίζει, συνεπώς, ότι η απόδοση δημοσίων πόρων διαδραματίζει θεμελιώδη ρόλο στον τομέα αυτό και, μολονότι γνωρίζει τις υφιστάμενες δυσχέρειες και περιορισμούς για τις δημόσιες χρηματοδοτήσεις, καλεί τα κράτη μέλη να αφιερώσουν ποσοστό όχι κατώτερο του 1,5 % των δημοσιονομικών τους πόρων για την υλοποίηση των ΔΕΔ, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη το πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα τέτοιων επενδύσεων για την οικονομία και την απασχόληση·
11. θεωρεί απαραίτητο και έχον προτεραιότητα να δεσμευθούν τα κράτη μέλη στην υλοποίηση των υποδομών μεταφορών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος τηρώντας τις συμφωνίες που ήδη προσπέγραψαν οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων στο Έσσεν·
12. δεσμεύεται εξάλλου, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του, να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διευκολύνει να προικιστούν με ουσιαστικότερους πόρους όσα από τα κεφάλαια του κοινοτικού προϋπολογισμού έχουν σχέση με τα ΔΕΔ·
13. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να φροντίσουν ώστε να καταστεί σαφής και ελαστική η νομοθεσία περί δημοσίων συμβάσεων σχετικά με τα προγράμματα υποδομών, καλύσσει η νομική βεβαιότητα αποτελούσε ανέκαθεν ουσιώδη όρο συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα·
14. ζητεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να εγγυηθούν επαρκή διαφάνεια και δημόσια συμμετοχή στο σχεδιασμό, ακόμη και στις περιπτώσεις έργων μεικτής δημόσιας-ιδιωτικής χρηματοδότησης, σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΕ σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις και τον έλεγχο περιβαλλοντικής συμβατότητας (85/337/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και αναθεωρημένη εκδοχή) και την «Århus Convention on Access to Information and Public Participation in Environmental Decision Making»·
15. υπογραμμίζει τον ρόλο της κοινοτικής νομοθεσίας στις δημόσιες συμβάσεις στις υπηρεσίες κοινής ωφελείας και στην ανταγωνιστικότητα των προγραμμάτων υποδομής μεταφορών και ζητεί την αναθεώρησή της προκειμένου να ευνοηθεί η ΔΙΚ·
16. λαμβάνει γνώση της πρόθεσης που εξεδήλωσε η Επιτροπή να αναλύσει, σε συνεργασία με την ΕΤΕΠ και το ΕΤΕ, τη δυνατότητα τελειοποίησης των υφιστάμενων κοινοτικών οικονομικών πόρων καθώς και να προτείνει νέες μορφές μακροπρόθεσμης χρηματοδότησης («ενδιάμεσοι» πόροι)· θεωρεί ουσιώδες, για το σκοπό αυτό, να παρουσιάσει η Επιτροπή τις σχετικές προτάσεις (προοριζόμενες ιδιαίτερα για την προώθηση της διαδραματικής κεφαλαίων υψηλού κινδύνου), το ταχύτερο δυνατό·
17. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι η ΔΙΚ δύναται να χρησιμοποιηθεί και για προγράμματα υποδομών που, έστω και μικρών διαστάσεων, μπορεί να έχουν τεράστιο ενδιαφέρον σε τοπικό ή περιφερειακό επίπεδο·
18. καλεί την Επιτροπή να το ενημερώνει σχετικά με κάθε τροποποίηση πολιτικής όσον αφορά τα έργα των ΔΕΔ που εκτίθενται στο παράρτημα της παρούσας ανακοίνωσης·
19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σελ. 40.

6) A4-0375/98

Ψήφισμα σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σε ό,τι αφορά τους θαλάσσιους λιμένες και τις ναυτιλιακές υποδομές (COM(97)0678 — C4-0022/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής (COM(97)0678 — C4-0022/98),
- λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 1994 σχετικά με την κοινή πολιτική για την ασφάλεια στη θάλασσα ⁽¹⁾,
- λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιουνίου 1996 στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ανάπτυξη των ακτοπολικών μεταφορών στην Ευρώπη: προοπτικές και προκλήσεις ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 91 της 28.3.1994, σελ. 301.

⁽²⁾ ΕΕ C 198 της 8.7.1996, σελ. 44.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τους κοινοτικούς προσανατολισμούς για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών ⁽¹⁾,
 - λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τη διαμόρφωση του μέλλοντος της ευρωπαϊκής ναυτιλίας — συμβολή στην ανταγωνιστικότητα των ναυτιλιακών βιομηχανιών ⁽²⁾,
 - λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Απριλίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «προς μια νέα ναυτιλιακή στρατηγική» ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της διάσκεψης που πραγματοποίησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις 7 και 8 Μαΐου 1998 στη Βαγκελώνη σχετικά με τις μελλοντικές προοπτικές των ευρωπαϊκών θαλάσσιων λιμένων,
 - έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με τη δίκαιη χρέωση στον τομέα των μεταφορών: σχέδιο για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου σε ό,τι αφορά την επιβολή τελών για τις υποδομές στην ΕΕ (COM(98)0466),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (A4-0375/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά γενικήν ομολογία είναι δύσκολο να διατυπώσει κανείς ακριβή ορισμό του θαλάσσιου λιμένα, αλλά ότι οι θαλάσσιοι λιμένες θα μπορούσαν πρωτίστως να ορισθούν ως κέντρα εμπορικών συναλλαγών σε βαθιά ύδατα για ποντοπόρα πλοία, με μια, περισσότερες ή πολλές λιμενικές επιχειρήσεις· ότι εκτός από τις συνηθισμένες οδικές και σιδηροδρομικές υποδομές διαθέτουν ειδικές λιμενικές υποδομές, ενώ τίθενται υπό την εποπτεία ή τη διοίκηση κρατικής ή και ιδιωτικής διαχείρισης λιμένος,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι θαλάσσιοι λιμένες διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο ως ζωτικά σημεία διασύνδεσης των θαλάσσιων και των χερσαίων μέσων μεταφοράς και εξυπηρετούν κατ' αρχάς τη διακίνηση, την αποθήκευση και τη διανομή αγαθών -συνήθως ως τμήμα της υλικοτεχνικής υποδομής- τόσο για το εσωτερικό όσο και για το εξωτερικό εμπόριο, ενώ προωθούν τη μετακίνηση επιβατών τόσο στην επικράτεια ενός κράτους μέλους, όσο και μεταξύ κρατών μελών, αλλά και από ή προς τρίτα κράτη,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ρυθμίσεις για τους θαλάσσιους λιμένες, λόγω της γεωγραφικής θέσης τους και των υπηρεσιών που προσφέρουν, εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Κοινότητας, και συγκεκριμένα στον τομέα της κοινοτικής πολιτικής μεταφορών σύμφωνα με το άρθρο 74 και τα ακόλουθα της Συνθήκης ΕΚ, στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών σύμφωνα με το άρθρο 129Α της Συνθήκης ΕΚ καθώς και στις γενικές αρμοδιότητες, όπως π.χ. σε ό,τι αφορά το δικαίωμα εγκαταστάσεως και το δικαίωμα παροχής υπηρεσιών, σύμφωνα με τα άρθρα 52επ. και 59επ. της Συνθήκης ΕΚ, καθώς και σύμφωνα με τους κανόνες για τις επιχειρήσεις και τις κρατικές ενισχύσεις όπως αναφέρονται στα άρθρα 85επ. και 92επ. της Συνθήκης ΕΚ,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ρυθμίσεις για τους θαλάσσιους λιμένες, λόγω των μεγάλων διαφορών στη γεωγραφική και τοπογραφική τους θέση, τη διάρθρωση ιδιοκτησίας, τη θεσμική και οργανωτική δομή, τον τρόπο λειτουργίας και τη σημασία που έχουν για την Κοινότητα και τα κράτη μέλη, θα πρέπει να τηρούν πάντα την αρχή της επικουρικότητας σύμφωνα με το άρθρο 3B της Συνθήκης ΕΚ,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι συνεπώς, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα πρέπει να αναπτύξει και να εφαρμόσει προοδευτικά μια αντικειμενικά περιορισμένη αλλά αποτελεσματική ευρωπαϊκή πολιτική για τους θαλάσσιους λιμένες η οποία θα αποσκοπεί κυρίως στο θμευτό ανταγωνισμό και στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής θέσης στη διεθνή σκηνή,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής αποτελεί πολύτιμη βάση για τη διεξαγωγή συζήτησης σε κοινοτικό επίπεδο σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να επιτευχθεί μεγαλύτερη διαφάνεια στις συνθήκες ανταγωνισμού μεταξύ των λιμένων σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, και με τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να περιοριστούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού στην Κοινότητα· ότι επομένως είναι ανάγκη να γίνει πλήρης απογραφή σε ό,τι αφορά τις διαρθρώσεις και τη χρηματοδότηση των θαλασσιών λιμένων, η οποία, ως σημείο εκκίνησης, θα οδηγήσει σε άμεση δράση,

(1) ΕΕ L 228 της 9.9.1996, σελ. 1.

(2) ΕΕ C 115 της 14.4.1997, σελ. 147.

(3) ΕΕ C 150 της 19.5.1997, σελ. 52.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι επιδοκιμάζονται οι περαιτέρω στόχοι της Επιτροπής για την υποστήριξη από πλευράς της Κοινότητας των θαλασσιών λιμένων στις προσπάθειές τους να ενισχύσουν τις επιδόσεις τους και την ανταγωνιστική τους θέση -ακόμα και απέναντι σε λιμένες άλλων ηπείρων- και να ενσωματωθούν όλο και περισσότερο στα διευρωπαϊκά δίκτυα· στη συνάρτηση αυτή θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη σημασία στη διασύνδεση των λιμένων των υποψηφίων προς ένταξη χωρών με τα δίκτυα,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι για τη διατήρηση σταθερής κινητικότητας απαιτείται η διευκόλυνση των οδικών μεταφορών στην Κοινότητα από τις θαλάσσιες μεταφορές, τις θαλάσσιες μεταφορές μικρής απόστασης, τις μεταφορές διαμέσου πλωτών οδών, καθώς και τις σιδηροδρομικές μεταφορές, και ότι για το σκοπό αυτό η Κοινότητα θα πρέπει να προωθήσει την ανάπτυξη των περιφερειών της μέσω αποδοτικών και ανταγωνιστικών θαλασσιών λιμένων, μέσω απλοποιημένων και αποτελεσματικών διοικητικών και τελωνειακών διαδικασιών και ιδιαίτερα μέσω της βελτιωμένης σύνδεσης με την υπόλοιπη χερσαία χώρα,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επέκταση και η αύξηση της αποτελεσματικότητας των θαλασσιών λιμένων, καθώς και η εδελοντική συνεργασία μεταξύ των λιμένων ή/και των λιμενικών επιχειρήσεων μπορούν και πρέπει να συμβάλλουν σημαντικά στην προώθηση των απομακρυσμένων και παράκτιων περιοχών της Κοινότητας, καθώς και την καλιέρωση της κοινωνικής συνοχής, μιας ισορροπημένης χωροταξίας και των περιβαλλοντικών κριτηρίων, αν και τα κοινοτικά μέτρα προώθησης για μεμονωμένους θαλάσσιους λιμένες θα πρέπει να περιορίζονται ώστε να μην αποτελούν εμπόδιο στον δίκαιο και θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των διαφόρων λιμένων στην Κοινότητα,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να εκπονηθούν στρατηγικές μελέτες περιβαλλοντικών επιπτώσεων στο θέμα της περαιτέρω ανάπτυξης των ευρωπαϊκών λιμένων και της ενσωμάτωσής τους στα διευρωπαϊκά δίκτυα, μεταξύ άλλων, για να εξασφαλιστεί ότι οι υφιστάμενες λιμενικές υποδομές αξιοποιούνται όσο το δυνατό αποδοτικότερα, π.χ. μέσω της εισαγωγής νέων τεχνολογιών,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει τα περιβαλλοντικά πρότυπα και τα πρότυπα ασφάλειας στους λιμένες να εναρμονιστούν σε ένα για την βιώσιμη ανάπτυξη επαρκές υψηλό επίπεδο και θα πρέπει να λάβει χώρα αυστηρός έλεγχος της εφαρμογής των συμβάσεων της ΔΟΕ και του ΔΟΝ στους ευρωπαϊκούς λιμένες,
1. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο δυνατό, για την επίτευξη διαφάνειας στις συνθήκες ανταγωνισμού στους ευρωπαϊκούς θαλάσσιους λιμένες, μελέτη σχετικά με τις διαρθρώσεις των λιμένων, διαχωρίζοντας — σε ό,τι αφορά τις δαπάνες αλλά και σε ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση — μεταξύ της διαχείρισης των λιμένων, των υποδομών τους αλλά και των λιμενικών επιχειρήσεων, ενδεχομένως ως πρώτο βήμα μόνο για θαλάσσιους λιμένες με ετήσια διακίνηση εμπορεύματος τουλάχιστον 10 εκατ. τόνων· καλεί την Επιτροπή, στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η συλλογή στοιχείων από τα κράτη μέλη και τους λιμένες σε εδελοντική βάση, να υποβάλει πρόταση για την έκδοση ειδικής οδηγίας σχετικά με τη διαφάνεια στους θαλάσσιους λιμένες, αντίστοιχη με την οδηγία 91/440/ΕΟΚ για τους σιδηροδρόμους·
 2. καλεί εκτός αυτού την Επιτροπή να διεξάγει εμπειριστατωμένο και αντικειμενικό έλεγχο των επιδοτήσεων και του ανταγωνισμού σε όλους τους θαλάσσιους λιμένες και να υποβάλει το συντομότερο δυνατό -και όχι το έτος 2001- σχέδιο σαφών και συγκεκριμένων κατευθυντηρίων γραμμών της Επιτροπής για τον έλεγχο των επιδοτήσεων και του ανταγωνισμού στους λιμένες, ζητώντας τη γνώμη του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου πριν την λήψη τελικής απόφασης·
 3. συνιστά στην Επιτροπή να προβεί σε αξιολόγηση της κρατικής χρηματοδότησης των λιμένων και των ναυτιλιακών υποδομών σύμφωνα με τις εξής τρεις κατηγορίες:
 - α) χρηματοδότηση μέτρων για τις δημόσιες λιμενικές υποδομές (στις οποίες έχουν πρόσβαση όλοι οι χρήστες)·
 - β) χρηματοδότηση μέτρων σε ό,τι αφορά τις λιμενικές υποδομές για επιχειρήσεις·
 - γ) χρηματοδότηση μέτρων σε ό,τι αφορά τις συμπληρωματικές λιμενικές υποδομές για επιχειρήσεις·
 4. συνιστά στην Επιτροπή να χειριστεί την κρατική χρηματοδότηση των λιμένων και των ναυτιλιακών υποδομών σύμφωνα με τις προτεινόμενες κατηγορίες της παραγράφου 3, ως εξής:
 - α) τα μέτρα για τις δημόσιες λιμενικές υποδομές δεν εμπίπτουν στις διατάξεις για την κρατική επιδότηση σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 92 της Συνθήκης ΕΚ·
 - β) τα μέτρα σε ό,τι αφορά τις λιμενικές υποδομές για επιχειρήσεις δεν εμπίπτουν στις διατάξεις για την κρατική επιδότηση στην περίπτωση που χρηματοδοτούνται στο ύψος των δαπανών· ειδάλλως καθίστανται αντικείμενο των διατάξεων γνωστοποίησης, ελέγχου και απαγόρευσης σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις επιδοτήσεις·

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- γ) τα μέτρα σε ό,τι αφορά τις συμπληρωματικές λιμενικές υποδομές για τις επιχειρήσεις εμπίπτουν πάντοτε στις διατάξεις γνωστοποίησης, ελέγχου και απαγόρευσης σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις επιδοτήσεις· η κρατική χρηματοδότησή τους αποκλείεται ρητά, εκτός από τις περιπτώσεις όπου λιμένες ή λιμενικές επιχειρήσεις του δημοσίου τομέα λειτουργούν σύμφωνα με την αρχή της συμμετοχής στην αγορά, και όπου υφίστανται εξαιρέσεις σύμφωνα με το άρθρο 92, παρ. 2 και 3 της Συνθήκης ΕΚ εάν δεν επηρεάζεται ο δίκαιος και θεμιτός ανταγωνισμός μεταξύ των θαλασσιών λιμένων της Κοινότητας·
5. πιστεύει ότι οι λειτουργικές επιδοτήσεις για επιχειρήσεις σε θαλάσσιους λιμένες δεν επιτρέπονται·
6. πιστεύει ακράδαντα ότι τα μέτρα δράσης που προτείνονται στις παραγράφους 4 και 5 θα πρέπει ταυτόχρονα να αποτελούν τα όρια για την εθνική αλλά και την κοινοτική χρηματοδότηση των θαλασσιών λιμένων στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων και του ταμείου συνοχής, καθώς και των αντίστοιχων κατευθυντήριων γραμμών της Επιτροπής· συμφωνεί, άλλωστε, με την Επιτροπή ότι θα πρέπει να υπάρξει ισορροπία μεταξύ των στόχων της περιφερειακής πολιτικής και της αναγκαιότητας να προλαμβάνονται ανεπιθύμητες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ των λιμένων·
7. απορρίπτει ρητά, τουλάχιστον προς το παρόν, -και ιδιαίτερα ενόψει της πραγματοποίησης το συντομότερο δυνατό των αιτημάτων που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2- την έγκριση κοινοτικού πλαισίου/οδηγίας για τη χρέωση των λιμενικών υποδομών καθώς και κοινοτικού πλαισίου/οδηγίας για την επιβολή τελών στους λιμένες ή/και τους σταθμούς διακίνησης και αναμένει ότι η Επιτροπή θα μεριμνήσει ώστε οι διαρθρώσεις για τη χρηματοδότηση των υποδομών και ο επιμερισμός των σχετικών δαπανών στα κράτη μέλη να προσανατολίζονται σε έναν περισσότερο θεμιτό ανταγωνισμό·
8. δεν θεωρεί απαραίτητη τη θέσπιση κοινοτικής νομοθεσίας για τη διάρθρωση της οργάνωσης και την πρόσβαση στην αγορά των λιμενικών υπηρεσιών, τουλάχιστον όχι προς το παρόν· καλεί αντίθετα την Επιτροπή να διασφαλίσει, στο πλαίσιο των υφιστάμενων αρμοδιοτήτων της και επί τη βάσει διαφάνειας, υποχρεώσεων παροχής δημοσίων υπηρεσιών χωρίς διακρίσεις και υψηλών προδιαγραφών ασφάλειας, την πρόσβαση στην αγορά για νέες λιμενικές επιχειρήσεις σε όλους τους λιμένες της Κοινότητας·
9. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει, σε ό,τι αφορά τις τεχνικές - ναυτικές υπηρεσίες για τα πλοία όπως η πλοήγηση, η ρυμούλκηση και ο ελλιμενισμός, στην περίπτωση που δεν καθίσταται δυνατό το άνοιγμα των συγκεκριμένων υπηρεσιών για λόγους ζήτησης ή ασφάλειας, αυστηρό έλεγχο των μεμονωμένων φορέων παροχής τέτοιων υπηρεσιών που λειτουργούν σε μονοπωλιακό καθεστώς, καθώς και να διατηρήσει, στο πλαίσιο των υφιστάμενων αρμοδιοτήτων της, ανοικτή την πρόσβαση στην αγορά, στην περίπτωση όπου η ελευθέρωση είναι αντικειμενικά δυνατή, ενώ θα πρέπει να προβλέπονται ταυτόσημες ή ισοδύναμες υποχρεώσεις για τους προσφέροντες τεχνικές - ναυτικές υπηρεσίες, και, εάν δεν σημειώσει επιτυχία στους προαναφερθέντες τομείς, να υποβάλει πρόταση οδηγίας περί της πρόσβασης στην αγορά για τις ναυτιλιακές υπηρεσίες·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

γ) A4-0413/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Για ένα Διερωπαϊκό Δίκτυο Προσδιορισμού Στίγματος και Πλοήγησης: συμπεριλαμβανομένης μιας Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για Παγκόσμια Δορυφορικά Συστήματα Πλοήγησης (GNSS)» (COM(98)0029 - C4-0188/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(98)0029 - C4-0188/98),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με την ευρωπαϊκή συμμετοχή στην ανάπτυξη παγκοσμίου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 19ης Ιανουαρίου 1995 σχετικά με την ευρωπαϊκή συμμετοχή στην ανάπτυξη παγκοσμίου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης ⁽²⁾ και της 3ης Απριλίου 1998 σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του παγκοσμίου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 379 της 31.12.1994, σελ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 71.

⁽³⁾ ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 218.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

- σημειώνοντας τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με μία Ευρωπαϊκή Στρατηγική για Παγκόσμια Δορυφορικά Συστήματα Πλοήγησης (GNSS) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας καθώς και της Επιτροπής Ξεχωριστών Οικονομικών Σχέσεων (Α4-0413/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τις τελευταίες δεκαετίες έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος όσον αφορά την εκτόξευση και χρήση δορυφόρων σε γεωστατική και γεωσύγχρονη τροχιά για ποικίλες επόμενες εφαρμογές, κυρίως στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και της μεταβιβάσεως στοιχείων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ίδιες τεχνολογίες μπορούν να χρησιμοποιούνται διαρκώς περισσότερο για να γνωρίζει κανείς επακριβώς τη γεωγραφική θέση οιοδήποτε μεταφορικού μέσου ασχέτως χρόνου ή τόπου,
- Γ. έχοντας κατά νου ότι το συγκεκριμένο πεδίο αναμένεται ότι θα επεκταθεί περαιτέρω καθώς οι βελτιωμένες τεχνολογίες επιτρέπουν μεγαλύτερη ακρίβεια στον προσδιορισμό του στίγματος και περισσότερο αποτελεσματική ως προς το κόστος χρήση των εν λόγω δυνατοτήτων, προς βελτίωση της αποτελεσματικότητας και της ασφάλειας των κατά ξηρά, θάλασσα και αέρα μεταφορών χάρις στην οριζότερη διαχείριση,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε ορισμένες εφαρμογές, τα δορυφορικά συστήματα πλοήγησης μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στην επίτευξη του κοινοτικού στόχου για μια περιβαλλοντικώς και οικονομικώς αειφόρο πολιτική μεταφορών,
- E. επαναλαμβάνοντας τη θέση του ότι περαιτέρω ανάπτυξη στο πεδίο πρέπει να πραγματοποιηθεί επί τη βάση διεθνούς συνεργασίας και από κοινού ενεργειών, αλλά και ότι η Ευρώπη πρέπει να προχωρήσει μόνη της εάν δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν ορισμένες προϋποθέσεις, κατά κύριον λόγο η διαθεσιμότητα και αξιοπιστία των συστημάτων καθώς και η πρόβωση και συμμετοχή της ευρωπαϊκής βιομηχανίας επί ίσοις όροις,
- ΣΤ. εμμένοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να μείνει πίσω στην ανάπτυξη των τεχνολογικών δυνατοτήτων και τη διαχείριση των σχετικών τεχνολογιών, στοιχεία που είναι ουσιαστικής σημασίας για την αύξηση της οικονομίας της και ότι η ανάγκη ελέγχου ενός συστήματος GNSS είναι στρατηγικής σημασίας,
- Z. επαναλαμβάνοντας την άποψη του ότι μία συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ενώσεως στο GNSS είναι αναγκαία για λόγους διεθνούς ανταγωνισμού, δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας και για να μπορέσουν να αποκλεισθούν οι αστάθμητοι παράγοντες όσον αφορά το διαδέσιμο και την ποιότητα του δορυφορικού σήματος,
- H. υπογραμμίζοντας ότι χάρις σε μία συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ενώσεως στην πρώτη σειρά κατά την ανάπτυξη του GNSS εντός μιας αγοράς στην οποία την κυρίαρχη θέση κατέχουν οι ΗΠΑ προσατεύονται τα ευρωπαϊκά συμφέροντα,
- Θ. έχοντας υπόψη το νέο πρόγραμμα EATCHIP, το οποίο αναπτύσσει το Eurocontrol και το οποίο στο εγγύς μέλλον θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα και θα μειώσει το κόστος της διαχείρισης της εναερίου κυκλοφορίας, και το ότι η ΕΕ συμμετέχει πλήρως στην εν λόγω προσπάθεια,
- 1. χαιρετίζει το προτεινόμενο σχέδιο δράσεως της Επιτροπής, το οποίο αποτελεί συγκεκριμένο βήμα προς την ανάπτυξη ενός μη στρατιωτικού συστήματος για περισσότερα του ενός μέσα, πλήρως ενσωματωμένου στα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών και τηλεπικοινωνιών·
- 2. χαιρετίζει το ότι η απαιτούμενη έρευνα περιλαμβάνεται ήδη στο τέταρτο κοινοτικό πρόγραμμα πλαίσιο και συνεχίζει να αποτελεί τμήμα του πέμπτου προγράμματος για την έρευνα και ανάπτυξη·
- 3. χαιρετίζει τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, τα οποία καλούν την Επιτροπή να προχωρήσει στη διαμόρφωση στρατηγικής για GNSS την οποία και να παρουσιάσει στις αρχές του 1999·
- 4. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει τακτικά όχι μόνο το Συμβούλιο, όπως προβλέπεται (COM(98)0029) επί του παρόντος, αλλά και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα των διμερών συζητήσεων στο ανώτερο δυνατό επίπεδο·
- 5. επισημαίνει ωστόσο ότι η σχετική έρευνα και ανάπτυξη είναι τόσο πολλή ώστε το φάσμα των ερευνητικών μέσων που πρέπει να τεθούν στη διάθεσή της πρέπει να είναι ευρύτερο, τόσο μέσω των πανεπιστημίων όσο και μέσω της βιομηχανίας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 379 της 31.12.1994, σελ. 2.

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

6. επιμένει στην ανάγκη προώθησης της έρευνας βάσεως και των τεχνολογικών επιδείξεων που είναι αναγκαίες για την ανάπτυξη των καταλλήλων δορυφόρων, των επιγείων εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού που εγκαθίσταται στα διάφορα μετακινούμενα μέσα που θα εξασφαλίσουν μεγαλύτερη ασφάλεια και καλύτερη διακίνηση κατ' αρχάς της εναερίου κυκλοφορίας αλλά ομοίως και της θαλάσσιας και της επίγειας κυκλοφορίας και που θα καταστήσουν δυνατή τη χρήση του GNSS από άλλες ενδιαφερόμενες εφαρμογές υφιστάμενες ή μελλοντικές (οδική ασφάλεια, εφαρμογές τηλεματικής, γεωδαισία, διάσωση, επιτήρηση, διαχείριση στόλου κ.λπ.).
7. τονίζει πόσο αναγκαία είναι η συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων μερών ευδύς εξ αρχής και στο πλαίσιο της στενής συνεργασίας με τους οργανισμούς και τα ιδρύματα που έχουν να επιδείξουν ενεργητικό στον τομέα της τεχνολογίας των δορυφόρων καθώς και με τα ερευνητικά ιδρύματα στα κράτη μέλη.
8. καλεί τα κράτη μέλη της Ένωσης να συγκαλέσουν ένα ευρωπαϊκό συμβούλιο του διαστήματος επί επιπέδου Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων ώστε να λάβουν σαφή θέση επί των στρατηγικών, τεχνικών και δημοσιονομικών προσανατολισμών καθώς και επί του χρονοδιαγράμματος του GNSS2 μετά από διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες και τη Ρωσία· στο συμβούλιο αυτό θα πρέπει να εξετασθεί η σκοπιμότητα σύγκλησης μιας παγκόσμιας διάσκεψης επί του θέματος·
9. υπογραμμίζει ότι με τη βοήθεια της πλοήγησης μέσω δορυφόρου μπορεί να επιτευχθεί ένα αποτελεσματικό, ασφαλές, και φιλικότερο προς το περιβάλλον συνολικό σύστημα κυκλοφορίας·
10. υπογραμμίζει ότι με το GNSS ανοίγει μία δυνάμει μεγάλη αγορά, δεδομένων των πλέον διαφορετικών τομέων εφαρμογών, όπως επί παραδείγματι στην κυκλοφορία, την αλιεία, τον αγροτικό τομέα και τον ελεύθερο χρόνο·
11. υπογραμμίζει ότι μέσω της συμμετοχής των Ευρωπαίων στην ανάπτυξη του GNSS και των εφαρμογών και υπηρεσιών που απορρέουν από αυτό θα μπορούσε να επιτευχθεί η δημιουργία πολλών θέσεων εργασίας·
12. επισημαίνει ότι αυτή η στενή συνεργασία πρέπει όχι απλώς να αφορά την ίση συμμετοχή στην προώθηση μιας ευρωπαϊκής συμβολής στο GNSS αλλά επίσης μία ίση πρόσβαση σε όλες τις βασικές τεχνολογίες που απορρέουν από τέτοια κοινοπραξία·
13. υπογραμμίζει ότι μία συμμετοχή στην ανάπτυξη του GNSS συμβάλλει στην επίτευξη μιας γενικής κουλτούρας όσον αφορά τις τεχνολογίες εφαρμογών διαστήματος·
14. ζητεί να προσδιοριστεί επακριβώς ο χώρος των εγκαταστάσεων (κέντρα ελέγχου, σταθμοί επιτήρησης και σταθμοί σύνδεσης), ώστε να καταστεί δυνατή η αναγκαία σύνδεση με τις εγκαταστάσεις των αεροδρομίων, τα δίκτυα επικοινωνίας που προορίζονται για τις θαλάσσιες και επίγειες μεταφορές (τόσο σιδηροδρομικές όσο και οδικές) καθώς και τον λοιπό εξοπλισμό για τις υφιστάμενες ή μελλοντικές εφαρμογές του GNSS·
15. ζητεί από την Επιτροπή να διεξαγάγει εντατικές διαπραγματεύσεις με τους δυνητικούς διεθνείς εταίρους με στόχο την κοινή δημιουργία ενός διευρωπαϊκού δικτύου προσδιορισμού στίγματος και πλοήγησης·
16. καλεί την Επιτροπή να προκρίνει το ταχύτερο δυνατόν, και πάντως πριν από τις αρχές του 1999, μία από τις τρεις επιλογές που αναφέρονται στην ανακοίνωσή της όσον αφορά τη δημιουργία ενός διευρωπαϊκού δικτύου προσδιορισμού σήματος και πλοήγησης και να παρουσιάσει μια συνεκτική στρατηγική που να περιλαμβάνει τον ορισμό και τους στόχους του GNSS 2 με όλες τις δυνατές παροχές υπηρεσιών και με μία σαφή δημοσιονομική προοπτική που να περιλαμβάνει τόσο το κόστος για την εγκατάσταση του δορυφορικού συστήματος όσο και το σύστημα των τελών·
17. ενθαρρύνει την Επιτροπή να υποστηρίξει την ευρωπαϊκή βιομηχανία στη συνεργασία της με τη Ρωσία ώστε να χρησιμοποιηθούν τα σήματα GLONASS στην EGNOS, και στις προσπάθειές της για διεθνή προώθηση των υπηρεσιών EGNOS ώστε να καλύπτονται οι γειτονικές χώρες όπως οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και οι τρίτες μεσογειακές χώρες·
18. τάσσεται υπέρ των ενεργειών που ανέλαβε το Συμβούλιο Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος (23-24 Ιουνίου) για μια μελέτη GNSS στο πλαίσιο του νέου προγράμματος εργασίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και της συνέχισης της πρωτοκαθεδρίας της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος στη διαχείριση της ευρωπαϊκής προσπάθειας GNSS·
19. ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει την πρωτοκαθεδρία στα διεθνή θέματα ως ευρωπαίος διαπραγματευτής για τις θέσεις σε τροχιά των δορυφόρων και την κατανομή συχνοτήτων στις υπηρεσίες πλοήγησης μέσω δορυφόρου·
20. ζητεί από την Επιτροπή να αξιολογήσει την ανάγκη ενός φορέα σε ευρωπαϊκό επίπεδο (Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Πλοήγησης) προκειμένου να πιστοποιεί τις υπηρεσίες EGNOS, σε εσωτερικό επίπεδο με τα κράτη μέλη και σε διεθνές επίπεδο με όλους τους εταίρους προκειμένου να εναρμονισθούν οι κανόνες διαλειτουργικότητας και οι κανονισμοί χρήσης σε ένα πολυσχιδές περιβάλλον·

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

21. υποστηρίζει την αντίληψη μιας δεύτερης γενεάς GNSS που θα βελτιώσει περαιτέρω και σημαντικά την ασφάλεια της κυκλοφορίας σε σχέση με συστήματα όπως το GPS και το GLONASS. Το νέο σύστημα GNSS θα έπρεπε να περιλαμβάνει νέα τεχνολογία για λειτουργίες επικοινωνιών και διαχείρισης της κυκλοφορίας επιπλέον του προσδιορισμού στίγματος και της πλοήγησης.
22. καλεί επ' αυτού την Επιτροπή να διευρύνει τα έργα της για να εξετάσει περαιτέρω τις μελλοντικές δυνατότητες που προσφέρει η δεύτερη φάση του Global Navigation Satellite System (GNSS-2) καθώς επίσης και το συνεπαγόμενο κόστος και τα μέσα που υπάρχουν προς κατανομή κόστους στους χρήστες σύμφωνα με τα οφέλη που αντλούν.
23. καλεί επιπλέον την Επιτροπή να ορίσει ένα κανονιστικό πλαίσιο για τις ευρωπαϊκές βιομηχανίες, το οποίο να τους παρέχει τη δυνατότητα να αναπτύξουν εφαρμογές για τις ευρωπαϊκές τεχνολογίες διαστήματος στην εναέρια, κατά ξηρά και κατά θάλασσα πλοήγηση καθώς και στις τηλεπικοινωνίες, την προστασία του περιβάλλοντος, τον αγροτικό τομέα, την αλιεία, τον εξορυκτικό τομέα, τη γεωδαισία και άλλα πεδία χρήσεως και να χρησιμοποιήσει τη δημιουργία μιας διεθνούς αγοράς για εφαρμογές του είδους.
24. παροτρύνει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ικανοποιήσουν τη ζήτηση συχνότητων για το GNSS.
25. υπογραμμίζει ότι το μεγαλύτερο μέρος του κόστους για την ανάπτυξη του GNSS πρέπει να τύχει στο μέτρο του δυνατού χρηματοδότησεως από τον ιδιωτικό τομέα — σε τελική ανάλυση μέσω των συνεισφορών των χρηστών και μέσω προτύπων εταιρικής σχέσεως ανάμεσα στον ιδιωτικό και τον δημόσιο τομέα.
26. υπογραμμίζει ότι πρέπει να εξευρεθεί τάξη μεγέθους τελών ώστε να εξυπηρετούνται οι επιδιωκόμενες χρήσεις για όλες τις ομάδες χρηστών.
27. χαιρετίζει την πρόταση ότι η συνεργασία στο διεθνές επίπεδο πρέπει να βασίζεται σε καθορισμένες προϋποθέσεις και παροτρύνει την Επιτροπή να εξασφαλίσει την προστασία των συμφερόντων της ΕΕ στο εν λόγω πεδίο.
28. διατυπώνει εκ νέου την πρότασή του για την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Διαστήματος, το οποίο θα συγκροτηθεί από την Επιτροπή με τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων μερών και των σχετικών οργανώσεων σε επίπεδο κρατών και σε διεθνές επίπεδο, το οποίο θα εξασφαλίζει διατομεακή εφαρμογή, ανταλλαγή πληροφοριών, συντονισμό των δράσεων και συνεκτικότητα στα διαστημικά έργα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
29. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει την περαιτέρω ανάπτυξη και διάρθρωση του ευρωπαϊκού τομέα του διαστήματος καθώς επίσης και την προώθηση των βιομηχανικών εφαρμογών των πλέον προσφάτων τεχνολογικών επιτευγμάτων στο συγκεκριμένο επιστημονικό πεδίο, όπως είναι η τεχνολογία υπερηχητικής πρόωσεως και οι αναχρησιμοποιήσιμες μηχανές διαστήματος.
30. είναι της άποψης ότι τα ενθαρρυντικά μέτρα θα πρέπει να απευθύνονται στις βιομηχανικές κοινοπραξίες συμπεριλαμβανομένων και των MME-MMB, ώστε να εξασφαλιστεί η δημιουργία αποτελεσματικών συστημάτων εγκατεστημένων στα μετακινούμενα μέσα που να χρησιμοποιούν όλες τις δυνατότητες του γενικού ευρωπαϊκού συστήματος πλοήγησης, ιδιαίτερα για τις αεροπορικές μεταφορές, με τη βελτίωση εκ μέρους του GNSS των δυνατοτήτων του εναερίου χώρου και τη μείωση των καθυστερήσεων καθώς και για τις θαλάσσιες και επίγειες μεταφορές και τις λοιπές υφιστάμενες ή μελλοντικές εφαρμογές, συμβάλλοντας στη βελτίωση της ασφάλειάς τους.
31. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις αποφάσεις της.
32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος (ESA).

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

13 Ιανουαρίου 1999

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainarði, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carlsson, Camero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carozzo, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goedbloed, Goepel, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooijs-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim,

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Σύσταση Pollack A4-0483/98

τροπολογία 6

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal,

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis, Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Chesa, Nicholson, des Places, Souchet, Striby

PPE: Friedrich, Schleicher

UPE: d' Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

UPE: Caccavale

2. Σύσταση Pollack A4-0483/98

τροπολογία 9

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Tajani, Theato,

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Chesa, Nicholson, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Friedrich, Mather, Pomés Ruiz, Rinsche, Schleicher, Stevens, Sturdy

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, de Gaulle, des Places

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

UPE: Caccavale

3. Σύσταση Pollack A4-0483/98

τροπολογία 10

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Daskalaki, Kaklamanis, Marin, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

(—)

I-EDN: Chesa, Nicholson, Souchet

PPE: Friedrich, Rinsche, Schleicher

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, des Places

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

UPE: Caccavale

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

4. Σύσταση Pollack A4-0483/98

τροπολογία 11

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyinänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Daskalaki, Kaklamanis, Marin, Rosado Fernandes

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Legendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Chesa, Souchet

NI: Rauti

PPE: Friedrich, Rinsche, Schleicher

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, des Places

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Vanhecke

UPE: Caccavale

5. Έκθεση Brok A4-0488/98

τροπολογία 6

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PSE: Wibe

UPE: d' Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Cohn-Bendit

(O)

ELDR: Anttila

NI: Rauti

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin

PSE: Megahy

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

6. Έκθεση Brok A4-0488/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Le Rachinel, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Ahern, Ceyhun, Kerr, Tamino, Telkämper

(—)

ELDR: Cars, Cox, Haarder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mather

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killileya, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: Anttila, Moorhouse

NI: Féret, Rauti

PPE: Chichester, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Kristoffersen, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Perry, Posselt, Provan, Sturdy

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Megahy, Myller, Paasilinna, Sindal, Theorin

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Marin

V: Orlando

7. Έκδοση Sainjon A4-0423/98

αιτιολογική σκέψη ι, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Bennasar Tous, Chanterie, Ferrer, Glase, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mendonça, Menrad, Mottola, Oostlander, Pronk

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encasse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Ceyhun, Hautala, Holm, Kerr, McKenna, Schörling, Tamino, Telkämper

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Nicholson, Striby

NI: Amadeo, Formentini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McIntosh, Malangré, Malerba, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann, Voggenhuber

(O)

I-EDN: Berthu, Chesa, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

NI: Rauti

PPE: Posselt, Schiedermeier

PSE: Manzella

8. Έκθεση Sainjon A4-0423/98

αιτιολογική σκέψη ι, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

NI: Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella

PPE: Chanterie, Glase, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Mendonça, Menrad, Mottola, Oostlander, Pirker, Posselt, Pronk, Schiedermeier

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, Kerr, Schörling, Telkämper

(—)

ELDR: André-Léonard, De Clercq

I-EDN: Nicholson, Striby

NI: Amadeo, Formentini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Roving, Rübig, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

V: Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Manzella

9. Έκθεση Sainjon A4-0423/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Dimitrakopoulos, Ferrer, Filippi, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Herman, Malangré, Mann Thomas, Mendonça, Menrad, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pimenta, Pirker, Posselt, Pronk, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Trakatellis

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encasse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

(—)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Tillich, Tindemans, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Janssen van Raay

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Deprez, Graziani, Liese, Malerba, Matikainen-Kallström, Porto, Rübzig, Thyssen

10. Έκθεση Jarzembowski A4-0375/98

τροπολογία 1

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Anttila, Olsson, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Bourlanges, Tillich

PSE: Berès, Duhamel, Lindeperg, Paasilinna, Rocard

UPE: Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Baldarelli

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

11. Έκθεση Jarzembowski A4-0375/98

τροπολογία 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Kestelijn-Sierens

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailier, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Di Prima, Schwaiger

PSE: Barón Crespo, Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Duhamel, Garot, Happart, Laignel, Lindeperg, Mutin, Rocard, Willockx

UPE: Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Ploöij-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Τετάρτη, 13 Ιανουαρίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carniti, Carozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Lindholm

(O)

ELDR: Thors

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PSE: Baldarelli

UPE: Caccavale

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 14 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1999

(1999/C 104/04)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

*Αντιπροέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Ο κ. Cot γνωστοποιεί ότι δεν συμμετείχε σε καμία από τις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση που διεξήχθησαν κατά την προεδρία του στη συνεδρίαση της 17ης Δεκεμβρίου 1998.

Ο κ. Κατηφόρης γνωστοποιεί ότι, κατά την τελική ψηφοφορία της έκθεσης Sainjon για τα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα εργασίας (A4-0423/98) (μέρος I, σημείο 16), ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά.

Παρεμβαίνει ο κ. Wijssenbeek ο οποίος, αναφερόμενος στη συζήτηση για τις ταχυδρομικές υπηρεσίες αφενός, παρατηρεί ότι ουδείς βουλευτής της Ομάδας UPE ήταν παρών στο ημικύκλιο κατά τη στιγμή της εξέτασης της προφορικής τροπολογίας που υποβλήθηκε από την Ομάδα αυτή και, αφετέρου, εκφράζει αμφιβολίες όσον αφορά τη σκοπιμότητα της υποβολής προφορικών ερωτήσεων όταν δεν υπάρχουν νέα στοιχεία και νέες εξελίξεις για ένα συγκεκριμένο πρόβλημα.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Άρθρο Κ.6 της Συνθήκης ΕΕ – Συνεργασία Schengen (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο προφορικές ερωτήσεις και μια πρόταση σύστασης.

Ο κ. Nassauer αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς το Συμβούλιο και προς την Επιτροπή επί της ετήσιας συζήτησης που προβλέπει το άρθρο Κ.6 της Συνθήκης ΕΕ – Δεκέμβριος 1998 (B4-0716 και B4-0717/98).

Η κ. Van Lancker παρουσιάζει την πρόταση σύστασης που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με το πρόγραμμα δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της συνεργασίας Schengen μέχρι τον Ιούνιο του 1999 (A4-0006/99).

Παρεμβαίνουν ο κ. Schily, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και η κ. Däubler-Gmelin, Προέδρου ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι λόγω της ήδη υπάρχουσας καθυστέρησης, δεν υπάρχει δυνατότητα να περατωθεί η συζήτηση πριν από την ώρα των ψηφοφοριών στις 11 π.μ.

Παρεμβαίνει η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, η οποία απαντά, κυρίως, στην ερώτηση που υποβλήθηκε προς αυτήν.

Παρεμβαίνει ο κ. Elliott επί των δύο παρεμβάσεων της ασκούσας Προεδρίας του Συμβουλίου, τις οποίες θεωρεί ότι είναι τόσης σημασίας ώστε να πρέπει να μεταφραστούν στις επίσημες γλώσσες (Ο κ. Πρόεδρος, αφού συμβουλευτεί το Συμβούλιο, δηλώνει ότι έτσι θα γίνει).

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση η κ. d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Mohamed Alí, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ceyhan, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και η κ. Lindeperg.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον κάτωτι βουλευτή την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος, που κατετέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Nassauer, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, για τις προόδους που σημειώθηκαν κατά το 1998 όσον αφορά την εφαρμογή της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, σύμφωνα με τον τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0111/99).

Ο κ. Πρόεδρος συμβουλευτεί το Σώμα επί του ερωτήματος που τέθηκε να επαναληφθεί η συζήτηση απόψε μετά την ψηφοφορία· προσδέτει ότι το Συμβούλιο δεν θα είναι παρών.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Elliott ο οποίος προτείνει όπως η συζήτηση επαναληφθεί στις 3 μ.μ. και Posselt ο οποίος ερωτά εάν το Συμβούλιο είναι παρών στις 3 μ.μ. (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο κ. Schily θα μπορεί να είναι παρών κατά την επανάληψη σήμερα το απόγευμα, αλλά όχι η κ. Däubler-Gmelin).

Ο κ. Πρόεδρος αναδέχεται την πρόταση του κ. Elliott και επισημαίνει ότι η συζήτηση θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 5).

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της πρότασης αυτής.

Παρεμβαίνει η κ. Däubler-Gmelin.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 10.55 π.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών και επαναλαμβάνεται στις 11 π.μ.)

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Προέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

3. Προτάσεις μορφής — Μη χορήγηση απαλλαγής για το 1996 (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0021, 0046, 0065, 0067, 0107, 0109 και 0110/99, προτάσεις μορφής κατά της Επιτροπής B4-1165/98 και B4-0053/99

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε να ακολουθηθεί η εξής διαδικασία για τις ψηφοφορίες:

- ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για τη μη χορήγηση απαλλαγής,
- αίτηση προς την Επιτροπή να διευκρινίσει τη θέση της μετά από την ψηφοφορία αυτή,
- βραχεία διακοπή ώστε να μπορέσουν οι πολιτικές ομάδες να συσκεφθούν,
- ψηφοφορία επί των προτάσεων μορφής.

Δηλώνει εντούτοις ότι έλαβε μια αίτηση από την Ομάδα V να τεθούν πρώτα σε ψηφοφορία οι προτάσεις μορφής και ακολουθώς οι προτάσεις για τη μη χορήγηση απαλλαγής.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης ο κ. Telkämper ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας V, την αιτιολογεί και η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Παρεμβαίνει η κ. Read επί τεχνικού θέματος.

Με OK (V), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση της Ομάδας V

ψήφισαν:	542
υπέρ:	99
κατά:	429
αποχές:	14

α) Προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με τη μη χορήγηση απαλλαγής B4-0021, 0046, 0065, 0067, 0107, 0109 και 0110/99 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0021, 0067 και 0107/99:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1· 2

Τα διάφορα μέρη του κειμένου απορρίπτονται διαδοχικά (η παράγραφος 13 καταπίπτει).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 6, 7, 8 (ο κ. Galeote Quecedo και άλλοι)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

από το 1ο έως 6ο εδάφιο (PSE, PPE):

ψήφισαν:	540
υπέρ:	249
κατά:	287
αποχές:	4

από την παρ. 1 έως την παρ. 4 (PSE, PPE):

ψήφισαν:	539
υπέρ:	253
κατά:	279
αποχές:	7

παρ. 5 (PSE, PPE, V):

ψήφισαν:	540
υπέρ:	238
κατά:	286
αποχές:	16

παρ. 6 (PSE, PPE, UPE, V):

ψήφισαν:	535
υπέρ:	165
κατά:	357
αποχές:	13

παρ. 7 (PSE, PPE, UPE, V):

ψήφισαν:	542
υπέρ:	155
κατά:	364
αποχές:	23

παρ. 8 (PSE, PPE):

ψήφισαν:	541
υπέρ:	215
κατά:	308
αποχές:	18

παρ. 9 (PSE, PPE):

ψήφισαν:	536
υπέρ:	243
κατά:	286
αποχές:	7

παρ. 10 (PSE, PPE):

ψήφισαν:	542
υπέρ:	239
κατά:	296
αποχές:	7

παρ. 11 (PSE, PPE):

ψήφισαν:	542
υπέρ:	225
κατά:	312
αποχές:	5

παρ. 12 (PSE, PPE):

ψήφισαν:	543
υπέρ:	225
κατά:	310
αποχές:	8

(Η πρόταση ψηφίσματος ως εκ τούτου απορρίπτεται).

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0065, 0109 και 0110/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το προοίμιο και η αιτ. σκ. Α με ΗΨ (351 υπέρ, 138 κατά, 37 αποχές).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

παρ. 1 (PSE, PPE, V):

ψήφισαν:	528
υπέρ:	315
κατά:	198
αποχές:	15

παρ. 3 (PSE, PPE):

ψήφισαν:	530
υπέρ:	386
κατά:	101
αποχές:	43

Με OK (PSE, PPE, V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	530
υπέρ:	319
κατά:	157
αποχές:	54

(Μέρος II, σημείο 1).

(Όλες οι άλλες προτάσεις ψηφίσματος καταπίπτουν)

* * *

Ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση εξ ονόματος της τελευταίας.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι οι πολιτικές ομάδες επιθυμούν, σύμφωνα με τη διαδικασία που αποφασίστηκε από τη Διάσκεψη των Προέδρων, βραχεία διακοπή της συνεδρίασης προτού προχωρήσει το Σώμα στην ψηφοφορία επί των προτάσεων μομφής.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.25 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 11.40 μ.μ.)

β) Προτάσεις μομφής Β4-1165/98 και 0053/99
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν η κ. Green, πρώτη υπογράφουσα της πρότασης μομφής Β4-1165/98, και εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία την αποσύρει και ο κ. Fabre-Aubrespy, πρώτος υπογράφων της πρότασης μομφής Β4-0053/99, ο οποίος δηλώνει ότι την διατηρεί.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι μόνον η πρόταση μομφής Β4-0053/99 πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία στη Συνέλευση.

Υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 34, παράγραφοι 5 και 7 του Κανονισμού.

Με OK, το Σώμα απορρίπτει τη μομφή

ψήφισαν:	552
υπέρ:	232
κατά:	293
αποχές:	27

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Gutiérrez Díaz που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι ζήτησε, ανεπιτυχώς το λόγο πριν από τις ψηφοφορίες για να επισημάνει ότι θα είναι παρών κατά τη διάρκεια τους αλλά δεν θα ψηφίσει.

— ο κ. Provan για να ερωτήσει πότε θα λάβει χώρα η συνέχεια των ψηφοφοριών (Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η συνέχεια επί των ψηφοφοριών θα λάβει χώρα σήμερα το απόγευμα μετά το πέρας των ψηφοφοριών επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων).

*

* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Μη χορήγηση απαλλαγής

- *προφορική*: ο κ. Posselt
— *γραπτή*: ο κ. Berthu

Προτάσεις μομφής

— *προφορικές*: οι βουλευτές Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Nordmann, Brinkhorst, Berès, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών της Ομάδας PSE, Ripa di Meana, Spaak, Schulz, von Habsburg, Robles Piquer, Lulling, Bourlanges, Giansily, Wolf, Konrad, Breyer, Blot

— *γραπτές*: οι βουλευτές Pinel, Martinez

*

* *

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Κοινή πρόταση ψηφίσματος Β4-0021, 0067, 0107/99

- παρ. 5
Ήδλε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Ojala
— παρ. 10
Ήδλε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Ojala

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Πρόταση κοινού ψηφίσματος Β4-0065, 0109, 0110/99

- παρ. 1
Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Lindqvist και Grossetête, Soltwedel-Schäfer και Voggenhuber
- παρ. 3
Ήδελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Happart
- παρ. 9
Ήδελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Graefe zu Baringdorf
- τελική ψηφοφορία
Ήδελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Titley

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοίνωσαν στην Προεδρεία ότι ήταν παρόντες κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας χωρίς να λάβουν μέρος σ' αυτήν ή να συμμετάσχουν σε ορισμένες από αυτές: Gutiérrez Díaz, Glante, Ripa di Meana, Castellina, Coates, Sturdy, Seal, Wurtz, Ainardi, Mohamed Alí, Jové Peres, Sierra González, González Álvarez, Puerta και Querbes.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Παρεμβαίνουν:

- ο κ. Happart ο οποίος ερωτά βάσει ποίας διάταξης του Κανονισμού αποσύρθηκε η πρόταση μομφής Β4-1165/98 από την κ. Green και ο οποίος εκφράζει την επιθυμία να διαβιβαστεί η αίτησή του στην Επιτροπή Κανονισμού (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα το πράξει).
- ο κ. Ford ο οποίος ζητεί διευκρινίσεις για τη συνέχεια της σημερινής ημερήσιας διάταξης (Ο κ. Πρόεδρος διευκρινίζει ότι όλα τα σημεία θα εξεταστούν και ότι οι ψηφοφορίες που προβλέπονται για τις 5.30 μ.μ. κατά τα φαινόμενα θα καθυστερήσουν για λίγα λεπτά).

4. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση της απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση δεύτερου σταδίου του προγράμματος δράσης της Κοινότητας στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης Leonardo da Vinci (C4-0001/99 — 98/0196(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΑΠΑΣ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΪ, ΓΥΝΑ, ΠΟΛΙ)

νομική βάση: Άρθρο 127 ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με ένα σύστημα υποχρεωτικών επιδευρώσεων για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά go-ro και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη (C4-0004/99 — 98/0064(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΜΕΤΑ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΪ, ΟΙΚΟ)

νομική βάση: Άρθρο 084, παρ. 2 ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με μια πολιτική ρύθμισης της μεταφορικής ικανότητας των κοινοτικών στόλων εσωτερικής ναυσιπλοΐας για την προώθηση των μεταφορών δια της πλωτής οδού (C4-0005/99 — 98/0281(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΜΕΤΑ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΪ, ΟΙΚΟ)

νομική βάση: Άρθρο 075, παρ. 1 ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2236/95 περί καθορισμού των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων (C4-0006/99 — 98/0101(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΡΟΪ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΕΛΕΓ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΠΕΡΦ, ΜΕΤΑ)

νομική βάση: Άρθρο 129 Δ ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 975/98 για την ονομαστική αξία και τις τεχνικές προδιαγραφές των κερμάτων σε ευρώ που πρόκειται να κυκλοφορήσουν (C4-0007/99 — 98/0270(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΟΙΚΟ

(διαβιβάστηκε στην αρμόδια επιτροπή που κλήθηκε να γνωμοδοτήσει σε πρώτη ανάγνωση: ΠΕΡΒ)

νομική βάση: Άρθρο 105 Α, παρ. 2 ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας σειράς δράσεων και μέτρων με σκοπό τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας των διευρωπαϊκών δικτύων ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (ΙΔΑ) και της πρόσβασης σ' αυτά (C4-0012/99 — 97/0341(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΟΙΚΟ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΪ, ΕΛΕΥ)

νομική βάση: Άρθρο 129 Δ, 3ο εδάφιο ΕΚ

- Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με δέκατη έβδομη τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και της χρήσης μερικών επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων (C4-0015/99 — 98/0005(COD))

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 85/374/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σε θέματα ευθύνης λόγω ελαττωματικών προϊόντων (C4-0016/99 — 97/0244(COD))

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΒ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΓΕΩΡ, ΟΙΚΟ, ΝΟΜΙ, ΑΛΙΕ)
νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με μια σειρά κατευθυντηρίων γραμμών, συμπεριλαμβανομένου του καθορισμού έργων κοινού ενδιαφέροντος, για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ διοικήσεων (ΙΔΑ) (C4-0017/99 — 97/0340(COD))

παραπέμπεται:
ουσία: ΟΙΚΟ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΪ, ΕΡΕΥ, ΕΛΕΥ)
νομική βάση: Άρθρο 129 Δ 1ο εδάφιο ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης — ΣΩΚΡΑΤΗΣ (C4-0018/99 — 98/0195(COD))

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν σε πρώτη ανάγνωση: ΑΠΑΣ, ΠΡΟΪ)
νομική βάση: Άρθρο 126 ΕΚ, Άρθρο 127 ΕΚ

Η προεδρία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο Παρασκευή 15 Ιανουαρίου 1999.

5. Άρθρο Κ.6 της Συνθήκης ΕΕ, Συνεργασία Schengen (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Posselt, Sjöstedt, η κ. Lindholm, οι κ.κ. Krarup, Hager, η κ. Palacio Vallelersundi, ο κ. Elliott, η κ. Reding, ο κ. Pirker, η κ. Matikainen-Kallström, οι κ.κ. Schily, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Mendes Bota, ο τελευταίος σχετικά με την απουσία διερμηνείας στην πορτογαλική γλώσσα.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 22.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 12ης Ιανουαρίου 1999, σημείο 3).

6. Ιράκ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεις ψηφίσματος (B4-0044, 0059, 0079, 0097, 0098, 0104 και 0105/99).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Swoboda, Bertens, von Habsburg, η κ. Δασκαλάκη και ο κ. Kerr.

Παρεμβαίνουν η κ. Neyts-Uyttebroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 11.

7. Αγκόλα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεις ψηφίσματος (B4-0054, 0057, 0060, 0075, 0088, 0094 και 0099/99).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Mendes Bota, Nordmann, Newens και Telkämper.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν επίσης για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Hory, Girão Pereira και Novo.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Telkämper, ο τελευταίος για μια διευκρίνιση, και Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 12.

8. Ανδρόπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, είκοσι πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B4-0056, 0064, 0066, 0092, 0095, 0101, 0108, 0045, 0061, 0073, 0080, 0100, 0058, 0062, 0076, 0089, 0096, 0103, 0055, 0063, 0074, 0085, 0102, 0072 και 0087/99).

Ανατολικό Τιμόρ/Ινδονησία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, η κ. Damião, ο κ. Coelho, η κ. Maes, οι κ.κ. Girão Pereira, Ribeiro, η κ. Hautala.

Δυτική Σαχάρα

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Fassa, McGowan, Telkämper, Fabra Vallés, η κ. Ainardi.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Παρεμβαίνουν η κ. García Arias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και Carnero González.

Εμπόριο παιδιών στη Γουατεμάλα

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, η κ. Van Putten, ο κ. Kreissl-Dörfler, οι κυρίες Leperre-Verrier, González Álvarez.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Salafranca Sánchez-Neyra, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Amadeo, μη εγγεγραμμένος.

Ειρηνευτική διαδικασία στην Κολομβία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, η κ. Miranda de Lage, ο κ. Kreissl-Dörfler, οι κυρίες Lenz και González Álvarez.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Escolá Hernando, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Σιέρα Λεόνε

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Telkämper και Hory.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Παρεμβαίνουν ο κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, επί του συνόλου του σημείου «Ανθρώπινα δικαιώματα», οι κυρίες Van Putten και García Arias, που υποβάλλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή, η δεύτερος διαμαρτύρεται ειδικότερα για την απουσία του Συμβουλίου.

Ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί στην τελευταία ότι το Συμβούλιο έχει την ευχέρεια να εκπροσωπείται όποτε το επιθυμεί αλλά συνηδίζεται ωστόσο να μην εκπροσωπείται διαρκώς και ότι θα έπρεπε να επανεξεταστεί το ζήτημα της διοργάνωσης της συζήτησης επικαίρων.

Παρεμβαίνει ο κ. Marín, που απαντά στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Telkämper ο οποίος, υποστηρίζοντας τα όσα είπε ο προεδρεύων της προηγούμενης συνεδρίασης, εκφράζει και αυτός την επιθυμία να είναι σε θέση το Συμβούλιο να είναι παρόν κατά τη διάρκεια της συζήτησης επικαίρων και ζητεί όπως η κ. Πρόεδρος διαβιβάσει στο Προεδρείο το θέμα αυτό (Η κ. Πρόεδρος δεσμεύεται ότι θα το πράξει).

9. Φιλιπίνες (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B4-1096, 1106, 1147, 1158 και 1160/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Smith, αναπληρωτής του κ. Newens, Fassa, η κ. Lenz και ο κ. Telkämper.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Cushnahan και Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14.

10. Μετεγκατάσταση της Xerox (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις προτάσεις ψηφίσματος (B4-1094/98, B4-0077 και 0081/99).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Ford, οι κυρίες Ahern και Oomen-Ruijten.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, η κ. Banotti και ο κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

11. Ιράκ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0044, 0059, 0079, 0097, 0098, 0104 και 0105/99.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0044, 0059 και 0079/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Swoboda, Wiersma και Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
von Habsburg και Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1, 2 και 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 2*).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0097, 0098, 0104 και 0105/99 καταπίπτουν).

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

12. Αγκόλα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0054, 0057, 0060, 0075, 0088, 0094 και 0099/99.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0054, 0057, 0060, 0075, 0088 και 0099/99:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Newens και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cunha, Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Novo, Wurtz, Mohamed Ali, Svensson, Εφραϊμίδης, Αλαβάνος, Seppänen και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Telkämper, Wolf, Aelvoet και Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, Hory, Castagnède και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 3*).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0094/99 καταπίπτει).

13. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0056, 0064, 0066, 0092, 0095, 0101, 0108, 0045, 0061, 0073, 0080, 0100, 0058, 0062, 0076, 0089, 0096, 0103, 0055, 0063, 0074, 0085, 0102, 0072 και 0087/99.

Ανατολικό Τιμόρ/Ινδονησία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0056, 0064, 0066, 0092, 0101 και 0108/99:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Marinho και Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cunha, Coelho, Costa Neves, Lenz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ribeiro, Miranda, Novo, Jové Peres, Elmalan, Manisco, Marse Campos και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hautala, Telkämper, McKenna και Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Girão Pereira που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4α*).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0095/99 καταπίπτει).

Δυτική Σαχάρα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0045, 0061, 0073, 0080 και 0100/99:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda, García Arias και Schmidbauer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hernández Molar, Oostlander και de Esteban Martin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Watson, Vallné, Gasolibà και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, González Alvarez, Ainardi, Carnero González, Sierra González, Eriksson, Miranda, Εφραϊμίδης, Vinci, Marse Campos, Αλαβάνος, Seppänen και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Telkämper και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα πρέπει να διατυπωθεί η αρχή της παρ. 7 ως εξής: «ζητεί να αποσταλεί αντιπροσωπεία παρατηρητών ...», πράγμα για το οποίο το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4β*).

Εμπόριο παιδιών στη Γουατεμάλα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0058, 0062, 0089, 0096 και 0103/99:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Van Putten, Kinnock και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Salafranca Sánchez-Neyra και De Esteban Martín, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Bertens, André-Léonard, Vallné και Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, González Álvarez, Novo, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

ατ. σκ. Α (V):

1ο μέρος: έως «καλύτερες συνθήκες»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4γ*).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0076/99 καταπίπτει).

Ειρηνευτική διαδικασία στη Κολομβία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0055, 0063, 0074, 0085 και 0102/99:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Miranda, Howitt και Morgan, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
De Esteban Martín, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Gasdliha i Böhm και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Puerta, Sornosa Martínez, Elmalan, Novo, Seppänen, Ojala, Αλαβάνο, Θεωνά και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 ως προσθήκη.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 3, 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

- η κ. Miranda de Lage, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 1, ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, όπως η τροπ. αυτή, που κατατέθηκε από την Ομάδα V, θεωρηθεί ως προσθήκη, αίτηση για την οποία ο κ. Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4δ*).

Σιέρορα Λεόνε

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0072 και 0087/99:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Aldo, Andrews, Caccavale και Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Telkämper και Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory, Castagnède και Maes, au nom du groupe ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4ε*).

14. Φιλιππίνες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-1096, 1106, 1147, 1158 και 1160/98.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1096, 1106, 1147, 1158 και 1160/98.:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lenz και Cushnahan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Vinci, Puerta, Sjustedt, Wurtz, Ojala και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Telkämper και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 5*).

15. Μετεγκατάσταση Χεροχ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-1094/98, Β4-0077 και 0081/99.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-1094/98, Β4-0077 και 0081/99:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Ford και Metten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Oomen-Ruijten και Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (116 υπέρ, 103 κατά, 6 αποχές)· 2 με ΗΨ (112 υπέρ, 111 κατά, 6 αποχές)· 3 με ΗΨ (119 υπέρ, 104 κατά, 9 αποχές)· 6· 5 με ΗΨ (135 υπέρ, 92 κατά, 6 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4 με ΗΨ (106 υπέρ, 117 κατά, 6 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Ε (ARE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6*).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Εφαρμογή του άρθρου 93 της Συνθήκης ΕΚ * (ψηφοφορία)

Έκθεση Areitio Toledo — Α4-0418/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0073 — C4-0160/98 — 98/0060(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4, 6 και 8, 9 όλες μαζί· 5· 7· 10· 11· 12· 3

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 5, 7, 10, 11, 12, 13 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 7*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 7*).

17. Καθεστώς του δικαιώματος έκπτωσης του ΦΠΑ * (ψηφοφορία)

Έκθεση Garosci — A4-0490/98
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΟΚ· 3 με ΗΨ (118 υπέρ, 117 κατά, 0 αποχή)· 5 με ΗΨ (122 υπέρ, 93 κατά, 19 αποχές)· 6 με ΗΨ (129 υπέρ, 95 κατά, 11 αποχές)· 7 με ΗΨ (112 υπέρ, 103 κατά, 11 αποχές)· 8 με ΗΨ (200 υπέρ, 33 κατά, 3 αποχές)· 9· 10

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (120 υπέρ, 124 κατά, 1 αποχή)· 4 με ΗΨ (119 υπέρ, 124 κατά, 1 αποχή)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1 (ELDR), 2 (ELDR, PSE), 3, 4, 5, 6, 7 (ELDR), 8, 9, 10 (PSE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 2 (PPE):

ψήφισαν:	244
υπέρ:	139
κατά:	105
αποχές:	0

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 8*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0377 — C4-0475/98 — 98/0210(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11 και 12 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 8*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).

18. Βιολογικές παραγωγές (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0022, 0023, 0026, 0027, 0028, 0031, 0037 και 0041/99
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0022, 0023, 0026, 0027, 0028, 0031, 0037 και 0041/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Rehder, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Goepel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, Poisson, Rosado Fernandes και Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Querbes και Joné Perez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*).

19. Παγκοσμιοποίηση και κοινωνία των πληροφοριών (ψηφοφορία)

Έκθεση Malerba — A4-0366/98
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (123 υπέρ, 118 κατά, 0 αποχή)· 16 με ΗΨ (125 υπέρ, 111 κατά, 0 αποχή)· 3 με ΗΨ (134 υπέρ, 104 κατά, 0 αποχή)· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5 με ΗΨ (114 υπέρ, 121 κατά, 0 αποχή)· 6 με ΗΨ (111 υπέρ, 111 κατά, 10 αποχές)· 7· 8· 9 με ΗΨ (117 υπέρ, 118 κατά, 2 αποχές)· 10· 11· 12· 13· 14· 15

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι παράγραφοι 5 έως 7 με ΗΨ (153 υπέρ, 69 κατά, 13 αποχές).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10*).

20. Εμπορικές ανακοινώσεις στην εσωτερική αγορά (ψηφοφορία)

Έκθεση Larive — A4-0503/98
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 5 με ΟΚ.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 2 (I-EDN), 5 (UPE)

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 5 (I-EDN):	
ψήφισαν:	238
υπέρ:	189
κατά:	30
αποχές:	19

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11*).

21. Ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0025, 0032, 0035, 0038, 0039, 0040 και 0042/99
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0025, 0039 και 0040/99:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Dary, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12*).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β4-0032, 0035, 0038 και 0042/99 καταπίπτουν).

22. Ετήσια συζήτηση που προβλέπεται στο άρθρο Κ.6 — Συνεργασία Schengen (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος Β4-0111/99 και πρόταση σύστασης Van Lancker — Α4-0006/99
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

α) Β4-0111/99:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (113 υπέρ, 110 κατά, 3 αποχές)· 2 με ΗΨ (119 υπέρ, 106 κατά, 1 αποχή)· 3 με ΗΨ (125 υπέρ, 104 κατά, 3 αποχές)· 5 (1ο μέρος)· 4· 6 με ΗΨ (125 υπέρ, 102 κατά, 1 αποχή)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5 (2ο μέρος) με ΗΨ (101 υπέρ, 129 κατά, 0 αποχή)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 19 με ΗΨ (119 υπέρ, 103 κατά, 6 αποχές).

Παρεμβάσεις:

- πριν από την ψηφοφορία, η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι τα γλωσσικά σφάλματα που βρέθηκαν σε περισσότερες γλωσσικές αποδόσεις των παραγράφων 15 και 17 θα διορθωθούν·

— πριν από την ψηφοφορία επί των παραγράφων 14 και 15, η κ. Lindberg ζητεί να θεωρηθεί ως η ορθή η γαλλική αποδοχή της παρ. 15 (η κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της επί της αίτησης αυτής)

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 1, 1η παύλα (V)· παρ. 8(UPE), παρ. 10 έως 13, 14 και 15 (V), 19 (V, PSE), 20 και 21 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 1 (3η παύλα) (V):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «όσον αφορά το λειτουργικό ρόλο της Europol καθώς επίσης σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό της και»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 5 (PPE):

1ο μέρος: έως «των Θεσμικών Οργάνων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	233
υπέρ:	193
κατά:	25
αποχές:	15

(*Μέρος II, σημείο 13α*)).

β) Πρόταση σύστασης Van Lancker — Α4-0006/99

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9 με ΗΨ (118 υπέρ, 99 κατά, 2 αποχές)· 3· 1 με ΗΨ (111 υπέρ, 106 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 5· 2· 6· 7

Τροπολογία που καταπίπτει: 8

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, με την εξαίρεση της του 2ου μέρους της παρ. 17, που απορρίπτεται.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 3 (UPE), 11 (V), 12, 23 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 4 (UPE)

1ο μέρος: έως «τις αρμοδιότητες αυτές»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 17 (PSE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «λαμβάνοντας υπόψη της γεωγραφικής θέσης του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει τη σύσταση

ψήφισαν:	224
υπέρ:	192
κατά:	30
αποχές:	2

(*Μέρος II, σημείο 13β*)).

* * *

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκδοση Garosci — A4-0490/98

— γραπτές: οι βουλευτές Gallagher· Murphy

Έκδοση Malerba — A4-0366/98

— γραπτές: οι βουλευτές Hyland· Manisco· Rovsing· Titley

Έκδοση Larive — A4-0503/98

— γραπτές: ο κ. Rovsing· Blokland

Ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες

— γραπτές: οι βουλευτές, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE· Fayot· Lindholm· Crowley

Ετήσια συζήτηση που προβλέπεται στο άρθρο K.6

— γραπτές: οι βουλευτές Lindholm· Lindeperg· Cederschiöld

Έκδοση Van Lancker — A4-0006/99

— προφορικές: ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

— γραπτές: οι βουλευτές Cederschiöld· Lindholm· Lindqvist· Holm

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

23. Προστασία της οικογένειας και του παιδιού
(συζήτηση)

Η κ. Hermange παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, για την προστασία της οικογένειας και του παιδιού (A4-0004/99).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Kestelijn-Sierens, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, Weiler, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Glase, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kerr, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Seillier, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κ.κ. Pinel, μη εγγεγραμμένος, Cushnahan, Lukas και Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Πέμπτη 28 Ιανουαρίου 1999.

24. Κώδικας συμπεριφοράς για τις επιχειρήσεις που δρουν στις αναπτυσσόμενες χώρες (συζήτηση)

Ο κ. Howitt παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με τα ευρωπαϊκά κριτήρια που ισχύουν στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που δρουν στις αναπτυσσόμενες χώρες: προς ένα ευρωπαϊκό κώδικα συμπεριφοράς (A4-0508/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kittelmann, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες Van Putten, Maij-Weggen, οι κ.κ. Burenstam Linder, Cushnahan, η κ. Baldi, οι κ.κ. Mendes Bota και Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των Σπ της 15.1.1999.

25. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

- ψηφοφορίες
- έκθεση Fernández Martín, για τον εκδημοκρατισμό, το κράτος δικαίου, τα δικαιώματα του ανθρώπου μέσα στην εταιρική σχέση ΕΕ/AKE
- έκθεση Elchlepp, για την εξαγωγή των τεχνολογιών των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας
- κοινή συζήτηση για την επίδραση της οικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία
- έκθεση Nono για την εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής
- έκθεση Hardstaff, για την απόρριψη ιχθύων

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.50 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Άρνηση χορήγησης απαλλαγής για το 1996**B4-0065, 0109 και 0110/99****Ψήφισμα σχετικά με τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης της Επιτροπής***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της Επιτροπής ενώπιον του Κοινοβουλίου στις 14 Δεκεμβρίου 1998 (γενική απαλλαγή 1996) και 11 Ιανουαρίου 1999,
- έχοντας υπόψη την έκθεσή του σχετικά με τη γενική απαλλαγή 1996 (A4-0502/98) και τη σχετική απόφασή του ⁽¹⁾,

A. υπενθυμίζοντας ότι οι διατάξεις της Συνθήκης του Άμστερνταμ υποχρεώνουν ρητά την Επιτροπή σε περισσότερη διαφάνεια απέναντι στους πολίτες,

1. ζητεί να συγκροτηθεί επιτροπή ανεξάρτητων εμπειρογνομώνων υπό την αιγίδα του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής με εντολή να εξετάσει τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή εντοπίζει και αντιμετωπίζει τα περιστατικά απάτης, κακοδιαχείρισης και νεποτισμού, καθώς και να επανεξετάσει εκ βάθρων τις πρακτικές της Επιτροπής όσον αφορά την ανάθεση όλων των οικονομικών συμβάσεων και να υποβάλει έως τις 15 Μαρτίου 1999 την αξιολόγησή της, εν πρώτοις στο Σώμα των Επιτρόπων·

2. υπογραμμίζει την καθυστερημένη αναγνώριση από την Επιτροπή της κρίσης την οποία αντιμετωπίζει σε σχέση με την δημοσιονομική διαχείριση του κοινοτικού προϋπολογισμού και την εκ μέρους της έλλειψη διαφάνειας και καλής λογιστικής·

3. ζητεί από την Επιτροπή να χύσει άπλετο φως στις καταγγελλόμενες περιπτώσεις απάτης· αναμένει από την Επιτροπή, σε περίπτωση που αποδειχθούν ευθύνες σε οποιοδήποτε επίπεδο, να λάβει αμέσως, όπως δεσμεύθηκε να πράξει ο Πρόεδρος της, τα επιβεβλημένα μέτρα και ζητεί να εφαρμοσθούν σχετικά τα άρθρα 159 και 160 της Συνθήκης ΕΚ·

4. υπογραμμίζει τη μοναδική συνταγματική θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και την ανάγκη δημοκρατικής νομιμότητας και λογοδοσίας· πιστεύει ότι η μεγάλη απόστασή της από τον ευρωπαϊκό πολίτη επιβάλλει ενισχυμένη δέσμευση υπέρ της διαφάνειας και της λογοδοσίας στο δημοκρατικά εκλεγμένο κοινοβούλιο σε κάθε πτυχή της καθημερινής διοίκησής της·

5. επισύρει την προσοχή στις δηλώσεις που είχε πραγματοποιήσει τον Ιανουάριο του 1995 ο Πρόεδρος της Επιτροπής, ο οποίος στο λόγο του με την ευκαιρία της εγκατάστασής του τάχθηκε υπέρ της «εγκαθίδρυσης μιας αληθινής κουλτούρας δημοσιονομικής διαχείρισης»·

6. αρνείται να αποδεχθεί ότι η ενοχή Επιτρόπων ή άλλων ατόμων για απάτη, νεποτισμό ή κακοδιαχείριση μπορεί να αποφασίζεται με βάση φήμες και εικασίες των μέσων ενημέρωσης και ζητεί επιμόνως να διερευνηθούν επίσημα όλες οι καταγγελίες του Τύπου μέσα από τις κατάλληλες διοικητικές και δικαστικές διαδικασίες·

7. αναμένει την έκθεση την οποία προετοιμάζει ο Πρόεδρος της Επιτροπής ενόψει της συνόδου κορυφής της Κολωνίας με θέμα την εσωτερική μεταρρύθμιση της Επιτροπής και προγραμματίζει να διεξαγάγει εκτεταμένη συζήτηση στη σύνοδο ολομελείας του Μαΐου 1999 σχετικά με την έκθεση και με τη δέση συγκεκριμένων προτάσεων της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο·

8. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι είναι απαραίτητη η αναθεώρηση του οργανογράμματος των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, ιδίως για την εκπλήρωση των νέων καθηκόντων τα οποία αντιμετωπίζει η Ένωση: υλοποίηση της Ατζέντας 2000, διεύρυνση προς τις υποψήφιες χώρες, ενίσχυση της διαφάνειας, καταπολέμηση της απάτης, κτλ. εκτιμά προς τούτο ότι επιβάλλεται ήδη από τώρα να εξετασθούν αντικειμενικά τα όρια της πολιτικής μηδενικής αύξησης του οργανογράμματος των θεσμικών οργάνων, την οποία αποφάσισε η Αρχή του Προϋπολογισμού·

⁽¹⁾ Συνοπτικά Πρακτικά της 17.12.1998, μέρος I, σημείο 7.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

9. ζητεί να διατυπωθούν συγκεκριμένες προτάσεις για την πραγματοποίηση εκ βάθρων αναμόρφωσης της διοικητικής κουλτούρας της Επιτροπής· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, το αργότερο έως τις 15 Μαρτίου 1999, δέσμη λεπτομερών προτάσεων, καθώς και τους μηχανισμούς με τους οποίους θα εξασφαλιστεί ο ενεργητικός έλεγχος εκ μέρους του Κοινοβουλίου, συμπεριλαμβανομένου επακριβούς χρονοδιαγράμματος, προκειμένου:

- να υλοποιηθεί η πρόταση του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, για συγκρότηση ομάδας υψηλού επιπέδου με εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, η οποία θα μελετήσει και θα εγκρίνει τις προτάσεις για την επείγουσα δημιουργία ενός νέου οργανισμού καταπολέμησης της απάτης ο οποίος θα λειτουργεί ανεξάρτητα από τον πολιτικό έλεγχο της Επιτροπής·
- να δημοσιευθεί αμέσως, και να ενημερώνεται ετησίως, το πλήρες κείμενο των δηλώσεων συμφερόντων όλων των Επιτρόπων·
- να διαβιβαστούν στο Κοινοβούλιο οι τρεις κώδικες συμπεριφοράς σχετικά με την εργασία των Επιτρόπων, τις σχέσεις με τους Επιτρόπους, τα ιδιαίτερα γραφεία τους και τις υπηρεσίες, και σχετικά με τις αρχές που ισχύουν για τους μονίμους υπαλλήλους, προκειμένου να συμπεριληφθεί το ζήτημα της επαγγελματικής εμπλοκής συγγενών και γνωστών·
- να επιτευχθεί επίσημη συμφωνία σχετικά με τις εμπιστευτικές διαδικασίες (λαμβάνοντας υπόψη πλήρως όλες τις υποθέσεις σε δικαστική εκκρεμότητα) ώστε να διευκολυνθεί το δικαίωμα του Κοινοβουλίου να λαμβάνει οποιοδήποτε απαραίτητες πληροφορίες από την Επιτροπή προς ενημέρωσή του για τη διαδικασία απαλλαγής και άλλες πτυχές της διαχείρισης και της διοικητικής υπευθυνότητας, και προκειμένου να προοιωνθεί μια διοργανική συμφωνία η οποία θα επισημοποιεί και θα διευρύνει αυτές τις διευθετήσεις· να μελετηθεί η συμπεριληψη του θέματος στη μεταρρύθμιση του δημοσιονομικού κανονισμού·
- να αναμορφωθεί ο Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης ώστε να εξασφαλίζεται η ταχεία λήψη των δέοντων πειθαρχικών μέτρων, συμπεριλαμβανομένης της απόλυσης, στις περιπτώσεις που αποδεικνύεται απάτη ή σοβαρή παράλειψη καθήκοντος που οδηγεί σε κακοδιαχείριση·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

2. Ιράκ

B4-0044, 0059 και 0079/99

Ψήφισμα σχετικά με τις μελλοντικές εξελίξεις στο Ιράκ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Ιράκ, και ειδικότερα το ψήφισμά του της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 ⁽¹⁾ και της 17ης Ιουλίου 1997 ⁽²⁾,
 - λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα 687 (1991) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την επιβολή παύσεως του πυρός στο Ιράκ,
 - λαμβάνοντας υπόψη το σχέδιο δράσεως της ΕΕ σχετικά με την έξοδο προσφύγων από το Ιράκ της 22ας Ιανουαρίου 1998,
- A. λαμβάνοντας υπόψη τις ζώνες απαγορεύσεως πτήσεων που επιβλήθηκαν στο Βόρειο Ιράκ το 1991 και στο Νότιο Ιράκ το 1992,
- B. εκτιμώντας ότι οι επιθεωρήσεις της Ειδικής Επιτροπής Έρευνας των Ηνωμένων Εθνών στο Ιράκ (UNSCOM) παρέχουν επαρκείς αποδείξεις ώστε να πιστεύεται ότι το Ιράκ εξακολουθεί να διαδέτει βιολογικά όπλα, σε αντίθεση με τους αρχικούς ισχυρισμούς του, και υπάρχει μεγάλη πιθανότητα να διαδέτει επίσης βαλιστικούς πυραύλους και χημικά όπλα καθώς και τα μέσα παραγωγής τους σε σημαντικές ποσότητες,

⁽¹⁾ ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 189.

⁽²⁾ ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 258.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- Γ. εκτιμώντας ότι κατά το παρελθόν ο Σαντάμ Χουσεΐν και το καθεστώς του χρησιμοποίησε και απείλησε να χρησιμοποιήσει τα όπλα μαζικής καταστροφής που διέθετε τόσο εναντίον κρατών στην περιοχή όσο και εναντίον του ίδιου του λαού του,
- Δ. εκτιμώντας ότι το ιρακινό καθεστώς, από της υιοθέτησης του ψηφίσματος 687 (1991) του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ, προσπαθεί συνεχώς να δημιουργεί προσκόμματα και να αναστέλλει τις επιδωρήσεις που πραγματοποιούνται κατ' εντολή των ΗΕ, διακόπτοντας τελικά κάθε συνεργασία με την UNSCOM,
- Ε. υπογραμμίζοντας με έμφαση ότι οι ζώνες απαγορεύσεως πτήσεων επιβλήθηκαν προκειμένου να αποτραπεί η βίαιη καταπίεση των Κούρδων στο Βόρειο Ιράκ και των Σιιτών στο Νότιο Ιράκ,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η προστασία από αέρος κατέστη ιδιαίτερα απαραίτητη, επειδή οι ιρακινές χερσαίες δυνάμεις συνεχίζουν το καταπιεστικό τους έργο, κυρίως εις βάρος των Σιιτών, εγκαθιστώντας αυξημένο αριθμό στρατευμάτων στην περιοχή,
- Ζ. σημειώνοντας ότι ο Πρόεδρος Σαντάμ Χουσεΐν έχει διακόψει τη συνεργασία με το πρόγραμμα των ΗΕ «Πετρέλαιο αντί Τροφίμων», γεγονός το οποίο θα συμβάλει σημαντικά στην αύξηση των κακουχιών και των δεινών του ιρακινού πληθυσμού στο σύνολό του,
- Η. υπογραμμίζοντας ότι πρέπει να εξευρεθεί πολιτική λύση στις συγκρούσεις σε όλες τις περιοχές του Ιράκ· τονίζει επιπλέον ότι πρέπει να διασφαλιστεί πλήρης συμμόρφωση του Ιράκ με όλα τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ,
- Θ. υπογραμμίζοντας ότι η εξεύρεση μιας βιώσιμης λύσεως στο πρόβλημα των προσφύγων από τις περιοχές αυτές εξαρτάται από την επίτευξη μιας τέτοιας πολιτικής λύσεως,
- Ι. σημειώνοντας ότι PUK και το KDP υπέγραψαν μια συμφωνία στην Ουάσιγκτον στις 17 Σεπτεμβρίου 1998 προκειμένου να θέσουν τέρμα στις συγκρούσεις τους και να προωθήσουν την ειρήνη και τη δημοκρατία στην κουρδική περιοχή του Βόρειου Ιράκ· λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμφωνία αυτή προβλέπει τη διεξαγωγή εκλογών για την ανάδειξη μιας αυτόνομης κυβερνήσεως την 1η Ιουλίου 1999 χωρίς να θίγει την εδαφική ακεραιότητα του Ιράκ,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δεν έχει καθορίσει τη στάση της ΕΕ όσον αφορά την ενδεχόμενη επίλυση των προβλημάτων στο Ιράκ,
1. καταδικάζει τη μη συμμόρφωση του Σαντάμ Χουσεΐν και του καθεστώτος του προς το ψήφισμα 687 (1991) του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ καθώς και προς τα ψηφίσματα που ακολούθησαν·
 2. ζητεί στο πλαίσιο αυτό την πλήρη και άνευ όρων συμμόρφωση προς το Υπόμνημα Κατανοήσεως που υπεγράφη από το Γενικό Γραμματέα των ΗΕ Kofi Annan και τον αναπληρωτή Πρωθυπουργό του Ιράκ Tariq Aziz·
 3. υπογραμμίζει για μια ακόμη φορά ότι οι ζώνες απαγορεύσεως πτήσεων στο Βόρειο και Νότιο Ιράκ εξακολουθούν να είναι απαραίτητες προκειμένου να αποτρέπεται η περαιτέρω καταπίεση των Κούρδων στο Βόρειο Ιράκ και των Σιιτών στο Νότιο Ιράκ από το ιρακινό καθεστώς· ζητεί κατά συνέπεια από τις διεθνείς δυνάμεις στην περιοχή να διατηρήσουν τις ζώνες απαγορεύσεως πτήσεων·
 4. καλεί το Συμβούλιο Ασφαλείας των ΗΕ και καθένα από τα μέλη του να αντιδράσουν κατά τέτοιο τρόπο στην περιφρόνηση των ΗΕ από το Σαντάμ Χουσεΐν ώστε να καταστεί δυνατή η λήψη αποτελεσματικών μέτρων για να μην είναι εις θέση το καθεστώς του να διατηρεί ή να αποκτά όπλα μαζικής καταστροφής, συμπεριλαμβανομένων των δυνατοτήτων παραγωγής τέτοιων όπλων·
 5. καλεί κατά συνέπεια το Συμβούλιο Ασφαλείας των ΗΕ να διατηρήσει την εντολή της UNSCOM με τις σημερινές της εξουσίες και αρμοδιότητες·
 6. καλεί το Συμβούλιο και ιδίως την Προεδρία να καταβάλουν νέες προσπάθειες προκειμένου να καθορισθεί η στάση της ΕΕ όσον αφορά τη διευθέτηση των κρίσεων στο Ιράκ και ζητεί από τα κράτη μέλη της ΕΕ που συμμετέχουν στο Συμβούλιο Ασφαλείας των ΗΕ να υποστηρίξουν τη θέση αυτή σε επίπεδο ΗΕ·
 7. παροτρύνει επίμονα το Συμβούλιο να δρομολογήσει, σε συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη και τα όμορα κράτη της περιοχής, την απαραίτητη διαδικασία για την αποκατάσταση του σεβασμού στο κράτος δικαίου και των θεμελιωδών ανθρωπίνων και δημοκρατικών δικαιωμάτων στο Ιράκ και καλεί μετ' επιτάσεως το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να υποστηρίξουν τη δημοκρατική αντιπολίτευση στο Ιράκ·
 8. επιδοκιμάζει τη συμφωνία μεταξύ των κουρδικών κομμάτων και ελπίζει ότι αυτή θα σημάνει οριστικά τέρμα των συγκρούσεων μεταξύ των κουρδικών οργανώσεων στην περιοχή·

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

9. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνδράμουν στην εφαρμογή της συμφωνίας και, ειδικότερα, να εξετάσουν το ενδεχόμενο αξιοποίησης της αποδεδειγμένης εμπειρογνομosύνης της ΕΕ προκειμένου να χορηγηθεί τεχνική υποστήριξη στην εκλογική διαδικασία και να διασφαλισθεί ισχυρή παρουσία διεθνών παρατηρητών στις εν λόγω εκλογές, όπως ζητείται από τα εμπλεκόμενα κόμματα.

10. απαιτεί να παρέχεται η αυξημένη ανθρωπιστική βοήθεια, ιδίως τροφίμα και φάρμακα, στον άμαχο πληθυσμό του Ιράκ μέσω της άμεσης και ουσιαστικής ενισχύσεως του προγράμματος «Πετρέλαιο αντί Τροφίμων», μόλις το ιρακινό καθεστώς άρει την αναστολή του προγράμματος αυτού, καθώς επίσης μέσω άμεσης βοήθειας από το πρόγραμμα ECHO της Ευρωπαϊκής Ένωσης· τονίζει ωστόσο με έμφαση ότι η βοήθεια αυτή πρέπει να διανέμεται χωρίς παρέμβαση των επίσημων ιρακινών αρχών και απευθύνει έκκληση στο ιρακινό καθεστώς να πάψει να παρεμποδίζει τη διανομή της ανθρωπιστικής βοήθειας·

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Γενικό Γραμματέα των ΗΕ, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ και την κυβέρνηση του Ιράκ.

3. Αγκόλα

B4-0054, 0057, 0060, 0075, 0088 και 0099/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Αγκόλα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Αγκόλα,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 28 Δεκεμβρίου 1998,
 - έχοντας υπόψη τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,
- A. εκφράζοντας τη λύπη του για την πρόσφατη αναζωπύρωση εκτεταμένων συγκρούσεων στην Κεντρική Αγκόλα μεταξύ δυνάμεων της κυβέρνησης και της UNITA η οποία δημιουργεί σοβαρό κίνδυνο για την ειρηνευτική διαδικασία και την υλοποίηση του πρωτοκόλλου της Λουσάκα,
- B. εκτιμώντας ότι η UNITA φέρει την κύρια ευθύνη για αυτή τη σοβαρή παρακώλυση της ειρηνευτικής διαδικασίας, δεδομένου ότι δεν αποστρατιωτικοποίησε τις δυνάμεις της ούτε διευκόλυνε την επέκταση της κρατικής διοίκησης, ενώ αντιμετώπισε με περιφρόνηση τα πιεστικά αιτήματα του Συμβουλίου Ασφαλείας και της διεθνούς κοινότητας,
- Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για την κατάρριψη, μετά τα Χριστούγεννα, δύο μεταφορικών αεροσκαφών του ΟΗΕ κοντά στην πόλη Χουάμπο, την οποία πολιορκεί η UNITA, και για την έλλειψη συνεργασίας και των δύο πλευρών στις προσπάθειες του ΟΗΕ να φθάσει στον τόπο της πτώσης των αεροσκαφών,
- Δ. εκτιμώντας ότι η μόνη ελπίδα για βιώσιμη ειρήνη στην Αγκόλα βρίσκεται σε μια πολιτική λύση, μέσω της πλήρους και άνευ όρων υλοποίησης του πρωτοκόλλου της Λουσάκα και των σχετικών ψηφισμάτων του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ,
- Ε. υποστηρίζοντας ένθερμα το αίτημα του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ να συμμορφωθεί η UNITA αμέσως και χωρίς όρους με τις υποχρεώσεις της, και υποστηρίζοντας την άμεση και πλήρη υλοποίηση των μέτρων εναντίον της UNITA που περιέχονται στις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ αριθ. 864 της 15ης Σεπτεμβρίου 1993, 1127 της 28ης Αυγούστου 1997 και 1173 της 12ης Ιουνίου 1998, ιδίως όσον αφορά τα όπλα και τα διαμάντια,
- ΣΤ. θορυβημένο από την επιδείνωση της ανθρωπιστικής κατάστασης στην Αγκόλα, ιδιαίτερα μετά την αναστολή των πτήσεων βοήθειας του Παγκόσμιου Επισιτιστικού Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών ύστερα από την κατάρριψη αεροσκαφών του ΟΗΕ,
- Ζ. επιβεβαιώνοντας την ανάγκη να παραμείνει στην Αγκόλα διεθνής αποστολή παρατηρητών και ανησυχώντας για τον κίνδυνο οριστικής και απόλυτης αποδέσμευσης των Ηνωμένων Εθνών από την εν λόγω χώρα,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρά τον φυσικό πλούτο της χώρας, ο οποίος σε μεγάλο βαθμό χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση της σύρραξης, ο λαός της Αγκόλας ζει σε έσχατη πενία,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

1. καταδικάζει σθεναρά την αναζωπύρωση του πολέμου η οποία συνιστά σοβαρή παρακώλυση της ειρηνευτικής διαδικασίας και ζητεί επιμόνως από τα δύο μέρη να κηρύξουν και εφαρμόσουν άμεση εκεχειρία·
2. υπενθυμίζει στα αντιμαχόμενα μέρη ότι δεν υπάρχει στρατιωτική λύση στη σύγκρουση και ότι μόνο η επιστροφή στις συμφωνίες της Λουσάκα θα επιτρέψει στο λαό της Αγκόλας να ξαναβρεί την ειρήνη και να αποκτήσει δημοκρατικό καθεστώς·
3. επαναλαμβάνει την επείγουσα έκκλησή του προς την UNITA να υλοποιήσει χωρίς όρους και χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση τις δεσμεύσεις της βάσει του πρωτοκόλλου της Λουσάκα·
4. ζητεί από τον ΟΗΕ και την ΕΕ, μέχρις ότου πραγματοποιηθεί τούτο, να διατηρήσουν ισχυρές διεισδύσεις επί της UNITA, ιδίως μέσω της αποτελεσματικότερης υλοποίησης και της ενίσχυσης των υφιστάμενων κυρώσεων του ΟΗΕ·
5. καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει διεξοδικά και επειγόντως τη διεξαγωγή του εμπορίου διαμαντιών, με στόχο να εξαλειφθεί η λαθρεμπορία από την UNITA προς χρηματοδότηση της πολεμικής της δραστηριότητας·
6. καλεί την κυβέρνηση της Αγκόλας και ιδιαίτερα την UNITA να σεβαστούν τα ανθρωπίνια δικαιώματα και να συνεργαστούν απολύτως με τη MONUA και τον ειδικό αντιπρόσωπο του ΟΗΕ κ. Issa DIALLO, καθώς και με τις ανθρωπιστικές οργανώσεις για την παράδοση της έκτακτης βοήθειας·
7. καταδικάζει την κατάρριψη αεροσκαφών του ΟΗΕ που μετέφεραν ανθρωπιστική βοήθεια και ζητεί από όλα τα μέρη να συνδράμουν πλήρως τις προσπάθειες διάσωσης του ΟΗΕ, συμπεριλαμβανομένης και της εκεχειρίας για τη διενέργεια ερευνών στις τοποθεσίες της πτώσης των αεροσκαφών·
8. παραμένει πεπεισμένο για τη συνεχιζόμενη ανάγκη έντονης παρέμβασης του ΟΗΕ στην Αγκόλα και ζητεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ να επεκτείνει την εντολή της MONUA μετά την 26η Φεβρουαρίου 1999·
9. ζητεί από την Επιτροπή να κινητοποιήσει τους απαραίτητους πόρους για συνεισφορά στην ανθρωπιστική βοήθεια, από δε τα εμπλεκόμενα μέρη να συνδράμουν πλήρως τις ανθρωπιστικές οργανώσεις και να εξασφαλίσουν την προστασία του προσωπικού τους·
10. καταδικάζει τη χρήση ναρκών κατά προσωπικού και ζητεί επιμόνως από όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να παραιτηθούν αμέσως από τη χρήση οποιουδήποτε τύπου αυτών των ιδιαίτερα απάνθρωπων όπλων·
11. ζητεί επιπλέον από την ΕΕ να αναλάβει πρωτοβουλία στον τομέα της εκκαθάρισης των ναρκών, οι οποίες συνιστούν μείζον εμπόδιο για την οικοδόμηση μιας ειρηνικής οικονομίας·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ύψης Εκπροσώπησης ΕΕ-ΑΚΕ, το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, τον ΟΑΕ, στην κυβέρνηση της Αγκόλας και την UNITA.

4. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0056, 0064, 0066, 0092, 0101 και 0108/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του ΟΗΕ για το Ανατολικό Τιμόρ,
 - έχοντας υπόψη τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 1998,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι μετά την πτώση του δικτάτορα Σουχάρτο, η κατάσταση στην Ινδονησία άλλαξε ελάχιστα ή και καθόλου, παρά τις μεταρρυθμιστικές εξαγγελίες που έκανε ο Πρόεδρος Χαμίπιμι όταν ανέλαβε καθήκοντα τον Μάιο 1998, τόσο σε ό,τι αφορά την απουσία δημοκρατίας και το μη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όσο και σε ό,τι αφορά τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης ευρέων πληθυσμιακών κατηγοριών,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ινδονησιακές δυνάμεις ασφαλείας απάντησαν στις διαδηλώσεις και στις εξεγέρσεις με υπέρμετρη και θανατηφόρο βία, ιδίως στα μέσα του Νοεμβρίου 1998, όταν 16 άτομα πιστεύεται ότι σκοτώθηκαν στην Τζακάρτα, ενώ πριν από λίγες μέρες στην Ασεχ, όπου τουλάχιστον 8 στρατιώτες και 17 πολίτες σκοτώθηκαν στην εξέγερση και στην καταστολή που ακολούθησε,
- Γ. ανησυχώντας λόγω των δολοφονιών, των αυθαίρετων συλλήψεων και των βασανιστηρίων, ειδικότερα στην Ασεχ, στο Ανατολικό Τιμόρ και στο Ανατολικό Ιριάν, καθώς και με το φαινόμενο της χρήσης όπλων από παραστρατιωτικές ομάδες με σκοπό την ένταση της κρίσης σ' αυτές τις περιοχές,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά τις διάφορες διεθνείς εκκλήσεις, η πολιτική κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ δεν μετεβλήθη καθόλου, ενώ αντίθετα τα ινδονησιακά στρατεύματα κατέστειλαν τον άμαχο πληθυσμό στο Αλας, το Νοέμβριο 1998, με αποτέλεσμα έναν απροσδιόριστο ακόμη αριθμό νεκρών,
- Ε. ανησυχώντας από το γεγονός ότι τα στρατεύματα στο Ανατολικό Τιμόρ είναι διπλάσια σε αριθμό από ό,τι έχει επισήμως ανακοινωθεί από την κυβέρνηση, ο δε αριθμός τους αυξήθηκε κι άλλο από το 1998,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απελευθέρωση ορισμένων πολιτικών κρατουμένων συνεχίζει να γίνεται με επιλεκτικό τρόπο, μια και αποκλείονται όσοι έχουν καταδικασθεί σε θάνατο στην Ινδονησία από το 1965 και μετά, καθώς και όσοι έχουν καταδικασθεί λόγω εναντίωσης στην προσάρτηση του Ανατολικού Τιμόρ, και πιο συγκεκριμένα ο Χανανα Γουσμάνο,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρά τη δήλωση του Προέδρου κ. Χαμπίμπερ περί αναγνώρισης ειδικού καθεστώτος για το Ανατολικό Τιμόρ, λόγω των θρησκευτικών και πολιτιστικών ιδιαιτεροτήτων του, ο λαός του Ανατολικού Τιμόρ εξακολουθεί να στερείται του δικαιώματος αυτοδιάθεσης,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βουλευτικές εκλογές θα γίνουν στις 7 Ιουνίου 1999 σε όλη την Ινδονησία καθώς και στο έδαφος του Ανατολικού Τιμόρ,
1. θεωρεί το ισχύον πολιτικό καθεστώς της Ινδονησίας, συμπεριλαμβανομένων των ενόπλων δυνάμεων και της αστυνομίας, υπεύθυνο για το κλίμα κοινωνικής, θρησκευτικής και πολιτικής αστάθειας που συνεχίζει να βασιλεύει στην Ινδονησία και στο Ανατολικό Τιμόρ·
 2. διαπιστώνει ότι οι ενέργειες ή προσπάθειες αποκατάστασης της ειρήνης που έχουν γίνει μετά την πτώση του Σουχάρτο είναι πολύ περισσότερο επιφανειακές παρά ουσιαστικές·
 3. θεωρεί απαραίτητο να ικανοποιηθούν τα αιτήματα που προκάλεσαν την κινητοποίηση του λαού και οδήγησαν στην σημερινή κατάσταση, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τον εκδημοκρατισμό της Ινδονησίας, τη διενέργεια δημοκρατικών εκλογών, το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του πληθυσμού και την καταπολέμηση της διαφθοράς·
 4. απαιτεί την άμεση και άνευ όρων απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατουμένων, και ειδικότερα εκείνων που κρατούνται εδώ και 33 χρόνια και εκείνων που αντιτίθενται στην κατοχή του Ανατολικού Τιμόρ·
 5. ζητεί να γίνει σεβαστό το δικαίωμα του ινδονησιακού λαού να πραγματοποιεί ειρηνικές διαδηλώσεις, όπως επίσης ζητεί να τηρούνται οι διεθνείς προδιαγραφές στο θέμα της χρήσης βίας και πυροβόλων όπλων και να διασφαλισθεί ότι όσοι παραβιάζουν αυτούς τους κανόνες θα παραπέμπονται στη δικαιοσύνη·
 6. ζητεί τη διενέργεια ανεξάρτητης έρευνας για τις πρόσφατες εξαφανίσεις πολιτικών αντιφρονούντων, όπως επίσης και τη διενέργεια άμεσης και ανεξάρτητης έρευνας για τις καταγγελίες περί χρήσης υπερβολικής και μάλιστα βίας εναντίον των διαδηλωτών·
 7. ζητεί τον σαφή διαχωρισμό στρατιωτικών και αστυνομικών δυνάμεων και τον περιορισμό των στρατιωτικών στα αμυντικά τους καθήκοντα·
 8. ζητεί από την ινδονησιακή κυβέρνηση να αποσύρει τα στρατεύματά της από το Ανατολικό Τιμόρ και να σταματήσει την επιλεκτική διανομή όπλων·
 9. θεωρεί υπεύθυνους και καταδικάζει την ινδονησιακή κυβέρνηση και τους στρατιωτικούς της για την καταστολή σε βάρος του άμαχου πληθυσμού της Αλας και απαιτεί την άμεση έναρξη έρευνας, υπό την αιγίδα του ΟΗΕ, για τον εντοπισμό των ατόμων που ευθύνονται άμεσα γι' αυτές τις βιαιότητες·
 10. καλεί για άλλη μια φορά την ινδονησιακή κυβέρνηση να πάψει να τηρεί αμετακίνητη στάση στο ζήτημα του Ανατολικού Τιμόρ ώστε, υπό την αιγίδα του ΟΗΕ, να μπορέσουν να επιταχυνθούν οι διαπραγματεύσεις που θα επιτρέψουν, το συντομότερο δυνατόν την επίτευξη λύσης στο ζήτημα του Ανατολικού Τιμόρ κατά τρόπον που να διασφαλίζει την αυτοδιάθεσή του μέσω ελεύθερων και τίμιων εκλογών·

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

11. επαναλαμβάνει την απόφασή του, που περιέχεται στο ψήφισμά του της 21ης Νοεμβρίου 1991 ⁽¹⁾ σχετικά με τη σφαγή στο Ανατολικό Τιμόρ, περί επιτόπου αποστολής μιας αντιπροσωπείας του·
12. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εκφράσουν, στο πλαίσιο της επικείμενης συνόδου ΕΕ-ASEAN, την ανησυχία τους για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία·
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Ινδονησίας, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και στο ASEAN.

⁽¹⁾ ΕΕ C 326 της 16.12.1991, σελ. 182.

6) **B4-0045, 0061, 0073, 0080 και 0100/99**

Ψήφισμα σχετικά με τη Δυτική Σαχάρα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματα και τη σύστασή του της 10ης Μαρτίου 1998 προς το Συμβούλιο ⁽¹⁾ για την κατάσταση στη Δυτική Σαχάρα,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών της 11ης Δεκεμβρίου 1998 (S/1998/160) και τις παρατηρήσεις και συστάσεις που περιλαμβάνονται σ' αυτήν,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα 1204 (1998) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 30 Οκτωβρίου 1998 και 1215 (1998) της 17 Δεκεμβρίου 1998,
- A. επισημαίνοντας ότι έχει σημειωθεί ουσιαστική πρόοδος κατά τους τελευταίους μήνες στη διαδικασία δημοψηφίσματος για τη Δυτική Σαχάρα και ότι όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη στη διαδικασία αυτή έχουν δηλώσει δημοσίως την βούλησή τους για την περαιτέρω προώθηση της διαδικασίας αυτής,
 - B. εκφράζοντας τον φόβο ότι με την παρέλευση του χρόνου απομακρύνεται όλο και περισσότερο η προοπτική της εκλογικής διαδικασίας,
 - Γ. επισημαίνοντας ότι πρέπει να ληφθούν το ταχύτερο δυνατόν όλα τα απαραίτητα μέτρα για τον επαναπατρισμό των προσφύγων από τη Σαχάρα οι οποίοι διαθέτουν το δικαίωμα ψήφου και ότι η Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες έχει υποβάλει σε όλα τα εμπλεκόμενα μέρη πρωτόκολλο για τον σκοπό αυτό,
 - Δ. υπογραμμίζοντας την ανάγκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση να παράσχει την όσο το δυνατόν ευρύτερη υποστήριξη της στον Γενικό Γραμματέα των ΗΕ στις προσπάθειες που καταβάλλει για την εκκίνηση το ταχύτερο δυνατόν της διαδικασίας του δημοψηφίσματος στη Δυτική Σαχάρα,
 - Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να ενθαρρύνει περαιτέρω το μεσολαθητικό ρόλο των Ηνωμένων Εθνών, ιδιαιτέρως δε του Γενικού Γραμματέα και να πρέπει να συνεχίσει την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στην περιοχή,
1. χαιρετίζει την πρόοδο που σημείωσε ο Γενικός Γραμματέας των ΗΕ στη διαδικασία δημοψηφίσματος στη Δυτική Σαχάρα και καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη να επιβεβαιώσουν και να εντείνουν την βούληση την οποία επέδειξαν κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων·
 2. προτρέπει την Κυβέρνηση του Μαρόκου να δεχθεί εντός της προθεσμίας που όρισαν τα Ηνωμένα Έθνη τις προτάσεις του Γενικού Γραμματέα των ΗΕ προκειμένου να προχωρήσει η εφαρμογή του σχεδίου εγκατάστασης·
 3. καλεί την κυβέρνηση του Μαρόκου και το Μέτωπο Πολισάριο να παράσχουν την πλήρη τους συνεργασία στα Ηνωμένα Έθνη προκειμένου να διεξαχθεί χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση ελεύθερο, έντιμο και αμερόληπτο δημοψήφισμα για την αυτοδιάθεση του λαού της Δυτικής Σαχάρας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 29.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

4. καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη και κράτη να υπογράψουν το ταχύτερο δυνατόν με την Υπηρεσία του Ύπατου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες το προτεινόμενο πρωτόκολλο για τον επαναπατρισμό των προσφύγων, προτρέπει την κυβέρνηση του Μαρόκο να επισημοποιήσει την παρουσία της Ύπατης Αρμοστίας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες στη Χώρα και ζητεί από αμφότερα τα μέρη να προοδούν στην ανάληψη συγκεκριμένης δράσεως προκειμένου να καταστεί δυνατόν στην Ύπατη Αρμοστία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες να εκτελέσει την απαιτούμενη προπαρασκευαστική εργασία·
5. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παράσχουν την μεγαλύτερη δυνατή βοήθεια στην περαιτέρω προπαρασκευαστική εργασία που απαιτείται στη διαδικασία δημοψηφίσματος στη Δυτική Σαχάρα·
6. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει την ανθρωπιστική της βοήθεια προς τον λαό Σαχραούϊ, σύμφωνα με τα αιτήματα των ΜΚΟ, και μάλιστα στους τομείς των τροφίμων και της υγείας·
7. ζητεί να αποστείλει αντιπροσωπεία παρατηρητών για να παρακολουθήσει την εξέλιξη του δημοψηφίσματος στη Δυτική Σαχάρα·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Γενικό Γραμματέα των ΗΕ, την ΟΑΕ και την κυβέρνηση του Μαρόκου, καθώς και στο Μέτωπο Πολισάριο.

γ) **B4-0058, 0062, 0089, 0096 και 0103/99**

Ψήφισμα σχετικά με το παράνομο εμπόριο βρεφών από τη Γουατεμάλα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Οικονομική Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του Ανθρώπου,
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού της 20ής Νοεμβρίου 1989,
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Χάγης της 29ης Μαΐου 1993 για την Προστασία των Παιδιών και τη Συνεργασία όσον αφορά την υιοθεσία διεθνώς,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Δεκεμβρίου 1996 για τη βελτίωση του δικαίου και της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της υιοθεσίας των ανηλίκων ⁽¹⁾,
- A. εκτιμώντας ότι οι διεθνείς υιοθεσίες όταν πραγματοποιούνται με τις σωστές διαδικασίες και εγγυήσεις για το θρέψος ή το παιδί συχνά του/της προσφέρουν μία ευκαιρία για καλύτερες συνθήκες διαβίωσης και ότι οι διεθνείς υιοθεσίες αποτελούν επίσης σημαντική μορφή διεθνούς συνεργασίας,
 - B. εκτιμώντας ότι είναι θέμα προτεραιότητας να μην επιβληθούν κυρώσεις στις διεθνείς υιοθεσίες αλλά να προβλεφθούν για τις διαδικασίες αυτές διαφανείς και δίκαιοι κανόνες,
 - Γ. εκτιμώντας ότι η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού αναγνωρίζει μόνο την υιοθεσία διεθνώς ως εναλλακτική λύση εάν το παιδί δεν μπορεί να έχει την απαραίτητη προσοχή στη χώρα καταγωγής του και ότι η Σύμβαση αναφέρει ότι όλα τα μέρη θα πρέπει να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι η διακρατική υιοθεσία δεν έχει ως αποτέλεσμα ανάρμοστο οικονομικό όφελος,
 - Δ. εκτιμώντας ότι, κατά τα τελευταία έτη, λόγω εσωτερικών συγκρούσεων ή της πρόσφατης καταστροφής που προκάλεσε ο τροπικός τυφώνας Μιτς, αυξήθηκε ο αριθμός των ορφανών και εγκαταλελειμένων ανηλίκων, καθώς επίσης ο αριθμός των ατόμων που είναι διατεθειμένα να δώσουν τα παιδιά τους για υιοθεσία για οικονομικούς λόγους,
 - Ε. εκτιμώντας ότι στη Γουατεμάλα το 1997 πραγματοποιήθηκαν 2.000 περίπου διεθνείς υιοθεσίες από μικρή ομάδα δικηγόρων με κόστος 15.000-20.000 δολάρια ΗΠΑ κατά μέσο όρο,
 - ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι διεθνείς υιοθεσίες στη Γουατεμάλα έχουν σχεδόν διπλασιαστεί κατά τους τελευταίους 12 μήνες,
 - Z. ανησυχώντας για τις πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες εξακολουθούν να αποτελούν κοινή πρακτική στη Γουατεμάλα οι παράνομοι μέθοδοι υιοθεσίας,

⁽¹⁾ ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 176.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- Η. εκτιμώντας ότι ο ισχύων ποινικός κώδικας στη Γουατεμάλα δεν χαρακτηρίζει το εμπόριο παιδιών ως έγκλημα και ότι η κλοπή των παιδιών τιμωρείται μόνο με ποινή φυλάκισης ενός έτους με αναστολή,
- Θ. εκτιμώντας ότι οι ΜΚΟ για τα δικαιώματα των παιδιών και εκείνοι που εργάζονται για το θέμα της παράνομης υιοθεσίας των βρεφών στη Γουατεμάλα έχουν δεχθεί απειλές και αποτελέσει αντικείμενο πράξεων εκφοβισμού,
1. αναγνωρίζει το σημαντικό ρόλο των νομίμων διεθνών υιοθεσιών·
 2. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ασκήσουν συνεχή πίεση στην κυβέρνηση της Γουατεμάλας για την προώθηση των υιοθεσιών εντός του κράτους, την επικύρωση της Σύμβασης της Χάγης για την Προστασία των Παιδιών και τη Συνεργασία όσον αφορά την υιοθεσία διεθνώς, την ενίσχυση της νομοθεσίας περί διεθνών υιοθεσιών και την εφαρμογή του Κώδικα για τα Παιδιά και τους Εφήβους ο οποίος θα αντανάκλα τις υποχρεώσεις της Γουατεμάλας στα πλαίσια της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού·
 3. καλεί την κυβέρνηση της Γουατεμάλας και τα κράτη μέλη να ασκήσουν δίωξη σε βάρος εκείνων που εμπλέκονται σε παράνομο εμπόριο βρεφών και παιδιών·
 4. απευθύνει έκκληση στην Επιτροπή και τα κράτη μέλη για την οικονομική ενίσχυση των προγραμμάτων της γενικής εισαγγελίας της Γουατεμάλας που μεριμνά ώστε οι διαδικασίες υιοθεσίας να πραγματοποιούνται με όλες τις νόμιμες εθνικές και διεθνείς εγγυήσεις·
 5. καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι μόνο κρατικά όργανα ή οργανώσεις, διαπιστευμένα από το κράτος, τα οποία δεν είναι κερδοσκοπικοί οργανισμοί, θα έχουν το δικαίωμα να μεσολαβούν στις διαδικασίες υιοθεσίας·
 6. ανησυχεί σοβαρά για το γεγονός ότι τα άτομα που εργάζονται για την πρόληψη του παράνομου εμπορίου παιδιών αποτελούν αντικείμενο απειλών και πράξεων εκφοβισμού και καλεί την κυβέρνηση της Γουατεμάλας να εγγυηθεί την ασφάλειά τους·
 7. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διερευνήσουν ιδιαίτερα την υπόθεση του κ. Bruce Harris, βρετανικής καταγωγής, εκτελεστικού διευθυντή των προγραμμάτων Λατινικής Αμερικής για το Covenant House (Casa Alianza), στον οποίο ασκήθηκε κατηγορία για δυσφήμιση επειδή τάχθηκε υπέρ της διαδικασίας της διεθνούς υιοθεσίας στη Γουατεμάλα·
 8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΕ, την κυβέρνηση και το Κογκρέσο της Γουατεμάλας, τα Ηνωμένα Έθνη και την Unicef.

δ) **B4-0055, 0063, 0074, 0085 και 0102/98**

Ψήφισμα σχετικά με την Κολομβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα πολυάριθμα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία,
- A. λαμβάνοντας υπόψη τη στράτευση των κολομβιανών πολιτών υπέρ της ειρήνης,
- B. χαιρετίζοντας τη δέληση του νέου Προέδρου κ. Pastrana να ξεκινήσει πολιτικό διάλογο μεταξύ της νέας κολομβιανής κυβέρνησης και των επαναστατικών ενόπλων δυνάμεων της Κολομβίας (FARC), στις 7 Ιανουαρίου 1999 στο San Vicente del Caguán,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη την πολύ σοβαρή κατάσταση που επικρατεί στην Κολομβία στο θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι παραστρατιωτικές ομάδες συνεχίζουν να δολοφονούν αγρότες και ότι τις τελευταίες μέρες έχουν ήδη δολοφονηθεί πάνω από 100 άτομα,
1. συγχαίρει τον Πρόεδρο κ. Pastrana για την φανερή και αποφασιστική δέλησή του να προωθήσει έναν ειρηνευτικό διάλογο·
 2. εκφράζει την ικανοποίησή του για την έναρξη του διαλόγου και εκφράζει την αποφασιστική του υποστήριξη στην ειρηνευτική διαδικασία·
 3. ενθαρρύνει τόσο τις κολομβιανές αρχές όσο και τις FARC να συνεχίσουν τις προσπάθειες που καταβάλλουν προς την κατεύθυνση του διαλόγου και της αναζήτησης δημοκρατικής και ειρηνικής λύσης απέναντι στο πρόβλημα της αστάθειας στην Κολομβία·

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

4. τονίζει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ως απαραίτητη και αναγκαία προϋπόθεση για τη δημιουργία ενός νομικού πλαισίου που θα προστατεύει όλους τους κολομβιανούς πολίτες και που θα επιτρέπει τη δημιουργία του κλίματος εμπιστοσύνης που είναι απαραίτητο για την επιτυχή έκβαση των διαπραγματεύσεων ανάμεσα στις δύο πλευρές·
5. επαναλαμβάνει το αίτημά του να δοθούν εγγυήσεις για την ασφάλεια και ακεραιότητα όλων των προσώπων και οργανώσεων που εργάζονται για την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
6. υπενθυμίζει όλα τα δόματα της βίας και ζητεί την απελευθέρωση όσων πολιτών εξακολουθούν να κρατούνται·
7. ζητεί από την κολομβιανή κυβέρνηση να συνεχίσει και να εντείνει τις ενέργειές της για την διάλυση των παραστρατιωτικών ομάδων που εξακολουθούν να δρουν, όπως ζητήθηκε στις 11 Ιανουαρίου 1999 και από το κολομβιανό γραφείο της Υπάτης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κολομβιανή κυβέρνηση και την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών.

ε) **B4-0072 και 0087/99**

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Σιέρρα Λεόνε

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη Σιέρρα Λεόνε,
 - έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 12/1/99,
- A. εκφράζοντας τη βαθύτατη ανησυχία του για την πρόσφατη έκρηξη εμφυλίου πολέμου στη Σιέρρα Λεόνε, μεταξύ κυβερνήσεως και ανταρτών,
 - B. εκτιμώντας ότι η Freetown έχει καταστεί το θέατρο βιαιοτάτων συγκρούσεων μεταξύ των ανταρτών και των ομάδων του τακτικού στρατού που υποστηρίζονται από ομάδες της Δυτικοαφρικανικής δύναμεις η οποία υποτίθεται ότι διασφαλίζει το πολιτικό καθεστώς του Προέδρου Ahmed Tejan Kabbah,
 - Γ. εκτιμώντας ότι οι συγκρούσεις αυτές έχουν προκαλέσει μεγάλο αριθμό θυμάτων κυρίως μεταξύ των αμάχων και ότι η κατάσταση είναι δραματική στη Freetown η οποία έχει αποκοπεί από την υπόλοιπη χώρα, δεν διαθέτει πλέον ούτε πόσιμο νερό, ούτε ηλεκτρικό ρεύμα και όπου περισσότερα από 60.000 άτομα στερούνται τροφίμων, κυρίως διότι οι μάχες έχουν εξαναγκάσει το PAM να διακόψει την διανομή τροφίμων το 90 % των οποίων προερχόταν από το εσωτερικό της χώρας,
 - Δ. υπενθυμίζοντας ότι από το Μάρτιο του 1998 όταν ο εκλεγείς Πρόεδρος Ahmed Tejan Kabbah επανήλθε στην εξουσία — αφού εκδιώχθηκε η χούντα από την εξουσία πολλούς μήνες μετά το στρατιωτικό πραξικόπημα — δεν έπαψαν οι μάχες στη Σιέρρα Λεόνε της οποίας ο πληθυσμός εξακολουθεί να δοκιμάζεται σκληρότατα,
 - Ε. υπενθυμίζοντας τις προσπάθειες που καταβάλλει η Οικονομική Κοινότητα των Κρατών της Δυτικής Αφρικής (ΟΚΚΔΑ) σε επίπεδο περιφερειακό προκειμένου να εξευρεθεί ειρηνική λύση στην κρίση της Σιέρρα Λεόνε,
 - ΣΤ. καταδικάζοντας την εκτέλεση, στις 19 Οκτωβρίου 1998, 20 περίπου μελών της στρατιωτικής χούντας τα οποία είχε ήδη καταδικάσει το στρατοδικείο χωρίς να ληφθεί υπόψη το δικαίωμά τους να εφεσιβάλλον την απόφαση ενώπιον εφετείου και πεπεισμένο ότι οι εκτελέσεις αυτές δεν μπορούν να ευνοήσουν την ειρηνευτική διαδικασία και την εθνική συμφιλίωση,
 - Ζ. καταγγέλλοντας την εκστρατεία τρομοκρατίας και εκφοβισμού που έχουν εξαπολύσει οι αντάρτες κατά τους τελευταίους αυτούς μήνες εις βάρος των αμάχων και κυρίως τις θηριωδίες εις βάρος των γυναικών και των παιδιών,
 - Η. εκφράζοντας την βαθύτατη ανησυχία του για την, λόγω της σημερινής κρίσεως, δραματική ανθρωπιστική κατάσταση η οποία έχει προκαλέσει νέα έξοδο προσφύγων προς τις γειτονικές χώρες καθώς και περαιτέρω προσφύγων στο εσωτερικό της χώρας,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

1. καταδικάζει την απόπειρα κατάληψης της εξουσίας από τους αντάρτες της Σιέρρα Λεόνε·
2. καλεί την κυβέρνηση και συγκεκριμένα τους αντάρτες να κηρύξουν και να τηρήσουν μόνιμη ανακωχή και τους καλεί να αρχίσουν εκ νέου διαπραγματεύσεις για την έναρξη της διαδικασίας εθνικής συμφιλίωσης, δημιουργώντας κατ' αυτόν τον τρόπο πλαίσιο για διαρκή ειρήνη·
3. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να συμβάλει σε μια διαπραγματεύσιμη διευθέτηση της κρίσεως αυτής·
4. επαναπροσφέρει την υποστήριξή του στις μεσολαβητικές προσπάθειες των κρατών μελών της ΟΚΚΔΑ προκειμένου να επανέλθει η ειρήνη στη Σιέρρα Λεόνε·
5. απαιτεί από τους εμπόλεμους και κυρίως του αντάρτες να σταματήσουν αμέσως τις θηριωδίες στις οποίες προβαίνουν εις βάρος των αμάχων και να παύσουν να επιβάλλουν κλίμα εκφοβισμού στη χώρα·
6. υπενθυμίζει στην κυβέρνηση της Σιέρρα Λεόνε την τήρηση των διεθνών δεσμεύσεων που έχει αναλάβει στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου και κυρίως του Διεθνούς Συμφώνου σχετικά με τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα· ζητεί συγκεκριμένα από την κυβέρνηση να σεβαστεί πλήρως το δικαίωμα κάθε ατόμου σε δίκαιη δίκη και την καλεί να προβλέψει διαδικασίες εφέσεως για τις δίκες ενόπιον στρατοδικείου·
7. καλεί τη διεθνή κοινότητα και ιδιαίτερα την Ευρωπαϊκή Ένωση να ενισχύσει την ανθρωπιστική βοήθεια προς τον λαό της Σιέρρα Λεόνε ο οποίος δοκιμάζεται σκληρά λόγω αυτής της διαμάχης·
8. καλεί επιτακτικά τους πρωταγωνιστές της σύρραξης να συνεργαστούν πλήρως με τους διάφορους φορείς παροχής ανθρωπιστικής βοήθειας προκειμένου να επιτευχθεί η προώθηση και διανομή βοήθειας στην Freetown καθώς και σε ολόκληρη τη χώρα και να διασφαλιστεί η ασφάλεια του προσωπικού των ανθρωπιστικών οργανώσεων·
9. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να παράσχει βοήθεια στις γειτονικές χώρες οι οποίες αντιμετωπίζουν μια συνεχώς διογκούμενη ροή προσφύγων από τη Σιέρρα Λεόνε·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ καθώς και στην κυβέρνηση της Σιέρρα Λεόνε και τα κράτη μέλη της ΟΚΚΔΑ.

5. Φιλιππίνες

B4-1096, 1106, 1147, 1158 και 1160/98

Ψήφισμα σχετικά με τις Φιλιππίνες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. επιβεβαιώνοντας το ψήφισμά του της 17ης Ιουλίου 1997 για τις Φιλιππίνες, που υποστήριξε τις ειρηνικές διαπραγματεύσεις μεταξύ της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων και του Εθνικού Δημοκρατικού Μετώπου των Φιλιππίνων (NDFP) στο πλαίσιο της Κοινής Δήλωσής τους στη Χάγη ⁽¹⁾,
- B. συγχαίροντας τα προαναφερθέντα μέρη για την επιτυχή σύναψη της Συνεκτικής Συμφωνίας για το Σεβασμό των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και του Διεθνούς Ανθρωπιστικού Δικαίου, που εγκρίθηκε από την Κυβέρνηση των Φιλιππίνων στις 7 Αυγούστου 1998 και απο το NDFP στις 10 Απριλίου 1998,
- Γ. συγχαίροντας επίσης τα προαναφερθέντα μέρη για την επιτυχή σύναψη της Κοινής Συμφωνίας υπέρ των Κοινωνικοοικονομικών Σχεδίων Οργανώσεων και Ινστιτούτων Ιδιωτικής Ανάπτυξης και των Συμπληρωματικών Κανόνων προς Υλοποίηση της Κοινής Συμφωνίας για τις Εγγυήσεις Ασφάλειας και Ασυλίας όσον αφορά την Ασφάλεια του Προσωπικού και Διαβουλεύσεις για την Προώθηση των Ειρηνευτικών Διαπραγματεύσεων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 245.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- Δ. χαιρετίζοντας κάθε έκφραση και πράξη καλής θέλησης από την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων και το NDFP στα πλαίσια των αντίστοιχων σφαιρών αρμοδιότητάς τους και σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, καθώς και την κοινή αποφασιστικότητά τους να εφαρμόσουν όλες τις διμερείς συμφωνίες και να επιταχύνουν την πρόοδο των ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων,
- Ε. ενθαρρύνοντας και υποστηρίζοντας όλες τις κοινές και χωριστές προσπάθειες της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων και του NDFP για να εφαρμοστεί ο Διεθνής Χάρτης των Δικαιωμάτων και το Διεθνές Ανθρωπιστικό Δίκαιο και για να ανοίξουν το δρόμο για μια δίκαιη και μόνιμη ειρήνη,
1. παροτρύνει την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων και το Εθνικό Δημοκρατικό Μέτωπο των Φιλιππίνων να υλοποιήσουν στην πράξη τη δέσμευση που ανέλαβαν να επιταχύνουν την πρόοδο των ειρηνευτικών τους διαπραγματεύσεων στην Ευρώπη, σφρηλατώντας συνεκτικές συμφωνίες για κοινωνικές, οικονομικές, πολιτικές και συνταγματικές μεταρρυθμίσεις και επιτυγχάνοντας τη δίκαιη και μόνιμη ειρήνευση·
2. συνεχίζει να υποστηρίζει όλες τις διμερείς συμφωνίες και τα μέτρα ενίσχυσης της εμπιστοσύνης που έχουν συμφωνήσει και αναλάβει να σεβαστούν τα δύο μέρη, προκειμένου να δημιουργηθεί ευνοϊκό κλίμα για τις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις και να τεθούν τα θεμέλια για μια δίκαιη και μόνιμη ειρήνη·
3. αναγνωρίζει και επιδοκιμάζει όλες τις καλές προθέσεις των μερών και τις κοινές και χωριστές προσπάθειές τους για να σεβαστούν και εφαρμόσουν τις αρχές και τα μέσα σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και τη Συνεκτική Συμφωνία για το Σεβασμό των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και του Διεθνούς Ανθρωπιστικού Δικαίου·
4. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διευκολύνουν, υποστηρίζουν και ενισχύσουν τα μέρη κατά τη διεξαγωγή των επίσημων ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων τους, για την υλοποίηση της Συνεκτικής Συμφωνίας για το Σεβασμό των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και του Διεθνούς Ανθρωπιστικού Δικαίου και για την υλοποίηση προγραμμάτων ανάπτυξης, συνδρομής και αποκατάστασης·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων και στο Εθνικό Δημοκρατικό Μέτωπο των Φιλιππίνων.

6. Μετεγκατάσταση της Xerox

B4-1094/98, 0077 και 0081/99

Ψήφισμα σχετικά με την μετεγκατάσταση της εταιρίας Xerox Corporation

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την οδηγία 75/129/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 92/56/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που διέπουν τις συλλογικές απολύσεις,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία 94/45/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την συγκρότηση Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Έργων και με διαδικασία ενημέρωσης και διαβούλευσης των εργαζομένων σε επιχειρήσεις και ομίλους επιχειρήσεων κοινοτικής κλίμακας,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την αναδιάρθρωση και τη μετεγκατάσταση επιχειρήσεων στην ΕΕ ⁽¹⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εταιρία Xerox Corporation ανακοίνωσε αναδιοργάνωση οικονομικής δραστηριότητας και θέσεων απασχόλησης στο Mitcheldean (Αγγλία) και στο Venray (Κάτω Χώρες),
- B. επισημαίνοντας ότι τα εργοστάσια του Mitcheldean και του Venray είναι οι αποδοτικότερες παραγωγικές μονάδες της Xerox στον κόσμο και ότι χαρακτηρίζονται από άριστες βιομηχανικές σχέσεις,

⁽¹⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 147.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Xerox αποτελεί σημαντικό εργοδότη στην περιοχή του Venray και τον κύριο εργοδότη στην περιοχή του Mitcheldean· λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν έχουν ακόμη ανακοινωθεί απολύσεις,
- Δ. χαιρετίζοντας, από την άλλη πλευρά, την ανακοίνωση της Xerox για αύξηση του συνολικού ευρωπαϊκού παραγωγικού εργατικού δυναμικού της έως και κατά 1000 θέσεις εργασίας ως συνέπεια της νέας μονάδας της στο Dundalk,
- Ε. εκφράζοντας την απογοήτευση και την ανησυχία του για την περιορισμένη διαβούλευση με εκπροσώπους των εργαζομένων ή με τις τοπικές αρχές του Mitcheldean,
- ΣΤ. εκφράζοντας την ανησυχία του διότι η χρηματοδοτική στήριξη της ΕΕ μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να επιτρέψει σε κράτη μέλη να προσελκύσουν εταιρίες από άλλα μέρη της Ένωσης χορηγώντας επιδοτήσεις και εξαιρετικά χαμηλούς φόρους,
1. καλεί την Επιτροπή να θέσει τέρμα σε καταστάσεις κατά τις οποίες η Ένωση και τα κράτη μέλη επιδοτούν άμεσα και έμμεσα μετεγκαταστάσεις εντός της Ένωσης·
 2. επισημαίνει ότι η δημιουργία απασχόλησης στην περιοχή του Dundalk αποτελεί σημαντική στήριξη της ειρήνης και συμφιλίωσης στη μεθοριακή περιοχή, και χαιρετίζει κατ' αρχήν την πρωτοβουλία για δημιουργία θέσεων απασχόλησης στην περιοχή·
 3. καλεί την Επιτροπή να αναφέρει στο Κοινοβούλιο κατά πόσον οι όροι τους οποίους προσέφεραν στη Xerox οι ιρλανδικές αρχές είναι σύμφωνοι με τη νομοθεσία και τις διατάξεις της ΕΕ·
 4. καλεί την Επιτροπή να αναφέρει στο Κοινοβούλιο κατά πόσον η Xerox εκπλήρωσε όλες τις απαιτήσεις του κοινοτικού δικαίου για ενημέρωση και διαβούλευση των εργαζομένων·
 5. καλεί την Επιτροπή να αναφέρει σε ποιο βαθμό οι προτάσεις σχετικά με τον επιζήμιο φορολογικό ανταγωνισμό μπορεί να προσφέρουν λύση για παρόμοιες περιπτώσεις στο μέλλον·
 6. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Xerox εξετάζει ατομικές αιτήσεις εργαζομένων με τα κατάλληλα προσόντα από το Mitcheldean και το Venray για μετεγκατάσταση στη μονάδα του Dundalk·
 7. αναδέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις του Ηνωμένου Βασιλείου, των Κάτω Χωρών και της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας.

7. Εφαρμογή του άρθρου 93 της Συνθήκης ΕΚ *

A4-0418/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της Συνθήκης ΕΚ (COM(98)0073 – C4-0160/98 – 98/0060(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 1, σημείο β), υποσημείο iiiα) (νέο)

iiiα) Κάθε ενίσχυση που θεωρείται ότι υφίσταται σύμφωνα με το άρθρο 14α.

(*) ΕΕ C 116 της 16.4.1998, σελ. 13.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 1, σημείο β), υποσημείο iiiβ) (νέο)

iiiβ) Κάθε ενίσχυση που συγκεντρώνει όλα τα κριτήρια τα οποία ορίζονται από το άρθρο 92, παράγραφος 1 της Συνθήκης λόγω της εξέλιξης της εσωτερικής αγοράς ή της ελευθέρωσης δραστηριότητας χωρίς να έχει κοινοποιηθεί από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Στην απόφαση για κίνηση της διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 4 η Επιτροπή αναφέρει συνοπτικά τα σημαντικότερα πραγματικά και νομικά ζητήματα, προβαίνει σε προσωρινή εκτίμηση σχετικά με το χαρακτήρα του σχεδιαζόμενου μέτρου ως ενίσχυσης και εκθέτει τις αμφιβολίες της για το συμβιβασμό του με την κοινή αγορά. Η απόφαση καλεί το οικείο κράτος μέλος και τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν παρατηρήσεις εντός ορισμένης προθεσμίας, η οποία *συνήθως* δεν υπερβαίνει τον ένα μήνα. Σε *δεόντως* δικαιολογημένες περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει την ταχθείσα προθεσμία.

1. Στην απόφαση για κίνηση της διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 4 η Επιτροπή αναφέρει συνοπτικά τα σημαντικότερα πραγματικά και νομικά ζητήματα, προβαίνει σε προσωρινή εκτίμηση σχετικά με το χαρακτήρα του σχεδιαζόμενου μέτρου ως ενίσχυσης και εκθέτει τις αμφιβολίες της για το συμβιβασμό του με την κοινή αγορά. Η απόφαση καλεί το οικείο κράτος μέλος και τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν παρατηρήσεις εντός ορισμένης προθεσμίας, η οποία δεν υπερβαίνει τον ένα μήνα. Σε αιτιολογημένες περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει την ταχθείσα προθεσμία, **σε δύο μήνες.**

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Οι παρατηρήσεις που λαμβάνονται διαβιβάζονται στο οικείο κράτος μέλος. Εφόσον ζητηθεί από ένα ενδιαφερόμενο μέρος, η ταυτότητά του δεν αποκαλύπτεται στο οικείο κράτος μέλος. Το οικείο κράτος μέλος μπορεί να απαντήσει στα σχόλια που υποβάλλονται εντός ορισμένης προθεσμίας που δεν υπερβαίνει *συνήθως* τον ένα μήνα. Σε *δεόντως* δικαιολογημένες περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει την ταχθείσα προθεσμία.

2. Οι παρατηρήσεις που λαμβάνονται διαβιβάζονται στο οικείο κράτος μέλος. Εφόσον ζητηθεί από ένα ενδιαφερόμενο μέρος, η ταυτότητά του δεν αποκαλύπτεται στο οικείο κράτος μέλος. Το οικείο κράτος μέλος μπορεί να απαντήσει στα σχόλια που υποβάλλονται εντός ορισμένης προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τον ένα μήνα. Σε δικαιολογημένες περιπτώσεις, η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει την ταχθείσα προθεσμία **σε δύο μήνες.**

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 7, παράγραφος 6

6. Οι αποφάσεις κατ' εφαρμογήν των παραγράφων 2, 3, 4 και 5 πρέπει να λαμβάνονται μόλις αρθούν οι αμφιβολίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 4.

6. Οι αποφάσεις κατ' εφαρμογήν των παραγράφων 2, 3, 4 και 5 πρέπει να λαμβάνονται μόλις αρθούν οι αμφιβολίες που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 4. **Η Επιτροπή λαμβάνει απόφαση εντός δωδεκαμήνου από την κίνηση της διαδικασίας, εφόσον στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν απαιτείται η λήψη απόφασης εντός συντομότερης προθεσμίας — ιδιαίτερα όταν πρόκειται για ενισχύσεις διάσωσης ή αναδιάρθρωσης.**

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 11, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή μπορεί, αφού καλέσει το οικείο κράτος μέλος να υποβάλει τις παρατηρήσεις του, να εκδώσει απόφαση, με την οποία απαιτεί από το κράτος μέλος να ανακτήσει προσωρινά κάθε παράνομη ενίσχυση έως ότου λάβει απόφαση για το συμβιβασμό της ενίσχυσης με την κοινή αγορά (διαταγή

2. **Όταν καθίσταται σαφές ότι είναι επείγουσα ανάγκη να αναληφθεί δράση και υπάρχει σοβαρός κίνδυνος ανεπανόρθωτης βλάβης σε βάρος ανταγωνιστή και δεν υπάρχει καμία αμφιβολία για το ότι το μέτρο συνιστά ενίσχυση,** η Επιτροπή μπορεί, αφού καλέσει το οικείο κράτος μέλος να

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ανάκτησης). Η ανάκτηση γίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφοι 2 και 3.

υποβάλει τις παρατηρήσεις του, να εκδώσει απόφαση, με την οποία απαιτεί από το κράτος μέλος να ανακτήσει προσωρινά κάθε παράνομη ενίσχυση έως ότου λάβει απόφαση για το συμβιβασμό της ενίσχυσης με την κοινή αγορά (διαταγή ανάκτησης). Η ανάκτηση γίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 14 παράγραφοι 2 και 3.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 13, παράγραφος 2

2. Στις περιπτώσεις ενδεχόμενης ύπαρξης παράνομων ενισχύσεων, η Επιτροπή δεν δεσμεύεται από την προδεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 5.

2. Στις περιπτώσεις ενδεχόμενης ύπαρξης παράνομων ενισχύσεων, η Επιτροπή δεν δεσμεύεται από την προδεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 5, **αλλά οφείλει να τηρήσει την προδεσμία που ορίζεται από το άρθρο 7.**

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 14, παράγραφος 2

2. Το ποσό που πρέπει να ανακτηθεί δυνάμει απόφασης ανάκτησης περιλαμβάνει και τους σχετικούς τόκους, που υπολογίζονται με βάση κατάλληλο επιτόκιο που ορίζει η Επιτροπή. Οι τόκοι αυτοί οφείλονται από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε στη διάθεση του δικαιούχου η παράνομη ενίσχυση μέχρι την ανάκτησή της.

2. Το ποσό που πρέπει να ανακτηθεί δυνάμει απόφασης ανάκτησης περιλαμβάνει και τους σχετικούς τόκους, που υπολογίζονται με βάση **το επίσημο επιτόκιο αναφοράς**. Οι τόκοι αυτοί οφείλονται από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε στη διάθεση του δικαιούχου η παράνομη ενίσχυση μέχρι την ανάκτησή της.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 14, παράγραφος 3

3. Με την επιφύλαξη της δυνατότητας για το Δικαστήριο να διατάξει την αναστολή εκτέλεσως σύμφωνα με το άρθρο 185 της συνθήκης, η ανάκτηση πραγματοποιείται αμέσως και σύμφωνα με τις διαδικασίες της εθνικής νομοθεσίας του οικείου κράτους μέλους, εφόσον αυτές επιτρέπουν την άμεση και πραγματική εκτέλεση της απόφασης της Επιτροπής. Τα ένδικα μέσα που προβλέπει η εθνική νομοθεσία δεν έχουν ανασταλτικό αποτέλεσμα.

3. Με την επιφύλαξη της δυνατότητας για το Δικαστήριο να διατάξει την αναστολή εκτέλεσως σύμφωνα με το άρθρο 185 της συνθήκης, η ανάκτηση πραγματοποιείται αμέσως και σύμφωνα με τις διαδικασίες της εθνικής νομοθεσίας του οικείου κράτους μέλους, εφόσον αυτές επιτρέπουν την άμεση και πραγματική εκτέλεση της απόφασης της Επιτροπής. **Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε τα ένδικα μέσα που προβλέπει η εθνική νομοθεσία να μην εξασθενίζουν την εμβέλεια και την αποτελεσματικότητα της απόφασης της Επιτροπής.**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 14α (νέο)

Άρθρο 14α

Απόσβεση

Οι παράνομες ενισχύσεις που χορηγήθηκαν δέκα χρόνια πριν από οποιαδήποτε απόφαση της Επιτροπής ή κράτους μέλους, θα ληφθούν υπόψη στις υφιστάμενες ενισχύσεις.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 15

Με την επιφύλαξη του άρθρου 22, η Επιτροπή μπορεί, σε περιπτώσεις καταχρηστικής εφαρμογής ενισχύσεων, να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4. Τα άρθρα 6, 7, 9 και 10 και το άρθρο 11, παράγραφος 1 καθώς και το άρθρο 14 εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 22, η Επιτροπή μπορεί, σε περιπτώσεις καταχρηστικής εφαρμογής ενισχύσεων, να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4. Τα άρθρα 6, 7, 9 και 10 και το άρθρο 11, παράγραφος 1 καθώς και **τα άρθρα 14 και 14α** εφαρμόζονται κατ' αναλογία.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 21

Άρθρο 21

Διαγράφεται*Συνεργασία με τις ανεξάρτητες αρχές παρακολούθησης*

1. Στις περιπτώσεις που η Επιτροπή έχει σοβαρές αμφιβολίες κατά πόσον τηρούνται οι υπό όρους αποφάσεις της βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 4, οι αρνητικές αποφάσεις της βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 5 και του άρθρου 7 παράγραφος 5 σε συνδυασμό με το άρθρο 14 παράγραφος 1, οι διαταγές αναστολής βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 1 και οι διαταγές ανάκτησης των ενισχύσεων βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 2, μπορεί να καλέσει τον αρμόδιο εθνικό εποπτικό φορέα να της υποβάλει έκθεση σχετικά με την εκτέλεση της σχετικής απόφασης.

2. Το κράτος μέλος ανακοινώνει στην Επιτροπή, τον εθνικό ανεξάρτητο εποπτικό φορέα που έχει διορίσει στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας συνεργασίας. Για να είναι σε θέση ο εποπτικός φορέας να συγκεντρώνει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες και να υποβάλλει σχετική έκθεση στην Επιτροπή, το κράτος μέλος λαμβάνει, αφού ζητήσει τη γνώμη της Επιτροπής, τα αναγκαία μέτρα μέσα σε ένα χρόνο από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 24

Οι αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με τα Κεφάλαια II, III, IV, V και VI του παρόντος κανονισμού απευθύνονται στο οικείο κράτος μέλος. Η Επιτροπή κοινοποιεί αμέσως τις αποφάσεις αυτές στο οικείο κράτος μέλος.

Οι αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με τα Κεφάλαια II, III, IV, V και VI του παρόντος κανονισμού απευθύνονται στο οικείο κράτος μέλος. Η Επιτροπή κοινοποιεί αμέσως τις αποφάσεις αυτές στο οικείο κράτος μέλος, **παρέχοντας σ' αυτό την ευκαιρία να επισημάνει στην Επιτροπή τις πληροφορίες που θεωρεί εμπιστευτικές.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της Συνθήκης ΕΚ (COM(98)0073 – C4-0160/98 – 98/0060(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0073 – 98/0060(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 94 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0160/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0418/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 116 της 16.4.1998, σελ. 13.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

8. Καθεστώς του δικαιώματος προς έκπτωση του ΦΠΑ *

A4-0490/98

I.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ αναφορικά με το καθεστώς του δικαιώματος προς έκπτωση του φόρου προστιθέμενης αξίας (COM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 22 α (νέα)

ότι οι διαφορές που υπάρχουν μεταξύ των κρατών μελών ως προς τα καθεστώτα που ισχύουν σχετικά με την έκπτωση ή τις απαλλαγές από τον ΦΠΑ για ορισμένες κατηγορίες προσώπων και δραστηριοτήτων (πολιτισμικών, καλλιτεχνικών, μουσικών, υγειονομικών, ...) καθίστουν αναγκαία μια σύγκλιση των σχετικών κανόνων και όρων που ισχύουν στα κράτη μέλη·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 22β (νέα)

ότι οι δαπάνες για στέγαση, γεύματα, λοιπή διατροφή και ποτά δεν διαφέρουν από τις άλλες δαπάνες επαγγελματικού χαρακτήρα, εφόσον πραγματοποιούνται στο πλαίσιο μιας επαγγελματικής δραστηριότητας·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 22δ (νέα)

ότι υπάρχει ισχυρός ανταγωνισμός μεταξύ ξενοδοχείων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ξενοδοχείων τρίτων χωρών όσον αφορά τη διοργάνωση συνεδρίων·

(*) ΕΕ C 219 της 15.7.1998, σελ. 16.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 22ε (νέα)

ότι ο τομέας των ξενοδοχείων, εστιατορίων και καφεζαχαροπλαστειών είναι σημαντικός για την απασχόληση και κυρίως για την κοινωνική ένταξη λόγω της ελαστικότητας της απασχόλησης σε σχέση με τη ζήτηση που επικρατεί στον τομέα αυτό.

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2*Άρθρα 17α και 17β (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)***Άρθρο 17α**

Περιορισμοί αναφορικά με το δικαίωμα προς πίστωση

1. Όσον αφορά τις δαπάνες σχετικά με επιβατηγά αυτοκίνητα η χρήση των οποίων δεν είναι αποκλειστικά επαγγελματική, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι η έκπτωση του φόρου προστιθέμενης αξίας που επιβαρύνει τις δαπάνες αυτές δεν μπορεί να υπερβαίνει ένα ανώτατο όριο το οποίο θα πρέπει να καθορίσουν τα κράτη μέλη και 50 % του προαναφερθέντος φόρου.

Οι διατάξεις που προβλέπονται στο προηγούμενο εδάφιο δεν εφαρμόζονται στα επιβατηγά αυτοκίνητα που αποτελούν μέσα εκμετάλλευσης του υποκείμενου στο φόρο ούτε στα αυτοκίνητα που είναι απολύτως αναγκαία για την άσκηση της επαγγελματικής του δραστηριότητας, ούτε στα αγαθά και τις υπηρεσίες που συνδέονται με τα αυτοκίνητα αυτά, στην περίπτωση που η μη επαγγελματική χρήση τους δεν υπερβαίνει το 10 %.

Ως επιβατηγό αυτοκίνητο θεωρείται οποιοδήποτε οδικό όχημα, συμπεριλαμβανομένου του ρυμουλκούμενου οχήματός του, εκτός αυτών τα οποία, βάσει της κατασκευής τους ή του εξοπλισμού τους, προορίζονται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων, ή για χρήση βιομηχανικού ή γεωργικού χαρακτήρα, ή τα οποία διαδέτουν περισσότερα από εννέα (9) καλίσματα, συμπεριλαμβανομένου του καλίσματος του οδηγού.

Θεωρούνται ως δαπάνες σχετικές με τα επιβατηγά αυτοκίνητα ιδίως οι δαπάνες που αφορούν την απόκτηση, και με συμβάσεις έργου «φασόν» ή παρεμφερείς συμβάσεις, την κατασκευή ή την εισαγωγή, τη χρηματοδοτική μίσθωση ή την μίσθωση, τη χρήση, τη μετατροπή, την επισκευή και τη συντήρηση καθώς και οι δαπάνες σχετικά με τις πραγματοποιηθείσες αγορές ή τις παρασχεθείσες υπηρεσίες που συνδέονται με τα προαναφερθέντα αυτοκίνητα.

2. Όσον αφορά τις δαπάνες για στέγαση, τροφή ή ποτά, εκτός από αυτές με τις οποίες επιβαρύνεται ένας υποκείμενος στο φόρο για την παροχή εξ'ελαχίστου αιτίας από τον υποκείμενο αυτόν στον φόρο στέγης, τροφής ή ποτών, το δικαίωμα προς έκπτωση του φόρου προστιθέμενης αξίας με τον οποίο επιβαρύνονται οι δαπάνες αυτές καθορίζεται σε 50 % του φόρου αυτού.

Άρθρο 17α

Περιορισμοί αναφορικά με το δικαίωμα προς πίστωση

1. Όσον αφορά τις δαπάνες σχετικά με επιβατηγά αυτοκίνητα η χρήση των οποίων δεν είναι αποκλειστικά επαγγελματική, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι η έκπτωση του φόρου προστιθέμενης αξίας που επιβαρύνει τις δαπάνες αυτές δεν μπορεί να υπερβαίνει ένα ανώτατο όριο το οποίο θα πρέπει να καθορίσουν τα κράτη μέλη και 50 % του προαναφερθέντος φόρου.

Οι διατάξεις που προβλέπονται στο προηγούμενο εδάφιο δεν εφαρμόζονται στα επιβατηγά αυτοκίνητα που αποτελούν μέσα εκμετάλλευσης του υποκείμενου στο φόρο ούτε στα αυτοκίνητα που είναι απολύτως αναγκαία για την άσκηση της επαγγελματικής του δραστηριότητας, ούτε στα αγαθά και τις υπηρεσίες που συνδέονται με τα αυτοκίνητα αυτά, στην περίπτωση που η μη επαγγελματική χρήση τους δεν υπερβαίνει το 10 %, **(λαμβάνοντας ως κριτήριο καθορισμού του εν λόγω ορίου το συνολικό αριθμό των διανυόμενων χιλιομέτρων).**

Ως επιβατηγό αυτοκίνητο θεωρείται οποιοδήποτε οδικό όχημα, συμπεριλαμβανομένου του ρυμουλκούμενου οχήματός του, εκτός αυτών τα οποία, βάσει της κατασκευής τους ή του εξοπλισμού τους, προορίζονται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων, ή για χρήση βιομηχανικού ή γεωργικού χαρακτήρα, ή τα οποία διαδέτουν περισσότερα από εννέα (9) καλίσματα, συμπεριλαμβανομένου του καλίσματος του οδηγού.

Θεωρούνται ως δαπάνες σχετικές με τα επιβατηγά αυτοκίνητα ιδίως οι δαπάνες που αφορούν την απόκτηση, και με συμβάσεις έργου «φασόν» ή παρεμφερείς συμβάσεις, την κατασκευή ή την εισαγωγή, τη χρηματοδοτική μίσθωση ή την μίσθωση, τη χρήση, τη μετατροπή, την επισκευή και τη συντήρηση καθώς και οι δαπάνες σχετικά με τις πραγματοποιηθείσες αγορές ή τις παρασχεθείσες υπηρεσίες που συνδέονται με τα προαναφερθέντα αυτοκίνητα.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Οι πρόνοιες της παραγράφου 1 και 2 εφαρμόζονται χωρίς επηρεασμό του άρθρου 17, παράγραφος 5.

Άρθρο 176

Εξαιρέσεις του δικαιώματος προς πίστωση

1. Οι κάτωθι δαπάνες εξαιρούνται από το δικαίωμα προς πίστωση:

- α) δαπάνες που αφορούν επιβατηγά αυτοκίνητα, όπως αυτά ορίζονται στο σημείο 1 του άρθρου 17α, η επαγγελματική χρήση των οποίων δεν υπερβαίνει το 10 %·
- β) δαπάνες πολυτελείας, ψυχαγωγίας ή κοινωνικής παραστάσεως.

3. Οι πρόνοιες της παραγράφου 1 εφαρμόζονται χωρίς επηρεασμό του άρθρου 17, παράγραφος 5.

Άρθρο 176

Εξαιρέσεις του δικαιώματος προς πίστωση

1. Οι κάτωθι δαπάνες εξαιρούνται από το δικαίωμα προς πίστωση:

- α) δαπάνες που αφορούν επιβατηγά αυτοκίνητα, όπως αυτά ορίζονται στο σημείο 1 του άρθρου 17α, η επαγγελματική χρήση των οποίων δεν υπερβαίνει το 10 %·
- β) δαπάνες πολυτελείας ή ψυχαγωγίας·

βα) οι δαπάνες στέγασης, γευμάτων, λοιπής διατροφής ή ποτών, υπό την προϋπόθεση ότι ο ενδιαφερόμενος αποδεικνύει ότι πρόκειται για δαπάνες αποκλειστικώς επαγγελματικού χαρακτήρα (τουρισμός για επαγγελματικούς λόγους του ενδιαφερομένου και του προσωπικού του, υποδοχή εμπορικών εταίρων).

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 28η (οδηγία 77/388/ΕΟΚ)

Το πιο κάτω σημείο δ) προστίθεται στο άρθρο 22(4):

δ) Στον βαθμό που ο υποκείμενος στον φόρο ασκεί δικαίωμα προς έκπτωση το οποίο γεννάται δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3α, η δήλωση του θα πρέπει να συνοδεύεται με ειδικό έγγραφο στο οποίο αναγράφεται το ποσό των εκπτώσεων που πρέπει να διενεργηθούν, κατανεμημένο ανά κράτος μέλος.

Για την αιτιολόγηση των ποσών αυτών, ο υποκείμενος στο φόρο θα πρέπει να επισυνάψει στο ειδικό αυτό έγγραφο αντίγραφο των τιμολογίων ή των παραστατικών εισαγωγής.

Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει επίσης έγγραφη βεβαίωση του υποκείμενου στον φόρο ότι δεν διαθέτει αριθμό εγγραφής στον φόρο προστιθέμενης αξίας στα κράτη μέλη στα οποία οφείλεται ή έχει καταβληθεί ο εκπεστέος βάσει του άρθρου 17 παράγραφος 3α ΦΠΑ.

Το πιο κάτω σημείο (δ) προστίθεται στο άρθρο 22(4):

δ) Στον βαθμό που ο υποκείμενος στον φόρο ασκεί δικαίωμα προς έκπτωση το οποίο γεννάται δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3α, η δήλωση του **ή η περιοδική δήλωσή του** θα πρέπει να συνοδεύονται με ειδικό έγγραφο στο οποίο αναγράφεται το ποσό των εκπτώσεων που πρέπει να διενεργηθούν, κατανεμημένο ανά κράτος μέλος.

Για την αιτιολόγηση των ποσών αυτών, ο υποκείμενος στο φόρο θα πρέπει να επισυνάψει στο ειδικό αυτό έγγραφο αντίγραφο των τιμολογίων ή των παραστατικών εισαγωγής.

Το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει επίσης έγγραφη βεβαίωση του υποκείμενου στον φόρο ότι δεν διαθέτει αριθμό εγγραφής στον φόρο προστιθέμενης αξίας στα κράτη μέλη στα οποία οφείλεται ή έχει καταβληθεί ο εκπεστέος βάσει του άρθρου 17 παράγραφος 3α ΦΠΑ.

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΠΡΩΤΟ ΕΛΑΦΙΟ

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που υεσπίζουν για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας την 1ην Ιανουαρίου 1999. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά.

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που υεσπίζουν για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας την 1ην Ιανουαρίου 1999. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά **και τα λοιπά κράτη μέλη. Αυτά ενημερώνουν αμέσως τόσο την Επιτροπή όσο και τα λοιπά κράτη μέλη σχετικά με τις ενδεχόμενες περαιτέρω τροποποιήσεις που θα πραγματοποιηθούν στις εν λόγω διατάξεις.**

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή **και τα λοιπά κράτη μέλη** το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία **καθώς και τις ενδεχόμενες περαιτέρω τροποποιήσεις της.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης Οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με το καθεστώς του δικαιώματος προς έκπτωση του φόρου προστιθέμενης αξίας (COM(98)0377 — C4-0474/98 — 98/0209(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0377 — 98/0209(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0474/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0490/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 219 της 15.7.1998, σελ. 16.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

II.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα ελέγχου, τα μέτρα σχετικά με το σύστημα επιστροφής και τα μέτρα διοικητικής συνεργασίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της οδηγίας 98/xxx/EK (COM(98)0377 – C4-0475/98 – 98/0210(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 3, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Όταν δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί ότι η δαπάνη είναι επαγγελματικού χαρακτήρα και οι φορολογικές αρχές απαιτούν από τον υπόχρεο να μεταφράσει κάποια στοιχεία ενός παραστατικού, το κόστος εξωτερικής μετάφρασης βαρύνει τη φορολογική αρχή.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 6, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Το κράτος μέλος έκπτωσης πληροφορεί αμέσως την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη σχετικά με όλες εκείνες τις τροποποιήσεις που έχουν πραγματοποιηθεί στις εθνικές νομοθετικές διατάξεις στον τομέα ΦΠΑ που θα μπορούσαν να επιτρέψουν στο κράτος μέλος έκπτωσης να καταπολεμά αποτελεσματικότερα τις ενδεχόμενες προσπάθειες φοροδιαφυγής ή απάτης.

(*) ΕΕ C 219 της 15.7.1998, σελ. 20.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης Κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα ελέγχου, τα μέτρα σχετικά με το σύστημα επιστροφής και τα μέτρα διοικητικής συνεργασίας που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της οδηγίας 98/xxx/EK (COM(98)0377 – C4-0475/98 – 98/0210(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0377 – 98/0210(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0474/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0490/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

(1) ΕΕ C 219 της 15.7.1998, σελ. 20.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

4. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

9. Βιολογική παραγωγή

B4-0022, 0023, 0026, 0027, 0028, 0031, 0037 και 0041/99

Ψήφισμα σχετικά με τη βιολογική παραγωγή ζωικών προϊόντων (τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2092/91)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) 2092/91 της 24ης Ιουνίου 1991 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων (COM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS)),
 - έχοντας υπόψη την γνωμοδότησή του της 14ης Μαΐου 1997 επί της εν λόγω πρότασης τροποποίησης ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με την ασφάλεια στον τομέα των τροφίμων,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Οκτωβρίου 1998, σχετικά με την πολιτική για την ποιότητα των γεωργικών προϊόντων και ειδών διατροφής ⁽²⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ευρωπαϊκό γεωργικό πρότυπο στοχεύει στην επίτευξη ενός ποιοτικού προτύπου ως βάση της αγροτικής ανάπτυξης, στο πλαίσιο του σεβασμού του περιβάλλοντος· ότι η βιολογική γεωργία συμβάλλει στη διαφοροποίηση της γεωργίας και ότι παρουσιάζει σημαντικό δυναμικό ανάπτυξης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταναλωτές ενδιαφέρονται όλο και περισσότερο για την ασφάλεια των τροφίμων και την προέλευση και τις μεθόδους παραγωγής των γεωργικών προϊόντων και ειδών διατροφής· λαμβάνοντας υπόψη ότι, τα τελευταία χρόνια, το ενδιαφέρον των καταναλωτών εστιάζεται στο περιβάλλον και στη καλή μεταχείριση των ζώων, και ότι, στο πλαίσιο αυτό, οι νέες απαιτήσεις των ευρωπαϊκών καταναλωτών έχουν ενθαρρύνει, κατά τα τελευταία χρόνια, την ανάπτυξη των βιολογικών παραγωγών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι καταναλωτές επιθυμούν να έχουν εγγυήσεις που τους επιτρέπουν να ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης επιλογής και, επομένως, χρειάζονται σαφή, ευκόλως κατανοητή, έγκυρη και έντιμη πληροφόρηση,
- Δ. εκτιμώντας ότι η πρακτική της βιολογικής γεωργίας προκύπτει από μία ελεύθερη και εδελουσία δέσμευση των παραγωγών να τηρούν ειδικές υποχρεώσεις και ελέγχους,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι οι συζητήσεις μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την επέκταση του κανονισμού ΕΟΚ 2092/91 στις ζωικές βιολογικές παραγωγές, κατέληξαν σε μία συναινετική λύση και ότι η τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(97)0747), που συζητείται στο Συμβούλιο, περιλαμβάνει σε μεγάλο τμήμα τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι οι προσωρινές κατευθύνσεις που προέκυψαν κατά τη διάρκεια του Συμβουλίου Γεωργίας της 15ης Δεκεμβρίου 1998 επί της εν λόγω προτάσεως αποτελούν μία επιβεβαίωση της θέλησής να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού, αλλά ότι παραμένει ακόμα σε μεγάλο βαθμό ανεπαρκής όσον αφορά τα τεχνικά πρότυπα που απαιτούνται για την εφαρμογή του,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τρέχουσες εργασίες στον Codex Alimentarius σχετικά με την παραγωγή, την σήμανση και την διάθεση στην αγορά των βιολογικών προϊόντων απαιτούν μια σαφή κοινή θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο των εν λόγω συζητήσεων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 55.

⁽²⁾ ΕΕ C 328 της 26.10.1998, σελ. 232.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

1. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να επιβεβαιώσουν εκ νέου τις αρχές της βιολογικής γεωργίας που εγγράφεται στην έννοια της βιώσιμης γεωργίας, με ισορροπία των εδαφο-φυτικο-ζωικών παραγόντων που επιτρέπει τη διατήρηση και την προοδευτική αύξηση της παραγωγικής ικανότητας των γεωργικών εδαφών, την παραγωγή ειδών διατροφής υψηλής βιολογικής ποιότητας, τη διατήρηση της βιοποικιλότητας, τόσο των ήμερων και παραδοσιακά καλλιεργουμένων ποικιλιών όσο και των παρθένων χώρων στο άμεσο περιβάλλον των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και να δοθεί μεγαλύτερη αξία στους παραγωγούς βιολογικών προϊόντων στην αγορά·
2. υπενθυμίζει το αίτημά του να καθιερωθεί εναρμονισμένο ευρωπαϊκό λογότυπο για τα βιολογικά προϊόντα ως ενιαίο μέσο που θα τραβά την προσοχή των καταναλωτών στις μεθόδους γεωργικής παραγωγής·
3. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να μειώσουν αυστηρά τα καθεστώτα εξαίρεσης, συνδέοντάς τα επί παραδείγματι με ακραίες ή μεταβατικές κλιματικές συνθήκες, καθώς και τα προσωρινά καθεστώτα και εμμένει στην άποψη ότι μπορεί να ληφθεί το συντομότερο δυνατόν απόφαση σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής·
4. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν υπόψη τους τις παραδοσιακές μεθόδους παραγωγής στον τομέα της βιολογικής κτηνοτροφίας που εφαρμόζονται με επιτυχία στα κράτη μέλη και υπενθυμίζει ότι σε ορισμένες δύσκολες περιοχές, ο ενσταυλισμός των ζώων σε προσδέσεις είναι σύμφωνος με την αρχή της καλής μεταχείρισης των ζώων·
5. ζητεί από την Επιτροπή να μην αποκλείσει τη δυνατότητα να αποσύρει την τροποποιημένη πρότασή της σε περίπτωση που το κείμενο που θα προέλθει από τις διαπραγματεύσεις του Συμβουλίου παρουσιάζει σημαντικές αποκλίσεις·
6. παροτρύνει την Επιτροπή να υποστηρίξει την ευρωπαϊκή προσέγγιση σχετικά με τη βιολογική παραγωγή, στο πλαίσιο της ΠΟΕ·
7. αναδέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στο Γενικό Γραμματέα της ΠΟΕ.

10. Παγκοσμιοποίηση και κοινωνία των πληροφοριών

A4-0366/98

Ψήφισμα σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής: «Παγκοσμιοποίηση και η κοινωνία των πληροφοριών – Η ανάγκη για ενισχυμένο διεθνή συντονισμό» (COM(98)0050 – C4-0153/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(98)0050 – C4-0153/98), καθώς και την πρωτοβουλία που περιέχει όσον αφορά τη δημιουργία καταστατικού χάρτη του Internet,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο Θέματα διεθνούς πολιτικής που συνδέονται με το καθεστώς λειτουργίας του Internet (COM(98)0111),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο όσον αφορά το «Καθεστώς λειτουργίας του Internet – Διαχείριση των ονομάτων και διευθύνσεων του Internet – Ανάλυση και εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για το Λευκό Βιβλίο του Υπουργείου Εμπορίου των Ηνωμένων Πολιτειών» (COM(98)0476),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0366/98),
- A. δεδομένης της εκπληκτικής αυξήσεως του αριθμού των χρηστών του Internet και των τεχνολογιών και των εφαρμογών του ηλεκτρονικού εμπορίου,
- B. εκτιμώντας ότι οι φραγμοί που εμποδίζουν την αρμονική ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου είναι σήμερα μάλλον νομικής παρά τεχνολογικής υφής· ότι, λαμβάνοντας υπόψη τα παγκόσμια χαρακτηριστικά της κοινωνίας των πληροφοριών, οι φραγμοί αυτοί έχουν διεθνή χαρακτήρα και ότι οι επιχειρήσεις και οι ευρωπαϊκοί χρηματοδοτικοί οργανισμοί χρειάζονται το σταθερότερο και το ευρύτερο δυνατόν νομικό πλαίσιο αναφοράς ώστε να μπορέσουν να βελτιώσουν τη συμμετοχή και την ανταγωνιστικότητά τους σε διεθνές επίπεδο,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε κράτη μέλη της ΕΕ, όπως και στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής και σε άλλα μέρη του κόσμου, αρχίζουν να εμφανίζονται πολλές πρωτοβουλίες για την υπαγωγή του Internet και του ηλεκτρονικού εμπορίου σε πλαίσιο ρυθμίσεων δημιουργώντας με τον τρόπο αυτό πρόσφορο έδαφος για ποικίλα και αντικρουόμενα νομοθετικά μέτρα, γεγονός που αποβαίνει εις βάρος του καταναλωτή, των επιχειρήσεων και αυτής καθ'αυτή της ανάπτυξης της κοινωνίας των πληροφοριών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Κυβέρνηση των ΗΠΑ, τον Φεβρουάριο 1998, δημοσίευσε σχέδιο προγράμματος για τη μελλοντική οργάνωση του Internet — ένα «Πράσινο Βιβλίο» σχετικά με το καθεστώς λειτουργίας του Internet — όπου προτείνεται η λήψη ορισμένων βασικών αποφάσεων όσον αφορά τους τρόπους μελλοντικής διαχείρισης του Internet, με ειδικές προτάσεις για την εκχώρηση και την καταχώρηση ονομάτων Internet,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τεχνολογίες των επικοινωνιών και της αλληλεπίδρασης στο δίκτυο βρίσκονται ακόμη στο στάδιο των ραγδαίων εξελίξεων και ότι θα ήταν ως εκ τούτου προτιμότερο η προσέγγιση να είναι έγκαιρη, αλλά ταυτόχρονα ήπια και ευέλικτη, ώστε να μην υπάρξει κίνδυνος να παρεμποδισθεί εν τη γενέσει της η ανάπτυξη των δυνατοτήτων που προσφέρουν οι νέες τεχνολογίες,
- ΣΤ. αξιολογώντας το εύρος της κοινοτικής δράσεως όσον αφορά την εναρμόνιση και την ελευθέρωση των τηλεπικοινωνιών, μία δράση που πρέπει να συνεχίσει με αμείωτο ρυθμό, και εκτιμώντας θετικά το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με τη σύγκλιση μεταξύ των τομέων των τηλεπικοινωνιών, των μέσων μαζικής ενημέρωσης και της τεχνολογίας των πληροφοριών καθώς και τις πρωτοβουλίες σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο, συμπεριλαμβανομένης της προτάσεως σχετικά με την υπό όρους πρόσβαση στις υπηρεσίες, της προτάσεως οδηγίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και των συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας και της προτάσεως οδηγίας σχετικά με την ψηφιακή υπογραφή καθώς και την πρωτοβουλία για τη διαχείριση των ονομάτων στο Internet,
1. υποστηρίζει με σθένος την πρωτοβουλία της Επιτροπής για τη δημιουργία ενός διεθνούς πλαισίου ρυθμίσεων του Internet και του ηλεκτρονικού εμπορίου·
 2. προσυπογράφει τις αρχές που περιέχονται στην Τελική Δήλωση της Υπουργικής Διασκέψεως της Βόννης (6-8 Ιουλίου 1997), οδηγό για τις δράσεις των κυβερνήσεων στον εν λόγω τομέα·
 3. αναγνωρίζει τη σημασία της συμμετοχής των επιχειρήσεων και των συλλόγων καταναλωτών στη διεργασία της εξέτασης και αναπτύξεως μιας λύσεως των νομικών προβλημάτων, τονίζει όμως ότι οι δημόσιες αρχές και ειδικά τα νομοθετικά σώματα έχουν την ευθύνη για τη δημοκρατική νομιμοποίηση και τη διαφύλαξη του γενικού συμφέροντος·
 4. συνιστά στην Επιτροπή τα ακόλουθα:
 - α) κρίνει ότι η πρωτοβουλία για το Internet θα μπορούσε να λάβει τη μορφή ενός «καταστατικού χάρτη του Internet», ήτοι ενός εγγράφου που να περιέχει σειρά διεθνώς συμπεφωνημένων, μη δεσμευτικών από νομική άποψη, στόχων και αρχών για την ενδάρθρωση της δημιουργίας ενός απλοποιημένου καθεστώτος λειτουργίας του Internet, το οποίο να είναι, μεταξύ άλλων, συνεπές με τις απαιτήσεις εμπιστευτικότητας, ασφάλειας, χρηστικότητας, σεβασμού του ιδιωτικού βίου, δικαιοδοσίας, ευθύνης, φορολογικού καθεστώτος, πνευματικής ιδιοκτησίας και προστασίας των προσωπικών δεδομένων και να επιδιώκει την όσο το δυνατόν μεγαλύτερη διασυνοριακή διαλειτουργικότητα·
 - β) εκφράζει την άποψη ότι οι κύριοι στόχοι αυτής της πρωτοβουλίας πρέπει να είναι:
 - i) η διευκόλυνση της πρόσβασης των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων στις ευκαιρίες που προσφέρει το ηλεκτρονικό εμπόριο και οι ηλεκτρονικές συναλλαγές στην παγκόσμια αγορά
 - ii) η διασφάλιση των συμφερόντων των καταναλωτών
 - iii) η πρόληψη της θεσπίσεως πρόωρων και αντικρουόμενων ρυθμίσεων εντός και εκτός της κοινής ευρωπαϊκής αγοράς οι οποίες παρεμποδίζουν την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου ή θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια των ηλεκτρονικών τραπεζικών συναλλαγών και του ηλεκτρονικού εμπορίου·
 - γ) φρονεί ότι ο «καταστατικός χάρτης του Internet» πρέπει να αποτελείσει έγγραφο πολυμερούς συνεννόησης μη δεσμευτικού χαρακτήρα και να παραμείνει ανοικτός στις μελλοντικές εξελίξεις δεδομένου ότι η τεχνολογία του κλάδου ενδέχεται να επιφέρει περαιτέρω τροποποίηση στις δυνατότητες και τις χρήσεις του Internet·
 - δ) είναι της γνώμης ότι ο «καταστατικός χάρτης του Internet» πρέπει να αναγνωρίζει την ελευθερία χρήσεως του Internet και να εγγυάται όσο το δυνατόν περισσότερο τον ανοικτό χαρακτήρα του Internet·
 - ε) θεωρεί ότι ο «καταστατικός χάρτης του Internet» δεν πρέπει να μεταβάλλει ή να βλάπτει τις νομονεμικές διατάξεις που ισχύουν στον τομέα του ανταγωνισμού·
 - στ) κρίνει ότι ο «καταστατικός χάρτης» δεν πρέπει να διακυβεύσει τις ευρωπαϊκές αρχές του «δημοσίου συμφέροντος» που έχουν τύχει γενικής αποδοχής ως κοινοτικό κεκτημένο της κοινής αγοράς, γεγονός το οποίο προϋποθέτει ότι η χρήση των νέων τεχνολογιών θα πρέπει να κατευθυνθεί όχι μόνο προς τομείς που ενδέχεται να δημιουργήσουν αξιόπιστες αγορές όπως είναι το ηλεκτρονικό εμπόριο στο Διαδίκτυο αλλά και προς δίκτυα γενικού ενδιαφέροντος στον τομέα της εκπαίδευσης, της επαγγελματικής κατάρτισης ή της υγείας.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- ζ) προτρέπει την Επιτροπή να επιδιώξει διεθνή συναίνεση όσον αφορά τον καταστατικό χάρτη του Internet σε στενή συνεργασία επί πολιτικού και επιχειρησιακού επιπέδου, τόσο με τις ΗΠΑ όσο και με τους εταίρους των·
- η) θεωρεί ότι για τον καθορισμό του Χάρτη θα πρέπει να δοθεί προτίμηση σε μία προσέγγιση με άξονα την αγορά ώστε να μπορέσει ο βιομηχανικός τομέας να συμμετάσχει πλήρως στη διεργασία εντοπισμού και άρσεως των φραγμών στο ηλεκτρονικό εμπόριο·
- θ) κρίνει ότι, ως αποτέλεσμα των δραστηριοτήτων της πρώτης γενικής συνεδρίασης που διοργάνωσε η Επιτροπή στις Βρυξέλλες στις 29 Ιουνίου 1998, οι εργασίες για τον καθορισμό του καταστατικού χάρτη θα πρέπει να οργανωθούν και να διεκπεραιωθούν σε δύο επίπεδα: ο επιχειρηματικός διάλογος ανάμεσα στους ηγέτες του κλάδου θα πρέπει να παράσχει τις γνώσεις και τη δέσμευση που απαιτούνται για την άρση όλων των τεχνικών εμποδίων στο ηλεκτρονικό εμπόριο· η ηγεσία και η υποστήριξη των πολιτικών θεσμικών οργάνων θα καθορίσουν τους στόχους για τον «Καταστατικό Χάρτη του Internet» και να εξασφαλίσουν τη δημοκρατική του νομιμότητα·
- ι) καλεί την Επιτροπή να αναγνωρίσει, στο μέτρο του δυνατού και κατά περίπτωση, την αρμοδιότητα επί ειδικών θεμάτων σε υφιστάμενους διεθνείς φορείς, όπως είναι ο ΠΟΕ και ο ΠΟΔΙ, αντί να δημιουργήσει, εκτός αυτών, νέες διεθνείς αρχές. Αναγνωρίζεται εντούτοις ότι ορισμένοι τομείς που σχετίζονται με το ηλεκτρονικό εμπόριο ενδέχεται να απαιτήσουν μελλοντικά ειδικές συμφωνίες λόγω των τεχνικών χαρακτηριστικών και της καινοτόμου φύσεως αυτών·
- ια) ιδιαίτερος λεπτό είναι το ζήτημα της διασυνοριακής τηλεεργασίας, για το οποίο θα χρειασθεί να αναπτυχθούν εντός του αρμοδίου διεθνούς φόρουμι κατάλληλοι νομικοί μηχανισμοί προς επίλυση όλων των δυνατών διαφορών και ορισμό του εργατικού δικαίου που πρέπει να εφαρμόζεται·
- ιβ) καλεί την Επιτροπή να απαντήσει στις προτάσεις της Κυβερνήσεως των ΗΠΑ σχετικά με το καθεστώς λειτουργίας του Internet προάγοντας τις αρχές του διεθνούς συντονισμού που υποστηρίζει η Διεθνής ειδική επιτροπή της Εταιρίας Internet, και να συμβάλει στην αναδιοργάνωση της αρχιτεκτονικής της ονοματοδοτήσεως περιοχών Internet, και των διεθνών φορέων για την καταχώρηση και τη διευθέτηση των διαφορών, με προοπτική να εξασφαλίσει ανοικτή και δίκαιη πρόσβαση στο Internet διαφυλάσσοντας ταυτοχρόνως τον σεβασμό της προσωπικής σφαιράς και να αποφύγει μία επιζήμια «δικαιοδοσία» των ΗΠΑ στο Internet εν τω συνόλω του·
- ιγ) είναι της γνώμης ότι οι εργασίες για τον διεθνή καταστατικό χάρτη δεν θα πρέπει να επιβραδύνουν ή να παρεμποδίσουν την εξέλιξη της διεργασίας άρσεως του ρυθμιστικού πλαισίου και της υπαγωγής του τομέα σε καθεστώς ελεύθερης αγοράς την οποία ανέλαβε η Επιτροπή για τον τομέα των τηλεπικοινωνιών·
- ιδ) θεωρεί ότι ο καταστατικός χάρτης πρέπει να επιταχύνει και να μην υποκαταστήσει την ειδική νομοθεσία που εφαρμόζεται σε ευαίσθητους τομείς, όπως είναι τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, η ηλεκτρονική υπογραφή, η κρυπτογράφηση, οι φόροι, η ευθύνη, η καταπολέμηση της εγκληματικότητας και η διαχείριση των ονομάτων στο Internet·
- ιε) καλεί την Επιτροπή να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες ώστε να συμμετάσχει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις δραστηριότητες για τον καταστατικό χάρτη και να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο του «Παγκόσμιου Επιχειρηματικού Διαλόγου»· κρίνει ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθούν τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να λάβουν ενεργά μέρος στις διεθνείς συζητήσεις, στο πλαίσιο των εξωτερικών διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

11. Εμπορικές επικοινωνίες στην εσωτερική αγορά

A4-0503/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για τα πορίσματα του Πράσινου Βιβλίου σχετικά με τις εμπορικές επικοινωνίες στην εσωτερική αγορά (COM(98)0121 — C4-0252/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για τα πορίσματα του Πράσινου Βιβλίου σχετικά με τις εμπορικές επικοινωνίες στην εσωτερική αγορά (COM(98)0121 — C4-0252/98),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 30, 36, 56, 59, 85 και 128-130 της Συνθήκης ΕΚ,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για τις εμπορικές επικοινωνίες στην εσωτερική αγορά (COM(96)0192 — C4-0365/96) και το ψήφισμά του της 15ης Ιουλίου 1997 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για την προστασία των ανηλικών και της ανδρώπινης αξιοπρέπειας στις υπηρεσίες οπτικοακουστικής και πληροφόρησης COM(96)0483 — C4-0621/96) και το ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 1997 ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την οδηγία για την τηλεόραση χωρίς σύνορα 89/552/ΕΟΚ ⁽³⁾, την οδηγία για την παραπλανητική διαφήμιση 84/450/ΕΟΚ ⁽⁴⁾, την οδηγία για τη διαφήμιση φαρμάκων για ανδρώπινη χρήση 92/28/ΕΟΚ ⁽⁵⁾, την οδηγία για την προστασία των δεδομένων 95/46/ΕΚ ⁽⁶⁾, την οδηγία για τη σήμανση, παρουσίαση και διαφήμιση των τροφίμων που πωλούνται στον τελικό καταναλωτή 79/112/ΕΟΚ ⁽⁷⁾, την οδηγία για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τις άμεσες ασφάλειες ζωής 92/96/ΕΟΚ ⁽⁸⁾ και τη σύσταση της Επιτροπής για τους κώδικες πρακτικής για την προστασία των καταναλωτών για συμβόλαια των οποίων η διαπραγματεύουσα γίνεται εξ αποστάσεως 92/295/ΕΟΚ ⁽⁹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 24ης Απριλίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για το βλαβερό και παράνομο περιεχόμενο στο Internet ⁽¹⁰⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις προτεραιότητες της πολιτικής των καταναλωτών 1996-1998 ⁽¹¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τις υποθέσεις που εξέτασε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από το 1973 στον τομέα των εμπορικών επικοινωνιών,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0503/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ευρωπαϊκός τομέας των εμπορικών επικοινωνιών απασχολεί πάνω από 1 εκατ. άτομα και αναπτύσσεται χάρη στην εξέλιξη ιδίως των νέων τεχνολογιών επικοινωνίας· ότι ο εν λόγω τομέας είναι ιδιαίτερα σημαντικός για την απασχόληση των νέων στην Ευρώπη,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής αποτελεί σημαντική συμβολή στην ανάπτυξη μιας συνεκτικής πολιτικής για τις εμπορικές επικοινωνίες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο επιδοκιμάζει ιδιαίτερα το σκοπό της ανακοίνωσης που είναι η εφαρμογή των αρχών της εσωτερικής αγοράς στις εμπορικές επικοινωνίες και η ταυτόχρονη προάσπιση πολυάριθμων στόχων δημοσίου συμφέροντος, όπως η προστασία των καταναλωτών, της δημόσιας υγείας, της πνευματικής και εμπορικής ιδιοκτησίας και της ιδιωτικότητας, που καλύπτονται από τη Συνθήκη,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει θεμελιώδη σημασία, με στόχο την αποφυγή της επανεινκοποίησης, οι αρχές της αμοιβαίας αναγνώρισης και της χώρας καταγωγής, ως βασικές αρχές της εσωτερικής αγοράς, να εφαρμόζονται αυστηρά σε όλες τις διασυνοριακές εμπορικές επικοινωνίες και ιδίως στα πλαίσια του ηλεκτρονικού εμπορίου,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην ανακοίνωση εγκαινιάζονται αρκετά νέα μέσα που αποσκοπούν στην υλοποίηση μιας εσωτερικής αγοράς για τις εμπορικές επικοινωνίες — δηλαδή τη σύσταση ομάδας εμπειρογνομόνων για τις εμπορικές επικοινωνίες, τη δημιουργία ενός ενιαίου σημείου επαφής και μιας ιστοσελίδας πληροφόρησης για τις εμπορικές επικοινωνίες, τη δημιουργία βάσης δεδομένων σχετικά με

⁽¹⁾ ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 43.⁽²⁾ ΕΕ C 333 της 10.11.1997, σελ. 420.⁽³⁾ ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σελ. 23.⁽⁴⁾ ΕΕ L 250 της 19.9.1984, σελ. 17.⁽⁵⁾ ΕΕ L 113 της 30.4.1992, σελ. 13.⁽⁶⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σελ. 31.⁽⁷⁾ ΕΕ L 33 της 8.2.1979, σελ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 360 της 9.12.1992, σελ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ L 156 της 10.6.1992, σελ. 21.⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 150 της 19.5.1997, σελ. 38.⁽¹¹⁾ ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σελ. 133.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

τις εμπορικές επικοινωνίες, τη συγκρότηση δικτύου πανεπιστημιακών εμπειρογνομόνων — προτείνοντας ταυτόχρονα και αρκετές βελτιώσεις για την αύξηση της διαφάνειας και της αποτελεσματικότητας των υφισταμένων κοινοτικών μέσων και ειδικότερα της διαδικασίας του άρθρου 169 — δηλαδή της εφαρμογής μιας μεθοδολογίας αξιολόγησης,

- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη πως δεν είναι σαφές με ποιό τρόπο ορισμένα νέα μέσα που προτείνονται στην ανακοίνωση θα συμβάλουν στην προώθηση του κεντρικού στόχου της ανακοίνωσης, δηλαδή της καλιέρωσης της εσωτερικής αγοράς για τις εμπορικές επικοινωνίες, ειδικότερα η λειτουργία της ομάδας εμπειρογνομόνων για τις εμπορικές επικοινωνίες,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προτεινόμενη μεθοδολογία αξιολόγησης, η οποία αποσκοπεί στην αύξηση της διαφάνειας και της αποτελεσματικότητας των υφισταμένων διαδικασιών για την αντιμετώπιση των παραβάσεων της Συνθήκης ΕΚ στον τομέα των εμπορικών επικοινωνιών, στερείται «τόλμης» προκειμένου να είναι αποτελεσματική στην πράξη και ειδικότερα ότι η Επιτροπή δεν καθιστά υποχρεωτική την εφαρμογή της αλλά ούτε και θέτει αυστηρές χρονικές προθεσμίες,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν υπάρχει νομολογία στο μέτρο που ο περιορισμός των διασυνοριακών εμπορικών επικοινωνιών που βασίζεται σε πολιτισμικά — καλαισθησια και ευπρέπεια — ή κοινωνικά κριτήρια εμπίπτει στην έννοια του γενικότερου συμφέροντος,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαδικασία παράβασης που προβλέπεται στα πλαίσια του άρθρου 169 της Συνθήκης ΕΚ δεν λειτουργεί επί του παρόντος κατά αποτελεσματικό και ικανοποιητικό τρόπο, γεγονός το οποίο παρεμποδίζει την πρόσβαση στη δικαιοσύνη,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη επίσης ότι η διαδικασία του άρθρου 169 καθίσταται ολοένα και περισσότερο αναποτελεσματική σε ό,τι αφορά την κίνηση ή μη κίνηση και αποτελεσματική παρακολούθηση των διαδικασιών για παράβαση που ασκούνται εναντίον κρατών μελών,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα σημαντικό αίτιο για την αποτυχία της διαδικασίας παράβασης εξαρτάται από τη θέση που υιοθετεί η Νομική Υπηρεσία της Επιτροπής, της οποίας απαιτείται θετική γνωμοδότηση όσον αφορά την καταγγελία προκειμένου να δοθεί συνέχεια στη διαδικασία παράβασης,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτή η έλλειψη διαφάνειας καθιστά τη διαδικασία περισσότερο ευάλωτη σε πολιτικές εκτιμήσεις παρά σε αμιγώς νομική αξιολόγηση επί της ουσίας· ότι το γεγονός αυτό έχει ως αποτέλεσμα να υπάρχουν πολυάριθμες απαράδεκτες καθυστερήσεις στην προώθηση υποθέσεων για παράβαση στον τομέα των εμπορικών επικοινωνιών,
- ΙΓ. λαμβάνοντας ότι το εμπόδιο της πρόσβασης στη δικαιοσύνη για εταιρείες και πολίτες ομοίως υποβαθμίζει την εμπιστοσύνη του κοινού προς την εσωτερική αγορά καθώς και την αξιοπιστία των θεσμικών οργάνων της ΕΕ,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γεγονός αυτός δημιουργεί την ανάγκη να υπάρξουν περισσότερες δυνατότητες για κοινοβουλευτικό έλεγχο προκειμένου η Επιτροπή να καταστεί περισσότερο υπόλογος σε ό,τι αφορά το χειρισμό που επιφυλάσσει σε εκκρεμώσεις ή νέες υποθέσεις παράβασης,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι χρειάζονται ακόμη πολλές σημαντικές βελτιώσεις για την υλοποίηση του στόχου της Επιτροπής περί δημιουργίας μιας εσωτερικής αγοράς των εμπορικών επικοινωνιών· ότι οι βελτιώσεις αυτές θα πρέπει να χρησιμεύσουν για την προώθηση της διαφάνειας και της αποτελεσματικότητας των υφισταμένων κοινοτικών διαδικασιών, καθώς και των νέων μέσων που προτείνει η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της,
1. επιδοκιμάζει την ανακοίνωση της Επιτροπής για τα πορίσματα, αλλά είναι της άποψης ότι οι δράσεις που προτείνονται πρέπει να διορθωθούν και να προσδιοριστούν σε αρκετά σημεία·
 2. υπογραμμίζει ότι οι διασυνοριακές εμπορικές επικοινωνίες πρέπει να βασίζονται στην αμοιβαία αναγνώριση· επισημαίνει ότι η αμοιβαία αναγνώριση ως δεμελιώδης αρχή της εσωτερικής αγοράς πρέπει να εφαρμόζεται αυστηρά σε όλες τις διασυνοριακές εμπορικές επικοινωνίες εντός της ΕΕ και ότι η μη εφαρμογή της αρχής της χώρας καταγωγής αιτιολογείται μόνον όταν ο εν λόγω περιορισμός είναι ανάλογος και δεν συνιστά διακρίσεις·
 3. υποστηρίζει πως οποτεδήποτε οι εθνικές ευαισθησίες αποκλίνουν ιδιαίτερα προκειμένου να εφαρμοσθεί η αμοιβαία αναγνώριση, το ζήτημα θα πρέπει να αντιμετωπίζεται με αυτορρύθμιση, ει δυνατόν· ζητεί ως εκ τούτου από τον Ευρωπαϊκό Σύνδεσμο για τη Διαφήμιση και τα Πρότυπα (EASA) να δημιουργήσει και να διαχειρίζεται μια τράπεζα δεδομένων για τους κωδικές αυτορρύθμισης·
 4. υποστηρίζει κατ' αρχήν την προταθείσα μεθοδολογία αξιολόγησης της αναλογικότητας η οποία, παρέχει για πρώτη φορά ένα συνεκτικό σύνολο κριτηρίων έναντι των οποίων μπορεί να αξιολογηθεί στα πλαίσια της Συνθήκης ΕΚ η συμβατότητα των εθνικών και ευρωπαϊκών μέτρων ρύθμισης·

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

5. επισημαίνει την προσθήκη κριτηρίων στη μεθοδολογία τα οποία αντανακλούν την αναγνώριση των πολιτισμικών και κοινωνικών διαφορών που υφίστανται στα κράτη μέλη αλλά φρονεί πως αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την αιτιολόγηση υφιστάμενων ή νέων περιορισμών στις διασυνοριακές εμπορικές επικοινωνίες, ενώ τα κράτη μέλη που επιχειρούν την εφαρμογή περιορισμών με βάση την πολιτισμική ή κοινωνική ιδιαιτερότητα οφείλουν να αποδείξουν πως αποτελεί μέτρο το οποίο λαμβάνεται για το γενικότερο συμφέρον και ότι το εν λόγω μέτρο είναι ανάλογο με τους στόχους που επιδιώκει· τονίζει και πάλι ότι πρέπει να αποτραπεί ο κίνδυνος επανεντικοποίησης·
6. τονίζει την ανάγκη υποχρεωτικής εφαρμογής της μεθοδολογίας·
7. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόζει αυτόματα τη μεθοδολογία σε όλες τις εκκρεμούσες και νέες υποθέσεις παράβασης και όχι μόνον «οσάκις ενδείκνυται», όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση·
8. καλεί τα κράτη μέλη να υποβάλουν σε αξιολόγηση της αναλογικότητας κάθε νέα μέτρα που λαμβάνονται στον τομέα των εμπορικών επικοινωνιών πριν από τη θέσπισή τους·
9. καλεί την Επιτροπή να συζητεί τις περιπτώσεις που αφορούν παράβαση τουλάχιστον κάθε 3 μήνες αντί κάθε 6 μήνες·
10. επιπροσδέτως, ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει δεσμευτικές χρονικές προθεσμίες με στόχο τη λήψη απόφασης για την παραπομπή υποθέσεων βάσει των διατάξεων του άρθρου 169 στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εντός 12μήνου από της ολοκλήρωσης του «προ 169 σταδίου» — διάστημα κατά το οποίο η Επιτροπή οφείλει να εφαρμόζει τη μεθοδολογία προκειμένου να σταθμιστεί κατά πόσον θα κινηθούν επισήμως οι διαδικασίες που προβλέπει το άρθρο 169 — που θα πρέπει να περιορίζονται εντός 6 μηνών από την ημερομηνία υποβολής της σχετικής καταγγελίας·
11. τονίζει ότι, σε περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός των προβλεπόμενων χρονικών προθεσμιών που καθορίζονται στα διάφορα στάδια της διαδικασίας παράβασης, μια λύση θα ήταν η υπόθεση να παραπέμπεται στο Πρωτοδικείο·
12. καλεί την Επιτροπή να ολοκληρώσει τα νομικά επιχειρήματα σε συγκεκριμένες περιπτώσεις που είναι γνωστές στον ενάγοντα και να προβλέψει τη δυνατότητα για τον ενάγοντα να αμφισβητεί αυτήν την άποψη πριν από τη λήψη τελικής απόφασης για τη σκοπιμότητα της υποβολής επισήμου αγωγής·
13. είναι της γνώμης ότι πρέπει να συσταθεί ομάδα εργασίας υπό την αιγίδα της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την εκ του σύνεγγυς παρακολούθηση της προόδου που συντελείται στις συνεδριάσεις της Επιτροπής που αφορούν τις διαδικασίες για παράβαση και προκειμένου να γνωμοδοτεί για ορισμένες υποθέσεις·
14. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει πρωτόκολλο αγωγών, προσπελάσιμο στα ενδιαφερόμενα μέρη και διαθέσιμο μέσω του Internet, το οποίο να εμπεριέχει όλες τις καταχωρισμένες από την Επιτροπή αγωγές — με την επιφύλαξη της συγκατάθεσης του ενάγοντα — καθώς και κάθε σχετική πληροφορία που αφορά την πρόοδο που έχει συντελεστεί όσον αφορά την προώθηση αυτών των υποθέσεων στα πλαίσια της διαδικασίας για παράβαση — οι λόγοι για τους οποίους γίνονται αποδεκτές, κλπ·
15. επανέρχεται στο προηγούμενο αίτημά του σύμφωνα με το οποίο η ομάδα εμπειρογνομόνων θα πρέπει να είναι αντιπροσωπευτική όλων των ενδιαφερομένων μερών καθώς και ότι η εν λόγω ομάδα πρέπει να έχει τριμερή χαρακτήρα, δηλαδή να απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών, οργάνωσης της βιομηχανίας και ενώσεων καταναλωτών προκειμένου να διασφαλίζεται ότι η βιομηχανία και οι καταναλωτές παρουσιάζουν αποτελεσματικά τις θέσεις τους για ζητήματα που συζητούνται στα πλαίσια της προτεινόμενης ομάδας εμπειρογνομόνων·
16. καλεί την Επιτροπή να προσδιορίζει με πιο συγκεκριμένο τρόπο τα καθήκοντα και το έργο της ομάδας εμπειρογνομόνων, να μεριμνήσει προκειμένου οι εκκρεμούσες υποθέσεις για παράβαση να συζητηθούν από την ομάδα εμπειρογνομόνων, να διασφαλίσει την ανεξαρτησία και τη διαφάνεια στη συζήτηση στα πλαίσια της ομάδας εμπειρογνομόνων, ειδικότερα την προετοιμασία και δημοσίευση της ημερήσιας διάταξης, τη δημοσίευση των πρακτικών και των απόψεων της μειοψηφίας καθώς και τη λειτουργία της εντός αυστηρών χρονικών προθεσμιών·
17. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η ομάδα εμπειρογνομόνων θα συνεδριάζει 4 φορές το χρόνο και θα υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ανά εξάμηνο και ότι θα πραγματοποιείται ανά τριετία πλήρης ανανέωση της ομάδας·
18. καλεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτες με θέμα «τη χορηγία στα σχολεία» και «τα παιδιά και οι τηλεοπτικές διαφημίσεις» και να δημοσιεύσει τα πορίσματά της το συντομότερο δυνατόν· να λάβει υπόψη τα πορίσματα αυτών των μελετών κατά τη διάρκεια της επόμενης ανανέωσης της οδηγίας για την τηλεόραση χωρίς σύνορα·
19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις της βιομηχανίας και τις ενώσεις καταναλωτών·

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

12. Ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες

B4-0025, 0039 και 0040/99

Ψήφισμα σχετικά με τις ευρωπαϊκές ταχυδρομικές υπηρεσίες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την οδηγία 97/67/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών και τη βελτίωση της ποιότητας υπηρεσίας ⁽¹⁾,
- A. έχοντας υπόψη την οικονομική και κοινωνική σπουδαιότητα των ταχυδρομικών υπηρεσιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- B. έχοντας υπόψη την αναγκαία υλοποίηση και διασφάλιση μιας υψηλής ποιότητας κοινοτικής οικονομικής υπηρεσίας στις ταχυδρομικές υπηρεσίες σύμφωνα με τους κύριους στόχους της οδηγίας 97/67/EK και του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 7ης Φεβρουαρίου 1994,
- Γ. έχοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 7 της οδηγίας 97/67/EK βάσει των οποίων η Επιτροπή θα υποβάλει περαιτέρω προτάσεις σχετικά με την περαιτέρω σταδιακή και ελεγχόμενη ελευθέρωση της αγοράς των ταχυδρομείων πριν από το τέλος του 1998,
- Δ. έχοντας υπόψη την πολλακτική εκφρασθείσα θέση του Κοινοβουλίου όσον αφορά την ανάγκη για μια υψηλής ποιότητας οικονομική υπηρεσία και την υλοποίηση της σταδιακής και ελεγχόμενης ελευθέρωσης των ταχυδρομικών υπηρεσιών όπως εκφράσθηκε τελευταία με την ερώτηση E-3024/98 της 21ης Σεπτεμβρίου 1998 προς την Επιτροπή,
- E. έχοντας υπόψη την απάντηση της Επιτροπής στην ερώτηση E-3024/98 της 6ης Νοεμβρίου 1998 όπου αναφέρεται ότι η Επιτροπή θα είναι σε θέση να διαβιβάσει τη νέα πρόταση σχετικά με την περαιτέρω σταδιακή και ελεγχόμενη ελευθέρωση της αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών στο Κοινοβούλιο προς τα τέλη του 1998,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μέχρι σήμερα δεν έχει υποβληθεί αυτή η πρόταση,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία 97/67/EK δεν έχει ακόμη μεταφερθεί στο εσωτερικό δίκαιο πολλών κρατών μελών και ότι η αγορά και τα οικονομικά της οικονομικής υπηρεσίας στις ταχυδρομικές υπηρεσίες δεν μπορούν ακόμη να τηρηθούν και να αξιολογηθούν σωστά,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή δεν έχει διαβιβάσει στο Κοινοβούλιο διάφορες μελέτες σκοπιμότητας σχετικά με τον αντίκτυπο της ελευθέρωσης ορισμένων ταχυδρομικών υπηρεσιών,
 1. θεωρεί ότι εφόσον δεν έχει υποβληθεί ακόμη η νέα πρόταση σχετικά με την περαιτέρω σταδιακή και ελεγχόμενη ελευθέρωση της αγοράς ταχυδρομικών υπηρεσιών δεν ισχύουν πλέον οι νομοθετικές προδεδειγμένες που καθορίζονται βάσει των άρθρων 7 και 27 της οδηγίας 97/67/EK·
 2. τονίζει ότι οι εκ μέρους του Κοινοβουλίου αξιολογήσεις σχετικά με την ελευθέρωση των ταχυδρομικών υπηρεσιών δεν θα βασισθούν αποκλειστικά στις μελέτες σκοπιμότητας της Επιτροπής αλλά και στις διαβουλεύσεις του Κοινοβουλίου με τους παρέχοντες οικονομική υπηρεσία στα κράτη μέλη όταν αυτοί γίνουν γνωστοί·
 3. ζητεί από την Επιτροπή να διαβιβάσει στο Κοινοβούλιο τις εν λόγω μελέτες καθώς και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία που θεωρείται αναγκαία·
 4. υπογραμμίζει ότι οποιεσδήποτε περαιτέρω αξιολογήσεις θα λαμβάνουν υπόψη τη μακροπρόθεσμη οικονομική και δημοσιονομική ισορροπία των παρεχόντων οικονομική υπηρεσία καθώς και τις συνέπειες στην απασχόληση εντός των ευρωπαϊκών ταχυδρομικών φορέων·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

⁽¹⁾ EE L 15 της 21.1.1998, σελ. 14.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

13. Εφαρμογή του άρθρου Κ6 της Συνθήκης ΕΕ, συνεργασία Schengen

α) B4-0111/99

Ψήφισμα σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε το 1998 όσον αφορά την εφαρμογή της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων σύμφωνα με τον τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο Κ.6 της Συνθήκης ΕΕ,
 - έχοντας υπόψη τις πράξεις που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο το 1998 και που περιλαμβάνονται σε παράρτημα,
- A. εκτιμώντας ότι η ανάπτυξη περισσότερο στενής συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων αποκτά κεφαλαιώδη σημασία για την εμβάθυνση του ευρωπαϊκού οικοδομήματος και αποτελεί προτεραιότητα για τους πολίτες που απαιτούν μεγαλύτερη διαφάνεια στη λήψη αποφάσεων,
- B. έχοντας υπόψη ότι η Ένωση πραγματοποιεί τους στόχους της τηρώντας την αρχή της επικουρικότητας, αλλά σεβόμενη παράλληλα την εθνική ταυτότητα των κρατών μελών της, των οποίων τα συστήματα διακυβέρνησης βασίζονται σε δημοκρατικές αρχές,
- Γ. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο οφείλει να παρουσιάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση μετά από κάθε συνεδρίασή του,
- Δ. εκτιμώντας ότι η ετήσια συζήτηση που διεξάγεται σύμφωνα με το άρθρο Κ.6 τρίτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΕ σχετικά με την πρόοδο που σημειώνεται κατά την εφαρμογή των μέτρων στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων πρέπει να βασίζεται σε έκθεση του Συμβουλίου,
- Ε. εκτιμώντας ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ προβλέπει ενσωμάτωση της Συνθήκης του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι το Συμβούλιο έχει αρχίσει προπαρασκευαστικές δράσεις για την ενσωμάτωση αυτή· εκτιμώντας ότι ο καθορισμός του νομικού πλαισίου των διατάξεων και των αποφάσεων στο πλαίσιο της Συνθήκης του Σένγκεν έχει εκτεταμένες συνέπειες για τη συμβολή των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων στις μελλοντικές εξελίξεις του νομικού πλαισίου,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ, προκειμένου να δημιουργηθεί σταδιακά ένας χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαίου, υιοθέτησε σημαντικά πεδία πολιτικής που εντάσσονταν έως τώρα στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων στη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- Ζ. εκτιμώντας ότι μετά την έναρξη εφαρμογής της Συνθήκης του Άμστερνταμ θα πρέπει να ενισχυθεί περαιτέρω ο κοινοβουλευτικός έλεγχος σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο μέσω μιας πάγιας ανταλλαγής πληροφοριών, τόσο κατά την εκπόνηση εγγράφου στρατηγικής σημασίας όσο και κατά την εξέταση ειδικών νομοθετικών μέτρων,
- Η. εκτιμώντας ότι η συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τουλάχιστον κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου πέντε ετών, περιορίζεται στο δικαίωμα διαβούλευσης,
- Θ. εκτιμώντας ότι οι δημοκρατικές αρχές, που είναι δεσμευτικές στο εσωτερικό της Ένωσης, θα έπρεπε να παρακινούν το Συμβούλιο να λαμβάνει υπόψη τις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- I. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 12ης Δεκεμβρίου 1996 ⁽¹⁾ για τις προόδους που επιτεύχθηκαν στην εφαρμογή της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων σύμφωνα με τον τίτλο VI της Συνθήκης για την ΕΕ, ζητεί από την Προεδρία του Συμβουλίου:
- να ενημερώνει γραπτώς την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων του Κοινοβουλίου στην αρχή κάθε Προεδρίας,
 - να διαβουλεύεται με τα μέλη της επιτροπής αυτής πριν από κάθε σύνοδο του Συμβουλίου (ακόμη και αν πρόκειται για ανεπίσημη σύνοδο του Συμβουλίου),
 - να ζητεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για κάθε σχέδιο απόφασης (κοινές δράσεις, ψηφίσματα, συμβάσεις κλπ.),

⁽¹⁾ ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 185.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- να μεριμνά ώστε να λαμβάνονται επαρκώς υπόψη οι γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά τη λήψη των αποφάσεων,
 - να ενημερώνει την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων μετά τη σύνοδο του Συμβουλίου σχετικά με τα αποτελέσματά της και σχετικά με τη συνέχεια που επιφυλάχθηκε στις γνωμοδοτήσεις του,
- IA. εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο δεν έχει μέχρι τώρα αποδεχθεί τα αιτήματά του και ότι έχει αγνοήσει έως τώρα τις διατάξεις που περιέχονται στο άρθρο Κ.6, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΕ σχετικά με την ενημέρωση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων πριν και μετά από κάθε σύνοδο του Συμβουλίου,
1. κρίνει μη ικανοποιητικό το επίπεδο προετοιμασίας των εργασιών που θα οδηγήσουν στην εφαρμογή ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και ανησυχεί για το γεγονός:
 - ότι το Συμβούλιο δεν επέτυχε το 1998 να αποφασίσει συνεκτικές στρατηγικές σε θέματα ασύλου και μετανάστευσης καθώς επίσης στον τομέα της ποινικής δικαστικής συνεργασίας όσον αφορά τους στόχους που ορίζονται από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ·
 - ότι οι εργασίες που συνδέονται με τη συμπερίληψη του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ένωσης δεν έχουν ακόμη αποπερατωθεί·
 - ότι δεν έχει ακόμη διαμορφωθεί στρατηγική όσον αφορά το λειτουργικό ρόλο της Ευροπρι καθώς επίσης σχετικά με τον εσωτερικό κανονισμό της και ενίσχυση του δικαιοδοτικού και κοινοβουλευτικού ελέγχου σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο·
 2. θεωρεί ασυμβίβαστο με τη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης το γεγονός ότι δεν εξασφαλίζεται η τακτική ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με το άρθρο Κ.6, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΕ, κυρίως όσον αφορά την προετοιμασία και το αποτέλεσμα των συνόδων του Συμβουλίου και των ανεπίσημων συναντήσεων του Συμβουλίου·
 3. ζητεί όπως η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων διαδέτει παρατηρητή στο Συμβούλιο «Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων»·
 4. αναμένει ότι η νέα πρακτική που εισήγαγε η Προεδρία του Λουξεμβούργου και συνίσταται στη διαβούλευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 39 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη νέα διατύπωση (Συνθήκη του Άμστερνταμ) θα πρέπει να διατηρηθεί, όσο δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη του Άμστερνταμ·
 5. ζητεί από το Συμβούλιο να μην παραγκωνίζει τις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου όταν πρόκειται να λάβει νομοθετικές αποφάσεις βάσει του τίτλου IV της Συνθήκης ΕΚ στη νέα έκδοσή·
 6. ζητεί εκ νέου από το Συμβούλιο να του υποβάλει κάθε έξι μήνες γραπτή έκθεση, μετά το πέρας κάθε προεδρίας, για την προετοιμασία των ετήσιων συζητήσεων σύμφωνα με το άρθρο Κ.6 της Συνθήκης ΕΕ σύμφωνα με την απόφασή του στις 19 Μαρτίου 1998) (1)·
 7. ζητεί από το Συμβούλιο, μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης του Άμστερνταμ, να μετατρέψει τις νομοθετικές πράξεις που εγκρίθηκαν ή είναι ακόμη υπό διαπραγμάτευση σύμφωνα με το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης ΕΕ στις προβλεπόμενες νομοθετικές μορφές και να επιτρέψει την κατάλληλη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
 8. εκφράζει την επιθυμία να εξεταστεί μια διοργανική συμφωνία με στόχο την καλιέρωση του διαλόγου μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου κατά τη μεταβατική περίοδο·
 9. εκφράζει την ανησυχία του για την απουσία πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό του νομικού πλαισίου του κεκτημένου του Σένγκεν· είναι της γνώμης ότι η προσφυγή στη ρήτρα εξαίρεσης που εντάσσει πλήρως αυτό το κεκτημένο στο πλαίσιο του τρίτου πυλώνα θα έχει ως αποτέλεσμα μια σοβαρή ήττα, τόσο από θεσμική όσο και από πολιτική άποψη, και μελλοντικά θα μπορούσε να υποθηκεύσει σοβαρότατα τον κοινοβουλευτικό και το νομικό έλεγχο· ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλία για την άρση του αδιεξόδου·
 10. φρονεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να κληθεί να γνωμοδοτήσει σχετικά με το περιεχόμενο του κεκτημένου του Σένγκεν και σχετικά με την πρόταση απόφασης για ενσωμάτωση του στη Συνθήκη, δεδομένου ότι η απόφαση αυτή θα καθορίσει τη νομική βάση μελλοντικών νομοθετικών ρυθμίσεων και, ως εκ τούτου, το ρόλο των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων·
 11. χαιρετίζει τις πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί σε σχέση με τη διεύρυνση προς ανατολάς και αφορούν τη συμμετοχή των αρμοδίων αρχών των υποψηφίων χωρών για θέματα όπως της δικαστικής συνεργασίας, της καταπολέμησης της εγκληματικότητας, της διέλευσης των συνόρων, της εναρμόνισης των πολιτικών ασύλου και μετανάστευσης, και της εδραίωσης του κράτους δικαίου στις δημοκρατικές κοινωνίες·

(1) Απόφαση Συμβουλίου Δικαιοσύνης και Εσωτερικών, έγχο. 6889/98 (Τύπος 73), σελ. 4, πόρισμα (iii): «Με την υποβολή έκθεσης προόδου στο τέλος κάθε προεδρίας, σχετικά με θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών. Το έγγραφο αυτό θα πρέπει να συντάσσεται με ευθύνη της Προεδρίας. Θα μπορεί, εάν χρειαστεί, να συνοδεύεται από επεξηγηματικά δημοσιεύματα σχετικά με τα θέματα δικαιοσύνης και εσωτερικών, αναλόγως των διαθέσιμων πόρων».

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

12. χαιρετίζει κυρίως τη σύναψη προενταξιακού συμφώνου με τις υποψήφιες χώρες για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και ζητεί να εξετασθεί με ποιον τρόπο θα μπορούσαν να συμμετέχουν οι υποψήφιες χώρες στα προγράμματα δράσης και κατάρτισης για την προώθηση της δικαστικής συνεργασίας·
13. κρίνει ότι η δικαστική συνεργασία πρέπει να σημειώσει ταχύτερη πρόοδο για να υλοποιηθεί ο απαραίτητος δικαστικός χώρος για αστικά και ποινικά θέματα ώστε να εξασφαλιστεί η ελευθερία και η ασφάλεια που δικαιούνται να αναμένουν οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε μια διευρυμένη Ευρώπη·
14. ζητεί να υπάρξει ιδιαίτερη μέριμνα ώστε να εξαλειφθούν τα εμπόδια στη δικαστική συνεργασία και να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για τη δημιουργία ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου με στόχο την αντικατάσταση της παραδοσιακής διαδικασίας δικαστικής αρωγής από άμεσες επαφές μεταξύ των αρμοδίων αρχών·
15. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι στον τομέα της πολιτικής που αφορά το άσυλο, τους πρόσφυγες και τη μετανάστευση δεν έχει εγκριθεί ακόμη καμία νομοθετική πράξη·
16. αναθέτει στην Αυστριακή Προεδρία να παράσχει, υποβάλλοντας το στρατηγικό της έγγραφο για την πολιτική μετανάστευσης και ασύλου, την απαραίτητη ώθηση στη συζήτηση για μια σφαιρική δημόσια στρατηγική στους τομείς αυτούς σε ευρωπαϊκό επίπεδο· απαιτεί να κληθεί αμέσως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει για το στρατηγικό αυτό έγγραφο·
17. λαμβάνει γνώση των προτάσεων που αναγνωρίζουν την ανάγκη κοινής και ισόρροπης πολιτικής έναντι των προβλημάτων μετανάστευσης και ασύλου καθώς και έναντι της εναρμόνισης των διαδικασιών προκειμένου να βελτιωθεί η επεξεργασία των αιτήσεων ασύλου και να καταπολεμηθούν τα δίκτυα παράνομης μετανάστευσης·
18. υπενθυμίζει εκ νέου την προσήλωσή του στη Σύμβαση της Γενεύης του 1951 για τους πρόσφυγες και στην ερμηνεία της σύμφωνα με τον οδηγό διαδικασιών της Ύπατης Αρμοστείας για τους Πρόσφυγες·
19. εύχεται την έκδοση ενός νέου κειμένου για την προστασία των προσφύγων, συμπληρωματικού στη Σύμβαση της Γενεύης, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η σύμβαση αυτή καλύπτει μόνο τις κλασικές πτυχές ασύλου·
20. ζητεί να συμπεριλάβει η Σύμβαση Eurodac και τους λαθρομετανάστες·
21. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Σύμβαση Eurocol τέθηκε σε ισχύ την 1.10.1998 και καλεί το Συμβούλιο να επιτρέψει στην Eurocol να αναλάβει αμέσως τις εργασίες της·
22. ζητεί επειγόντως από το Συμβούλιο να αναλάβει αμέσως και με αποφασιστικότητα την περαιτέρω ανάπτυξη της Eurocol σύμφωνα με το άρθρο 30 της Συνθήκης ΕΕ στη νέα έκδοσή του, μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης του Άμστερνταμ·
23. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν έχει ακόμη εγκριθεί καμία νομοθετική πράξη σχετικά με την προσωρινή προστασία των εκτοπισμένων και καλεί το Συμβούλιο να συμφωνήσει σχετικά με την ισότιμη κατανομή των βαρών σε περίπτωση υπερβολικής συρροής προσφύγων·
24. εκφράζει τη λύπη του για τις καθυστερήσεις στην επικύρωση πολλών συμβάσεων και, προκειμένου να καλυφθεί η συσσωρευμένη καθυστέρηση και να υπερεκρασθεί η τρέχουσα κατάσταση νομικής αβεβαιότητας, καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έγκαιρα πριν από την έναρξη της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ και, οπωσδήποτε εντός του 1999, τις απαραίτητες νομοθετικές προτάσεις για τη μετατροπή σε «πλαίσιο αποφάσεων» της σύμβασης σχετικά με την έκδοση μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾, καθώς επίσης κοινοτικά μέτρα στους ακόλουθους τομείς:
- τη σύμβαση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της πληροφορικής στον τομέα των τελωνείων ⁽²⁾,
 - το πρωτόκολλο στη σύμβαση σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας ⁽³⁾,
 - το πρωτόκολλο σχετικά με την ερμηνεία, σε προδικαστικό πλαίσιο, από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽⁴⁾,
 - το πρωτόκολλο σχετικά με την ερμηνεία σε προδικαστικό πλαίσιο, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, της σύμβασης για τη χρησιμοποίηση της πληροφορικής στον τελωνειακό τομέα ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Υπεργράφη στις 27 Σεπτεμβρίου 1996.

⁽²⁾ Υπεργράφη στις 26 Ιουλίου 1995.

⁽³⁾ Υπεργράφη στις 27 Σεπτεμβρίου 1996.

⁽⁴⁾ Υπεργράφη στις 29 Νοεμβρίου 1996.

⁽⁵⁾ Υπεργράφη στις 29 Νοεμβρίου 1996.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- τη σύμβαση σχετικά με τη σημασία και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη των δικαστικών και εξωδικαστικών κοινοποιήσεων σε αστικά και εμπορικά θέματα ⁽¹⁾,
- το Πρωτόκολλο σχετικά με την ερμηνεία σε προδικαστικό πλαίσιο, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, της σύμβασης σχετικά με τη σημασία και την κοινοποίηση στα κράτη μέλη των δικαστικών και εξωδικαστικών κοινοποιήσεων σε αστικά και εμπορικά θέματα ⁽²⁾
- τη σύμβαση σχετικά με την καταπολέμηση της διαφθοράς στην οποία ενέχονται υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽³⁾,
- το δεύτερο πρωτόκολλο στη σύμβαση σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας ⁽⁴⁾,
- τη σύμβαση σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή και τη συνεργασία μεταξύ τελωνειακών διοικήσεων ⁽⁵⁾,
- τη σύμβαση σχετικά με τη δικαστική αρμοδιότητα, την αναγνώριση και την εκτέλεση των αποφάσεων σε θέματα γάμου ⁽⁶⁾.

Θεσμικά θέματα

25. κρίνει ότι η έναρξη της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ θα υποχρεώσει τα όργανα, και ειδικότερα το Συμβούλιο, να τροποποιήσουν ουσιαστικά τις μεθόδους εργασίας τους και να εισαγάγουν μεγαλύτερη διαφάνεια καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων είτε πρόκειται για νέες στρατηγικές είτε για ειδικά νομοθετικά μέτρα.

26. αποφασίζει να οργανώσει τον Μάρτιο του 1999 διακοινοβουλευτική διάσκεψη για να εξετασθεί, από κοινού με τα εθνικά κοινοβούλια και τους αντιπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών, το σχέδιο προγράμματος δράσης για την καδιέρωση χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1998.

27. αναλαμβάνει να μη λάβει θέση για το κείμενο που θα του υποβληθεί από το Συμβούλιο πριν από τη λήξη της προθεσμίας των έξι εβδομάδων που προβλέπεται από το πρωτόκολλο στη Συνθήκη του Άμστερνταμ, το οποίο αποσκοπεί στη συμμετοχή των εθνικών κοινοβουλίων· καλεί εξάλλου τα κοινοβούλια αυτά να συμμετάσχουν στην εφαρμογή συστήματος πληροφοριών και έγκαιρης προειδοποίησης για την παρακολούθηση της διαδικασίας λήψης αποφάσεων στους τομείς αυτούς.

28. θεωρεί επιθυμητό, ήδη από την έναρξη της νέας νομοθετικής περιόδου, να πραγματοποιούνται περιοδικές συναντήσεις μεταξύ της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και του Συμβουλίου Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων κατά τις ανεπίσημες συνεδριάσεις του τελευταίου κατά τρόπον ώστε να διευκολύνεται ο διάλογος μεταξύ πολιτικών υπευθύνων και εκτός των γραφειοκρατικών διαδικασιών.

29. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει αξιολόγηση της επίπτωσης της επανάληψης των νέων αυτών αρμοδιοτήτων σε επίπεδο Σώματος (ορισμός ενός μόνου επιτρόπου για τον χώρο ελευθερίας), της διοίκησης (δημιουργία μίας ή περισσότερων γενικών διευθύνσεων που συγκεντρώνουν διασκορπισμένα επί του παρόντος καθήκοντα), επιτροπών και οργανώσεων καθώς επίσης λειτουργικών δομών (σύστημα πληροφοριών Σένγκεν) και να λάβει τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση των εργασιών αυτών.

*
* *

30. αναθέτει στον Πρόεδρο του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς επίσης στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

⁽¹⁾ Υπεργράφη στις 26 Μαΐου 1997.

⁽²⁾ Υπεργράφη στις 26 Μαΐου 1997.

⁽³⁾ Υπεργράφη στις 26 Μαΐου 1997.

⁽⁴⁾ Υπεργράφη στις 19 Ιουνίου 1997.

⁽⁵⁾ Υπεργράφη στις 18 Δεκεμβρίου 1997.

⁽⁶⁾ Υπεργράφη στις 28-29 Μαΐου 1998.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΛΑΒΕ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1998:

- σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συρροή μεταναστών από το Ιράκ και τις γειτονικές χώρες ⁽¹⁾,
- απόφαση του Συμβουλίου της 19 Μαρτίου 1998 σχετικά με την κατανομή των δαπανών επεξεργασίας της μεμβράνης εκτύπωσης της άδειας διαμονής ενιαίου τύπου ⁽²⁾,
- ανταλλαγή πληροφοριών στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης ⁽³⁾,
- συμπεράσματα που αφορούν τις 40 συστάσεις της Ομάδας των 8 (G8) σχετικά με το οργανωμένο έγκλημα, τις 25 συστάσεις σχετικά με την τρομοκρατία και τις 10 αρχές σχετικά με την εγκληματικότητα βάσει των προηγμένων τεχνολογιών ⁽⁴⁾,
- κοινή δράση της 19 Μαρτίου 1998 που αποφάσισε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου K3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για τη θέσπιση προγράμματος κατάρτισης, ανταλλαγών και συνεργασίας στους τομείς των πολιτικών ασύλου, μετανάστευσης και διέλευσης των εξωτερικών συνόρων (πρόγραμμα Odysseus) ⁽⁵⁾,
- εκποσιζόμενοι και μη αναγνωρισμένα πτώματα ⁽⁶⁾,
- έκθεση σχετικά με τις κοινές επιχειρήσεις της τελωνειακής επιτήρησης κατά το 1997 ⁽⁷⁾,
- μονάδα Ναρκωτικών της Europol:
 - α) έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες του 1997 ⁽⁸⁾
 - β) πρόγραμμα εργασιών για το 1998 ⁽⁹⁾,
- Europol
 - α) προσωρινή λύση για το σύστημα πληροφορικής ⁽¹⁰⁾
 - β) κανόνες που διέπουν τη λήψη πληροφοριών από την Europol που προέρχονται από τρίτες χώρες και υπηρεσίες ⁽¹¹⁾
 - γ) κανονισμός σχετικά με την προστασία του απορρήτου ⁽¹²⁾,
- κοινή δράση του Συμβουλίου της 19 Μαρτίου 1998 βάσει του άρθρου K3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για τη θέσπιση προγράμματος ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας με προορισμό τους αρμόδιους της δράσης κατά του οργανωμένου εγκλήματος (πρόγραμμα Falcone) ⁽¹³⁾,
- κοινή δράση του Συμβουλίου της 27 Απριλίου 1998 βάσει του άρθρου K3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη χρηματοδότηση ειδικών σχεδίων υπέρ των εκποσιζέντων προσώπων που έχουν καταφύγει προσωρινά στα κράτη μέλη και των αιτούντων άσυλο ⁽¹⁴⁾,
- κοινή δράση του Συμβουλίου της 27 Απριλίου 1998 βάσει του άρθρου K3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη χρηματοδότηση ειδικών σχεδίων υπέρ των αιτούντων άσυλο και των προσφύγων ⁽¹⁵⁾,
- ετήσια αξιολόγηση της απειλής από την τρομοκρατία ⁽¹⁶⁾,
- χρηματοδότηση της τρομοκρατίας ⁽¹⁷⁾,
- έκθεση για την εφαρμογή του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 9 Ιουνίου 1997 που αφορά την ανταλλαγή των αποτελεσμάτων των αναλύσεων του DNA ⁽¹⁸⁾,

⁽¹⁾ Έγγρ. 5573/98 ASIM 13 EUROPOL 12 PESC 27 COMEM 4 COSEE 4 της 26.1.1998.

⁽²⁾ ΕΕ L 99 της 31.3.1998, σελ. 1.

⁽³⁾ Έγγρ. 6012/98 ASIM 35, 10295/2/97 ASIM 162 ANAΘ. 2 — 7341/6/97 ASIM 73 ANAΘ. 6 της 19.3.1998.

⁽⁴⁾ Έγγρ. 6448/98 CK4 13 της 19.3.1998.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 99 της 31.3.1998, σελ. 2.

⁽⁶⁾ Έγγρ. 6274/98 ENFOPOL 33, 8990/97 ENFOPOL 138 της 19.3.1998.

⁽⁷⁾ Έγγρ. 6339/98 ENFOCUSTOM 12, 5317/1/98 ENFOCUSTOM 4 ANAΘ. 1 της 19.3.1998.

⁽⁸⁾ Έγγρ. 6369/98 EUROPOL 32, 5587/98 EUROPOL 14 της 19.3.1998.

⁽⁹⁾ Έγγρ. 5739/1/98 EUROPOL 18 ANAΘ. 1 της 19.3.1998.

⁽¹⁰⁾ Έγγρ. 11220/1/97 EUROPOL 56 ANAΘ. 1 της 19.3.1998.

⁽¹¹⁾ Έγγρ. 6660/98 EUROPOL 38 της 19.3.1998.

⁽¹²⁾ Έγγρ. 5694/2/98 EUROPOL 17 ANAΘ. 2 της 19.3.1998.

⁽¹³⁾ Έγγρ. 6796/98 CRIMORG 39, 6708/98 CRIMORG 38 της 19.3.1998.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 138 της 9.5.1998, σελ. 6.

⁽¹⁵⁾ ΕΕ L 138 της 9.5.1998, σελ. 8.

⁽¹⁶⁾ Έγγρ. 7607/ ENFOPOL ANAΘ. της 28.5.1998.

⁽¹⁷⁾ Έγγρ. 6142/2/98 ENFOPOL 29 ANAΘ. 2 της 28.5.1998.

⁽¹⁸⁾ Έγγρ. 7471/98 ENFOPOL 47 της 28.5.1998.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 9 Ιουνίου 1997 σχετικά με την πρόληψη και τον έλεγχο του χουλιγκανισμού με την ανταλλαγή εμπειριών, τον αποκλεισμό από τα στάδια και την πολιτική των μέσων ενημέρωσης ⁽¹⁾,
- συμπεράσματα του Συμβουλίου στον τομέα της κρυπτογράφησης και της επιβολής του νόμου ⁽²⁾,
- έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της κοινής δράσης του Συμβουλίου της 26 Μαΐου 1997 βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση που αφορά τη συνεργασία στον τομέα της δημόσιας τάξης και ασφάλειας ⁽³⁾,
- έκθεση του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της κοινής δράσης του Συμβουλίου της 15 Ιουλίου 1996 βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση που αφορά τα μέτρα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας ⁽⁴⁾,
- σύσταση του Συμβουλίου της 28 Μαΐου 1998 σχετικά με τον εφοδιασμό των λιμένων εισόδου της Ευρωπαϊκής Ένωσης με εξοπλισμό αντίχενωσης των πλαστογραφιών ⁽⁵⁾,
- εισηγητική έκθεση σχετικά με τη Σύμβαση που καταρτίστηκε βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση περί αμοιβαίας συνδρομής και συνεργασίας μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών ⁽⁶⁾,
- εισηγητική έκθεση σχετικά με τη Σύμβαση της 18 Δεκεμβρίου 1998 που αφορά την αμοιβαία συνδρομή και συνεργασία μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών ⁽⁷⁾,
- εσωτερικός κανονισμός της επιτροπής που προβλέπεται από το άρθρο 16 της Σύμβασης σχετικά με τη χρήση της πληροφορικής στον τομέα των τελωνείων (Σύμβαση SID) ⁽⁸⁾,
- έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 29 Νοεμβρίου 1996 που αφορά τη σύναψη συμφωνιών μεταξύ αστυνομίας και τελωνείων για την καταπολέμηση των ναρκωτικών ⁽⁹⁾,
- Σύμβαση του Συμβουλίου της 28 Μαΐου 1998 για την εφαρμογή, βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση της Συνθήκης που αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση των αποφάσεων σε γαμικές διαφορές ⁽¹⁰⁾,
- εισηγητικές εκθέσεις σχετικά με:
 - την προαναφερθείσα Σύμβαση ⁽¹¹⁾
 - το πρωτόκολλο, βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση με θέμα την ερμηνεία από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της προαναφερθείσας Σύμβασης ⁽¹²⁾,
- ανακοίνωση του Συμβουλίου σχετικά με τον ενιαίο τύπο της άδειας διαμονής ⁽¹³⁾,
- προενταξιακό σύμφωνο κατά του οργανωμένου εγκλήματος μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υποψηφίων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κύπρου ⁽¹⁴⁾,
- κατάλογος των στοιχείων του κεκτημένου της ΕΕ και των κρατών μελών της στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (κατάσταση έως τις 30 Μαρτίου 1998) ⁽¹⁵⁾,
- έκθεση προόδου των εργασιών σχετικά με το οργανωμένο έγκλημα ενόψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Cardiff ⁽¹⁶⁾,

⁽¹⁾ Έγγρ. 7813/98 ENFOPOP 60 της 28.5.1998.

⁽²⁾ Έγγρ. 8116/1/98 ENFOPOP 69 ANAΘ. 1 της 28.5.1998.

⁽³⁾ Έγγρ. 7857/98 ENFOPOP 64, 7386/98 ENFOPOP 45 της 28.5.1998.

⁽⁴⁾ Έγγρ. 7808/1/98 JUSTPEN 44 ANAΘ. 1 της 28.5.1998.

⁽⁵⁾ ΕΕ C189 της 17.6.1998.

⁽⁶⁾ Έγγρ. 7529/1/98 ENFOCUSTOM 24 ANAΘ. 1 της 28.5.1998.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 198 της 17.6.1998, σελ. 1.

⁽⁸⁾ Έγγρ. 5913/2/98 ENFOCUSTOM 8 ANAΘ. 2 της 28.5.1998.

⁽⁹⁾ Έγγρ. 7403/98 ENFOCUSTOM 22 ENFOPOP 46 CRIMORG 51 της 28.5.1998.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 221 της 16.7.1998, σελ. 1.

⁽¹¹⁾ ΕΕ C 221 της 16.7.1998, σελ. 27.

⁽¹²⁾ ΕΕ C 221 της 16.7.1998 σελ. 65.

⁽¹³⁾ ΕΕ C 193 της 19.6.1998.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ C 220 της 15.7.1998, σελ. 1.

⁽¹⁵⁾ Έγγρ. 6473/3/98 JAI 7 ELARG 51 ANAΘ. 3 (COREPER) της 3.6.1998.

⁽¹⁶⁾ Έγγρ. 7303/4/98 CRIMORG 45 ANAΘ. 4, 9178/98 CRIMORG 90 της 8/9.6.1998.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- έκθεση που περιλαμβάνει τα κυριότερα στοιχεία της στρατηγικής για την καταπολέμηση των ναρκωτικών στην ΕΕ μετά το 1999, σχετικά με τις δραστηριότητες στον τομέα των ναρκωτικών και τα συναφή θέματα κατά την προεδρία του Ηνωμένου Βασιλείου ενόψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ⁽¹⁾,
- Σύμβαση του Συμβουλίου της 17 Ιουνίου 1998 σχετικά με τις αποφάσεις έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης ⁽²⁾,
- έκθεση σχετικά με τις εργασίες που αφορούν τη νομική επεξεργασία δεδομένων κατά τη διάρκεια του πρώτου εξαμήνου του 1998 ⁽³⁾,
- κοινή δράση του Συμβουλίου της 29 Ιουνίου 1998, βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για την καλιέργωση μηχανισμού συλλογικής αξιολόγησης που αφορά την υιοθέτηση, τη θέση σε ισχύ και την ουσιαστική εφαρμογή από τις υποψήφιες χώρες του κεκτημένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων ⁽⁴⁾,
- κοινή δράση του Συμβουλίου της 29 Ιουνίου 1998, βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την ορδή πρακτική κατά την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων ⁽⁵⁾,
- κοινή δράση του Συμβουλίου της 29 Ιουνίου 1998, βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου ⁽⁶⁾,
- συμμετοχή της Μονάδας Ναρκωτικών της Europol στις συνεδριάσεις του CIBGGI ⁽⁷⁾,
- κοινές αρχές για την ανταλλαγή δεδομένων CIBGGI ⁽⁸⁾,
- EUROPOL: προϋπολογισμός 1999 ⁽⁹⁾,
- έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες της Μονάδας Ναρκωτικών της Europol (1η Ιανουαρίου 1998/30 Ιουνίου 1998) — εξαμηνιαία έκθεση ⁽¹⁰⁾,
- άσκηση των καθηκόντων του διευθυντή της EUROPOL μετά τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης EUROPOL ⁽¹¹⁾,
- μεταφορά της στρατηγικής διαχείρισης του σχεδίου TECS στο διοικητικό συμβούλιο της Europol ⁽¹²⁾,
- σύστημα πληροφορικής της Europol (TECS) — Περιοδική έκθεση ⁽¹³⁾,
- εισηγητική έκθεση σχετικά με τη σύμβαση που αφορά τη διαφθορά ⁽¹⁴⁾,
- Europol — Προκαταρκτικές εργασίες για τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης EUROPOL ⁽¹⁵⁾,
- προενταξικό σύμφωνο κατά του οργανωμένου εγκλήματος μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υποψηφίων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κύπρου ⁽¹⁶⁾,
- συμπεράσματα του Συμβουλίου για τον αγώνα κατά της πορνογραφίας εις βάρος των παιδιών ⁽¹⁷⁾,
- σύμβαση του Συμβουλίου που θεσπίζει τους κανόνες για τις εξωτερικές σχέσεις της EUROPOL με τα τρίτα κράτη και τους φορείς που δεν συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁸⁾,
- σύμβαση του Συμβουλίου που θεσπίζει τους κανόνες για την λήψη εκ μέρους της EUROPOL πληροφοριών που προέρχονται από τρίτους ⁽¹⁹⁾,
- σύμβαση του Συμβουλίου για την έγκριση των διατάξεων περί προστασίας του απορρήτου των πληροφοριών της EUROPOL ⁽²⁰⁾,
- σύμβαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση των κανόνων που εφαρμόζονται στις δελτιοθήκες της EUROPOL που δημιουργούνται με στόχο την ανάλυση ⁽²¹⁾,

⁽¹⁾ Έγγρ. CORDROGUE 26 SAN 80 PESC 118 ENFOPOL 70 ANAΘ. 2 της 8/9.6.1998.

⁽²⁾ ΕΕ C 216 της 10.7.1998, σελ. 1.

⁽³⁾ Έγγρ. 8287/98 JURINFO 8 της 29.6.1998.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 191 της 7.7.1998, σελ. 8.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 191 της 7.7.1998, σελ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 191 της 7.7.1998, σελ. 4.

⁽⁷⁾ Έγγρ. 9595/98 CIREFI 46 EUROPOL 66 της 29.6.1998.

⁽⁸⁾ Έγγρ. 9987/98 CIREFI 48 της 13/14.7.1998.

⁽⁹⁾ Έγγρ. 11135/98 EUROPOL 100 της 24.9.1998.

⁽¹⁰⁾ Έγγρ. 10954/98 EUROPOL 97, 10140/1/98 EUROPOL 72 ANAΘ. 1 της 24.9.1998.

⁽¹¹⁾ Έγγρ. 11272/98 EUROPOL 103, 10569/98 EUROPOL 77 ANAΘ. 3 της 24.9.1998.

⁽¹²⁾ Έγγρ. 10970/98 EUROPOL 98, 10602/98 EUROPOL 78 της 24.9.1998.

⁽¹³⁾ Έγγρ. 10724/1/98 EUROPOL 83 ANAΘ. 1, 11197/98 EUROPOL 101 της 24.9.1998.

⁽¹⁴⁾ Έγγρ. 9016/1/98 JUSTPEN 61 ANAΘ. 1 της 24.9.1998.

⁽¹⁵⁾ Έγγρ. 10950/2/98 EUROPOL 96 ANAΘ. 2.

⁽¹⁶⁾ Έγγρ. 10903/1/98 CRIMPORG 129 PECOS 112 ANAΘ. 1.

⁽¹⁷⁾ Ανακοίνωση στον Τύπο 322 (11802/88).

⁽¹⁸⁾ Έγγρ. 10889/98 EUROPOL 94.

⁽¹⁹⁾ Έγγρ. 10887/98 EUROPOL 92.

⁽²⁰⁾ Έγγρ. 10884-98 EUROPOL 89.

⁽²¹⁾ Έγγρ. 10882/98 EUROPOL 87.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- κοινή δράση της 3 Δεκεμβρίου 1998 που θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τον προσδιορισμό, τον εντοπισμό, την κατάσχεση και τη δήμευση των οργάνων και των προϊόντων του εγκλήματος ⁽¹⁾,
- απάντηση στην επιστολή του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13.7.1998 ⁽²⁾ (σχετικά με νέο κανονισμό για τις χώρες οι κάτοικοι των οποίων χρειάζονται θεώρηση διαβατηρίων),
- ένταξη των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κύπρου στις ανταλλαγές στατιστικών δεδομένων στο πλαίσιο του CIREFI ⁽³⁾,
- απόφαση του Συμβουλίου της 3 Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με τους κοινούς κανόνες συμπλήρωσης των αδειών διαμονής ενιαίου τύπου ⁽⁴⁾,
- βελτίωση της μεθοδολογίας για την καταγραφή των εγκλημάτων και παραβάσεων που διαπράττονται για λόγους ξеноφοβίας, ρατσισμού και αντισημιτισμού ⁽⁵⁾,
- κοινή δράση της 3 Δεκεμβρίου 1998 που θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού συστήματος αρχειοθέτησης εικόνων (FADO) ⁽⁶⁾,
- ερμηνευτική έκθεση σχετικά με τη σύμβαση που αφορά τον αγώνα κατά της διαφθοράς στην οποία εμπλέκονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή υπάλληλοι των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (κείμενο που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο της 3 Δεκεμβρίου 1998) ⁽⁷⁾,
- απαλλαγή στον συντονιστή της UDE ⁽⁸⁾,
- πρόγραμμα εργασίας της EUROPOL για το 1999 ⁽⁹⁾,
- καθεστώς του προσωπικού της EUROPOL ⁽¹⁰⁾,
- απόφαση του Συμβουλίου που αναθέτει στην EUROPOL να χειρίζεται τις παραβάσεις που συμβαίνουν ή ενδέχεται να συμβούν στο πλαίσιο τρομοκρατικών δραστηριοτήτων κατά της ζωής, της σωματικής ακεραιότητας, της ελευθερίας των ατόμων καθώς και των αγαθών ⁽¹¹⁾,
- έκθεση του Συμβουλίου για την εφαρμογή του ψηφίσματος της 20 Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τους συνεργάτες στις δράσεις της δικαιοσύνης στο πλαίσιο του αγώνα κατά του οργανωμένου εγκλήματος ⁽¹²⁾,
- στοιχεία στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο θέμα του αγώνα κατά της εγκληματικότητας με τη χρήση προηγμένων τεχνολογιών ⁽¹³⁾,
- χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων της UDE και της EUROPOL κατά το 1999 ⁽¹⁴⁾,
- προσήκη στον ορισμό του τύπου εγκληματικότητας που αναφέρεται ως «σωματεμπορία» και περιλαμβάνεται στο παράρτημα του άρθρου 2 της σύμβασης EUROPOL ⁽¹⁵⁾,
- σύμβαση για τη χρήση της πληροφορικής στον τομέα των τελωνείων και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 515/97 του Συμβουλίου της 13 Μαρτίου 1997 ⁽¹⁶⁾,
- ρόλος της EUROPOL στον αγώνα κατά της παραχάραξης και της παραποίησης των μέσων πληρωμής ⁽¹⁷⁾,
- σύσταση σχετικά με το εμπόριο όπλων ⁽¹⁸⁾,
- έκθεση συνέχειας σχετικά με την οργανωμένη εγκληματικότητα που προορίζεται για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης ⁽¹⁹⁾,
- σχέδιο δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής των διατάξεων της Συνθήκης του Άμστερνταμ που αφορούν την θέσπιση χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης ⁽²⁰⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 333 της 9.12.1998, σελ. 1.

⁽²⁾ Έγγρ. 10642/98 PE-L 88 ASIM 187 VISA 15.

⁽³⁾ Έγγρ. 12414/98 CIREFI 61.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 333 της 9.12.1998, σελ. 8.

⁽⁵⁾ Έγγρ. 12132/98 EUROPOL 111 ΑΝΑΘ. 1 + ΔΙΟΠΘ. 1 (en).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 333 της 9.12.1998, σελ. 4.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 391 της 15.12.1998, σελ. 1.

⁽⁸⁾ Έγγρ. 12632/1/98 EUROPOL 113 ΑΝΑΘ. 1.

⁽⁹⁾ Έγγρ. 12842/1/99 EUROPOL 114 ΑΝΑΘ. 1.

⁽¹⁰⁾ Έγγρ. 12081/2/98 EUROPOL 109 ΑΝΑΘ. 2.

⁽¹¹⁾ Έγγρ. 12643/2/98 EUROPOL 115 ΑΝΑΘ. 2 και 12913/98 EUROPOL 118.

⁽¹²⁾ Έγγρ. 9258/3/98 CRIMORG 96 ΑΝΑΘ. 3.

⁽¹³⁾ Έγγρ. 11893/2/98 CRIMORG 157 ΑΝΑΘ. 2 + ΑΝΑΘ. 3(s).

⁽¹⁴⁾ Έγγρ. 13476/1/98 EUROPOL 120 ΑΝΑΘ. 1.

⁽¹⁵⁾ Έγγρ. 12367/2/98 EUROPOL 111 ΑΝΑΘ. 2 και 12902/98 EUROPOL 117.

⁽¹⁶⁾ Έγγρ. 12861/98 ENFOCUSTOM 63.

⁽¹⁷⁾ Έγγρ. 10708/4/98 EUROPOL 80 ΑΝΑΘ. 4 + ΔΙΟΠΘ. 1 (en).

⁽¹⁸⁾ Έγγρ. 11071/2/98 ENFOPOPOL 101 ΑΝΑΘ. 2 και 12875/98 ENFOPOPOL 121.

⁽¹⁹⁾ Έγγρ. 13879/98 CRIMORG 196 — 11571/4/98 CRIMORG 141 ΑΝΑΘ.

⁽²⁰⁾ Έγγρ. 13843/98 JAI 40 — 13844/98 JAI 41.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βιέννης σχετικά με τα ναρκωτικά και τα συναφή θέματα ⁽¹⁾,
- ψήφισμα του Συμβουλίου της 21 Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την πρόληψη της οργανωμένης εγκληματικότητας ενόψει της καταρτίσεως σφαιρικής στρατηγικής για την καταπολέμηση αυτής της εγκληματικότητας ⁽²⁾
- κοινή δράση του Συμβουλίου της 21 Δεκεμβρίου 1998 βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την ενοχοποίηση της συμμετοχής σε εγκληματική οργάνωση στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽³⁾,
- έκθεση για τις εργασίες που αφορούν την νομική πληροφορική κατά τη διάρκεια του δευτέρου εξαμήνου 1998 ⁽⁴⁾,
- κοινή δράση του Συμβουλίου της 22 Δεκεμβρίου 1998 βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τη διαφθορά στον ιδιωτικό τομέα ⁽⁵⁾,
- στόχος των τεχνικών απαιτήσεων του τελωνειακού συστήματος πληροφορικής (SID) του τρίτου πυλώνα ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Έγγρ. 13884/98 CORDROGUE 79 — 12334/1/98 CORDROGUE 65 CORDROGUE (SAN 156 PESC 272 ENFOPOL 117 ANAΘ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 408 της 25.12.1998, σελ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 351 της 29. 12. 1998, σελ. 1.

⁽⁴⁾ Έγγρ. 12189/98 jurinfo 25 + ΔΙΟΡΘ. 1 (en).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σελ. 2.

⁽⁶⁾ Έγγρ. 12195/98 ENFOCUSTOM 56.

6) A4-0006/99

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο για το πρόγραμμα εργασιών στο πλαίσιο της συνεργασίας Schengen μέχρι τον Ιούνιο 1999

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 94 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 7Α και 100 Γ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο Κ.6, 3ο εδάφιο της Συνθήκης ΕΕ,
 - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, και κυρίως τα άρθρα 61, 62 και 63 της Συνθήκης ΕΚ, και τα άρθρα 30, 31, 43, 44 και 45 της Συνθήκης ΕΕ, τα πρωτόκολλα και τις δηλώσεις που αφορούν την αναδοχή του κεκτημένου του Schengen από την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ειδικότερα τα πρωτόκολλα και τις δηλώσεις σχετικά με τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Δανίας,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις της Προεδρίας στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1998 στη Βιέννη,
 - έχοντας υπόψη τις νομοθετικές προτάσεις όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία και τα σχετικά συνοδευτικά μέτρα που επί του παρόντος βρίσκονται υπό μελέτη,
 - έχοντας υπόψη την ισχύουσα από μακρού χρονικού διαστήματος Νορδική Ένωση Διαβατηρίων μεταξύ Δανίας, Φινλανδίας, Σουηδίας, Νορβηγίας, Ισλανδίας και Φερόων νήσων καθώς και τον Κοινό Χώρο Διακίνησης μεταξύ Ηνωμένου Βασιλείου και Ιρλανδίας,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0006/99),
- A. έχοντας λάβει γνώση, μέσω της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής του:
- a) των εργασιών που πραγματοποιήθηκαν το 1997 στο πλαίσιο της συνεργασίας Schengen, καθώς και του προγράμματος εργασίας της Γερμανικής Προεδρίας για την περίοδο Ιουλίου 1998 — Ιουνίου 1999,
 - β) των εκθέσεων της Κοινής Ελεγκτικής Αρχής (ΚΕΑ) για την περίοδο Μαρτίου 1997 — Μαρτίου 1998, καθώς και για τη λειτουργία του δικτύου SIRENE,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Β. υπενθυμίζοντας:

- α) ότι η συμφωνία Schengen καθώς και η επακόλουθη σύμβαση εφαρμογής, έχουν ως στόχο να δημιουργήσουν έναν χώρο που να εγγυάται την πλήρη ελευθερία κυκλοφορίας των ατόμων, εξασφαλίζοντας μια λογική ισορροπία μεταξύ των αρχών της ελευθερίας και της ασφάλειας,
- β) ότι, συνεπώς, δεν είναι δυνατόν κατ' ουδένα τρόπο να δοθεί προτεραιότητα στα αντισταθμιστικά μέτρα στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας προκειμένου να επιτευχθεί η παγίωση του χώρου αυτού ελευθερίας και ασφάλειας και η εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των ατόμων·
- γ) ότι η λειτουργία της Νορδικής Ένωσης Διαβατηρίων και του Κοινού Χώρου Διακίνησης ΗΒ — Ιρλανδίας, καταδεικνύουν ότι η ελευθερία της κυκλοφορίας μπορεί να επιτευχθεί χωρίς τη χρήση περιπλόκων δομών·

Γ. έχοντας επίγνωση ότι:

- α) η ενσωμάτωση του Schengen στην Ένωση οφείλει να συμβιβάσει την αποτελεσματικότητα με το σεβασμό του νομικού και δεσμικού πνεύματος της Ένωσης, και ότι οι στόχοι που ορίζονται στον πρώτο πυλώνα έχουν προτεραιότητα έναντι των μέτρων που θα εγκριθούν στο πλαίσιο του τρίτου πυλώνα·
- β) η Συνθήκη του Άμστερνταμ θέτει έναν στόχο που είναι πιο φιλόδοξος από την απλή ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων, ο οποίος περιλαμβάνει ταυτοχρόνως την ελευθερία διαβίωσης σε έναν χώρο ασφαλείας και δικαιοσύνης όπου εξασφαλίζονται όλα τα θεμελιώδη δικαιώματα·

Δ. απευθυνόμενο στη Γερμανική Προεδρία, υπό τη διπλή ιδιότητά της ως προεδρίας της συνεργασίας Schengen και ως προεδρίας του Συμβουλίου,

υποβάλλει τις ακόλουθες συστάσεις:

I. Ενσωμάτωση του Schengen στη Συνθήκη της Ένωσης

1. θεωρεί βασικό το να συνεχίσουν τα κράτη μέλη του Schengen την προσπάθεια ενσωμάτωσης και την ενισχυμένη συνεργασία στο πλαίσιο της Ένωσης· εκτιμά ωστόσο ότι κατά τη μεταβατική φάση από σήμερα μέχρι την θέση σε ισχύ της νέας Συνθήκης, τα κράτη του Σένγκεν οφείλουν να εμπνέονται από τις μεθόδους εργασίας της Ενώσεως σε ό,τι αφορά:

- το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών και των υπηκόων των τρίτων χωρών,
- την ενσωμάτωση στις μεθόδους εργασίας των βασικών κανόνων της ασφάλειας δικαίου οι οποίοι υπερέχουν των τυπικών πράξεων σε σχέση με το «soft law»,
- την διαφάνεια και το δημοκρατικό έλεγχο της διαδικασίας λήψης αποφάσεων,
- τους νομικούς ελέγχους και ελέγχους αποτελεσματικότητας σχετικά με τις δράσεις που έχουν αποφασισθεί στο πλαίσιο μιας ενισχυμένης συνεργασίας·

2. απορεί για το γεγονός ότι, ένα και πλέον έτος μετά την υπογραφή της Συνθήκης του Άμστερνταμ, τα κράτη μέλη του Schengen δεν έχουν ακόμη οριοθετήσει τα κεκτημένα τους ούτε τα στοιχεία των κεκτημένων που έχουν καταστεί περιττά, στο δε μέλλον να ανακύψουν ερωτήματα ως προς την ερμηνεία των οδηγιών που εφαρμόζονται καθημερινά από τις υπηρεσίες (όπως π.χ. οι διατάξεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο «περί εξωτερικών συνόρων» και στις «προξενικές οδηγίες»·

3. θεωρεί ως πρωταρχικής σημασίας το να προσδιοριστεί έγκαιρα το κεκτημένο του Schengen, ώστε να μπορέσουν τα κράτη μέλη της Ένωσης να κατανειμουν το εν λόγω κεκτημένο μεταξύ του πρώτου και του τρίτου πυλώνα αμέσως με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης, διότι τυχόν χρήση της ασφαλιστικής ρήτρας (που προβλέπεται από το άρθρο 2, παράγρ. 1, εδάφιο δ' του Πρωτοκόλλου του Schengen), σύμφωνα με την οποία το σύνολο της Συνθήκης του Schengen θα θεωρηθεί ότι στηρίζεται στον τρίτο πυλώνα, θα αποτελούσε αφενός, σοβαρή αποτυχία, την από δεσμικής και πολιτικής απόψεως ευθύνη της οποίας θα έφερε εξ ολοκλήρου η Προεδρία και το Συμβούλιο, και αφετέρου, σοβαρό εμπόδιο στην κοινοτικοποίηση ορισμένων τομέων που επιτεύχθηκε από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ·

4. ανησυχεί με τη δημιουργία μιας «διαρκούς Επιτροπής Εφαρμογής του Schengen», μερικούς μήνες πριν από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης, διότι υπάρχει κίνδυνος να προκαταληφθεί ο ρόλος των δεσμικών οργάνων ως προς την εφαρμογή των σχετικών πολιτικών, τόσο σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσο και σε επίπεδο κρατών μελών· είναι της άποψης ότι μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ θα πρέπει η Επιτροπή να αναλάβει τις αρμοδιότητες αυτές· απευθύνει έκκληση στα κράτη μέλη Schengen να υιοθετήσουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να παράσχουν στην Μόνιμη Επιτροπή Εφαρμογής του Schengen την δυνατότητα να υλοποιήσει τις εντολές που της έχουν ανατεθεί ως προς τον έλεγχο της τήρησης των όρων εκ μέρους των υποψηφίων κρατών και την δημιουργία των βάσεων για μία ορδή εφαρμογή της σύμβασης σε συντονισμό με τις προπαρασκευαστικές εργασίες ενσωμάτωσης του κεκτημένου Schengen στο πλαίσιο της Ένωσης·

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

5. απευθύνει έκκληση στα κράτη μέλη να συνεργασθούν με τον στενότερο δυνατό τρόπο στις εργασίες που διεξάγονται τη στιγμή αυτή για την ενσωμάτωση του κεκτημένου Schengen στην Ένωση· διατηρεί ερωτηματικά τεχνικής φύσεως εργασίες για την αναδοχή του κεκτημένου του Schengen, και τις αντιρρήσεις ως προς την ενσωμάτωση στον πρώτο πυλώνα των διατάξεων του Schengen, κυρίως σε ό,τι αφορά την υπαγωγή, στον πρώτο πυλώνα, των διατάξεων της Σύμβασης του Schengen των σχετικών με τις κυρώσεις (άρθρο 3, παράγραφος 2, άρθρο 26, παράγραφοι 2 και 3 και άρθρο 27, παράγραφος 1), τους όρους εισόδου των αλλοδαπών (άρθρο 5), τον έλεγχο και την επιτήρηση των συνόρων (άρθρα 7 και 8), την έκδοση (άρθρο 60), τα πυροβόλα όπλα και πυρομαχικά (άρθρα 77 έως 91)· θεωρεί καταστροφικό από άποψη βεβαιότητας του δικαίου τον ορισμό μιας γενικής ρήτηρας που θα καλύπτει όλες τις διατάξεις που δεν θα έχουν προσδιοριστεί ρητώς· συμπλέει με την έκκληση που απηύθυνε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης και καλεί την Επιτροπή να προτείνει μια πρωτοβουλία για την ενσωμάτωση του κεκτημένου Schengen στη Συνθήκη·

6. εκτιμά ότι η προς σύναψη συμφωνία με τη Νορβηγία και την Ισλανδία θα πρέπει να ενταχθεί ανστηρώς στο δεσμικό πλαίσιο της Ένωσης τηρουμένων των νόμων που ισχύουν στη Νορβηγία και στην Ισλανδία, εφόσον αυτοί συμβιβάζονται με τις κοινοτικές αρχές, κατά τρόπον που θα εξασφαλίζει την ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων βάσει της Νορδικής Ένωσης Διαβατηρίων η οποία απέδειξε την αποτελεσματικότητά της εντός των 40 τελευταίων ετών·

7. είναι της άποψης ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έπρεπε να ενημερωθεί για το περιεχόμενο του κεκτημένου του Schengen και να κληθεί να γνωμοδοτήσει, για το σχέδιο απόφασης περί ενσωμάτωσης του εν λόγω κεκτημένου στη Συνθήκη της Ένωσης, καθώς και για τη συμφωνία με τη Νορβηγία και την Ισλανδία, διότι η απόφαση αυτή αποτελεί πρόγραμμα για τις νομικές βάσεις των μελλοντικών διατάξεων που θα έχουν ως στόχο την ανάπτυξη του κεκτημένου Schengen και ως εκ τούτου προδικάζει τον ρόλο των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων σε σχέση με τις εν λόγω μελλοντικές διατάξεις· καλεί την αρμόδια επιτροπή να εξετάσει τη σκοπιμότητα άσκησης προσφυγής ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σε περίπτωση που το Συμβούλιο δεν ζητήσει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

8. ζητεί από το Συμβούλιο και από την Επιτροπή να διαπραγματευθούν με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μια διοργανική συμφωνία για τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον προσδιορισμό των στρατηγικών καθώς και των νομοδεδειγμένων μέτρων που προβλέπονται στον τρίτο πυλώνα·

9. είναι της άποψης ότι παρόλο που τα κείμενα των αποφάσεων και δηλώσεων της Εκτελεστικής Επιτροπής και της Κεντρικής Ομάδας του Schengen εμπνέουν, μέχρι την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ, στην αρμοδιότητα των κρατών Schengen, τα κράτη αυτά θα πρέπει να εμπνέονται από την αρχή της ενημέρωσης και της πρόσβασης στην τεκμηρίωση που εισάγεται και αναπτύσσεται από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ και θα πρέπει:

- να επανεξετάσουν και να δημοσιεύσουν τους κανόνες αρχειοθέτησης των εγγράφων και να αφαιρέσουν από τα αρχεία κάθε στοιχείο που δεν πληροί αντικειμενικά κριτήρια,
- να μεταφράσουν σε όλες τις επίσημες γλώσσες και να δημοσιεύσουν στην ΕΕ τα ήδη εγκριθέντα κείμενα,
- να ενημερώσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και με τον ίδιο ακριβώς τρόπο να ενημερώσουν και τα εθνικά κοινοβούλια, διότι ένα έγγραφο που είναι δημόσιο σε ένα κράτος μέλος πρέπει να είναι δημόσιο και στα άλλα κράτη μέλη, ώστε να αποφεύγονται οι διακρίσεις μεταξύ ευρωπαίων πολιτών,
- να μεριμνήσουν ώστε να έχουν οι πολίτες πρόσβαση σε περισσότερες και καλύτερες πληροφορίες για τις συνέπειες της εφαρμογής της συμφωνίας,
- να εκδώσουν μια συλλογή νομολογιών, εθνικών και ευρωπαϊκής, σχετικά με το Schengen, καθώς και έναν οδηγό των «καλύτερων μεθόδων»·

10. εκτιμά ότι οι πληροφορίες που διεκπεραιώνονται στο πλαίσιο της συνεργασίας Schengen πρέπει να είναι σύμφωνες προς τους κανόνες περί προστασίας των δεδομένων που προβλέπονται από την οδηγία 95/46/ΕΚ⁽¹⁾ και να υπόκεινται στην ελεγκτική αρχή που προβλέπεται από το άρθρο 286 ΣΕΚ, η οποία με τη σειρά της θα πρέπει να εμπνέεται από την εμπειρία και τις μεθόδους εργασίας που ανέπτυξε η Κοινή Ελεγκτική Αρχή του Schengen (ACC)·

11. κρίνει πάντως ότι, εν αναμονή μιας γενικής (διαπυλωνικής) ρύθμισης για την προστασία των δεδομένων και για τις ελεγκτικές αρχές στο πλαίσιο του πρώτου και του τρίτου πυλώνα, σκόπιμο θα ήταν ήδη από τώρα να ξεκινήσει η μετατροπή του Συστήματος Πληροφοριών Schengen (SIS) σε Ευρωπαϊκό Σύστημα Πληροφοριών (SIE), που θα έχει ως πυρήνα τα στοιχεία που αφορούν την κυκλοφορία των προσώπων και τη μετανάστευση, βάσει του νέου κεφαλαίου IV της ΣΕΚ· εκτιμά ότι, για προφανείς λόγους επικουρικότητας και αποτελεσματικότητας, το σύστημα αυτό θα πρέπει:

- α) να αναπτυχθεί ως διευρωπαϊκό δίκτυο (βλ. συναπόφαση IDA II) και να χρηματοδοτηθεί από τον προϋπολογισμό της Ένωσης, δυνάμει του άρθρου 129 Γ της ισχύουσας Συνθήκης,
- β) να το διαχειρίζεται ένας οργανισμός υπό το λειτουργικό έλεγχο της Επιτροπής (για τα δεδομένα του Τίτλου IV) και του Συμβουλίου (για τα δεδομένα του Τίτλου VI),
- γ) να ελέγχεται από την προβλεπόμενη στο νέο άρθρο 286 ΣΕΚ αρχή (βλ. προηγούμενο σημείο),

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σελ. 31.

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

- δ) να συμπεριλάβει τα δεδομένα που ήδη διαχειρίζεται το Τελωνειακό Πληροφορικό Σύστημα, ώστε να αποφευχθούν οι επικαλύψεις και να εξασφαλιστεί συνοχή μεταξύ των δεδομένων,
- ε) να διασφαλίσει τον απαιτούμενο λειτουργικό διαχωρισμό (επίπεδα πρόσβασης, σύστημα ασφαλείας κλπ) από τις υπηρεσίες τελικής χρήσης, είτε αυτές λειτουργούν στο κοινοτικό πλαίσιο είτε λειτουργούν στο πλαίσιο του τρίτου πυλώνα,
- στ) να εξετασθεί η σχέση με τα Μηχανογραφικά Συστήματα της EUROPOL.

κρίνει ότι, εν τω μεταξύ, θα πρέπει να προβλεφθεί, μέσω μιας σύμβασης με το κράτος μέλος που έχει αναλάβει τη διαχείριση του SIS, η εξελικτική συντήρηση του συστήματος.

12. θεωρεί λυπηρή την απόφαση του Συμβουλίου να ενσωματώσει τη γραμματεία του Schengen στη γραμματεία του Συμβουλίου· κρίνει ότι η ενσωμάτωσή της στην Επιτροπή θα είχε δώσει μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ της πολιτικής επί θεμάτων ασφαλείας και δικαιοσύνης και της πολιτικής επί θεμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων.

II. Άλλες προτεραιότητες του προγράμματος της Γερμανικής Προεδρίας

13. στηρίζει τη δέσμευση της Γερμανικής Προεδρίας να βελτιώσει τη διεθνή συνεργασία σε περιπτώσεις ποινικών διώξεων, με την προϋπόθεση ότι η συνεργασία αυτή θα είναι δόντως καταγεγραμμένη και θα αποτελεί αντικείμενο νομικού ελέγχου· διαπιστώνει ότι η μέθοδος αυτή θα μπορούσε να καταστήσει πιο διαφανή μια πρακτική που έχει καθιερωθεί ανεπίσημα στις παραμεθόριες περιφέρειες· ζητεί να κατοχυρωθούν τα δικαιώματα των ενδιαφερομένων ατόμων.

14. στηρίζει τις αποφάσεις των κρατών του Schengen που αποβλέπουν:

- α) στην κατάργηση της γκριζας λίστας που αριθμεί σήμερα 23 κράτη,
- β) στην εναρμόνιση των πολιτικών τους στον τομέα των θεωρήσεων διαβατηρίων πριν από την 1η Ιανουαρίου 1999, με την εναρμόνιση των διαδικασιών και των όρων ανάληψης, με την προϋπόθεση ότι αυτή θα συμβάλει στη διαφάνεια των διαδικασιών και θα συντομεύσει τις προθεσμίες και ότι θα κατοχυρωθεί το δικαίωμα προσφυγής των ενδιαφερομένων ατόμων,
- γ) στην ομοιόμορφη εφαρμογή των διατάξεων περί θεωρήσεων διαβατηρίων και στην έγκριση της πρόσβασης των διπλωματικών εκπροσώπων στο εξωτερικό στα δεδομένα που αφορούν τις θεωρήσεις διαβατηρίων, με την προϋπόθεση του σεβασμού των αυστηρών κριτηρίων φερεγγυότητας και ενημέρωσης των δεδομένων·
- δ) στην καλιέρωση, το συντομότερο δυνατόν, ομοιόμορφων εντύπων για τις άδειες διαμονής των αλλοδαπών·

III. Αξιολόγηση της λειτουργίας του Schengen: η ετήσια έκθεση της Εκτελεστικής Επιτροπής και της Κοινής Ελεγκτικής Αρχής

15. εκτιμά ότι η αποτελεσματική αξιολόγηση της λειτουργίας του Schengen προϋποθέτει μια ικανοποιητική λύση στα προβλήματα που σχετίζονται τόσο με το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας, ασφάλειας και πρόσβασης των πολιτών στη δικαιοσύνη, όσο και με τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών στον αγώνα κατά του εγκλήματος· ανησυχεί πάντως από την απουσία οποιουδήποτε μηχανισμού συστηματικής και αξιόπιστης επαλήθευσης της αποτελεσματικότητας των δραστηριοτήτων που εκτελούνται σε επίπεδο συνεργασίας Schengen και των μέτρων εφαρμογής που λαμβάνονται σε κάθε κράτος μέλος·

Επέκταση του χώρου Schengen

16. επικροτεί την πρόοδο που σημειώθηκε ως προς την ενσωμάτωση της Ιταλίας και της Αυστρίας στο σύστημα Schengen και ελπίζει ότι και η Ελλάδα θα μπορέσει να ενταχθεί προσεχώς·

17. καλεί το Ηνωμένο Βασίλειο καθώς και την Ιρλανδία να συμμετέχουν στις πολιτικές που προβλέπονται στον Τίτλο IV της Συνθήκης· καλεί αμφότερα τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μία κοινή προσέγγιση σχετικά με την προαιρετική τους επιλογή («opting-in») όσον αφορά το κερτημένο του Schengen· καλεί τις χώρες του Schengen να ενθαρρύνουν την προαιρετική επιλογή αμφοτέρων των κρατών μελών εφιστώντας επαρκώς την προσοχή τους στα θέματα της δημοσιοποίησης, της διαφάνειας και της νομικής ασφάλειας·

18. επισημαίνει ότι όλα τα νέα κράτη μέλη, με εξαίρεση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, θα πρέπει να κληθούν να εφαρμόσουν ένα καθεστώς ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα του Schengen· ζητεί να ληφθούν επίσης υπόψη, κατά την αξιολόγηση της εφαρμογής των κανόνων Schengen από τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, η ανεξάρτητη και αμερόληπτη λειτουργία της δικαιοσύνης και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και των αρχών του κράτους δικαίου, καθώς και οι δεσμοί τους με εθνικές μειονότητες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης·

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Εφαρμογή του άρθρου 2, παράγρ. 2 της Σύμβασης

19. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι η Γαλλία συνεχίζει να κάνει χρήση της ρήτρας εξαίρεσης του άρθρου 2, παράγρ. 2 της Σύμβασης, που αφορά τα χειρσαία σύνορά της με το Βέλγιο και το Λουξεμβούργο, παρά τις συντονισμένες προσπάθειες που πραγματοποιηθούν η Γαλλία και οι χώρες BENELUX στο πλαίσιο του αγώνα κατά του λαθρεμπορίου ναρκωτικών· ζητεί ως εκ τούτου από τη γαλλική κυβέρνηση να καταργήσει επί τέλους τους ελέγχους στα σύνορά της με το Βέλγιο και το Λουξεμβούργο·

20. λαμβάνει υπόψη την πρόθεση του Βελγίου και της Ολλανδίας να εφαρμόσουν ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα κατά τη διάρκεια του ευρωπαϊκού πρωταθλήματος ποδοσφαίρου το έτος 2000· φρονεί ότι τα μέτρα για τον περιορισμό της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων θα πρέπει να αφορούν αποκλειστικά άτομα τα οποία, λόγω της συμπεριφοράς τους στο παρελθόν και των ενδεχομένων καταδικαστικών εις βάρος τους αποφάσεων, θα μπορούσαν να αποτελέσουν σοβαρό κίνδυνο για τη δημόσια ασφάλεια·

21. θεωρεί λυπηρή την απουσία πνεύματος αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών Schengen, όταν η Ευρώπη έχει να αντιμετωπίσει μια εισροή Κούρδων από τα κουρδικά εδάφη του Ιράκ και της Τουρκίας·

Πολιτική ασύλου

22. κρίνει θετική την από 1ης Σεπτεμβρίου 1997 έναρξη ισχύος της Σύμβασης του Δουβλίνου· διαπιστώνει ότι εξακολουθούν να υπάρχουν προβλήματα ως προς τον προσδιορισμό του κράτους που έχει αρμοδιότητα εξέτασης της αίτησης ασύλου·

Λειτουργία του συστήματος «πληροφοριών Schengen»

23. διαπιστώνει ότι το επεισόδιο που συνέβη στο βελγικό γραφείο του συστήματος SIRENE, όπου εκλάπησαν προσωπικά δεδομένα, αποδεικνύει την ανεπαρκή προστασία των τραπεζών δεδομένων SIRENE και N-SIS· απαιτεί να ληφθούν μέτρα σε όλα τα επίπεδα, ώστε να κρυπτογραφούνται οι πληροφορίες, να βελτιωθεί η παρακολούθηση της πορείας τους και να μειωθεί ο αριθμός των προνομακίων χρηστών·

24. επαναλαμβάνει το αίτημά του περί βελτίωσης του συντονισμού μεταξύ των χωρών Schengen στο θέμα της επεξεργασίας δεδομένων μέσα στο SIS και περί περιορισμού του αστυνομικού «φακελώματος» μόνο για περιπτώσεις πρόληψης πραγματικών κινδύνων ή συγκεκριμένης εγκληματικής διαγωγής, με σεβασμό των διεθνών διατάξεων που προβλέπονται επ' αυτού στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης·

Λειτουργία της Κοινής Ελεγκτικής Αρχής

25. επικροτεί την εκ μέρους της Εκτελεστικής Επιτροπής αναγνώριση του σημαντικού ρόλου της Κοινής Ελεγκτικής Αρχής (ACC), ζητεί εντούτοις να αποκτήσει η ACC μια ανεξάρτητη δομή και έναν επαρκή προϋπολογισμό για να εκπληρώσει το έργο της προστασίας των δικαιωμάτων των πολιτών· τονίζει την ανάγκη να της εγκριθεί ένα «users' account» ώστε να διευκολυνθεί ο έλεγχος του C-SIS·

26. διαπιστώνει ότι η ACC επισημαίνει στις γνωμοδοτήσεις της τη συνεχιζόμενη ύπαρξη σοβαρών προβλημάτων ως προς τα εξής:

- τις προδιαγραφές ασφαλείας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση μηχανοργανωμένων προσωπικών δεδομένων,
- την παράνομη κατοχή δεδομένων που αφορούν εντάλματα έρευνας,
- την παραβίαση της αρχής του ορισμού συγκεκριμένων στόχων για τα δεδομένα·
- την παραβίαση των δικαιωμάτων των ατόμων σε περίπτωση κατάχρησης των δεδομένων που αφορούν την ταυτότητα,
- την απουσία δικαιώματος προσφυγής των ατόμων που πληροφορούνται ότι τους έχει απαγορευτεί η είσοδος στην επικράτεια·

27. ζητεί να ληφθούν οι γνωμοδοτήσεις της ACC σοβαρά υπόψη από την Εκτελεστική Επιτροπή οι δε περιεχόμενες σ' αυτές τις γνωμοδοτήσεις συστάσεις να υιοθετούνται το ταχύτερο· επικροτεί τη δέσμευση της Προεδρίας ότι θα συντομεύσει την προθεσμία απάντησης της Εκτελεστικής Επιτροπής·

*
* *

28. αναδέχεται στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Εκτελεστική Επιτροπή του Schengen καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών της Ένωσης και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της Νορβηγίας, της Ισλανδίας και των υποψηφίων για προσχώρηση κρατών·

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Ιανουαρίου 1999

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Candal, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carozzo, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chichester, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudgton, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Legendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Palm, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pieczyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roving, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spziale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Αίτηση τροποποίησης της σειράς των ψηφοφοριών

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Escolá Hernando, Maes**ELDR:** De Luca**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Ephremidis, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Konrad, Lambrias**PSE:** Botz, Falconer, Gebhardt, Glante, Happart, Haug, Jöns, Kindermann, Kuhne, Lomas, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothley, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wibe, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Martin Philippe-Armand**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijjn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez**I-EDN:** Krarup**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Mcintosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Sierra González

I-EDN: van Dam

PPE: Bianco, Mouskouri

PSE: Bösch, Manzella

UPE: Kaklamanis

V: Lagendijk, Voggenhuber

2. Απαλλαγή 1996

αυτ. αναφ. 1-6

(+)

ARE: Escolá Hernando, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martínez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Goerens, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Pailler, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Krarup

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Lambrias, Lehideux, Lulling, McCartin, Malerba, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Marin

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

(O)

ARE: Barthes-Mayer

GUE/NGL: Herzog, Vinci

PPE: de Rose

3. Απαλλαγή 1996

παράγραφος 1-4

(+)

ARE: Escolá Hernando, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Hernandez Mollar, Lulling, Malerba, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Voggenhuber

(O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Goerens

GUE/NGL: Manisco

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Krarup

PPE: Mouskouri, de Rose

4. Απαλλαγή 1996

παράγραφος 5

(+)

ARE: Escolá Hernando, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Mohamed Ali, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushman, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: d' Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Goerens, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Hernandez Mollar, Lulling, Malerba, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crowley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

(O)

ARE: Barthet-Mayer**ELDR:** De Luca**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Puerta, Sierra González**I-EDN:** Krarup**PPE:** Coelho, Cunha, Mendes Bota, Mendonça, Mouskouri, Pimenta, de Rose

5. Απαλλαγή 1996

παράγραφος 6

(+)

ARE: Maes**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Blokland, van Dam, de Gaulle**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Bardong, Berend, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Wibe**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Goerens, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Seillier, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Herman, Hernandez

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Mollar, Kellett-Bowman, Lehideux, Lulling, McCartin, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu

PPE: Grossetête, Mouskouri, de Rose, Thyssen, Tindemans, Verwaerde

PSE: Manzella

V: Lannoye, Tamino, Wolf

6. Απαλλαγή 1996

παράγραφος 7

(+)

ARE: Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Böge, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Wieland, von Wogau

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

PSE: Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barhet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Gasòliba i Böhm, Goerens, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Lulling, McCartin, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Tajani, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kakkamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Nicholson, Seillier

PPE: Filippi, Fourçans, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Mouskouri, Otila, Plumb, Provan, de Rose, Thyssen, Tindemans, Verwaerde

V: Bloch von Blottnitz, Lannoye, Tamino, Wolf

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

7. Απαλλαγή 1996

παράγραφος 8

(+)

ARE: Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Argyros, Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Goerens, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Pailler, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Herman, Hernandez Mollar, Kellelt-Bowman, Lambrias, Lulling, McCartin, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

(O)

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Puerta, Sierra González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Sichrovsky

PPE: Mouskouri, de Rose

PSE: Manzella

8. Απαλλαγή 1996

παράγραφος 9

(+)

ARE: Escolá Hernando, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Ettl, Swoboda, Wibe

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Goerens, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Ojala, Pailer, Papayannakis, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Danesin, De Esteban Martín, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Lambrias, Lulling, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

(O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Manisco

I-EDN: Sandbæk

PPE: Kellett-Bowman, Mouskouri, de Rose

PSE: Manzella

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

9. Απαλλαγή 1996

παράγραφος 10

(+)

ARE: Escolá Hernando, Maes**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Wibe**UPE:** d' Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroeder, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** Goerens, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Esteban Martín, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Lambrias, Lulling, Malerba, Méndez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viceconte, Viola

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

(O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Manisco, Moreau

I-EDN: des Places

PPE: Bourlanges, Mouskouri, de Rose

10. Απαλλαγή 1996

παράγραφος 11

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

PSE: Wibe**UPE:** d' Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** Goerens, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, McCartin, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Caccavale, Crowley, Martin Philippe-Armand

(O)

GUE/NGL: Manisco**I-EDN:** Krarup**PPE:** Mouskouri, de Rose**PSE:** Manzella

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

11. Απαλλαγή 1996

παράγραφος 12

(+)

ARE: Escolá Hernando, Maes

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Krarup, Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübzig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Goerens, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Paillet, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Bannasar Tous, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Colli, Colombo Svevo, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lulling, Malerba, Méndez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Caccavale, Crowley

(O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Manisco, Moreau

NI: Martinez

PPE: Bourlanges, Mouskouri, de Rose

PSE: Manzella

12. Απαλλαγή 1996

2ο ΚΨ – παράγραφος 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Goerens, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grossetête, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Lambrias, Lulling, Maij-Weggen, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Ruffolo, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d' Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Graefe zu Baringdorf, Legendijk, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Manisco, Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bösch, Botz, Gröner, Happart, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Lange, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Weiler

UPE: Martin Philippe-Armand, Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ELDR: Gasòliba i Böhm, Kofoed, Moorhouse, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Pailler, Papayannakis

PPE: Donnelly Brendan Patrick, McCartin, Mouskouri

PSE: Kuhn, Mann Erika, Manzella

V: Bloch von Blottnitz

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

13. Απαλλαγή 1996

2ο ΚΨ – παράγραφος 3

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Goerens

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mottola, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, De Luca, Lindqvist, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Ephremidis, Manisco

PPE: Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Iaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, de Rose, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Botz, García Arias, Happart, Weiler

UPE: Donnay, Poisson

(O)

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Miranda, Novo, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Theonas

NI: Gollnisch

PPE: De Melo, Filippi, Mouskouri

14. Απαλλαγή 1996

2ο ΚΨ – σύνολο

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Goerens

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Graziani, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mottola, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pex, Pimenta, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Tajani, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Howlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d' Aboville, Aldo, Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Lagendijk, Soltwedel-Schäfer

(—)

ARE: Escolá Hernando, Maes

ELDR: André-Léonard, De Luca, Frischenschlager, Monfils, Spaak, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Manisco, Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Botz, Weiler

UPE: Donnay, Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Pailler, Papayannakis

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

PPE: Filippi, Gillis, Grossetête, Hatzidakis, Mouskouri, Peijs, de Rose, Trakatellis

PSE: Happart

UPE: Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Graefe zu Baringdorf

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

15. Πρόταση μορφής

B4-0053/99

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Maes, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Ephremidis, Herzog, Manisco, Miranda, Moreau, Novo, Pailier, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Berend, Böge, Bourlanges, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Ebner, Elles, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Perry, Piha, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Verwaerde, Wieland, von Wogau**PSE:** Bösch, Botz, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lange, Linkohr, Lomas, Piecyk, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Stockmann, Tannert, Weiler, Wemheuer, Wibe, Zimmermann**UPE:** d' Aboville, Bazin, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** Anttila, Gasòliba i Böhm, Goerens, Rynnänen, Thors, Virrankoski**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Di Prima, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Lulling, McCartin, Mallerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mottola, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stenzel, Tajani, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Viola**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley,

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnoek, Kokkola, Kuckelkorn, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rocard, Ruffolo, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Andrews, Cabrol, Caccavale, Cardona, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea

(O)

ARE: Dary, Scarbonchi

PPE: Burenstam Linder, Cornelissen, Decourrière, Donnelly Brendan Patrick, Fourçans, Grosch, Hatzidakis, Ilaskivi, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Mouskouri, Oostlander, Otila, Peijs, Pex, Pronk, Sarlis, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, Virgin

PSE: Morris, Oddy

UPE: Aldo, Giansily

16. Έκθεση Garosci A4-0490/98

τροπολογία 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Weber

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo, Féret, Lukas

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bardong, Bourlanges, Burenstam Linder, Cassidy, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland

PSE: Paasilinna

UPE: d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Legendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijnsbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Dillen, Pinel, Vanhecke

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Damião, Delcroix, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Hughes, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Van Lancker, Vecchi, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Gahrton, Holm, Lindholm

17. Έκθεση Larive A4-0503/98

παράγραφος 5

(+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Weber

ELDR: Bertens, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga

NI: Amadeo, Féret, Lukas

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bardong, Bourlanges, Burenstam Linder, Cassidy, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Damião, Delcroix, Ettl, Falconer, García Arias, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Van Lancker, Vecchi, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Graefe zu Baringdorf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Jové Peres, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

NI: Dillen, Pinel, Vanhecke**UPE:** d' Aboville, Aldo, Carrère d' Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Holm, Lindholm

(O)

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

18. B4-0111/99

Δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων

(+)

ARE: Hudghton**ELDR:** Bertens, Cox, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez, Vinci**NI:** Amadeo, Féret**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bardong, Bourlanges, Burenstam Linder, Cassidy, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Damião, Delcroix, Ettl, Falconer, García Arias, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pettinari, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Vecchi, Weiler, White, Wilson, Wynn**UPE:** d' Aboville, Aldo, Carrère d' Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(—)

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet**V:** Aelvoet, Ahern, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

Πέμπτη, 14 Ιανουαρίου 1999

(O)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Weber

ELDR: Cars

NI: Dillen, Pinel, Vanhecke

PSE: Happart, Van Lancker, Zimmermann

19. Έκδοση Van Lancker A4-0006/99

σύσταση

(+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Weber

ELDR: Bertens, Cox, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Amadeo

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bourlanges, Cassidy, Coelho, Corrie, Cushnahan, Deprez, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Bowe, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Damião, Delcroix, Ettl, Falconer, García Arias, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Howitt, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Van Lancker, Vecchi, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(-)

ELDR: Cars, Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Lukas, Pinel, Vanhecke

PPE: Burenstam Linder

UPE: d' Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

V: Holm, Lindholm

(O)

GUE/NGL: Querbes

PPE: Kristoffersen

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 15 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1999

(1999/C 104/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

*(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Ο κ. Gutiérrez Díaz γνωστοποιεί ότι όσον αφορά τον κατάλογο παρουσίας των βουλευτών κατά τις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση χωρίς να λαμβάνουν μέρος (*μέρος Ι, σημείο 3*), δεν ήθελε να μετάσχει στην ψηφοφορία με ονομαστική κλήση μόνον επί της πρότασης μομφής (B4-0053/99).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας για την λήψη απόφασης σε επιτροπές (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Η Διάσκεψη των Προέδρων, σύμφωνα με το άρθρο 52, παρ. 1, του κανονισμού, παρέπεμψε, χορηγώντας την αρμοδιότητα για τη λήψη απόφασης στην Επιτροπή Προϋπολογισμών, το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής, όσον αφορά την εκ βάθρων αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού (SEC(98)1228 — C4-0689/98).

3. Σύνδεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PSE, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- Επιτροπή Γεωργίας: ο κ. Corgeia στη θέση του κ. Campos.
- Επιτροπή Περιβάλλοντος: ο κ. Campos στη θέση του κ. Corgeia.

4. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 93/104/ΕΚ της 23ης Νοεμβρίου 1993 αναφορά με ορισμένες πλευρές της οργάνωσης του χρόνου εργασίας για την κάλυψη κλάδων και δραστηριοτήτων που εξαιρούνται από την εν λόγω οδηγία (COM(98)0662 — C4-0715/98 — 98/0318(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΠΑΣ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΜΕΤΑ, ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 118 Α ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την οργάνωση του χρόνου εργασίας για ταξιδεύον προσωπικό που εκτελεί δραστηριότητες οδικών μεταφορών και αυτοαπασχολούμενους οδηγούς (COM(98)0662 — C4-0716/98 — 98/0319(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΠΑΣ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 075 ΕΚ, Άρθρο 118 Α ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την επιβολή των κανόνων περί ωρών εργασίας των ναυτικών επί των σκαφών που χρησιμοποιούν τα λιμάνια της Κοινότητας (COM(98)0662 — C4-0717/98 — 98/0321(SYN))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΠΑΣ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΜΕΤΑ, ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 084 παρ. 2 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη συμφωνία που αφορά την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών, που συνομολογήθηκε από την Ένωση Εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΕΕΚ) και την Ομοσπονδία Ενώσεων Μεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΟΜΕΕ) (COM(98)0662 — C4-0718/98 — 98/0320(ACC))

παραπέμπεται

ουσία: ΑΠΑΣ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΜΕΤΑ, ΑΛΙΕ

β) από την Επιτροπή:

βα) μία πρόταση

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες νομικές πτυχές του ηλεκτρονικού εμπορίου στην εσωτερική αγορά (COM(98)0586 — C4-0020/99 — 98/0325(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΝΕΟΤ

νομική βάση: Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) μια πρόταση μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 58/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)2246 — C4-0019/99)

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΛΕΓ

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

5. Κώδικας συμπεριφοράς των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στις αναπτυσσόμενες χώρες (ψηφοφορία)

Έκδοση Howitt — A4-0508/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7· 2 με ΗΨ (82 υπέρ, 37 κατά, 45 αποχές)· 25· 13 με ΗΨ (102 υπέρ, 64 κατά, 2 αποχές)· 14 (1ο μέρος)· 14 (2ο μέρος)· 27· 16 με ΟΚ· 17 (1ο μέρος)· 17 (2ο μέρος)· 18 με ΗΨ (117 υπέρ, 75 κατά, 1 αποχή)· 5, ως προσθήκη· 6 τροποποιημένη προφορικά· 10· 29 με ΗΨ (116 υπέρ, 71 κατά, 2 αποχές)· 23 (1ο μέρος)· 23 (2ο μέρος) με ΗΨ (99 υπέρ, 93 κατά, 0 αποχή)· 23 (3ο μέρος)· 26 (1ο μέρος) με ΗΨ (108 υπέρ, 83 κατά, 1 αποχή)· 26 (2ο μέρος)· 30

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12· 15· 24 με ΟΚ· 28 με ΗΨ (88 υπέρ, 88 κατά, 11 αποχές)· 20· 19· 21· 9

Τροπολογία που καταπίπτει: 11

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1· 3· 4· 8· 22

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 14 (2ο μέρος) με ΗΨ (108 υπέρ, 46 κατά, 42 αποχές). Απορρίπτονται οι παράγραφοι 11 (2ο μέρος)· παρ. 12 (1ο μέρος) με ΗΨ (47 υπέρ, 82 κατά, 46 αποχές)· παρ. 15· παρ. 21 (2ο μέρος)· παρ. 24· παρ. 25 (2ο μέρος) με ΗΨ (89 υπέρ, 96 κατά, 0 αποχή).

Παρεμβάσεις:

ο κ. Howitt, εισηγητής,

— επισημαίνει πριν από την ψηφοφορία επί της παρ. 11 ότι η τροπ. 5 θα πρέπει να θεωρηθεί ως προσθήκη σ' αυτήν την παράγραφο·

— επισημαίνει, πριν από την ψηφοφορία επί της παρ. 13, ότι, στην παράγραφο αυτή και στην παράγραφο 14, θα πρέπει να αντικατασταθούν οι λέξεις «Ευρωπαϊκή Πλατφόρμα Επιτήρησης» με τις λέξεις «Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Επιτήρησης» και προτείνει προφορική τροπολογία στην τροπ. 6 που αποσκοπεί στο να διαγραφεί από την τροπολογία αυτή η λέξη «διεθνή».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθούν υπόψη αυτές οι προφορικές τροπολογίες.

— προτείνει προφορική συμβιβαστική τροπολογία επί της παρ. 24 που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί αυτή η παράγραφος από το ακόλουθο κείμενο: «καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να διευκρινίσει την εμβέλεια της σύμβασης των Βρυξελλών 1968».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι ο κ. Wolf, υποστηριζόμενος με περισσότερους από 11 βουλευτές, αντιτίθεται στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 14 (PPE, UPE), 15, 16 (PPE, UPE, ELDR), 21 (ARE), 24 (ARE, PPE, UPE), 25 (ARE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 14 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «την καλή μεταχείριση των ζώων»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 17 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «της καλής μεταχείρισης των ζώων»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 11 (PPE):

1ο μέρος: έως «μέχρι των αυτοχθόνων και τοπικών κοινοτήτων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 12 (PPE, UPE):

1ο μέρος: έως «για την προάσπιση του περιβάλλοντος και των δικαιωμάτων του ανθρώπου»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 14 (ARE):

1ο μέρος: έως «της βέλτιστης πρακτικής»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 21 (ARE, PPE, UPE):

1ο μέρος: έως «περιορισμό της φτώχειας»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 25 (PPE):

1ο μέρος: έως «για την ευρωπαϊκή εταιρεία»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 23 (PSE):

1ο μέρος: έως «εντονότερους και αποτελεσματικότερους μηχανισμούς επιτήρησης και επιβολής»

2ο μέρος: «(διαγράφονται οκτώ λέξεις)»

3ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 26 (ARE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στον ΟΟΣΑ ή»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 24 (PSE):

ψήφισαν:	188
υπέρ:	35
κατά:	101
αποχές:	52

τροπ. 16 (PSE):

ψήφισαν:	193
υπέρ:	105
κατά:	28
αποχές:	60

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	194
υπέρ:	170
κατά:	17
αποχές:	7

(Μέρος II, σημείο I).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet· Delcroix· Deprez· Nordmann

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Ο κ. Gutiérrez Díaz δηλώνει ότι δεν έλαβε μέρος σε καμία ψηφοφορία με ονομαστική κλήση, κατά την προεδρία του στη συνεδρίαση.

6. Εκδημοκρατισμός, Κράτος δικαίου, ανδρώπινα δικαιώματα στην εταιρική σχέση ΕΕ/ΑΚΕ (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Romés Ruiz, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση του κ. Fernández Martín, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Εκδημοκρατισμός, κράτος δικαίου, σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και χρηστή διακυβέρνηση: οι προκλήσεις της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών ΑΚΕ» (COM(98)0146 — C4-0390/98) (A4-0411/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Maij-Weggen, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, οι κ.κ. Virrankoski, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Corrie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Girão Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, Habsburg-Lothringen, Bertens, Cushnahan και Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

ΜΕ ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	75
υπέρ:	71
κατά:	0
αποχές:	4

(Μέρος II, σημείο 2).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— γραπτές: ο κ. Deprez

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Donnay

7. Εξαγωγή τεχνολογιών ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Elchlepp παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με τις νέες προσφερόμενες δυνατότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εξαγωγή των τεχνολογιών και των υπηρεσιών των ανανεώσιμων ενεργειών (A4-0477/98)

Παρεμβαίνουν η κ. Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Schwaiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Ryyänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Escolá Hernando, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Καραμάνου, οι κ.κ. von Habsburg, Virrankoski, Telkämper και Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 2, 3, 7, 8, 14, 16, 19 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— γραπτές: οι βουλευτές Deprez· Lindqvist

8. Επίδραση της οικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προφορικές ερωτήσεις που κατατέθηκαν από τους ακόλουθους βουλευτές.

— Hendrick, García Arias και Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την οικονομική και κοινωνική επίδραση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-01162/98).

— Rübiger, Kittelmann, Herman και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις επιπτώσεις της παγκόσμιας οικονομικής κατάστασης στην διατλαντική αγορά του χάλυβα (B4-1163/98).

— Puerta, González Álvarez και Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την οικονομική και κοινωνική επίδραση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-01164/98).

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την οικονομική και κοινωνική επίδραση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-0005/99).

— Gasdöliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την οικονομική και κοινωνική επίδραση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης σε τομείς της ευρωπαϊκής βιομηχανίας (B4-0008/99).

— Castagnède, Scarbonchi, de Lassus Saint Geniès και Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την επίδραση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης στην ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση στην Ευρώπη (B4-0010/99).

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

Η κ. Miranda de Lage αναπτύσσει την προφορική της ερώτηση B4-1162/98

Ο κ. Kittelmann αναπτύσσει την προφορική του ερώτηση B4-1163/98

Ο κ. Ribeiro αναπτύσσει την προφορική του ερώτηση B4-1164/98

Ο κ. Hudghton αναπτύσσει την προφορική του ερώτηση B4-0010/99

Ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Κατηφόρης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Rübige, η κ. González Álvarez και ο κ. Oreja.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Hendrick και García Arias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης για την ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-0024/99).

— Gasdliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις συνέπειες της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης για την ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-0029/99).

— Kreissl-Dörfler, Wolf και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την οικονομική και κοινωνική επίδραση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης για την ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-0030/99).

— Rübige, Kittelmann και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την επίδραση της διεθνούς κατάστασης για την διατλαντική αγορά στην τομεά της σιδηροδρογίας (B4-0033/99).

— Pasty, d'Aboville, Caccavale, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Janssen van Raay, Κακλαμάνη, Lataillade και Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την οικονομική και κοινωνική επίδραση της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης για την ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-0034/99).

— González Álvarez, Ainardi, Ribeiro και Θεωνά, για την επίδραση της οικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία (B4-0036/99).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0024, 0029, 0030, 0033, 0034 και 0036/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Hendrick και η κ. García Arias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Rübige και Kittelmann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,

Gasdliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Kreissl-Dörfler, Wolf και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V,

Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7 με ΗΨ (31 υπέρ, 19 κατά, 0 αποχή)· 2 τροποποιημένη προφορικά· 3· 4, 5· 1· 6

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9 με ΗΨ (24 υπέρ, 25 κατά, 1 αποχή)· 8 με ΗΨ (21 υπέρ, 29 κατά, 1 αποχή)· 10

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 2, η κ. González Álvarez προτείνει, συμφωνώντας και του κ. Kittelmann, συντάκτη της τροπολογίας αυτής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στο να συμπεριληφθεί ο τομέας της κλωστοϋφαντουργίας στην τροπολογία αυτή·

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4*).

Επεξηγήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

9. Επιστροφή των γλυπτών της ζωφόρου του Παρθενώνα (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παρ. 3 του Κανονισμού, ότι η γραπτή δήλωση 8/98 για την επιστροφή των γλυπτών της ζωφόρου του Παρθενώνα συγκέντρωσε μέχρι σήμερα 341 υπογραφές και θα διαβιδαστεί ως εκ τούτου, σύμφωνα με το άρθρο 48, παρ. 4 του Κανονισμού, στους αποδέκτες της, με ένδειξη των ονομάτων των υπογραψάντων και θα δημοσιευθεί στα συνοπτικά πρακτικά, επίσης με ένδειξη των ονομάτων των υπογραψάντων, κατά τη συνεδρίαση της 28ης Ιανουαρίου 1999.

10. Εφαρμογή της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Nono παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής με τίτλο: «Για την καλύτερη εφαρμογή της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (ΚΑΠ) — Πρόγραμμα δράσης» (SEC(98)0949 — C4-0378/98) (A4-0462/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cushnahan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Hudghton, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Berthu, αναπληρωτής του κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 1 με OK

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (GUE/NGL):

ψήφισαν:	35
υπέρ:	21
κατά:	14
αποχές:	0

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	38
υπέρ:	37
κατά:	0
αποχές:	1

(Μέρος II, σημείο 5).

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθείσών ψήφων

— τροπ. 1

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Cushman

11. Απόρριψη ιχθύων (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη την έκδοση της κ. Hardstaff, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για το πρόβλημα της απόρριψης ιχθύων (A4-0403/98).

Η εισηγήτρια ζητεί, βάσει του άρθρου 131 του Κανονισμού, την αναβολή της ψηφοφορίας της έκδοσης για την επόμενη περίοδο συνόδου.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αίτησης αυτής.

Η κ. Hardstaff παρουσιάζει την έκδυσή της.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Cushman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Oreja, μέλος της Επιτροπής, και Rübiger.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Πέμπτη 28 Ιανουαρίου 1999.

12. Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές:

Αρ. Εγγρ.	Συντάκτης	Υπογραφές
9/98	Jean-Pierre et Nordmann	50
10/98	Kinnock	190

13. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν για έγκριση στο Κοινοβούλιο κατά την έναρξη της προσεχούς συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα στους παραλήπτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

14. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στις 27 και 28 Ιανουαρίου 1999 στις Βρυξέλλες.

15. Διακοπή της συνόδου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.20 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Κώδικας συμπεριφοράς για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που δρουν σε αναπτυσσόμενες χώρες

A4-0508/98

Ψήφισμα για τις προδιαγραφές της ΕΕ που διέπουν τις Ευρωπαϊκές Επιχειρήσεις οι οποίες δρουν σε αναπτυσσόμενες χώρες: προς ένα Ευρωπαϊκό Κώδικα Συμπεριφοράς*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Φεβρουαρίου 1994 για την εισαγωγή κοινωνικής ρήτηρας στο μονομερές και πολυμερές εμπορικό σύστημα ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Δεκεμβρίου 1996 για την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου ανά την υφήλιο το 1995/96 και την πολιτική της ΕΕ για τα δικαιώματα του ανθρώπου ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιανουαρίου 1998 για την μεταφορά επιχειρήσεων και τις αλλοδαπές άμεσες επενδύσεις σε τρίτες χώρες ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του για τους Αυτόχθονες Πληθυσμούς ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 1998 που περιλαμβάνει τις συστάσεις του προς την Επιτροπή για τις διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ για την Πολυμερή Συμφωνία του ΟΟΣΑ για τις Επενδύσεις ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Ιουλίου 1998 για το δίκαιο εμπόριο ⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο το 1997 και το 1998 και την πολιτική για τα ανθρώπινα δικαιώματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽⁷⁾,
- έχοντας υπόψη τα δύο εγκυρότερα και διεθνώς συμφωνημένα πρότυπα για τη συμπεριφορά των επιχειρήσεων: την «Τριμερή Δήλωση Αρχών για τις Πολυεθνικές Επιχειρήσεις και την Κοινωνική Πολιτική» που ενέκρινε η ΔΟΕ το 1977, και τους «Προσανατολισμούς για Πολυεθνικές Επιχειρήσεις» που ενέκρινε ο ΟΟΣΑ το 1976· έχοντας υπόψη επίσης τους κώδικες συμπεριφοράς που εγκρίθηκαν υπό την αιγίδα διεθνών οργανώσεων όπως ο ΟΤΓ, η ΠΟΥ και η Παγκόσμια Τράπεζα, και τις προσπάθειες υπό την αιγίδα της ΔΗΕΕΑ σχετικά με τις δραστηριότητες των επιχειρήσεων σε αναπτυσσόμενες χώρες,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση της ΔΟΕ για τις Θεμελιώδεις Αρχές και Δικαιώματα στον Τόπο Εργασίας, της 18ης Ιουνίου 1998, και τη συμφωνία της επί των οικουμενικών βασικών προδιαγραφών εργασίας: Κατάργηση της καταναγκαστικής εργασίας (Συμβάσεις 29 και 105), Ελευθερία του Συνεταιρίζεσθαι και δικαίωμα συλλογικής διαπραγμάτευσης (Συμβάσεις 87 και 98), Κατάργηση της εργασίας των παιδιών (Σύμβαση 138), και Κατάργηση των Διακρίσεων στον Τόπο Εργασίας (Συμβάσεις 100 και 111),
- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου των Ηνωμένων Εθνών, και ιδίως το άρθρο στο οποίο καλούνται όλα τα άτομα και οι φορείς της κοινωνίας να διαδραματίσουν το ρόλο που τους αρμόζει για τη διασφάλιση του παγκόσμιου σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου, το Διεθνές Σύμφωνο του 1966 για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα, το Σύμφωνο του 1966 για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα, τη Σύμβαση του 1979 για την Κατάργηση των Κάθε Μορφής Διακρίσεων εις βάρος των Γυναίκων και το Σχέδιο Δήλωσης του 1994 των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα των Αυτόχθονων Πληθυσμών,
- έχοντας υπόψη την απόφαση των Ευρωπαίων κοινωνικών εταίρων να συμβάλουν στην υλοποίηση ενεργειών με στόχο την εξάλειψη κάθε μορφής εκμετάλλευσης της εργασίας των παιδιών και την προαγωγή των δικαιωμάτων τους σε ολόκληρο τον κόσμο,

⁽¹⁾ ΕΕ C 61 της 28.2.1994, σελ. 89.⁽²⁾ ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 161.⁽³⁾ ΕΕ C 34 της 2.2.1998, σελ. 156.⁽⁴⁾ ΕΕ C 61 της 28.2.1994, σελ. 69· ΕΕ C 43 της 20.2.1995, σελ. 85, ΕΕ C 323 της 4.12.1995, σελ. 117, ΕΕ C 141 της 13.5.1996, σελ. 212.⁽⁵⁾ ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 143.⁽⁶⁾ ΕΕ C 226 της 20.7.1998, σελ. 73.⁽⁷⁾ ΣΠ της συνεδρίασης της 17.12.1998, Μέρος II, σημείο 9 β).

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

- έχοντας υπόψη το άρθρο 220 της Συνθήκης της Ρώμης για την αμοιβαία αναγνώριση δικαστικών αποφάσεων, τη Σύμβαση του 1968 για τη Δικαιοδοσία και Εκτέλεση Αποφάσεων επί Αστικών και Εμπορικών Θεμάτων ⁽¹⁾ -γνωστότερη συνήθως ως Σύμβαση των Βρυξελλών- και την Κοινή Δράση που ενέκρινε το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ3 της Συνθήκης σχετικά με την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρωπίνων όντων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών (24 Φεβρουαρίου 1997) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση του ΟΟΣΑ του 1997 για την Καταπολέμηση της Δωροδοκίας Αλλοδαπών Δημόσιων Υπαλλήλων κατά τις Διεθνείς Επιχειρηματικές Συναλλαγές,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό του Συμβουλίου αριθ. 1154/98 της 25ης Μαΐου 1998 σχετικά με την εφαρμογή ειδικών ρυθμίσεων για ρυθμίσεις όσον αφορά τα εργασιακά δικαιώματα και την προστασία του περιβάλλοντος που περιλαμβάνεται στα άρθρα 7 και 8 των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 3281/94 και (ΕΚ) 1256/96 για την εφαρμογή πολυετών προγραμμάτων γενικευμένων προτιμήσεων για ορισμένα βιομηχανικά και γεωργικά προϊόντα προερχόμενα από τις αναπτυσσόμενες χώρες ⁽³⁾ και το ψήφισμα της 14ης Μαΐου 1998 για τον Κώδικα Συμπεριφοράς της ΕΕ για τις Εξαγωγές Όπλων ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη τις πολυάριθμες πρωτοβουλίες μεμονωμένων επιχειρήσεων, των ενώσεών τους, εργατικών συνδικάτων και μη κυβερνητικών οργανώσεων, καθώς και διεθνείς εθελοντικές προδιαγραφές όπως η Κοινωνική Ευθύνη 8000 (Social Accountability 8000),
 - έχοντας υπόψη την Ακρόαση της 2ας Σεπτεμβρίου 1998 για τις «Προδιαγραφές της ΕΕ για τις Ευρωπαϊκές Επιχειρήσεις που δρουν σε αναπτυσσόμενες χώρες» της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0508/98),
- A. δεδομένου ότι η ΕΕ, ως ο μεγαλύτερος δωρητής αναπτυξιακής βοήθειας, και οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, ως οι μεγαλύτεροι άμεσοι επενδυτές σε αναπτυσσόμενες χώρες, μπορούν να διαδραματίσουν αποφασιστικό ρόλο στην παγκόσμια βιώσιμη κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη,
- B. ανησυχώντας έντονα για πολυάριθμες περιπτώσεις στις οποίες ο έντονος ανταγωνισμός για επενδύσεις και αγορές και η μη εφαρμογή των διεθνών προδιαγραφών και των εθνικών νόμων οδήγησαν σε καταχρήσεις εκ μέρους επιχειρήσεων, ιδίως σε χώρες στις οποίες δε γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα του ανθρώπου,
- Γ. τονίζοντας ότι καμμία εταιρία δεν πρέπει να αποκομίζει κέρδη από οιοδήποτε ανταγωνιστικό πλεονέκτημα που προκύπτει από την αδιαφορία για βασικούς εργασιακούς νόμους και κοινωνικές και περιβαλλοντικές προδιαγραφές, και αναγνωρίζοντας ότι υπάρχουν όλο και περισσότερες αποδείξεις ότι η κοινωνική ευθύνη των επιχειρήσεων συνδέεται με την καλή οικονομική απόδοση,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι υπάρχει εντεινόμενη συναίνεση μεταξύ των επιχειρήσεων και βιομηχανιών, των εργατικών συνδικάτων, των ΜΚΟ και των κυβερνήσεων, τόσο των αναπτυσσόμενων χωρών, όσο και των βιομηχανικών, για τη βελτίωση των επιχειρηματικών πρακτικών μέσω εθελοντικών κωδίκων συμπεριφοράς,
- Ε. επισημαίνοντας στο πλαίσιο αυτό τη διαδικασία αναθεώρησης που βρίσκεται σήμερα σε εξέλιξη στα πλαίσια του ΟΟΣΑ, σε συνενόηση με εκπροσώπους από επιχειρήσεις, από τον κόσμο των εργαζομένων και άλλους παράγοντες από την κοινωνία των πολιτών, με σκοπό την ενίσχυση των κατευθυντηρίων αρχών που έχει επιλέξει ο Οργανισμός για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις·
- ΣΤ. τονίζοντας ότι οι εθελοντικές και δεσμευτικές προσεγγίσεις των ρυθμίσεων περί επιχειρήσεων δεν αποκλείουν οι μιν τις δε, και υιοθετώντας μία εξελικτική προσέγγιση επί του θέματος της θέσπισης προδιαγραφών για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις,

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 31.12.1972, σελ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 63 της 4.3.1997, σελ. 2.

⁽³⁾ ΕΕ L 160 της 4.6.1998, σελ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σελ. 226.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

Εθελοντικοί κώδικες συμπεριφοράς

1. χαιρετίζει και ενθαρρύνει εθελοντικές πρωτοβουλίες επιχειρήσεων και της βιομηχανίας, εργατικών συνδικάτων και συνασπισμών ΜΚΟ προς προαγωγή κωδίκων συμπεριφοράς, με αποτελεσματικούς και ανεξάρτητους μηχανισμούς επιτήρησης και επαλήθευσης, και με τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων στην ανάπτυξη, υλοποίηση και επιτήρηση των Κωδίκων Συμπεριφοράς· τονίζει ωστόσο ότι οι κώδικες συμπεριφοράς δεν μπορούν να αντικαταστήσουν ή να παραγκωνίσουν τους εθνικούς ή διεθνείς κανόνες ή τη δικαιοδοσία των κυβερνήσεων· θεωρεί ότι οι κώδικες συμπεριφοράς δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ως μέσο για την τοποθέτηση των πολυεθνικών επιχειρήσεων εκτός της ακτίνας κυβερνητικού και δικαστικού ελέγχου·
2. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς το Συμβούλιο να καθορίσει μια κοινή θέση για τους εθελοντικούς κώδικες συμπεριφοράς, σύμφωνα με τον κώδικα συμπεριφοράς για τους εξαγωγείς όπλων, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το γεγονός ότι η «αυτο-συντήρηση» δεν αποτελεί πάντοτε την καταλληλότερη λύση·
3. τονίζει ότι θα πρέπει να συμμετέχουν οι καλυπτόμενοι από κάποιο κώδικα στις αναπτυσσόμενες χώρες, όσον αφορά το περιεχόμενό του και τη διαδικασία εκπόνησης και εφαρμογής του·
4. πιστεύει ότι πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή στην εφαρμογή κωδίκων που αφορούν τους εργαζόμενους στον ανεπίσημο τομέα, τους υπεργολάβους και τις ζώνες ελεύθερων συναλλαγών, ιδίως όσον αφορά την αναγνώριση του δικαιώματος για τη συγκρότηση ανεξάρτητων εργατικών συνδικάτων, και κατά της συνεργίας επιχειρήσεων σε παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου·
5. πιστεύει ότι κάθε κώδικας πρέπει να αναγνωρίζει τις ευθύνες των επιχειρήσεων που δρουν σε περιοχές διένεξης, εξασφαλίζοντας ότι θα καλύπτονται από τον Κώδικα οι Αρχές για τις Επιχειρήσεις της Διεθνούς Αμνηστίας όσον αφορά τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, οι συστάσεις προς τις επιχειρήσεις της ομάδας πίεσης «Human Rights Watch» και ο Κώδικας του ΟΗΕ για τη Συμπεριφορά των Αξιοματικών Επιβολής του Νόμου·
6. Πιστεύει ότι, στα πλαίσια των εθελοντικών κωδίκων συμπεριφοράς, οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις πρέπει να συμμορφώνονται με τα πρότυπα της ΕΕ όσον αφορά το περιβάλλον, την προστασία των ζώων και την υγεία·
7. τονίζει ότι οι αυτόχθονες πληθυσμοί και οι κοινότητες τους θα πρέπει να ωφελούνται από τέτοιους κώδικες συμπεριφοράς, εις αναγνώριση του σημαντικού ρόλου τους για τη βιώσιμη ανάπτυξη·
8. χαιρετίζει το γεγονός ότι στο σημερινό πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης των εμπορικών ροών και των επικοινωνιών καθώς και αυξημένης εγρήγορης των ΜΚΟ και των ενώσεων καταναλωτών, φαίνεται να είναι όλο και περισσότερο προς το συμφέρον των ιδίων των πολυεθνικών επιχειρήσεων η υιοθέτηση και εφαρμογή εθελοντικών κωδίκων συμπεριφοράς, εάν θέλουν να αποφύγουν εκστρατείες δυσφήμισης που ενίοτε καταλήγουν σε μπουϊκοτάρισμα των προϊόντων τους, δαπάνες στον τομέα των δημόσιων σχέσεων και καταγγελίες των καταναλωτών·
9. θεωρεί ότι οι επιχειρήσεις πρέπει να συμβάλλουν οικονομικά και κοινωνικά στην αναπτυξιακή διαδικασία των πληττομένων περιοχών, στα πλαίσια των κατευθύνσεων που καθορίζονται από τους αρμόδιους δημόσιους φορείς·
10. συνιστά ότι η «εξελικτική προσέγγιση» πρέπει να τείνει προς τη συνεχή και σταδιακή βελτίωση των προδιαγραφών· είναι της γνώμης ότι αυτό θα πρέπει να αντανακλά τις υποχρεώσεις των ιδίων των επιχειρήσεων για την πραγματοποίηση βελτιώσεων·

Ευρωπαϊκός μηχανισμός επιβολής

11. καλεί εκ νέου την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποβάλουν κατεπειγόντως προτάσεις για τη θέσπιση της ορθής νομικής βάσης για τη δημιουργία ευρωπαϊκού πολυμερούς πλαισίου που να διέπει τις δραστηριότητες των επιχειρήσεων ανά την υφήλιο, και να οργανώσουν προς τούτο διαβουλεύσεις με τους εκπροσώπους των επιχειρήσεων, τους κοινωνικούς εταίρους και εκείνες τις κοινωνικές ομάδες που θα καλύπτονται από τον κώδικα·
12. συνιστά, το μοντέλο του Κωδίκου Συμπεριφοράς των Ευρωπαϊκών Επιχειρήσεων να συμπεριλάβει τις υπάρχουσες ελάχιστες εφαρμόσιμες διεθνείς προδιαγραφές:
 - την «Τριμερή Δήλωση Αρχών της ΔΟΕ σχετικά με τις Πολυεθνικές Επιχειρήσεις (ΠΕ)» και την Κοινωνική Πολιτική και τους Προσανατολισμούς του ΟΟΣΑ για τις ΠΕ·
 - στον τομέα των εργασιακών δικαιωμάτων: τις βασικές Συμβάσεις της ΔΟΕ·
 - στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου: τη Διακήρυξη και τα διάφορα Σύμφωνα των ΗΕ για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου·
 - στον τομέα των δικαιωμάτων των μειονοτήτων και των αυτοχθόνων πληθυσμών: τη Σύμβαση της ΔΟΕ αριθ. 169, το Κεφάλαιο 26 της Ατζέντας 21, το Σχέδιο Διακήρυξης του 1994 των ΗΕ για τα Δικαιώματα των Αυτοχθόνων Πληθυσμών και τη Διακήρυξη των ΗΕ για την Εξάλειψη Κάθε Μορφής Φυλετικών Διακρίσεων·

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

- στον τομέα των περιβαλλοντικών προδιαγραφών: τη Σύμβαση των ΗΕ για τη Βιολογική Ποικιλομορφία, τη Διακήρυξη του Ρίο και την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς για τις ευρωπαϊκές εταιρίες υλοτόμησης (COM(89)0410) και τις σχετικές συμβάσεις των ΗΕ στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, της καλής μεταχείρισης των ζώων και της δημόσιας υγείας·
- στον τομέα των δυνάμεων ασφαλείας: το Κοινό Άρθρο 3 των Συμβάσεων της Γενεύης και το Πρωτόκολλο ΙΙ, και τον Κώδικα των ΗΕ για τις αστυνομικές δυνάμεις·
- στον τομέα της διαφθοράς: τη σύμβαση του ΟΟΣΑ κατά της δωροδοκίας και την ανακοίνωση της Επιτροπής για νομοθετικά μέτρα για την καταπολέμηση της διαφθοράς (COM(97)0192)·

συνιστά επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι νέες διεθνείς προδιαγραφές που εκπονούνται επί του παρόντος·

13. επαναλαμβάνει την υποστήριξη του για τη δημιουργία ενός «Κοινωνικού Σήματος»·

14. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει τη δυνατότητα δημιουργίας Ευρωπαϊκής Πλατφόρμας Επιτήρησης (European Monitoring Platform — EMP), (όπως προτάθηκε ήδη από ορισμένες επαγγελματικές ενώσεις), σε στενή συνεργασία με τους κοινωνικούς εταίρους, ΜΚΟ του Βορρά και του Νότου και εκπροσώπους των αυτοχθόνων και τοπικών κοινοτήτων·

15. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναλάβουν συντονισμένη δράση στα πλαίσια του ΟΟΣΑ, της ΔΟΕ και άλλων διεθνών φορέων προκειμένου να προωθηθεί η καλιέρωση ενός γνήσιως ανεξαρτήτου και αμερολήπτου εποπτικού μηχανισμού με διεθνή αποδοχή·

16. πιστεύει ότι ένας ανεξάρτητος φορέας επιτήρησης και επαλήθευσης θα αποδειχθεί χρήσιμος μόνον εάν είναι άκρως πεπειραμένος, εάν διαθέτει κατάλληλες διαδικασίες και, κυρίως, εάν είναι ευρέως αποδεκτός ως αντικειμενικός και αμερολήπτος·

17. συνιστά να αναλάβουν οι επιχειρήσεις και η βιομηχανία τη μεταβίβαση των πληροφοριών για τις εθελοντικές τους πρωτοβουλίες και συμπεριφορά στον εποπτικό μηχανισμό ούτως ώστε να μπορεί να αξιολογηθεί δεόντως η εκ μέρους τους τήρηση του Ευρωπαϊκού Κώδικα Συμπεριφοράς των διεθνών προδιαγραφών και των ιδιωτικών εθελοντικών κωδίκων πρακτικής (εφόσον έχουν εγκριθεί)·

18. συνιστά ο Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Επιτήρησης να προάγει το διάλογο για τις προδιαγραφές που τηρούν οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και την εξακρίβωση της βέλτιστης πρακτικής, και να είναι ανοιχτός στην υποβολή καταγγελιών για τη συμπεριφορά επιχειρήσεων από εκπροσώπους κοινοτήτων και/ή εργαζομένων, από τον ιδιωτικό τομέα των χωρών υποδοχής, από ΜΚΟ ή οργανώσεις καταναλωτών, από μεμονωμένα δύματα ή από οιαδήποτε άλλη πηγή·

Δράση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

19. προτείνει να οριστούν, κατά τη νέα νομοθετική θητεία, ειδικοί εισηγητές για περίοδο ενός έτους, και να διοργανώνονται ετήσιες ακροάσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων και ΜΚΟ του Νότου και του Βορρά, μέχρις ότου θεσπιστεί από την Επιτροπή ο Ευρωπαϊκός Μηχανισμός Επιτήρησης·

20. συνιστά να οργανώνονται τακτικά δημόσιες ακροάσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς συζήτηση συγκεκριμένων περιπτώσεων καλής ή κακής συμπεριφοράς, και να προσκαλούνται σε αυτές όλοι οι ενδιαφερόμενοι (συμπεριλαμβανομένων και των επιχειρήσεων)·

Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής αναπτυξιακής συνεργασίας

21. αναγνωρίζει ότι η ευθύνη για την εφαρμογή των διεθνώς συμφωνημένων προδιαγραφών βαρύνει τις κυβερνήσεις των αναπτυσσόμενων χωρών· χαιρείται κατά συνέπεια τις πρόσφατες πρωτοβουλίες της ΕΕ για την ενίσχυση και επέκταση του φάσματος του πολιτικού διαλόγου με τις αναπτυσσόμενες χώρες και για να καταστεί η «χρηστή διακυβέρνηση» θεμελιώδες στοιχείο της πολιτικής για συνεργασία της ΕΕ·

22. θεωρεί ότι θα πρέπει να διατεθούν πόροι για την υποστήριξη των κυβερνήσεων των αναπτυσσόμενων χωρών, κατά τρόπο ώστε να εξασφαλιστεί η ενσωμάτωση των διεθνών προτύπων στις νομοθεσίες των χωρών αυτών και ότι θα πρέπει να χορηγείται τεχνική και οικονομική συνδρομή στις ομάδες επιτήρησης των χωρών υποδοχής·

23. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει την απαίτηση όλες οι ιδιωτικές εταιρίες που δρουν σε τρίτες χώρες εξ ονόματος της ΕΕ και χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό της Επιτροπής ή από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, να ενεργούν σύμφωνα με τη Συνθήκη της ΕΕ, για τα θεμελιώδη δικαιώματα,

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

διότι άλλως οι επιχειρήσεις αυτές δεν θα μπορούσαν να συνεχίσουν να χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως από τα όργανά της για την ενίσχυση των επενδύσεων σε τρίτες χώρες· καλεί την Επιτροπή να προετοιμάσει έκθεση για το βαθμό στον οποίο έχει επιστηθεί η προσοχή των ιδιωτικών εταιριών με τις οποίες συνάπτει συμβάσεις επί των υποχρεώσεων αυτών· αναγνωρίζει περαιτέρω ότι οι εταιρίες του ιδιωτικού τομέα που ενεργούν ως πράκτορες της Επιτροπής στον τομέα της αναπτυξιακής συνεργασίας υποχρεούνται ήδη να σέβονται τις προδιαγραφές του ΟΟΣΑ για τη βέλτιστη πρακτική στον τομέα της βοήθειας και τις αρχές για τα δικαιώματα του ανθρώπου και τη βιώσιμη ανάπτυξη που κατοχυρώνονται στη Σύμβαση της Λομέ·

24. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι η αναπτυξιακή στρατηγική προς ενίσχυση του ιδιωτικού τομέα σε αναπτυσσόμενες χώρες θα ενσωματώνει συγκεκριμένα το ρόλο των ΠΕ με έδρα την Ευρώπη· την καλεί επίσης να προωθήσει συμφωνία επενδύσεων με τις χώρες ΑΚΕ προς προαγωγή της οικονομικής ανάπτυξης και περιορισμό της φτώχειας·

Άλλες δράσεις στο ευρωπαϊκό επίπεδο

25. καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει τη διαβούλευση και επιτήρηση των δραστηριοτήτων ευρωπαϊκών επιχειρήσεων σε τρίτες χώρες μέσω των μηχανισμών του Κοινωνικού Διαλόγου εντός Ευρώπης, και τη λειτουργία των ρητρών για τη δημοκρατία και τα δικαιώματα του ανθρώπου σε εμπορικές συμφωνίες με τρίτες χώρες εκτός Ευρώπης·

26. συστήνει ότι θα πρέπει, επείγοντως, να αποτελεί ρητό μέρος κάθε μελλοντικής συμφωνίας που διαπραγματεύεται η ΕΕ με τρίτες χώρες τουλάχιστον η Δήλωση της ΔΟΕ για τις Θεμελιώδεις Αρχές και Δικαιώματα στον Τόπο Εργασίας της 18ης Ιουνίου 1998·

27. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι θα μελετηθεί το ενδεχόμενο συμπερίληψης, με τη δέουσα νομική βάση, βασικών διεθνών προδιαγραφών στους τομείς της εργασίας, του περιβάλλοντος και των δικαιωμάτων του ανθρώπου κατά την αναθεώρηση του ευρωπαϊκού εταιρικού δικαίου, συμπεριλαμβανομένης της νέας οδηγίας (ΕΚ) για την ευρωπαϊκή ανώνυμη εταιρία·

28. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για ένα σύστημα κινήτρων για τις επιχειρήσεις που τηρούν τις διεθνείς προδιαγραφές, τα οποία θα αποφασιστούν σε στενή διαβούλευση και συνεργασία με ομάδες καταναλωτών και ΜΚΟ για τα δικαιώματα του ανθρώπου και το περιβάλλον (π.χ. πρόσβαση στη χρηματοδοτική ενίσχυση της ΕΕ, δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα, κίνητρα κατά τις προμήθειες του δημοσίου και φορολογικά κίνητρα)·

Δράσεις στα πλαίσια διεθνών οργάνων

29. συνιστά να εργαστεί η ΕΕ σφαιρικά προς ενίσχυση των υφισταμένων μέσω της ΔΟΕ και του ΟΟΣΑ, ιδίως στα πλαίσια της αναθεώρησης που πραγματοποιείται στον ΟΟΣΑ και στα Ηνωμένα Έθνη, για να εξασφαλίσει εντονότερους και αποτελεσματικότερους μηχανισμούς επιτήρησης και επιβολής· συνιστά επίσης να καταβληθούν κοινοτικές προσπάθειες ιδίως για την αποκατάσταση της Επιτροπής του ΟΗΕ για τις Υπερδθνικές Εταιρίες, ούτως ώστε να αναλάβει συγκεκριμένα καθήκοντα στο πλαίσιο της επιτήρησης και εφαρμογής των Κωδίκων, από κοινού με την Επιτροπή Διεθνών Επενδύσεων και Πολυεθνικών Επιχειρήσεων του ΟΟΣΑ και την Υπηρεσία της ΔΟΕ για τις Πολυεθνικές Επιχειρήσεις·

30. σε σχέση με τις διαπραγματεύσεις συμφωνιών για τις επενδύσεις που ενδέχεται να συναφθούν στον ΟΟΣΑ ή στην ΠΟΕ, συνιστά ένδεγμα να μη συμβάλει η ΕΕ στη θέσπιση μόνον των δευτερευόντων δικαιωμάτων των πολυεθνικών επιχειρήσεων, αλλά και των υποχρεώσεών τους -λαμβανομένων υπόψη των υφισταμένων ελάχιστων διεθνών κανόνων- στους τομείς του περιβάλλοντος, της εργασίας και των δικαιωμάτων του ανθρώπου· υποστηρίζει ότι πρέπει να περιληφθεί σε μία τέτοια συμφωνία ένα μηχανισμός επιτήρησης ο οποίος να παρέχει κάθε εγγύηση αμεροληψίας και ανεξαρτησίας·

*
* *

31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τη ΔΟΕ, τον ΠΟΕ, τον ΟΟΣΑ, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών·

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

2. Εκδημοκρατισμός, κράτος δικαίου, σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην εταιρική σχέση ΕΕ/ΑΚΕ

A4-0411/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Εκδημοκρατισμός, κράτος δικαίου, σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και χρηστή διακυβέρνηση: οι προκλήσεις της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΑΚΕ» (COM(98)0146 – C4-0390/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(98)0146 – C4-0390/98),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 5, 224 ιγ) και 366 α) της αναθεωρημένης Σύμβασης Λομέ IV,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα της 2ας Οκτωβρίου 1997 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών ΑΚΕ ενόψει του 21ου αιώνα προκλήσεις και επιλογές για μια νέα εταιρική σχέση⁽¹⁾ και της 1ης Απριλίου 1998 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής ως προς τις κατευθύνσεις ενόψει της διαπραγμάτευσης νέων συμφωνιών με τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ)⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης σχετικά με τη δημοκρατία, τα δικαιώματα του ανθρώπου και την ανάπτυξη στις χώρες ΑΚΕ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0411/98),

1. υπενθυμίζει ότι η υποστήριξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου, του κράτους δικαίου και των δημοκρατικών αρχών αποτελεί πλέον αναπόσπαστο τμήμα της αναπτυξιακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης — και ειδικά της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΕ που συνιστά την πλέον ολοκληρωμένη έκφρασή της — ως ζωτικό και πρωταρχικό στοιχείο της·

2. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη θετική στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που συνίσταται στην οικονομική και τεχνική στήριξη των προσπαθειών που καταβάλλουν τα κράτη ΑΚΕ στους τομείς αυτούς·

3. χαιρετίζει, ως προς το θέμα αυτό, τη σημαντική πρόοδο που σημειώθηκε τα τελευταία χρόνια σε αρκετές χώρες ΑΚΕ, παρά τις δυσχερείς κοινωνικοοικονομικές συνθήκες και παροτρύνει τις εν λόγω χώρες να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους προς την κατεύθυνση αυτή·

4. ζητεί επίμονα η προώθηση της χρηστής διακυβέρνησης -συνοδευόμενη από ρητή μνεία στην καταπολέμηση της δωροδοκίας- να αποτελεί επίσης ζωτικό στοιχείο, το οποίο να προσδιορίζεται υπό τη μορφή αυτή, στην προσεχή σύμβαση ΑΚΕ-ΕΕ· θεωρεί σημαντικό να περιληφθούν στην προσεχή σύμβαση συγκεκριμένα μέτρα και μέσα για την ανάπτυξη ουσιαστικής δράσης για την αντιμετώπιση της δωροδοκίας σε όλα τα επίπεδα·

5. τονίζει ότι η δωροδοκία, φαινόμενο ευρέως διαδεδομένο σε ορισμένες χώρες, επηρεάζει αρνητικά την εμπιστοσύνη των πολιτών στην ικανότητα δράσης του κράτους και ότι ο καταλληλότερος τρόπος για να αντιμετωπιστεί το φαινόμενο αυτό είναι να προωθηθεί το άνοιγμα και η διαφάνεια των δεσμικών οργάνων·

6. υπογραμμίζει ότι οι διαπραγματεύσεις ενόψει της ανανέωσης της Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΕ θα πρέπει να αποτελέσουν την ευκαιρία για νέα σημαντική πρόοδο τόσο στον καθορισμό και την κοινή κατανόηση των εννοιών και των στόχων, στον προσδιορισμό των πρωταρχικών τομέων και πεδίων δραστηριότητας που απορρέουν από αυτούς, όσο και στη διαδικασία για τη συγκεκριμενοποίηση της συνεργασίας και την αξιολόγησή της·

7. φρονεί ότι το ισχύον διεθνές οικονομικό σύστημα περιθωριοποιεί τις χώρες ΑΚΕ και συμβάλλει στην περιθωριοποίησή τους και καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει στην επόμενη Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΕ διατάξεις που να επιτρέπουν να υλοποιηθούν οι στόχοι που καθορίστηκαν στις διασκέψεις των Ηνωμένων Εθνών, και συγκεκριμένα οι δεσμεύσεις που ανελήφθησαν στο Ρίο, το 1992, και στην Κοπεγχάγη, το 1995·

(1) ΕΕ C 325 της 27.10.1997, σελ. 28.

(2) ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 108.

(3) ΕΕ C 234 της 30.8.1993.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

8. υπενθυμίζει την επιθυμία του να καλέσει τις χώρες ΑΚΕ να προτείνουν οι ίδιες τα κριτήρια για την προαγωγή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τον εκδημοκρατισμό και τη χρηστή διακυβέρνηση συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της δωροδοκίας· εκτιμά, σχετικά, ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής αποτελεί χρήσιμη συμβολή στην προσπάθεια που πρέπει να καταβάλει η Ευρωπαϊκή Ένωση ώστε να σημειωθεί πρόοδος στο θέμα της συνεκτίμησης των αξιών αυτών κατά τις προσεχείς διαπραγματεύσεις για την ανανέωση της Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΕ·
9. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του σύμφωνα με την οποία η επιτυχία των σχέσεων μεταξύ Ένωσης και χωρών ΑΚΕ επιτάσσει τη συνολική θεώρηση των οικονομικών, πολιτικών, πολιτιστικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών παραγόντων, συμπεριλαμβανομένου του συνυπολογισμού των ειδικών συμφερόντων των δύο φύλων·
10. τονίζει ότι οι γυναίκες, γενικά και οι φτωχές γυναίκες, ειδικότερα, καθίστανται συχνά θύματα διακρίσεων σε ό,τι αφορά τη συμμετοχή τους στην πολιτική ζωή και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ότι υφίστανται διάφορες μορφές καταπίεσης, διάκρισης και βίας· θεωρεί, συνεπώς, απαραίτητο να συμμετέχουν οι γυναίκες στα πολιτικά δρώμενα, και να κάνουν χρήση των νομικών και κοινωνικών δικαιωμάτων τους·
11. αποδέχεται τον ορισμό των εννοιών και των στόχων που προτείνεται στην ανακοίνωση, καθώς και την καταγραφή των τομέων δράσης στους οποίους θα πρέπει να αποδοθεί προτεραιότητα στο πλαίσιο της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΕ, που ανταποκρίνονται στις κατευθύνσεις που προκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο των προαναφερθέντων ψηφισμάτων της 2ας Οκτωβρίου 1997·
12. υπογραμμίζει, εντούτοις, το γεγονός ότι ενδιαφέρεται τα μέγιστα ώστε η κατάσταση των παιδιών και η προστασία των δικαιωμάτων του παιδιού να τύχουν ιδιαίτερης προσοχής στο πλαίσιο του διαλόγου ΑΚΕ-ΕΕ για τα δικαιώματα του ανθρώπου·
13. υπογραμμίζει εξάλλου ότι είναι σημαντικό να προβλεφθούν ειδικές δράσεις για το προσωπικό του στρατού, της αστυνομίας και της χωροφυλακής, καθώς και για το σωφρονιστικό προσωπικό κυρίως όσον αφορά τις προϋποθέσεις λειτουργίας των σωμάτων αυτών και το επίπεδο εκπαίδευσής τους στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
14. φρονεί ότι η ανάπτυξη ανεξάρτητων μέσων ενημέρωσης είναι απαραίτητη για την προώθηση της διαδικασίας εκδημοκρατισμού και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τα ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης·
15. εκτιμά ότι η απαραίτητη και ουσιαστική βελτίωση της συγκεκριμένης εφαρμογής της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΕ στους τομείς αυτούς -τόσον όσον αφορά τον καθορισμό των προτεραιοτήτων και την επιλογή των προγραμμάτων και σχεδίων, όσο και την παρακολούθηση και την αξιολόγησή τους- απαιτεί την εμπέδυνση και τη διεύρυνση του διαλόγου μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και χωρών ΑΚΕ, καθώς και μεταξύ των ίδιων των χωρών ΑΚΕ·
16. υπογραμμίζει ότι ο διευρυμένος και εις βάθος αυτός διάλογος μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και χωρών ΑΚΕ πρέπει να εκτείνεται στο σύνολο των εμπλεκόμενων θεμάτων και τομέων και πρέπει να πραγματοποιηθεί τόσο με το σύνολο των εκπροσώπων των κρατών -περιλαμβανομένων του εκτελεστικού, νομοθετικού και δικαστικού σωμάτων- όσο και με το σύνολο των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών·
17. τονίζει τον σημαντικότερο ρόλο που καλείται να διαδραματίσει η κοινωνία των πολιτών, τόσο κατά τη διεξαγωγή του διαλόγου με τις χώρες ΑΚΕ, όσο και στην ανάληψη των δράσεων στήριξης του εκδημοκρατισμού, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του κράτους δικαίου, καθώς και για την αξιολόγηση και τον έλεγχο των δράσεων αυτών·
18. εκτιμά ότι η συγκεκριμένη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών θα επιτρέψει την ενίσχυση όχι μόνο των οικονομικών και κοινωνικών φορέων των χωρών ΑΚΕ -ειδικότερα, εμπορικά επιμελητήρια, συνδικαλιστικές οργανώσεις, επαγγελματικά σωματεία ή ενώσεις πολιτών, ΜΚΟ, κ.τ.λ.- αλλά και των διαφόρων πολιτικών κομμάτων·
19. εκτιμά ότι η διαδικασία και ο τρόπος διεξαγωγής του διευρυμένου και εις βάθος αυτού διαλόγου πρέπει να προσδιοριστούν με σαφήνεια και να θεσμοθετηθούν στην προσεχή σύμβαση ΑΚΕ-ΕΕ· θεωρεί απαραίτητο να περιληφθεί η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ως κατ' εσχόνη φόρουμ για την επιτυχία του διαλόγου αυτού·
20. τονίζει ότι είναι σημαντικό ο διάλογος αυτός να έχει λειτουργικό χαρακτήρα ήδη από τη φάση των διαπραγματεύσεων για την κατάρτιση των εθνικών και περιφερειακών ενδεικτικών προγραμμάτων, φάση κατά την οποία εγκρίνονται οι πρωταρχικοί τομείς δράσης και οι αντίστοιχες χρηματοδοτήσεις·
21. εκτιμά ότι η ποιότητα του διαλόγου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κάθε χώρας ΑΚΕ, καθώς και η ποιότητα της απαιτούμενης συζήτησης που θα πρέπει να επικεντρωθεί στα θέματα αυτά στο πλαίσιο των διαφόρων χωρών ΑΚΕ, εξαρτάται από την αυξημένη κινητοποίηση συνομιλητών και οργανώσεων ΑΚΕ, ικανών να ενισχύσουν τις δυνατότητες πραγματογνωμοσύνης και υποβολής προτάσεων στους τομείς αυτούς· ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να υποστηρίξει, σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, τη σύσταση και την οργάνωση παρόμοιων φορέων·

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

22. κρίνει απαραίτητο να αναγνωρισθεί η κοινωνική, οικονομική, πολιτική και πολιτισμική ιδιαιτερότητα κάθε χώρας ΑΚΕ, και να γίνει αποδεκτό ότι ο καθορισμός των πρωταρχικών στόχων και τομέων δράσης, ο ρυθμός προόδου, καθώς και η αξιολόγηση της σημειούμενης προόδου, είναι διαφορετικοί για κάθε μία από τις συγκεκριμένες χώρες, χωρίς τούτο να οδηγεί σε υποχωρήσεις στο θέμα των θεμελιωδών αρχών των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
23. φρονεί ότι ανήκει στη δικαιοδοσία των κρατών ΑΚΕ να εξεύρουν, χωρίς, εντούτοις, να θέσουν υπό αμφισβήτηση τον οικονομικό χαρακτήρα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών ελευθεριών, τρόπους για την δημιουργία θεσμικών οργάνων που θα μπορούσαν να διασφαλίσουν τα δικαιώματα αυτά.
24. υπογραμμίζει ότι, στο πλαίσιο των δεσμών ίσης εκπροσώπησης, η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, ως αντιπροσωπευτικό όργανο των λαών των κρατών μελών της σύμβασης, αποτελεί το κατ'εξοχήν πλαίσιο ώστε να υπάρξει σημαντική συμβολή στην εφαρμογή της συγκεκριμένης πολιτικής· επαναλαμβάνει το αίτημά του για εκδημοκρατισμό της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης, μέσω διατάξεων που θα αντικατοπτρίζουν την πολυφωνία στις χώρες ΑΚΕ, οι οποίες, προς το παρόν, εκπροσωπούνται από έναν μόνο εκπρόσωπο ανά χώρα, και φρονεί ότι οι υφιστάμενες δομές του Συμβουλίου Υπουργών ΕΕ/ΑΚΕ στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΕ πρέπει να ενισχυθούν.
25. εκτιμά ότι η πρόοδος της πολιτικής συνεργασίας στον τομέα αυτό πρέπει να συζητείται στο πλαίσιο ευρείας ετήσιας συζήτησης στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης, με βάση εμπειριστατωμένη έκθεση που θα διαβιβάζεται από το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΕ και φρονεί ότι, σε περίπτωση διαπιστώσεως σοβαρής παραβίασης των αρχών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης, πρέπει να ορίζονται εισηγητές (ένας για την ΕΕ και ένας για τις χώρες ΑΚΕ) οι οποίοι θα έχουν την αρμοδιότητα να διενεργούν έρευνα και να συντάσσουν σχετική έκθεση προς το Συμβούλιο των Υπουργών ΑΚΕ και ΕΕ και τη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ.
26. εκτιμά ότι θα πρέπει οπωσδήποτε η δετική στάση που ακολουθεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να συνοδεύεται από κυρώσεις, όπως αυτές που προβλέπονται σήμερα στο άρθρο 366 α της Σύμβασης· κρίνει απαραίτητο να υπάρχει η δυνατότητα εφαρμογής των κυρώσεων αυτών με πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να ζητείται η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε όλες τις φάσεις εφαρμογής του συγκεκριμένου άρθρου.
27. εκφράζει την επιθυμία να διαδέτουν όλες οι χώρες ΑΚΕ εθνικό Ελεγκτικό Συνέδριο, το οποίο θα είναι ανεξάρτητο και θα μπορεί να αναφέρεται στις κυβερνήσεις και τα εθνικά κοινοβούλια των χωρών ΑΚΕ, προκειμένου να μπορούν να λαμβάνονται τα απαραίτητα μέτρα, όταν χρειάζεται· διατυπώνει την επιθυμία τα εθνικά αυτά Ελεγκτικά Συνέδρια να συνεργάζονται αρμονικά με το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, όσον αφορά τον έλεγχο των κοινοτικών κονδυλίων αναπτυξιακής βοήθειας για τις ενδιαφερόμενες χώρες ΑΚΕ.
28. κρίνει εξίσου απαραίτητο τον καθορισμό, στην προσεχή σύμβαση, ενός συνόλου συγκεκριμένων, ενιαίων και ειδικών κυρώσεων για την καταπολέμηση της δωροδοκίας, που θα αφορούν όλες τις μορφές ενεργητικής και παθητικής δωροδοκίας και θα ισχύουν τόσο για την πλευρά των ΑΚΕ και των κρατών μελών, όσο και για τους οικονομικούς φορείς τους.
29. εκτιμά ότι ο καθορισμός των εν λόγω κυρώσεων στην προσεχή σύμβαση θα πρέπει να συνοδεύεται από τη θέσπιση ενός κοινού μηχανισμού ελέγχου και παρέμβασης για την αντιμετώπιση του φαινομένου της δωροδοκίας, ο οποίος θα μπορεί να εφαρμόζεται τόσο στα κράτη μέλη, όσο και στις χώρες ΑΚΕ.
30. συνιστά στην Επιτροπή, όσον αφορά τα προγράμματα δράσης που αναγράφονται στην παρούσα ανακοίνωση, να μην αφενεί η ίδια στη γραφειοκρατία, αλλά να φροντίσει για τη συνεργασία των ΜΚΟ στην αξιολόγηση της κατάστασης στις ενδιαφερόμενες χώρες ΑΚΕ, διότι συχνά διαδέτουν ακριβή εικόνα των ενδεχομένων προβλημάτων σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα, το κράτος δικαίου και τη χρηστή διακυβέρνηση.
31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

3. Εξαγωγή τεχνολογιών και υπηρεσιών για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας

A4-0477/98

Ψήφισμα σχετικά με τις νέες δυνατότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της εξαγωγής τεχνολογιών και υπηρεσιών για τη χρησιμοποίηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής «Ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(95)0682),
- λαμβάνοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής «Ενέργεια για το μέλλον — Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας» (COM(97)0599),
- έχοντας υπόψη το έγγραφο της Επιτροπής «Η ενέργεια στην Ευρώπη έως το έτος 2020» (SEC(95)2283),
- λαμβάνοντας υπόψη την ετήσια έκθεση για το 1997 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 1996 για ένα κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας ⁽¹⁾,
- λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την προμήθεια φυσικού αερίου και τις μελλοντικές προοπτικές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(95)0478 — C4-0487/95) ⁽²⁾,
- λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά της της 19ης Νοεμβρίου 1997 επί της ανακοινώσεως της Επιτροπής προς Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την ενεργειακή και πολιτική διάσταση της αλλαγής του κλίματος (COM(97)0196 — C4-0232/97) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 1997 επί της ανακοινώσεως της Επιτροπής Σφαιρική άποψη της ενεργειακής πολιτικής και δράσεων στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής (COM(97)0167 — C4-0205/97) ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιουνίου 1998 επί της ανακοινώσεως της Επιτροπής σχετικά με την ενέργεια για το μέλλον: ανανεώσιμες πηγές ενέργειας — Λευκή Βίβλος για μία κοινοτική στρατηγική και πρόγραμμα δράσης (COM(97)0599 — C4-0047/98) ⁽⁵⁾,
- λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0477/98),

- A. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το 50 % του πληθυσμού της γης δεν συνδέεται με κεντρικό δίκτυο εφοδιασμού με ενέργεια και τις σε παγκόσμιο επίπεδο ραγδαία αυξανόμενες ανάγκες για τεχνολογίες που αφορούν τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, τη συμβολή που θα μπορούσε να προσφέρει ένας φτηνός, αποκεντρωμένος εφοδιασμός με ενέργεια -μέσω της χρησιμοποίησης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας- στην κοινωνική, πολιτιστική και οικονομική ανάπτυξη του Τρίτου Κόσμου, τις νέες ευκαιρίες για τις βιομηχανίες ηλιακής, αιολικής και ενέργειας από βιομάζα καθώς και για νέες θέσεις εργασίας στην Ευρώπη με εξαγωγές σε δυναμικές αγορές όπως στην Ασία και Νότιο Αμερική, στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, στο χώρο της Μεσογείου και στην Αφρική,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η προώθηση της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας μπορεί να υποβοηθήσει τη γενική πολιτική της Ένωσης για ασφαλή και φιλοπεριβαλλοντική προμήθεια ενέργειας στις χώρες αυτές,

⁽¹⁾ EE C 211 της 22.7.1996, σελ. 27.

⁽²⁾ EE C 362 της 2.12.1996, σελ. 291.

⁽³⁾ EE C 371 της 8.12.1997, σελ. 77.

⁽⁴⁾ EE C 14 της 19.1.1998, σελ. 178.

⁽⁵⁾ EE C 210 της 6.7.1998, σελ. 215.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημιουργία ενεργειακών πηγών διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην υπερχρέωση και ότι, σύμφωνα με το Λευκό Βιβλίο για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, η αυξανόμενη ανάγκη για ενέργεια στις αναπτυσσόμενες χώρες μπορεί να καλυφθεί από την ανανεώσιμη ενέργεια,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τα σημερινά πλεονεκτήματα ανταγωνισμού των ευρωπαϊκών παραγωγών με την προσφορά τεχνολογιών αιχμής και την ως εκ τούτου ευνοϊκή θέση των εξαγωγών σε σχέση με τους ανταγωνιστές στις ΗΠΑ και την Ιαπωνία, με ταυτόχρονη διαπίστωση ενός σημαντικού ελλείμματος σε ουσιαστικές ενισχύσεις εξαγωγών, ιδιαίτερα για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις,
- Ε. εκτιμώντας ότι σε συμφωνία με τη δέσμευση της ΕΕ για την επίτευξη των στόχων προστασίας του κλίματος του Κιότο και σε συμφωνία με τη Λευκή Βίβλο «Ανανεώσιμες ενέργειες», πρέπει να αυξηθεί το ποσοστό των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην κάλυψη της ενεργειακής ανάγκης της ΕΕ από το σημερινό ποσοστό 6 % σε 12 % για το έτος 2010,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη το γεγονός, ότι η εξάρτηση των κρατών της ΕΕ από εισαγωγές ενέργειας θα αυξηθούν πιθανότατα από το σημερινό επίπεδο του 50 % περίπου της κατανάλωσης τους σε ενέργεια, σε πιθανότατα 70 % μέχρι το έτος 2020 και ως εκ τούτου θα ήταν ιδιαίτερα επιθυμητά μέτρα για τη μείωση αυτής της εξάρτησης από τις εισαγωγές για λόγους ασφάλειας, μακροπρόθεσμου κόστους και για την αποφυγή δυνατότητας «πολιτικών εκβιασμών» από απόψεως εξωτερικής πολιτικής, αλλά και για την ελάφρυνση του ισοζυγίου πληρωμών της ΕΕ και, επίσης, των ισοζυγίων πληρωμών των τρίτων χωρών που εξαρτώνται από εισαγωγές ενέργειας,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι πρέπει να αξιοποιηθεί η αγορά για ανανεώσιμες πηγές ενέργειας τόσο εντός της ΕΕ όσο και με μια «επίδεση εξαγωγών» και εντατικότερα μέτρα συνεργασίας με τρίτες χώρες, ενώ επιβάλλεται συγχρόνως η ταχεία υλοποίηση των μέτρων της Λευκής Βίβλου «Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας», διότι μόνο με τη βοήθεια μιας ομαλώς λειτουργούσας ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς για ανανεώσιμες πηγές ενέργειας μπορεί να πραγματοποιηθεί επιτυχώς και αξιόπιστα η προσφορά ευρωπαϊκών προϊόντων σε τρίτες χώρες·
1. καλεί την Επιτροπή να σχεδιάσει μια μακροπρόθεσμη ευρωπαϊκή στρατηγική προώθησης της εξαγωγής τεχνολογιών για τη χρησιμοποίηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, η οποία θα είναι αφενός διατομεακή και αφετέρου διαφοροποιημένη ανά τομέα, θα καλύπτει δε την «εξαγωγική αλυσίδα», από την ευαισθητοποίηση των επιχειρηματιών και των φορέων λήψης αποφάσεων, μέσω μελετών αγοράς και αναλύσεων κόστους-ωφέλειας, δραστηριοτήτων στον τομέα του προ-μάρκετινγκ, εκθέσεων, υπηρεσιών συνδέσμου και εμπορικών αποστολών σε χώρες στόχους, εκπαίδευσης και μετεκπαίδευσης ειδικευμένων στελεχών, έως, τέλος, τα σχέδια χρηματοδότησης·
 2. ζητεί, να δημιουργηθεί ένα ενεργό και αποτελεσματικό «Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Εξαγωγών για ανανεώσιμες πηγές ενέργειας», το οποίο θα λάβει την κατάλληλη χρηματοδότηση, θα βελτιώσει ιδίως με αποτελεσματικές ενισχύσεις στο αρχικό στάδιο δραστηριότητας τις συνθήκες ανταγωνισμού για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά σε τρίτες χώρες, θα προωθήσει την ίδρυση συνεταιρισμών εξαγωγών των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων στην ΕΕ και θα τους δικτυώσει με ομολόγους φορείς στις χώρες στόχους·
 3. θεωρεί για το σκοπό αυτό ως επιτακτική μία πειστική χρηματοδοτική προσέγγιση που θα αφορά σχετικά πολυσχιδή μέτρα ενίσχυσης στους τομείς πληροφόρησης, κατάρτισης ειδικευμένων στελεχών στις χώρες αποστολής και στις χώρες στόχους, πρόσβασης στην αγορά και εμπορίας· τη χρηματοδότηση θα έπρεπε να αναλάβουν από κοινού η ΕΕ και οι ενώσεις των βιομηχανικών φορέων του κλάδου των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·
 4. καλεί περαιτέρω την Επιτροπή, στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης της ΕΕ με τα υποψήφια προς ένταξη κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, στο πλαίσιο της μεσογειακής συνεργασίας (MEDA) καθώς και στο πλαίσιο των νέων διαπραγματεύσεων για τη Σύμβαση LOME αλλά και της συνεργασίας με άλλες τρίτες χώρες να ωθήσει εν γένει τις χώρες εταίρους να δώσουν στον προγραμματισμό τους που να αφορά τον τομέα της ενέργειας, του περιβάλλοντος και της αναπτυξιακής πολιτικής, στρατηγική προτεραιότητα στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και να ασκήσει πίεση ώστε να καταργηθούν τα τελωνειακά εμπόδια για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας·
 5. θεωρεί, ενόψει νέων αγορών για τη διάθεση ενεργειακών τεχνολογιών που είναι φιλικές προς το περιβάλλον, ως λογικό η Ένωση από κοινού με τις χώρες εταίρους να εκπονήσει αναλυτικές ενεργειακο-πολιτικές μελέτες καθώς και προγράμματα εφαρμογής, σύμφωνα με τις δομές και τις ανάγκες που υφίστανται εκάστοτε·

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

6. υποστηρίζει, για την ενίσχυση μελλοντικών μέτρων ενίσχυσης των εξαγωγών να ορισθούν συγκεκριμένοι στόχοι και να ληφθεί μέριμνα να προβλέπονται στα εκάστοτε προγράμματα ενίσχυσης της ενέργειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης ίδιοι πόροι του προϋπολογισμού για τις ανανεώσιμες ενέργειες στις διαρθρωτικές ενισχύσεις στις χώρες ΑΚΕ καθώς και τα προγράμματα PHARE, TACIS ή MEDA.
7. θεωρεί ενόψει της ενίσχυσης των ανανεώσιμων ενεργειών από οικονομικής, περιβαλλοντικής και εξωτερικής πολιτικής, τη σημερινή οικονομική χρηματοδότηση των προγραμμάτων ενέργειας της ΕΕ ως πλήρως ανεπαρκή, και ζητεί ως εκ τούτου μια σημαντική αύξηση των πιστώσεων για μέτρα που αφορούν τις εξαγωγές καθώς και για μέτρα στον τομέα της ενέργειας που θα αφορούν τη σχετική συνεργασία με τρίτες χώρες.
8. ζητεί στο πλαίσιο αυτό τη χρηματοδότηση ειδικών υπηρεσιών ενημέρωσης για τον τρίτο κόσμο μέσω Internet, CD-Roms, καθώς και εργαστηρίων ενημέρωσης και εκπαίδευσης σε χώρες του τρίτου κόσμου για εμπειρογνώμονες από κοινού με ευρωπαϊκούς σύνδεσμούς που αφορούν τις ανανεώσιμες ενέργειες.
9. υποστηρίζει ρητά την αναφερόμενη στη Λευκή Βίβλο για τις ανανεώσιμες ενέργειες «Εκστρατεία για τη διάδοση» και τονίζει τη σημασία των εκεί ποσοτικών στόχων· εκφράζει τη λύπη του όμως για το γεγονός ότι η ανάγκη εξαγωγών ξετάζεται ανεπαρκώς.
10. αναμένει πλέον μία ταχεία ενσωμάτωση στον προϋπολογισμό του αναγγελλθέντος προγράμματος για 1 εκατομμύριο ηλιακές στέγες για το ήμισυ των χωρών του τρίτου κόσμου, ως μία σημαντική ώθηση για μαζική παραγωγή που θα μειώσει το κόστος στον τομέα της φωτοβολταϊκής ενέργειας και ως μία αποτελεσματική βοήθεια για την πρόσβαση ευρωπαϊκών προϊόντων στις εξαγωγικές αγορές.
11. επιθυμεί εκ μέρους της Επιτροπής την εκπόνηση μιας μελέτης για τις εξωτερικές και οικονομικές επιπτώσεις της ενισχύσεως των ανανεώσιμων ενεργειών για την ΕΕ, ιδιαίτερα ενόψει της μακροπρόθεσμης εξέλιξης των ισοζυγίων πληρωμών των κρατών μελών.
12. προτείνει στο πλαίσιο αυτό μια ιδιαίτερη υποστήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, μέσω της ενισχύσεως των δικτύων ενημέρωσης καθώς και μέσω εκδόσεων, μέτρων εκπαίδευσης και μετεκπαίδευσης για τους φορείς λήψης αποφάσεων, ιδιαίτερα δε σεμινάρια επιμόρφωσης στην Ευρώπη και τις τρίτες χώρες για εμπειρογνώμονες στον τομέα της ενέργειας καθώς και το τεχνικό προσωπικό στις χώρες εταίρους, ώστε να βελτιωθεί η γνώση και η αποδοχή των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και να ενισχυθεί η εξαγωγή ευρωπαϊκής τεχνολογίας καθώς και η υλοποίηση κοινών προγραμμάτων ανάπτυξης με τρίτες χώρες.
13. ζητεί οι αντιπροσωπείες της Επιτροπής να συνεργάζονται στενά με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, τα Εμπορικά Επιμελητήρια των διαφόρων κρατών μελών, τις επιχειρήσεις ενεργειακού εφοδιασμού και τις ευρωπαϊκές ενώσεις βιομηχανικών φορέων στο πλαίσιο της προώθησης των εξαγωγών και της δημιουργίας μορφών διεθνούς συνεργασίας.
14. καλεί την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να χορηγήσει, κάτω από τα ισχύοντα όρια ελάχιστης δανειοδότησης π.χ. με συλλογικά δάνεια, χαμηλότοκα δάνεια σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις τρίτων χωρών για σχέδια έργων και προγράμματα στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.
15. θεωρεί ως άμεσα απαραίτητο να αναπτυχθούν και να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση «προγραμμάτων για τη χρησιμοποίηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας» καινοτόμα μέσα χρηματοδότησεως που έχουν προσαρμοστεί στην αποκέντρωση αυτών των τεχνολογιών, όπως π.χ. μικρού ύψους πιστώσεις, ομαδοποίηση σχετικών σχεδίων στο πρόγραμμα FINESSE της Παγκοσμίου Τράπεζας ή την παραγραφή χρεών έναντι μέτρων υπέρ της ηλιακής ενέργειας («*debt for solar swaps*») αλλά και leasing συστημάτων εφοδιασμού με ενέργεια για ιδιωτικά νοικοκυριά στη βάση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας τα οποία περιορίζουν το κατώφλι για επενδύσεις ή τη συμμετοχή των ΜΜΕ σε προγράμματα.
16. φρονεί ότι το πλεονέκτημα που ενδεχομένως θα προέλθει από τη χρήση της ανανεώσιμης ενέργειας μέσω αυτών των παραγραφών χρεών έναντι μέτρων υπέρ ηλιακής ενέργειας (*debt for solar swaps*) θα πρέπει να εξυπηρετήσει επίσης τις υπερχρεωμένες χώρες και ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ, στο μέτρο που είναι χώρες-χρηνοί, μπορούν να παραγράψουν ένα μέρος του χρέους των υπερχρεωμένων χωρών ως επιβράβευση για προγράμματα στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

17. ζητεί να εκπονηθεί ένα πρόγραμμα εξωτερικού εμπορίου και ένα αναπτυξιακό πρόγραμμα πρωτοβουλίας της ΕΕ «Ηλιακή ενέργεια για τον κόσμο — Power for the World» για την ηλεκτροδότηση βασικών αναγκών των γεωργικών περιοχών σε κράτη του τρίτου κόσμου, με τη βοήθεια της φωτοβολταϊκής ενέργειας, της βιομάζας και της αιολικής ενέργειας, ώστε να ικανοποιηθούν βασικές ανάγκες του πληθυσμού που διαμένει εκεί χωρίς σύνδεση με το κεντρικό δίκτυο ηλεκτρισμού και να αντιμετωπισθεί τοιουτοτρόπως η φυγή από την ύπαιθρο· υπογραμμίζει τη σημασία των συμφώνων συνεργασίας με τρίτες χώρες εντός του προγράμματος πλαισίου για έρευνα και τεχνολογία για την προώθηση της ανάπτυξης και τη μεταφορά των ευρωπαϊκών τεχνολογιών στον τομέα των ανανεώσιμων ενεργειών·
18. ζητεί στο πλαίσιο μιας συμφωνίας συνεργασίας με τρίτες χώρες ένα πιλοτικό πρόγραμμα μεταφοράς ανταποκρινομένων στις ανάγκες και προσαρμοσμένων τεχνολογιών, π.χ. στον τομέα της βιομάζας·
19. ζητεί την τοπική χρησιμοποίηση αποκεντρωμένων γεννητριών ρεύματος με βάση τη βιομάζα, την υδροηλεκτρική ενέργεια, την αιολική, γεωθερμική, φωτοβολταϊκή και ηλιακή ενέργεια, που θα εγκατασταθούν κατά προτίμηση από κοινοπραξίες μεταξύ της Ευρώπης και των εταίρων χωρών·
20. ζητεί εντατική συνεργασία της Ένωσης με τις τρίτες χώρες για τη βελτιωμένη χρησιμοποίηση σύγχρονων τεχνολογιών ηλιακής ενέργειας στον τομέα των κτιρίων καθώς και στον τομέα της πολεοδομίας·
21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

4. Αντίκτυπος της οικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία

B4-0024, 0029, 0030, 0033, 0034 και 0036/99

Ψήφισμα σχετικά με τον οικονομικό και κοινωνικό αντίκτυπο της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης στην ευρωπαϊκή βιομηχανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 17 Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με την παγκόσμια οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 3 Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με την παγκόσμια νομισματική και χρηματοοικονομική κρίση και τις επιπτώσεις της στην οικονομία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽²⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οικονομική κρίση που εμφανίστηκε το 1998 στη Νοτιοανατολική Ασία έχει στο μεταξύ εξαπλωθεί και σε άλλα μέρη του κόσμου, ιδίως στη Ρωσία και τη Λατινική Αμερική, με καταστροφικές συνέπειες για την οικονομική και κοινωνική κατάσταση σε πολλές χώρες,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρίση αυτή χαρακτηρίστηκε από κατάρρευση των εθνικών νομισμάτων σε πολλές αναδυόμενες οικονομίες καθώς και από την εγκατάλειψη της σύνδεσης της τιμής συναλλάγματός τους με το δολάριο ΗΠΑ,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτή η κατάρρευση των συναλλαγματικών ισοτιμιών είχε ως αποτέλεσμα να αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή βιομηχανία σκληρότατο ανταγωνισμό, λόγω της αύξησης των εισαγωγών από τις περιοχές αυτές, συμπεριλαμβανομένων των κλάδων που τα τελευταία χρόνια υφίστανται σημαντικές αναδιαρθρώσεις και απώλειες θέσεων εργασίας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην παρούσα διεθνή κατάσταση η ευρωπαϊκή οικονομία θεωρείται χώρος οικονομικής σταθερότητας, έχοντας να επιδείξει μεγάλο εμπορικό πλεόνασμα με τον υπόλοιπο κόσμο,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ΟΟΣΑ έχει προβλέψει σημαντική ανάκαμψη των οικονομιών της Νοτιοανατολικής Ασίας για το 1999,
- ΣΤ. αναγνωρίζοντας ότι διάφοροι τομείς όπως ο ναυπηγικός τομέας, η βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα και η υφαντουργία έχουν ιδιαίτερος πληγεί από τις προκλήσεις αυτές,

⁽¹⁾ ΕΕ C 313 της 12.10.1998, σελ. 172.

⁽²⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 12.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

1. παροτρύνει την Επιτροπή να παρακολουθεί στενά και να διερευνήσει τον οικονομικό και κοινωνικό αντίκτυπο που έχει ο σκληρότερος αυτός ανταγωνισμός στους διάφορους κλάδους της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και στην όλη οικονομία της ΕΕ, ιδίως όσον αφορά την παραγωγή και την απασχόληση, όσο και στο παγκόσμιο εμπόριο και να υποβάλει το ταχύτερο αναλυτική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το θέμα αυτό·
2. εκφράζει, υπό το φως των εν λόγω δηλώσεων και των γενικότερων διαπιστώσεων, την ανησυχία και ενόχλησή του για την επιβολή προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές χάλυβα που προέρχονται και από τέσσερα κράτη μέλη και για τις διαγραφόμενες κατ' αυτόν τον τρόπο τάσεις στον τομέα της εμπορικής πολιτικής·
3. υποστηρίζει την Επιτροπή στο πλαίσιο μιας πλήρους και αποτελεσματικής αξιοποίησης των μέσων εμπορικής πολιτικής που μπορούν να φθάσουν μέχρι τη νομοθετικά προβλεπόμενη άσκηση προστασίας λόγω επηρεαζομένων ζημιών, προκειμένου να προστατεύσει τον τομέα του χάλυβα και τους απασχολούμενους σε αυτόν από αθέμιτες εμπορικές πρακτικές·
4. καλεί τους φορείς λήψης αποφάσεων των Ηνωμένων Πολιτειών να συνεχίσουν να υποστηρίζουν την διατήρηση της ελεύθερης κυκλοφορίας εμπορευμάτων και τον σεβασμό των κανόνων του θεμιτού ανταγωνισμού·
5. εκφράζει ανησυχίες για τις σημαντικές, κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις της οικονομικής κρίσης σε πολλές τρίτες χώρες και επιδοκιμάζει ειδικότερα τη δέσμευση για τη συνεργασία με τις χώρες αυτές καθώς και περαιτέρω ενισχύσεις του διεθνούς εμπορικού συστήματος· στο πλαίσιο αυτό υποστηρίζει τη σημαντική συνεισφορά της ΕΕ στα ποικίλα πολυμερή προγράμματα αναδιάρθρωσης για τις χώρες αυτές που έχουν πληγεί από την οικονομική κρίση, υπό την προϋπόθεση ότι η συνεισφορά αυτή δεν οδηγεί σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ των χωρών που επωφελούνται από τη συνεισφορά αυτή και την ΕΕ·
6. πιστεύει ότι, εάν ο αντίκτυπος της κρίσης οδηγήσει σε σοβαρές απώλειες από πλευράς παραγωγής και απασχόλησης, η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για τη στήριξη των διγομένων τομέων· υπενθυμίζει επ' αυτού στην Επιτροπή ότι στο προαναφερόμενο ψήφισμά του της 3ης Δεκεμβρίου 1998 ζήτησε τη θέσπιση σχεδίου δράσης που θα συμπεριλαμβάνετο στις μελλοντικές Γενικές Κατευθύνσεις Οικονομικής Πολιτικής, προκειμένου να αυξηθούν οι δημόσιες-ιδιωτικές επενδύσεις στην ευρωπαϊκή οικονομία και να επιτευχθεί σημαντική τόνωση της ανάπτυξης και της απασχόλησης·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και τη Βουλή των Αντιπροσώπων και την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών·

5. Εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής

A4-0462/98

Ψήφισμα σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής για την καλύτερη εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής (ΚΑΠ) — πρόγραμμα δράσης (SEC(98)0949 — C4-0378/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής (SEC(98)0949 — C4-0378/98),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εξέλιξη του ελέγχου στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(98)0092 — C4-0134/98) και το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με το θέμα αυτό ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Νοεμβρίου 1997 σχετικά με την κοινή αλιευτική πολιτική μετά το έτος 2002 ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0462/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι είχε ζητήσει πρόγραμμα δράσης με συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα, προκειμένου να επανορθωθούν οι ελλείψεις που είχαν επισημανθεί στις διαδικασίες ελέγχου της ΚΑΠ,
- B. εκτιμώντας ότι, παρά το γεγονός ότι έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος από την έγκριση του κανονισμού (ΕΟΚ) 2847/93 ⁽³⁾ για την θέσπιση καθεστώτος ελέγχου, εξακολουθούν να υπάρχουν διάφορα αδύναμα σημεία, τα οποία πρέπει να επανορθωθούν το ταχύτερο δυνατόν,

⁽¹⁾ ΕΕ C 313 της 12.10.1998, σελ. 241.

⁽²⁾ ΕΕ C 358 της 24.11.1997, σελ. 43.

⁽³⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σελ. 1.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

- Γ. θεωρώντας ότι είναι απαράδεκτο το γεγονός ότι υπάρχουν κράτη μέλη των οποίων η υποχρέωση η οποία απορρέει από την κοινοτική νομοθεσία για την κοινοποίηση των δεδομένων είναι ελάχιστη, και μάλιστα ανύπαρκτη σε ορισμένες περιπτώσεις,
- Δ. θεωρώντας ότι αν η νομοθετική πλαισίωση και η διαχείριση της πολιτικής ελέγχου στην αλιεία δεν είναι οι δέουσες, τότε οι αλιείς, οι οποίοι δεν διαπράττουν απάτες, περιέρχονται σε μειονεκτική θέση, δεδομένου ότι κλονίζεται η εμπιστοσύνη των επαγγελματιών προς τους θεσμούς,
- Ε. έχοντας υπόψη ως προς αυτό τη διαφορετική μεταχείριση που προβλέπεται από την κοινοτική νομοθεσία για τη Μεσόγειο, στο βαθμό που ενώ στα υπόλοιπα κοινοτικά ύδατα τα πλοία υποβάλλονται σε όλο και αυστηρότερα μέτρα ελέγχου, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου με δορυφόρο, τα πλοία που ασκούν δραστηριότητα στη Μεσόγειο είναι ελεύθερα από κάθε υποχρέωση ακόμα και από τις βασικές τους υποχρεώσεις όπως το ημερολόγιο του πλοίου και οι δηλώσεις αλιευμάτων,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η ομοιογενής τυποποίηση των σοβαρών παραβάσεων, καθορισμένη κατά τρόπο συναινετικό, καθώς επίσης η επιβολή κυρώσεων βασισμένων σε ομοιογενή και δυνάμενα να συγκριθούν κριτήρια αποτελούν ουσιώδη στοιχεία για την επίτευξη αποδοχής και συνεργασίας εκ μέρους αλιείων και πλοιοκτητών,
- Ζ. θεωρώντας ότι η άσκηση υπεύθυνης αλιείας απαιτεί ορθή και δίκαιη πολιτική διατήρησης των πόρων και ότι για την αποτελεσματική εφαρμογή της είναι ανάγκη να υπάρχουν συστήματα ελέγχου που να βοηθούν και να ενισχύουν την προώθησή της, καθώς και ότι καλίστατα απαραίτητη η εφαρμογή, εκ μέρους των κρατών μελών, συμβατών μέτρων στον τομέα της πολιτικής διατήρησης των πόρων,
- Η. εκτιμώντας ότι η αλιευτική δραστηριότητα πρέπει να επηρεάζει τη δραστηριότητα της αλιευτικής βιομηχανίας στο σύνολό της, με ιδιαίτερη έμφαση στις αλιευτικές μεθόδους, στα ελάχιστα μεγέθη των ειδών και στα σκάφη που έχουν μεγαλύτερο αντίκτυπο στους αλιευτικούς πόρους,
- Θ. θεωρώντας ότι για να είναι επιτυχής αυτή η εμβάθυνση της πολιτικής ελέγχου απαιτείται η ένωση και η διάρθρωσή της με μία πολύ ευρύτερη σειρά πολιτικών προσανατολισμών, γενικά συμπληρωματικών και αλληλεξαρτώμενων, των οποίων η πρακτική εφαρμογή πρέπει να γίνει ταυτόχρονα,
- Ι. εκτιμώντας ότι τα μέσα που διατίθενται σε οποιοδήποτε σύστημα ελέγχου πρέπει να συγχρηματοδοτούνται από κοινοτικά και εθνικά κονδύλια, εφόσον πρόκειται για την προστασία των ωκεανών και των πόρων τους, στόχων που καταφανώς είναι γενικού συμφέροντος,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι πρέπει να ενισχυθεί η πραγματική συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων για τον αλιευτικό έλεγχο υπηρεσιών των κρατών μελών της Ένωσης και αυτών της Επιτροπής,
- ΙΒ. θεωρώντας ότι πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στον έλεγχο των αλιευτικών προϊόντων, μετά την είσοδό τους στην αγορά, ανεξάρτητα από το μέσο μεταφοράς που χρησιμοποιήθηκε, και την πρώτη διάθεσή τους στην αγορά, ούτως ώστε ο έλεγχος να καλύψει ολόκληρη την αλυσίδα της εμπορίας, φθάνοντας έως τον τελικό καταναλωτή· επίσης, ότι ο έλεγχος των αλιευτικών προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες θα πρέπει επίσης να πραγματοποιείται με τα ίδια κριτήρια, ιδιαίτερα όσον αφορά τους κανονισμούς της ΕΕ σχετικά με την υγεία και την υγιεινή και τη διατήρηση των πόρων,
1. δέχεται με ικανοποίηση το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής και θεωρεί πως αυτό αποτελεί θετικό βήμα προς την κατεύθυνση της πλήρους ανταπόκρισης στην επιμονή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
 2. θεωρεί ουσιώδες για την αποτελεσματικότητα των δράσεων ελέγχου να μην αντιμετωπισθούν μεμονωμένα και σύμφωνα με ορισμένες προτεραιότητες, παραλείποντας ή θέτοντας σε δεύτερο πλάνο την πρακτική εφαρμογή άλλων πολιτικών προσανατολισμών, που είναι επίσης ουσιώδεις για την ορθή εφαρμογή μιάς κοινής πολιτικής στον τομέα των αλιευμάτων·
 3. θεωρεί απαραίτητη την καλύτερη και ουσιαστικότερη συνεργασία μεταξύ Επιτροπής και κρατών μελών, αφενός, και των κρατών μελών μεταξύ τους αφετέρου, την δε πρωτοβουλία για την υλοποίηση αυτής της συνεργασίας για τις δραστηριότητες παρακολούθησης και ελέγχου πρέπει να την αναλάβει η Επιτροπή. Υπενθυμίζει, ωστόσο, ότι η ευθύνη του ελέγχου εμπλπτει κατ' αρχήν στις αρμοδιότητες των κρατών μελών·
 4. εκφράζει την ικανοποίησή του, στην προαναφερθείσα προσπάθεια συνεργασίας, για το περιεχόμενο της παραγράφου «Μέσα και προσπάθειες» του εγγράφου της Επιτροπής αλλά κρίνει ότι η τελευταία θα πρέπει, στο πλαίσιο έκθεσης που συντάσσει κάθε χρόνο για το θέμα του ελέγχου, να παρέχει η ίδια στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τις πληροφορίες που αφορούν τους μηχανισμούς ελέγχου που εφαρμόζει·

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

5. θεωρεί θεμελιώδους σημασίας στην συζήτηση σχετικά με την εμβάθυνση της πολιτικής ελέγχου να συμμετάσχουν και να συνεργασθούν οι αλιείς και οι οργανώσεις παραγωγών και πλοιοκτητών, γιατί χωρίς την αποδοχή και την συνεργασία τους είναι δυνατόν να τεθεί σε κίνδυνο η αποτελεσματικότητα και η τόσο επιθυμητή βελτίωση της διαφάνειας·
6. εκτιμά ότι κάθε σύστημα ελέγχου πρέπει να βασίζεται σε αξιόπιστα στοιχεία που να επιτρέπουν την ορθή επεξεργασία των πληροφοριών και τη βελτίωση του βαθμού διαφάνειας του ίδιου του συστήματος·
7. στο πλαίσιο αυτό και έχοντας υπόψη την ανάγκη δημιουργίας προϋποθέσεων σταθερότητας για τον τομέα, θεωρεί αποφασιστικής σημασίας τη διατήρηση των νομοθετικών διατάξεων που αφορούν την πρόσβαση στους πόρους και να δοθεί συνέχεια στο ψήφισμά τους της 15ης Μαΐου 1997 σχετικά με τις διεθνείς αλιευτικές συμφωνίες ⁽¹⁾ και στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 6ης Νοεμβρίου 1997 για το μέλλον της Κοινής Αλιευτικής Πομετά το έτος 2002·
8. επιμένει για την προσαρμογή των αλιευτικών προσαπαδειών στους πόρους και φρονεί ότι για την προσαρμογή αυτή δύνανται να χρησιμοποιηθούν διάφορα συστήματα τα οποία δεν συνεπάγονται αποκλειστικώς την μείωση των αλιευτικών στόλων. Θεωρεί, ωστόσο, ότι όποια συστήματα και εάν εφαρμοσθούν, πρέπει πάντα να συνοδεύονται από δημοσιονομικές αντισταθμίσεις κατάλληλα κατανομημένες, προς πλοιοκτίτες, αλιείς και, εάν χρειάζεται, στη μεταποιητική βιομηχανία, καθώς επίσης από συγκεκριμένα και προσαρμοσμένα προγράμματα επαγγελματικού αναπροσανατολισμού, κατάρτισης και βοήθειας για την επιλογή νέων κατευθύνσεων και την κοινωνική ένταξη· φρονεί ότι οι ενισχύσεις από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο για την κατάρτιση και τον επαγγελματικό αναπροσανατολισμό θα πρέπει να αυξηθούν σημαντικά στον τομέα της αλιείας και, στο πλαίσιο του προσεχούς επιχειρησιακού προγράμματος να εναρμονισθούν σε όλη την Κοινότητα τα πρότυπα της κατάρτισης στον τομέα της αλιείας·
9. υπενθυμίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι η εφαρμογή των ΠΠΠ III δεν ήταν εξίσου ικανοποιητική στα διάφορα κράτη μέλη, με αποτέλεσμα να γίνουν κάποιες αδικίες· θεωρεί, για τον λόγο αυτό, ότι πρέπει να αποκατασταθεί στο πλαίσιο των ΠΠΠ IV, η ισοτιμία μεταξύ όλων των κρατών μελών·
10. επιμένει εκ νέου στην ανάγκη εναρμόνισης των παραμέτρων που θα καταστήσουν δυνατή την σύγκριση των χαρακτηριστικών, των διαστάσεων, του δυναμικού και της παραγωγικότητας των αλιευτικών στόλων της Κοινότητας, ώστε να αξιολογηθεί η αλιευτική δραστηριότητα και να επιχειρηθεί η ανάλυση των αποτελεσμάτων του εκσυγχρονισμού, της αύξησης των τεχνικών δυνατοτήτων και των εξειδικευμένων μέσων της τεχνολογίας επί της εκμετάλλευσης των πόρων και, ενδεχομένως, να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα·
11. επιμένει ότι οι δαπάνες που θα απαιτηθούν για την τελειοποίηση των συστημάτων ελέγχου πρέπει να συγχρηματοδοτηθούν, τόσο οι σχετικές με την αύξηση των ανθρώπινων πόρων, που είναι απαραίτητη, όσον και για την εισαγωγή νέων τεχνολογιών, κυρίως δε για την γενίκευση του συστήματος ελέγχου δια δορυφόρου·
12. θεωρεί ουσιώδες να αναπτυχθεί και να διαρθρωθεί με άλλες κοινοτικές πολιτικές, σε συνεχή συνεργασία με τα κράτη μέλη και διεθνείς οργανώσεις, σχέδιο επιστημονικής έρευνας σχετικά με την κατάσταση και εξέλιξη των πόρων, καθώς και τις επιπτώσεις που έχει σ' αυτούς η αλιευτική εκμετάλλευση και οι διάφορες πηγές ρύπανσης·
13. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι τα μέτρα ελέγχου, τόσο επί γης όσο και στη θάλασσα, να εφαρμόζονται με αμεροληψία και με την αυτή προθυμία, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη ποιο κράτος μέλος διενεργεί τον έλεγχο ή ποια σημαία φέρει το ελεγχόμενο σκάφος·
14. επιμένει στην ενίσχυση των ελέγχων επί των προερχόμενων από τρίτες χώρες σκαφών τα οποία ασκούν δραστηριότητες στα κοινοτικά ύδατα, τόσο κατά την πρόσβαση στους πόρους όσο και κατά την εκφόρτωση, συμπεριλαμβανομένων των πλοίων με σημαίες ευκαιρίας, προκειμένου να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των κοινοτικών αλιέων στην αμερόληπτη εφαρμογή του συστήματος ελέγχου·
15. ζητεί μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών αφενός, και της Επιτροπής και των τελευταίων αφετέρου, προκειμένου να ελέγχονται καταλλήλως οι δίαυλοι εμπορίας των αλιευτικών προϊόντων· στο πλαίσιο της συνεργασίας αυτής, θεωρεί απαραίτητη την συνεργασία μεταξύ οργάνωσεων παραγωγών, πλοιοκτητών και ενώσεων αλιέων, για την συμμετοχή των οποίων πρέπει να δημιουργηθούν οι κατάλληλοι μηχανισμοί στήριξης·
16. θεωρεί ότι πρέπει να υπάρξει μεγαλύτερη εναρμόνιση των διατάξεων σχετικά με το ελάχιστο μέγεθος των αλιευόμενων ειδών, όπερ απαιτεί ειδική επαγρύπνηση ως προς την εκφόρτωση και εμπορία νεογνών·
17. καλεί με επιμονή την Επιτροπή να επιδιορθώσει την υφιστάμενη ανισορροπία μεταξύ των ελέγχων που πραγματοποιούνται στα κοινοτικά και στα διεθνή ύδατα·

⁽¹⁾ ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 130.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

18. ζητεί μεγαλύτερη πιστοποίηση και ομοιογενοποίηση των αλιευτικών προϊόντων που εκφορτώνονται και τίθενται στο εμπόριο εντός της ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη την προέλευση, τους φυτοϋγειονομικούς όρους και το κατά πόσον οι μέθοδοι παραγωγής είναι αποδεκτές από κοινωνικής και περιβαλλοντικής πλευράς, κατά τρόπον ώστε να εμποδίζεται η εισαγωγή, εκφόρτωση και εμπορία προϊόντων που δεν τηρούν τα ελάχιστα μεγέθη, τους κανόνες συντήρησης και τους υγειονομικούς όρους της ΕΕ.
19. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει προτάσεις για τη βελτίωση του ελέγχου των αλιευτικών προϊόντων που προέρχονται από την ΕΕ και τις τρίτες χώρες, μετά την εκφόρτωση, όποιο και να είναι το μέσο μεταφοράς που χρησιμοποιήθηκε, καθιερώνοντας σύστημα που θα επιτρέπει κατόλη τη διαδικασία μεταφοράς να είναι δυνατό να εξακριβωθεί ανά πάσαν στιγμή η προέλευση και η κατάσταση του εμπορεύματος, κατά τρόπον ώστε να αποφεύγεται να τίθενται στο εμπόριο αλιεύματα των οποίων το μέγεθος δεν είναι σύμφωνο με τον νόμο και που έχουν εκφορτωθεί παράνομα.
20. ζητεί να εγκριθούν μέτρα, όσον αφορά τα πλοία των τρίτων χωρών, ώστε να επιτραπεί η πρόσβαση των ελεγκτών και ο έλεγχος μέσω δορυφόρου όταν ασκούν δραστηριότητα σε κοινοτικά ύδατα.
21. ζητεί από όλα τα κράτη μέλη, χωρίς εξαίρεση, να αναπτύξουν στο ακέραιο τις δραστηριότητες ελέγχου και να τηρούν τις νομικές υποχρεώσεις τους όσον αφορά την διάθεση ενημερωτικών στοιχείων κατά τον κατάλληλο τρόπο και εγκαίρως.
22. θεωρεί, ως προς αυτό, ότι τα ελλιπέστατα στοιχεία που προσκομίζονται από ορισμένα κράτη μέλη παρεμποδίζουν την άσκηση κατάλληλης πολιτικής ελέγχου για το στόλο τους και ζητεί κατά συνέπεια να εξετασθεί ένα καθεστώς επιβολής κυρώσεων σε περίπτωση επανειλημμένης απόκρυψης δεδομένων.
23. πιστεύει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να συνεχίσει να συντάσσει ετήσια έκθεση για τον έλεγχο παρέχοντας μεγαλύτερες λεπτομέρειες και όχι να περιορίζεται απλώς στην εκτίμηση των γεγονότων, και να παρέχει επαρκή ανάλυση για να καταδειχθεί το πού είναι απαραίτητη η ανάληψη άμεσης δράσης για την διόρθωση των σφαλμάτων.
24. επιμένει για μεγαλύτερη χρήση των τεχνολογιών ενημέρωσης και επικοινωνίας στη διαδικασία ελέγχου, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης δορυφόρου, ούτως ώστε να περιορισθεί η αναποτελεσματικότητα ενός συστήματος που βασίζεται υπέρ το δέον στην χρήση χαρτιού.
25. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι θα επιβάλλονται σε όλους τους αλιείς σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση ίσες ποινές για τις αυτές σοβαρές παραβάσεις και να παρουσιάσει, βάσει του δικαιώματος πρωτοβουλίας που διαθέτει, και χωρίς καθυστερήσεις, προτάσεις σχετικά με ομοιόμορφο πειθαρχικό καθεστώς και καθεστώς επιβολής κυρώσεων, το οποίο θα ισχύει για όλα τα κράτη της Ένωσης.
26. ζητεί από την Επιτροπή να προσδώσει πρωταρχικό χαρακτήρα στην ανάπτυξη και χρηματοδότηση των προγραμματιών ανταλλαγής επιδευρητών μεταξύ των κρατών μελών, μεταξύ των διοικήσεών τους και μεταξύ των τελευταίων και των υπηρεσιών της Κοινότητας που είναι αρμόδιες για την αλιεία, κατά τρόπον ώστε να καθιερωθούν κοινές αρχές σχετικά με τις επιδευρήσεις και τον τρόπο διεξαγωγής τους· ζητεί, επίσης, να δημιουργηθούν συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης συγκρίσιμα και αμοιβαία αναγνωριζόμενα από τις διάφορες διοικήσεις.
27. ζητεί επίμονα την ενίσχυση της σύμπραξης και της συνεργασίας στον τομέα της ενημέρωσης όσον αφορά τις βάσεις δεδομένων μεταξύ εθνικών διοικήσεων και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής, ενώ θα πρέπει να εξασφαλίζεται ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των δεδομένων.
28. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρωτοβουλία που ανέλαβε η Επιτροπή να παρουσιάσει κατάλογο πειραματικών σχεδίων (σημείο III-2) του εγγράφου της αλλά εκφράζει τους φόβους του ότι ο κατάλογος αυτός είναι υπερβολικά επικεντρωμένος στον έλεγχο ορισμένων ζωνών σε βάρος άλλων ζωνών όπου η συνεργασία μεταξύ των ελεγκτών είναι επίσης απαραίτητη· προτείνει ως προς αυτό να συμπεριληφθεί η υλοποίηση πειραματικού σχεδίου για τις αλιεύσεις στη Μεσόγειο.
29. ζητεί από την Επιτροπή να προετοιμάσει κατεπειγόντως Κώδικα Συμπεριφοράς για τις διαδικασίες ελέγχου.
30. όσον αφορά το χρονοδιάγραμμα των μελετών που πρέπει να πραγματοποιηθούν πριν από τα τέλη του 1999, όπως αναφέρεται στο ίδιο σημείο του εγγράφου της Επιτροπής, εκφράζει τη λύπη του ότι αντίθετα με ό,τι αναφέρεται εκεί, καμία μελέτη δεν δημοσιεύθηκε το 1998 σχετικά με την προσαρμογή του μορφότυπου των διοικητικών εγγράφων (ημερολόγιο του πλοίου και δελτία εκφόρτωσης και πώλησης) στην περιοχή της Μεσογείου και για τις ειδικευμένες αλιεύσεις (τροπικού τόνου) και απαιτεί όσον αφορά την προσαρμογή της περιοχής της Μεσογείου, όχι μόνο να αποπερατωθούν οι μελέτες που αναφέρει η Επιτροπή στο έγγραφο της αλλά και να υποβάλει η Επιτροπή στο Συμβούλιο πρόταση τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 για τη διαγραφή της απαλλαγής που προβλέπεται στο τρίτο εδάφιο του άρθρου 40 του εν λόγω κανονισμού.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

31. ζητεί να ισχύσει το ίδιο για το σημείο VII «Ανακεφαλαιωτικό Χρονοδιάγραμμα για το 1998 και 1999», διευκρινίζει ότι δεν πρόκειται να παρεμποδίσει τη βελτίωση των μέτρων ελέγχου αλλά να επιστήσει την προσοχή της Επιτροπής στις ρυθμίσεις στις διάφορες ζώνες οι οποίες διαφέρουν ολόένα και περισσότερο καθώς επίσης στην ανυπαρξία συνοχής στην υφιστάμενη κατάσταση με την οποία τα πλοία υποβάλλονται σε κάθε τύπο ελέγχου, συμπεριλαμβανόμενου και του ελέγχου μέσω δορυφόρου ενώ για τις αλιεύσεις που είναι τόσο ευαίσθητες όσο και οι μεσογειακές αλιεύσεις, δεν υφίστανται καν η υποχρέωση για τη συμπλήρωση του ημερολογίου του πλοίου.

32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ**15 Ιανουαρίου 1999**

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Berger, Bertens, Berthu, Blokland, Blot, Bösch, Botz, Breyer, Burenstam Linder, Carnero González, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Coelho, Collins Kenneth D., Correia, Corrie, Cox, Crampton, Cushnahan, van Dam, Damião, Delcroix, Deprez, Dillen, Donnay, Dührkop Dührkop, Eisma, Elchlepp, Elles, Escolá Hernando, Escudero, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Friedrich, Funk, Gahrton, García Arias, Garosci, Gebhardt, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Holm, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Jean-Pierre, Jöns, Jové Peres, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Kofoed, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lukas, Lulling, McGowan, McMahon, Maes, Malangré, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Martens, Martin David W., Martinez, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mulder, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Pack, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pimenta, Pinel, Poettering, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Redondo Jiménez, Ribeiro, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rübzig, Rynänen, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Striby, Svensson, Tajani, Tannert, Tappin, Telkämper, Theato, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vinci, Virrankoski, Weber, Weiler, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Howitt A4-0508/98

τροπολογία 24

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hudghton, Lalumière, Maes, Weber

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Souchet

NI: Lukas

PPE: Bardong, Elles, Fontaine, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Malangré, Mann Thomas, Menrad

UPE: d'Aboville, Girão Pereira, Karoutchi, Pasty

(-)

ELDR: Bertens, Cars, Cox, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryyänänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijnsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

PPE: Coelho, Cushnahan, Deprez, Pimenta

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Barton, Berger, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Falconer, García Arias, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Hughes, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McGowan, McMahon, Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Vecchi, Weiler, White, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Dillen, Vanhecke

PPE: Banotti, Corrie, Escudero, Fabra Vallés, Funk, Garosci, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehne, Lenz, Maij-Weggen, Malerba, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: van Putten

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

2. Έκθεση Howitt A4-0508/98

τροπολογία 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Weber

ELDR: Bertens, Cars, Cox, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Rynänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Souchet

PPE: Coelho, Deprez, Elles, Herman, Lehideux, Pimenta, Verwaerde

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Falconer, García Arias, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Howitt, Hughes, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Vecchi, Weiler, White, Wynn, Zimmermann

(-)

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

NI: Amadeo

PPE: Cassidy, von Habsburg, Kristoffersen, Pack, Posselt, Tillich

UPE: d'Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Pasty

V: Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

I-EDN: Nicholson

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Banotti, Bardong, Corrie, Cushnahan, Escudero, Fabra Vallés, Fontaine, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

3. Έκθεση Howitt A4-0508/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Weber

ELDR: Bertens, Cars, Cox, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Rynänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

NI: Lukas

PPE: Banotti, Bardong, Coelho, Cushnahan, Deprez, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Lehne, Lenz, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barton, Berger, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Howitt, Hughes, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, McMahon, Mann Erika, Miller, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rapkay, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Thomas, Vecchi, Weiler, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet

PPE: Cassidy, Langen, Mombaur, Pack

UPE: d'Aboville, Aldo, Carrère d'Encausse, Donnay, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Seppänen, Svensson

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Corrie, Rübzig

4. Έκθεση Fernandez Martin A4-0411/98

ψήφισμα

(+)

ARE: de Lassus Saint Geniès

ELDR: Lindqvist, Rynnänen

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Banotti, Burenstam Linder, Cassidy, Corrie, Cushnahan, Deprez, Escudero, Fabra Vallés, Fontaine, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Kellett-Bowman, Lehideux, Lenz, Maij-Weggen, Martens, Oomen-Ruijten, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rübzig, Schiedermeier, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Tajani, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva

PSE: Aparicio Sánchez, Damião, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Hardstaff, Hughes, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Mann Erika, Miranda de Lage, van Putten, Schlechter, Schmidbauer, Vecchi

UPE: d'Aboville, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

(O)

GUE/NGL: Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

Παρασκευή, 15 Ιανουαρίου 1999

5. Έκδοση Novo A4-0462/98

τροπολογία 1

(+)

ELDR: Lindqvist, Rynnänen**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Novo, Ribeiro**I-EDN:** Blokland, van Dam**PPE:** Burenstam Linder, Deprez, Fontaine, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Martens, Oomen-Ruijten, Rübzig, Schleicher, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tajani**UPE:** Rosado Fernandes

(—)

ARE: Hudghton**I-EDN:** Berthu**PSE:** Ettl, Gebhardt, Hardstaff, Karamanou, Kuckelkorn, Mann Erika, Morris, Oddy**V:** Aelvoet, Gahrton, Holm, Lindholm

6. Έκδοση Novo A4-0462/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Hudghton**ELDR:** Lindqvist, Rynnänen, Virrankoski**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Novo, Ribeiro**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam**PPE:** Burenstam Linder, Cushnahan, Deprez, Fontaine, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Martens, Oomen-Ruijten, Rübzig, Schleicher, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tajani**PSE:** Ettl, Gebhardt, Hardstaff, Karamanou, Kuckelkorn, Mann Erika, Morris, Oddy**UPE:** Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Gahrton, Holm

(O)

V: Lindholm